



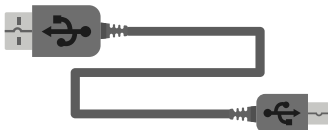
rain

Irrigation
 Tap Timer
 1 way

ears warranty

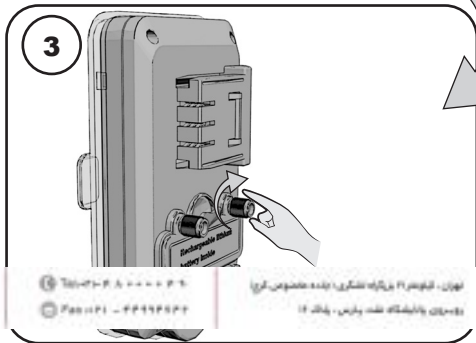
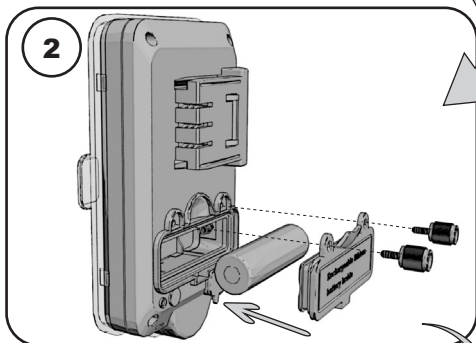
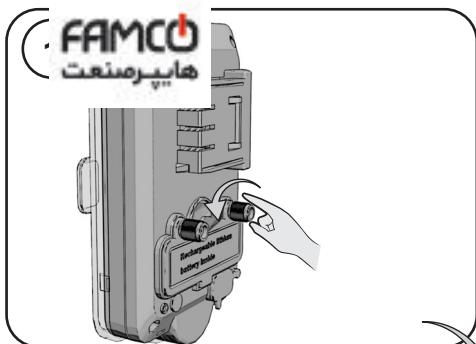


Lithium battery



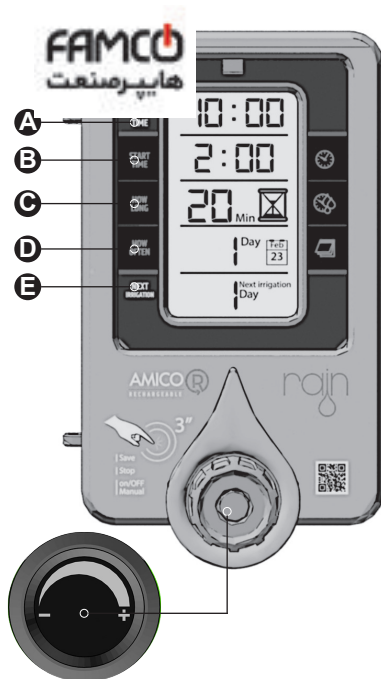
Battery

- IT** Batteria
- EN** Battery
- FR** Piles
- ES** Pilas
- EL** Μπαταρίες
- PL** Bateria
- DE** Batterie
- RO** Baterii
- SL** Baterije
- SK** Batéria
- BG** Батерии
- TR** Piller
- ZH** 电池
- RU** Батареи
- NO** Batterier
- UK** Батареї
- HR** Akumulatori
(baterije)
- HU** Elemek
- CS** Baterie
- HE** תאורת
- TH** แบตเตอรี่
- PT** Bateria



Controller

- IT** Centralina
- EN** Controller
- FR** Programmeurs
- ES** Programador
- EL** Προγραμματιστής
- PL** Sterownik
- DE** Steuergerät
- RO** Programator
- SL** Krmilnik
- SK** Programátor
- BG** Програмактор
- TR** Kontrolör
- ZH** 调节器
- RU** Контролер
- NO** Styring
- UK** Контролер
- HR** Regulator
- HU** Vezérlő
- CS** Ovládací jednotka
- HE** בקר
- TH** ตัวควบคุม
- PT** Controlador





IT Ora attuale
EN Current time
FR Durée actuelle
ES Hora actual
EL Τρέχουσα ώρα
PL Aktualny czas
DE Aktuelle zeit
RO Ora curenta
SL Trenutna ura
SK Aktuálny čas
BG Текущо време
TR Mevcut zaman
ZH 现在时间
RU Текущее время
NO Nåtid
UK Поточний час
HR Trenutno vrijeme
HU Pontos idő
CS Aktuální čas
HE זמן נוכחי
TH เวลาปัจจุบัน
PT Hora atual



IT Start time
EN Start time
FR Heure de départ
ES Hora de inicio
EL Ώρα έναρξης
PL Czas rozpoczęcia
DE Startzeit
RO Ora pornire
SL Začetni čas
SK Startovací čas
BG Започване
TR Başlangıç zamanı
ZH 开始时间
RU Время запуска
NO Starttid
UK Час старту
HR Vrijeme početka
HU Kezddési időpont
CS Startovací čas
HE תחילת השקיי
TH เวลาเริ่มต้น
PT Hora de início



IT Durata
EN Duration
FR Durée
ES Duración
EL Διάρκεια
PL Czas trwania
DE Dauer
RO Durata
SL Trajanje
SK Trvanie
BG Продължителност
TR Süre
ZH 时长
RU Продолжительность
NO Varighet
UK Тривалість
HR Trajanje
HU Időtartam
CS Trvání
HE גשם
TH ระยะเวลาการรอน้ำ
PT Duração



FAMCO
هایپر صنعت

IT Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecventa
SL Pogostost
SK Frekvencia
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקייא
TH ความถี่
PT Frequência

IT next irrigation
EN prochain arrosage
ES Siguiente riego
EL επόμενο πότισμα
PL następne podlewanie
DE nächste Bewässerung
RO următoarea pomire
SL naslednje namakanje
SK nasledujúce zavlažovanie
BG Следващо напояване
TR bir sonraki sulama
ZH 下一次灌溉
RU следующий полив
NO neste vaning
UK наступний полив
HR sljedeće zalijevanje
HU következő öntözés
CS další zálaha
HE השקייא הבאה
TH การรดน้ำครั้งต่อไป
PT Próxima irrigação



20"-25"



IT	Più e meno
EN	Plus and minus
FR	Plus et moins
ES	Más y menos
EL	Πλήκτρα συν και πλην
PL	Plus / minus
DE	Plus und minu
RO	Plus și minus
SL	Plus in minus
SK	Plus a mínus
BG	Плюс и минус бутони
TR	Artı ve eksi
ZH	加键及减键
RU	Плюс и минус
NO	Pluss og minus
UK	Плюс та мінус
HR	Plus i minus
HU	Plusz és mínusz
CS	Plus a minus
HE	הורדה והפחתה
TH	บวก และ ลบ
PT	Mais e menos

IT	Conferma
EN	Confirm
FR	Confirmer
ES	Confirma
EL	Επιβεβαίωση
PL	Potwierdź
DE	Bestätigen
RO	Confirma
SL	Potrdi
SK	Potvrdit'
BG	Потвърждение
TR	Onay
ZH	确认
RU	Подтвердить
NO	Bekreft
UK	Підтвердити
HR	Potvrdi
HU	Megerősítés
CS	Potvrdit
HE	אשר
TH	ยืนยัน
PT	confirme

IT	Reset
EN	Reset
FR	Réinitialisation
ES	Reinicia
EL	Επαναρρύθμιση
PL	Reset
DE	Zurücksetzen
RO	Resetare
SL	Reset
SK	resetovať
BG	Нулиране
TR	Reset
ZH	重启
RU	Перезапуск (обнулить, переустановить, сброс)
NO	Tilbakestill
UK	Перезапуск (обнулити, перевстановити, скинути)
HR	Resetiraj
HU	Újraindítás
CS	Reset
HE	ראסאט
TH	กลับสู่ค่าเริ่มต้น
PT	Restabelecer

3"



IT	Off/on
EN	Off/on
FR	Arret/marche
ES	Off/on
EL	Παύση/έναρξη
PL	Off/on
DE	Aus/an
RO	Off/on
SL	Izklop/vklop
SK	Vypnúť/zapnúť
BG	Изключено/включено
TR	Kapalı/açık
ZH	关/开
RU	Выкл/вкл
NO	Av/på
UK	Вимк/ввимк
HR	Uključeno/isključeno
HU	Ki/be
CS	Vypnuto/ zapnuto
HE	מופעל/ מושבת
TH	ปิด/เปิด
PT	Off/on

3"

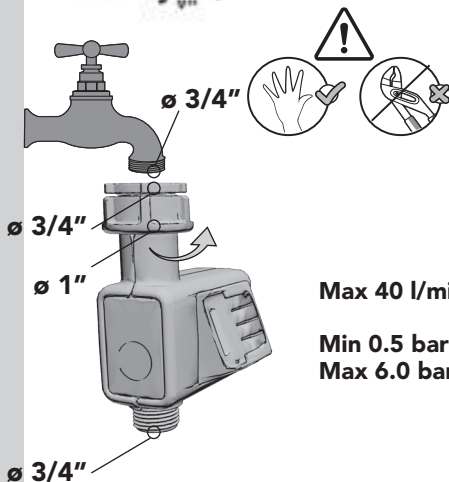
FAMCO
هایپر صنعت

IT	
EN	Save
FR	Enregistrer
ES	Guardar
EL	Αποθήκευση δεδομένων
PL	Zapis danych
DE	Daten speichern
RO	Salvați datele
SL	Shranjevanje podatkov
SK	Uložiť
BG	Запазване на данни
TR	Veri kaydetme
ZH	数据保存
RU	Сохранение данных
NO	Data lagre
UK	Збереження даних
HR	Spremanje podataka
HU	Adatmentés
CS	Uložení dat
HE	תכנון שמירה
TH	บันทึกข้อมูล
PT	Salvar dados

Installation

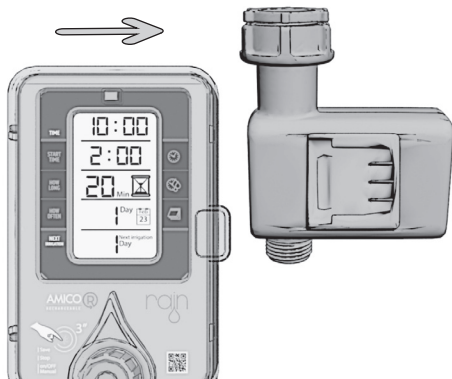
- IT** Installazione
- EN** Installation
- FR** Installer
- ES** Instalación
- EL** Εγκαθίστωση
- PL** Montowanie
- DE** Installieren
- RO** Instalarea
- SL** Napeljati
- SK** Inštalácia
- BG** Инсталиране
- TR** Kuruluyor
- ZH** 安装
- RU** Устанавливая
- NO** Installer
- UK** Встановлюючи
- HR** Ugradnja
- HU** Telepít
- CS** Instalční
- HE** ל'קנמ
- TH** กำสั่งติดตั้ง
- PT** Instalação

FAMCO
هایپر صنعت



Max 40 l/min

Min 0.5 bar
Max 6.0 bar



www.famcocorp.com
info@famcocorp.com
famco_group

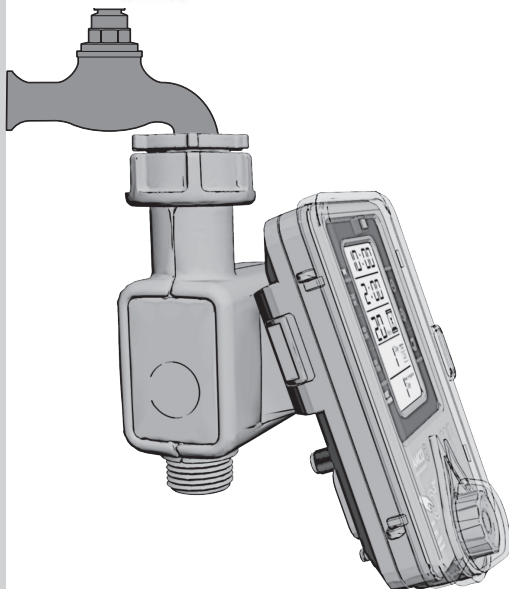
تلفون: ۰۲۱-۴۴۴۴۴۴۴۴
فکس: ۰۲۱-۴۴۴۴۴۴۴۴

تهران - کیویس ۲۱ بزرگراه لشکری - پلاک ۱۱۱۱۱۱۱۱
روم - وادیفکات - پلاک ۱۱۱۱۱۱۱۱

Installation

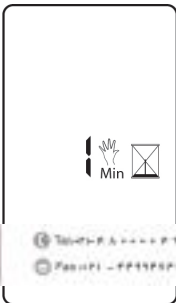
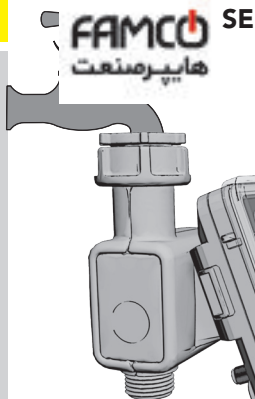
- IT** Installazione
- EN** Installation
- FR** Installer
- ES** Instalación
- EL** Εγκαθίσταται
- PL** Montowanie
- DE** Installieren
- RO** Instalarea
- SL** Napeljati
- SK** Inštalácia
- BG** Инсталиране
- TR** Kuruluyor
- ZH** 安装
- RU** Устанавливая
- NO** Installer
- UK** Встановлюючи
- HR** Ugradnja
- HU** Telepít
- CS** Instalace
- HE** התקנה
- TH** กำล้งติดตั้ง
- PT** Instalação

FAMCO
(هاپر صنعت)



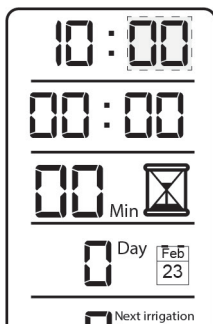
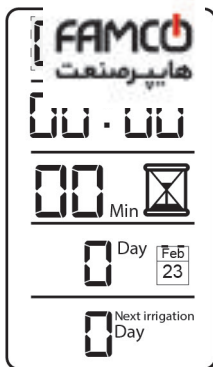
First startup

- IT** Prima partenza
- EN** First startup
- FR** Première activation
- ES** Primer comienzo
- EL** Πρώτη λειτουργία
- PL** Pierwszy rozruch
- DE** Erstinbetriebnahme
- RO** Prima pornire
- SL** Prvi zagon
- SK** Prvé spustenie
- BG** Стартиране за първи път
- TR** İlk başlangıç
- ZH** 第一次启动
- RU** Первый запуск
- NO** Første oppstart
- UK** Перший запуск
- HR** Prvo uključivanje
- HU** Első elindítás
- CS** Prvotní nastavení
- HE** פתיחה ראשונה
- TH** เริ่มทำงานครั้งแรก
- PT** Primeira inicialização

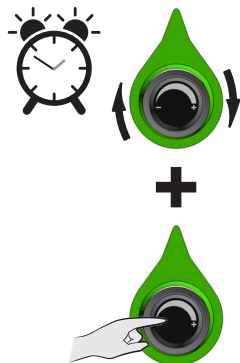
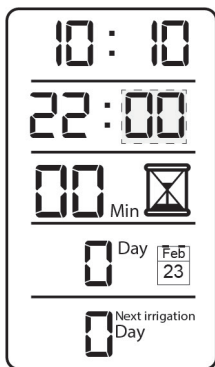
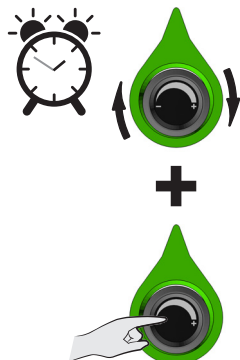
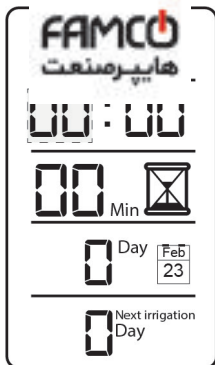


Current time

- IT** Ora attuale
- EN** Current time
- FR** Durée actuelle
- ES** Hora actual
- EL** Τρέχουσα ώρα
- PL** Aktualny czas
- DE** Aktuelle zeit
- RO** Ora curenta
- SL** Trenutna ura
- SK** Aktuálny čas
- BG** Текущо време
- TR** Mevcut zaman
- ZH** 现在时间
- RU** Текущее время
- NO** Nåtid
- UK** Поточний час
- HR** Trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő
- CS** Aktuální čas
- HE** זמן נוכחי
- TH** เวลาปัจจุบัน
- PT** Hora atual

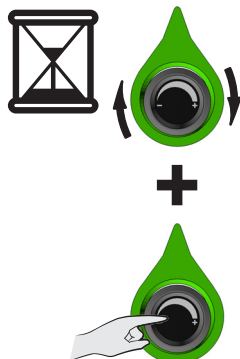
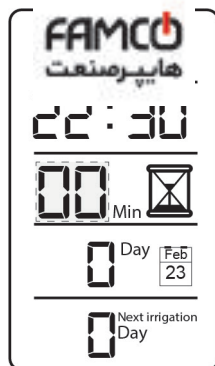


IT	Ora di partenza
EN	Start time
FR	Heure de départ
ES	Hora de inicio
EL	Ωρα έναρξης
PL	Czas rozpoczęcia
DE	Startzeit
RO	Ora pornire
SL	Začetni čas
SK	Startovací čas
BG	Започване
TR	Başlangıç zamanı
ZH	开始时间
RU	Время запуска
NO	Starttid
UK	Час старту
HR	Vrijeme početka
HU	Kezdési időpont
CS	Startovací čas
HE	תחילת השקיייה
TH	เวลาเริ่มต้น
PT	Hora de início



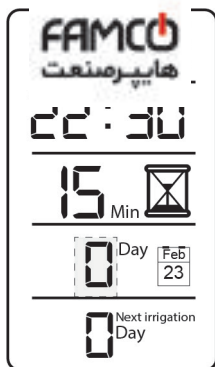
Duration

- IT** Durata
- EN** Duration
- FR** Durée
- ES** Duración
- EL** Διάρκεια
- PL** Czas trwania
- DE** Dauer
- RO** Durata
- SL** Trajanje
- SK** Trvanie
- BG** Продължителност
- TR** Süre
- ZH** 时长
- RU** Продолжительность
- NO** Varighet
- UK** Тривалість
- HR** Trajanje
- HU** Időtartam
- CS** Trvání
- HE** ג'זמ
- TH** ระยะเวลาการรดน้ำ
- PT** Duração



Frequency

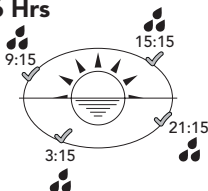
- IT** Frequenza
- EN** Frequency
- FR** Fréquence
- ES** Frecuencia
- EL** Συχνότητα
- PL** Częstotliwość
- DE** Frequenz
- RO** Frecvență
- SL** Pogostost
- SK** Frekvencia
- BG** Честота
- TR** Sıklık
- ZH** 频率
- RU** Частота
- NO** Frekvens
- UK** Частота
- HR** Učestalost
- HU** Gyakoriság
- CS** Četnost
- HE** תדירות השקיה
- TH** ความถี่
- PT** Frequência



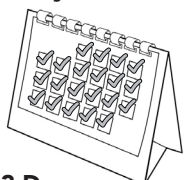
Min 6 Hrs | Max 15 Days



6 Hrs



1 Day



2 Day

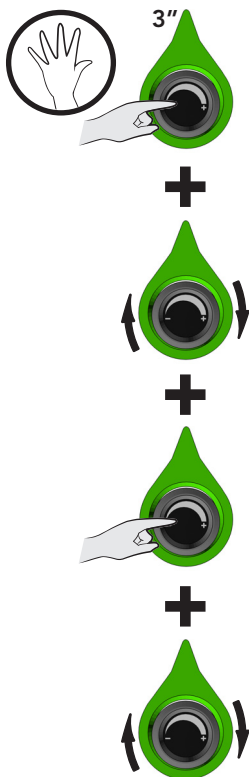
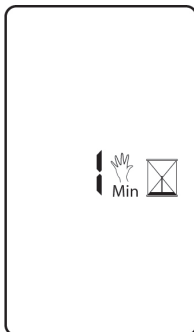
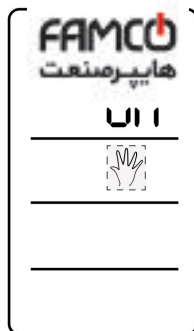


3 Day



Manual start

- IT** Partenza manuale
- EN** Manual start
- FR** Démarrage manuel
- ES** Riego manual
- EL** Χειροκίνητη έναρξη
- PL** Ręczny start
- DE** Manueller start
- RO** Pornire manuala
- SL** Ročni zagon
- SK** Manuálne spustenie
- BG** Ръчен старт
- TR** Manüel başlatma
- ZH** 手动启动
- RU** Ручной старт
- NO** Manuell start
- UK** Ручний старт
- HR** Ručno pokretanje
- HU** Kézi indítás
- CS** Manuální start
- HE** הפעלה ידנית
- TH** เปิดตัวด้วยมือ
- PT** Início manual



Min | Max
1 min | 240 min



Manual start

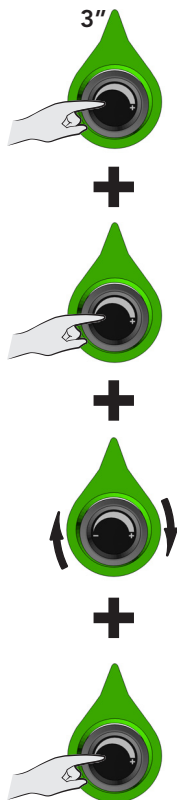
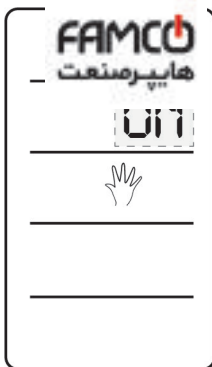
- IT** Partenza manuale
- EN** Manual start
- FR** Démarrage manuel
- ES** Riego manual
- EL** Χειροκίνητη έναρξη
- PL** Ręczny start
- DE** Manueller start
- RO** Pornire manuala
- SL** Ročni zagon
- SK** Manuálne spustenie
- BG** Ръчен старт
- TR** Manüel başlatma
- ZH** 手动启动
- RU** Ручной старт
- NO** Manuell start
- UK** Ручний старт
- HR** Ručno pokretanje
- HU** Kézi indítás
- CS** Manuální start
- HE** הפעלה ידנית
- TH** เป็ดด้วยมือ
- PT** Início manual

FAMCO
هایپر صنعت



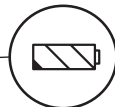
OFF/ON

IT	Off/on
EN	Off/on
FR	Arrêt/marche
ES	Off/on
EL	Παύση/έναρξη
PL	Off/on
DE	Aus/an
RO	Off/on
SL	Izklop/vklop
SK	Vypnúť/zapnúť
BG	Изключено/включено
TR	Kapalı/açık
ZH	关/开
RU	Выкл/вкл
NO	Av/på
UK	Вимк/ввимк
HR	Uključeno/isključeno
HU	Ki/be
CS	Vypnuto/ zapnuto
HE	מופעל / מושבת
TH	เปิด/เปิด
PT	Off/on



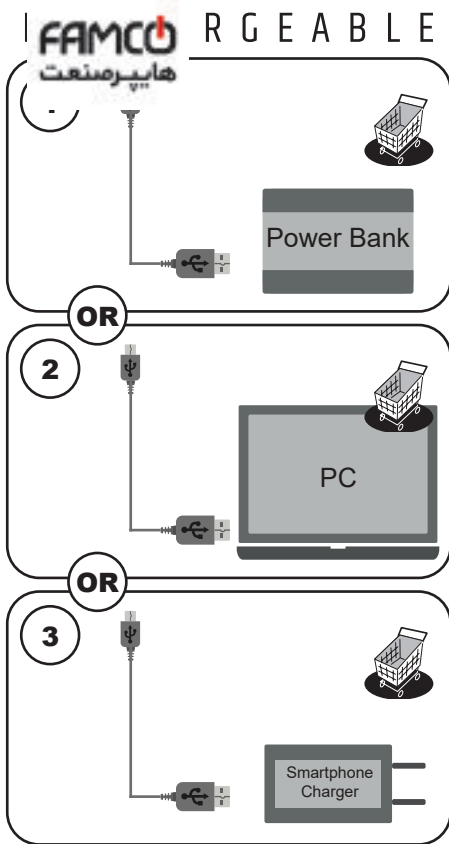
Low battery

- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Bateria baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



Low battery

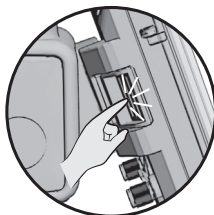
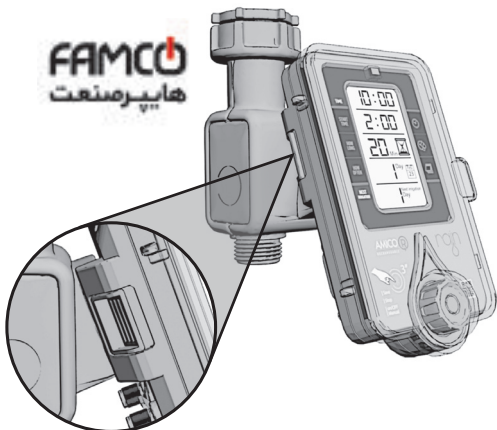
- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Bateria baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



Low battery

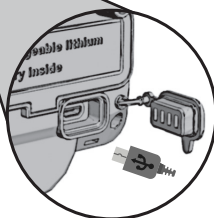
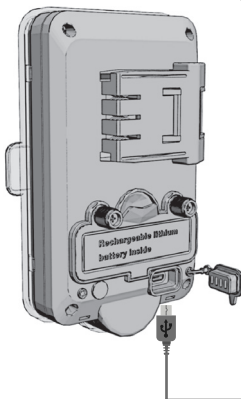
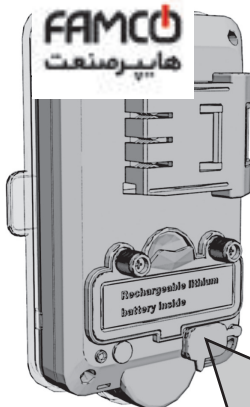
FAMCO
هائپر صنعت

- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Bateria baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



Low battery

- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Bateria baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



RECHARGEABLE

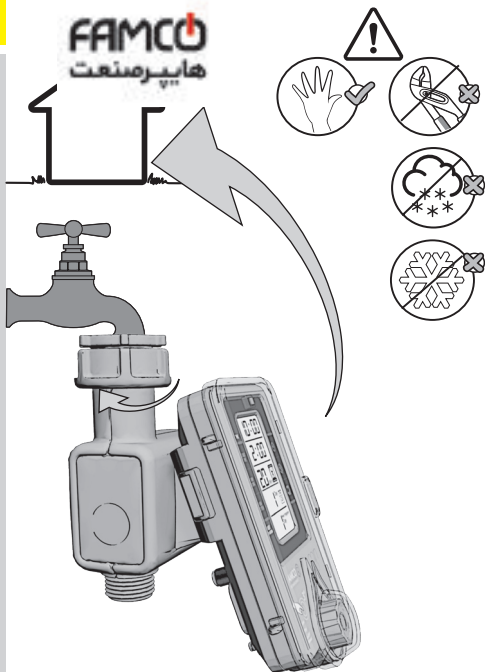
power bank

pc

smartphone
charger

Winter

- IT Inverno
- EN Winter
- FR Hiver
- ES Invierno
- EL Χειμώνας
- PL Zima
- DE Winter
- RO Iarna
- SL Zima
- SK Zima
- BG Зима
- TR Kış
- ZH 冬季
- RU Зима
- NO Vinter
- UK Зима
- HR Zima
- HU Tél
- CS Zima
- HE קיור
- TH ฤดูหนาว
- PT Inverno



IT

Garanzia e Dichiarazioni

RAIN spa garantisce ai propri clienti che i prodotti saranno privi di difetti per quanto riguarda materiali e lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto.

Per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto sostituiremo senza spese i componenti difettosi o che si riveleranno tali se utilizzati nelle condizioni di utilizzo e di manutenzione normali (si richiede una prova d'acquisto).

Ci riserviamo il diritto di ispezionare la parte difettosa prima di sostituirla.

RAIN spa non sarà responsabile di eventuali costi o danni accessori o conseguenti causati da una difettosità del prodotto. La responsabilità di RAIN spa in virtù della presente garanzia, si limita esclusivamente alla sostituzione dei componenti difettosi.

Per esercitare il vostro diritto di garanzia, restituite l'unità al vostro rivenditore con una copia della ricevuta di acquisto.

Rain spa si riserva di valutare la merce resa.

Avvertenza: Eventuali modifiche non autorizzate su questa unità che non siano espressamente approvate da RAIN spa potrebbero annullare il diritto dell'utilizzatore di servirsi della presente apparecchiatura e della garanzia.

Attenzione: Questa apparecchiatura non è stata concepita per essere utilizzata da bambini piccoli o persone inabili senza la dovuta supervisione.

EN

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void



FR



Garantie:

Le groupe RAIN garantit ses produits ou dysfonctionnement pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous remplaçons gratuitement le produit non conforme ou ses composants sur présentation de la preuve d'achat auprès d'un de nos revendeurs.

Avant le remplacement, le groupe Rain se réserve le droit de demander au client l'envoi du dit produit aux frais de ce dernier afin de constater la panne effective et s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un défaut d'installation ou d'utilisation. Ces derniers éléments annuleraient le droit à la garantie.

Attention:

Le groupe Rain décline toute responsabilité quand aux éventuels dommages causés aux personnes, choses ou animaux résultant de l'utilisation du produit. Toute modification du produit non expressement validée par le groupe Rain annulera le droit à la garantie.



Garantía y Declaraciones

RAIN spa, garantiza a sus clientes: estarán libres de defectos en materiales y fabricación por un período de dos años a partir de la fecha de compra. Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, reemplazamos las piezas defectuosas de forma gratuita o los componentes que revelarán defectos si se utilizan en las condiciones normales de uso y mantenimiento (se requiere prueba de compra). Nos reservamos el derecho de inspeccionar la pieza defectuosa antes de reemplazarla.

RAIN spa no será responsable de los costos, accesorios o daños consecuentes causados por un defecto del producto.

La responsabilidad de RAIN spa bajo esta garantía está limitada solo al reemplazo de componentes defectuosos.

Para ejercer su derecho a la garantía, devuelva la unidad a su distribuidor con una copia del recibo de pago.

Advertencia: Cualquier cambio no autorizado a esta unidad que no esté expresamente aprobado por el fabricante para su cumplimiento podría cancelar el derecho de uso de este equipo y anulará la garantía.

EL

Εγγύηση



Η RAIN S.p.A. καλύπτει τα προϊόντα της έναντι βλαβών ή δυσλειτουργιών για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους. Εντός αυτής της περιόδου, τα έχοντα βλάβη προϊόντα ή εξαρτήματά τους αντικαθίστανται δωρεάν, με την επίδειξη της απόδειξης αγοράς στο κατάστημα από το οποίο αγοράστηκαν.

Πριν την αντικατάσταση, η RAIN S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει την επιστροφή του προϊόντος από τον πελάτη (με δικά του έξοδα), ώστε να διαπιστωθεί ότι η βλάβη δεν προήλθε από κακή εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση κακής χρήσης ή εγκατάστασης δεν ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποιήσεις

Η RAIN S.p.A. δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια προέλθει έμμεσα ή άμεσα από την χρήση του προϊόντος.

Κάθε τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί ρητά από την RAIN S.p.A. μπορεί να ακυρώσει το δικαίωμα του χρήστη στην εγγύηση, όπως επίσης και το δικαίωμα χρήσης του προϊόντος, για λόγους ασφαλείας.

PL

Gwarancje i postanowienia

RAIN spa gwarantuje swoim klientom, że produkty przez nich tworzone są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 2 lat od daty zakupu.

Przez okres dwóch lat od daty zakupu uszkodzone części lub części przejawiające wady podczas poprawnego użytkowania zostaną wymienione bezpłatnie na podstawie dowodu zakupu.

Firma zastrzega sobie prawo do wykonania na koszt Kupującego ekspertyzy wadliwej części przed wymianieniem jej na nową. RAIN spa nie odpowiada za żadne koszty czy potencjalne uszkodzenia spowodowane wadą produktu.

Odpowiedzialność RAIN spa niniejszej gwarancji jest ograniczona wyłącznie do wymiany wadliwych elementów.

Aby skorzystać z prawa do gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy wraz z kopią dowodu zakupu.

DE



Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt zwei J tum der Ware. Innerhalb dieser Frist erhält der Händler, nach Vorlage des Kaufbelegs, eine Ersatzlieferung. Vor dem Austausch behält sich RAIN S.p.A. das Recht vor, die Lieferung des Produkts (auf Kosten des Kunden) zu verlangen, um es auf Selbstverschulden oder unsachgemäße Behandlung zu überprüfen. Dies könnte den Gewährleistungsanspruch aufheben.

Haftungsbeschränkung

RAIN S.p.A. haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Produkts entstehen. Für etwaige, seitens des Bestellers oder Dritte, unsachgemäß, ohne vorherige Genehmigung, vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten, wird keine Haftung übernommen.

RO

Garanție

Garanția RAIN S.p.A. acoperă produsele sale împotriva defectelor sau disfuncționalităților pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării.

În această perioadă, vom înlocui gratuit produsul neconform sau componentele sale defecte, la prezentarea dovezii de cumpărare către comerciantul cu amănuntul care l-a vândut.

Înainte de înlocuire, RAIN S.p.A. își rezervă dreptul de a solicita livrarea produsului (pe cheltuiala clientului) pentru a verifica defecțiunea sa intrinsecă și pentru a certifica faptul că aceasta nu rezultă din instalarea și / sau utilizarea incorrectă. Aceste elemente din urmă ar anula, de fapt, dreptul la garanția produsului.

Avertismente

RAIN S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor, lucrurilor sau animalelor de companie, care pot rezulta, direct sau indirect, din utilizarea produsului.

Orice modificare a produsului care nu este aprobată în mod expres de către RAIN S.p.A. poate anula dreptul utilizatorului la garanția produsului, precum și dreptul de utilizare a

SK

Záruka

Spoločnosť RAIN S.p.A. poskytuje chám po dobu 24 mesiacov od dá produkt alebo jeho chybnú časť bezplatne, pokiaľ bude doložené potvrdenie o nákupe predajcovi, ktorý ho vystavil.

Pred výmenou si spoločnosť RAIN S.p.A. vyhradzuje právo na požiadavku doručenia produktu (na náklady zákazníka) za účelom overenia jeho skutočnej závady a potvrdenia, že závada nie je spôsobená nesprávnou inštaláciou a/alebo použitím. Tieto spomenuté príčiny by mohli mať za následok zrušenie práva na poskytnutie záruky produktu.

Upozornenia

Spoločnosť RAIN S.p.A. odmieta plnú zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené osobám, veciam alebo zvieratám, ktoré môžu vzniknúť priamo alebo nepriamo používaním tohto produktu.

Akákoľvek úprava produktu, ktorá nie je vyslovene potvrdená spoločnosťou RAIN S.p.A., môže zrušiť užívateľské práva na záruku tohto produktu, ako aj práva na jeho použitie z bezpečnostných dôvodov.

BG

Гаранция

RAIN S.p.A. дава гаранция за продуктите си за дефекти или проблеми за период от 24 месеца от датата на закупуване. През този период ние ще заменим дефектните продукти или части след доказателство за покупка.

Преди да заменим даден продукт, ние се ползваме от правото си да проверим рекламацията и дали тя не е по вина на неправилна инсталация или използване.

Предупреждение

RAIN S.p.A. отхвърля всякаква отговорност за всякакви повреди, причинени на лица, неща или домашни любимци, които могат пряко или косвено да произтичат от използването на продукта.

Всяко изменение на продукта, което не е изрично одобрено от RAIN S.p.A., може



TR

Garanti



RAIN S.p.A., ürünlerinde oluşabilecek tüm hasar veya arızaları, alındığı tarihten itibaren 24 ay içerisinde, karşılamaktadır.

Bu süre içerisinde, uygun olmayan ürün veya ilgili arızalı parçayı, ürünün ilgili bayiden alımının kanıtlanması şartıyla bedelsiz olarak değiştiriyoruz.

Değişim öncesi RAIN S.p.A., ürünün hatalı olduğunu teyit etmek ve hatanın hatalı montaj ve/veya kullanımdan kaynaklanmadığının ortaya çıkartılması için ilgili ürünün kendisine sevkiyatını talep edebilir (bedeli müşteride olacak şekilde). Hatalı montaj ve/veya kullanım durumunda ürün garantisi geçerli değildir.

Uyarılar

RAIN S.p.A., ürünün kullanımı sonucu herhangi bir kişi, evcil hayvan veya cisme gelebilecek direkt veya indirekt hiçbir yaralanma veya hasarda sorumluluk taşımaz.

RAIN S.p.A. tarafından açık bir şekilde onaylanmamış, ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik, kullanıcının ürün garantisi üzerindeki haklarını hükümsüz kılabilir. Ayrıca böyle bir değişiklik sonucu güvenlik nedeniyle kullanıcının kullanım hakları da hükümsüz olabilir

ZH

保修

RAIN S.p.A.将承担自购买之日起24个月内其产品的缺陷或故障。

在此期间，凭零售商给出的购买凭证，我们将免费更换不合格产品或带缺陷部件。在更换之前，RAIN S.p.A.保留要求交还产品的权利（费用由客户承担），以验证其内在缺陷并证明其不是由于错误安装和/或使用造成的。后面所提的这些因素将使产品保修权无效。

警告

RAIN S.p.A.对使用该产品可能直接或间接导致的对人、物或宠物造成的任何损害不承担任何责任。

RU

Гарантийные обязательства



Компания RAIN S.p.A. распространяет гарантийные обязательства на ее продукты в случае заводских дефектов или неисправностей на период в 24 месяца от даты покупки. В течение этого периода мы заменим неисправный продукт или его дефектные компоненты бесплатно, после предоставления свидетельства факта покупки продавцу.

Перед заменой компания RAIN S.p.A. оставляет за собой право запросить доставку продукта (за счет Клиента), чтобы проверить его внутреннюю дефектность и подтвердить, что неисправность не является результатом неправильной установки и/или использования. Неправильная установка и эксплуатация снимают гарантийные обязательства компании на продукт.

Предупреждение

RAIN S.p.A. снимает с себя всю ответственность за любой ущерб людям, вещам или домашним животным, которые могут прямо или косвенно пострадать от использования продукта.

Любая модификация продукта, не предусмотренная и не одобренная компанией RAIN S.p.A., может аннулировать право Пользователя на гарантию на продукт, а также не гарантирует его дальнейшее безопасное функционирование.

UK

Гарантійні обов'язки



Компанія RAIN S.p.A. поширює гарантійні обов'язки на її продукти у випадку виробничих дефектів або несправностей на період до 24 місяців від дати покупки. В продовж цього періоду ми замінимо несправний продукт або його дефектні компоненти безкоштовно, після засвідчення факту покупки продавцю, що реалізував дану продукцію.

Перед заміною компанія RAIN S.p.A. залишає за собою право замовити доставку продукту (за рахунок Покупця), щоб перевірити його внутрішні дефекти та підтвердити, що несправність не є результатом невірної встановлення та/або використання. Неправильне встановлення та експлуатація пристрою знімають гарантійні обов'язки компанії на продукт.

Попередження

RAIN S.p.A. знімає з себе всю відповідальність за будь яку шкоду для людей, речей або домашнім тваринам, які можуть прямо чи опосередковано постраждати від використання продукту.

Будь яка модифікація продукту, не передбачена та не погоджена компанією RAIN S.p.A., може анулювати право Користувача на гарантію на продукт, а також не гарантує його подальше безпечне використання.

NO

Garanti



RAIN S.p.A. gir garanti for alle våre produkter mot defekter eller feil for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato.

I denne perioden vil vi erstatte det defekte produktet, eller den defekte delen, uten kostnader, ved fremvisning av kjøpsbevis til den forhandler hvor produktet ble kjøpt. Før vi erstatte ett produkt, forbeholder RAIN S.p.A. Seg retten til å be om å få produktet tilsendt (for kundens regning) for å få bekreftet feilen på produktet, og att det ikke skyldes feil bruk eller installasjon fra kundens side.

Dette punktet er en forutsetning for att garantien skal være gyldig.

Advarsel

RAIN S.p.A. Fraskriver seg etthvert ansvar for skade på person, ting eller husdyr som måtte oppstå, direkte eller indirekte, grunnet bruk av utstyret.

Enhver modifisering av produktet, som ikke uttrykkelig er godkjent av Rain S.p.A.

Kan medføre tap av retten til garant på produktet, så vel som retten til å bruke det av sikkerhetshensyn.

HR

Jamstvo



Jamstvom društva RAIN S.p.A. su pokriveni svi kvarovi ili nepravilnosti proizvoda u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupovine.

U okviru ovog razdoblja će biti besplatno zamijenjeni svi nesukladni proizvodi ili njihovi neispravni dijelovi na temelju predložene dokaza o kupovini maloprodajnom mjestu koje je ispostavilo račun.

Prije zamjene društvo RAIN S.p.A. će imati pravo zahtijevati da mu proizvod bude dostavljen (na trošak kupca) kako bi se provjerilo radi li se o tvorničkoj greški ili je neispravnost proizvoda rezultat nepravilnog instaliranja i/ili uporabe. U ovom drugom slučaju, pravo na jamstvo proizvoda će biti nevažeće.

Upozorenja

Društvo RAIN S.p.A. odbacuje svaku odgovornost za bilo kakve štete nanese osobama, stvarima ili kućnim ljubimcima do kojih bi moglo doći, neposredno ili posredno, uporabom ovog proizvoda.

Svaka izmjena proizvoda koju društvo RAIN S.p.A. nije izričito potvrdilo, mogla bi poništiti pravo korisnika na jamstvo ovog proizvoda kao i njegovo pravo korištenja iz sigurnosnih razloga.

HU

Garancia

Rain spa, garantálja a vásárlói számára, hogy a termékei a vásárlástól szármított egy éven belül nem fognak elromlani gyártásból eredő, vagy anyag- hiba miatt. A vásárlástól számított egy éven belül a gyártó díjmentesen cseréli a meg- hibásodott alkatrészt. A termék nem megfelelő használata a garancia elvesztését vonja maga után. A garancia feltétele a vásárlást igazoló szállítólevél/számla megőrzése és be- mutatása. A gyártó fenntartja magának jogot a hibás készülék/alkatrész megvizsgálására a csere előtt.

Figyelmeztetés

A Rain spa nem vállal semmilyen felelősséget a készülék meghibásodása miatt eredő

CS

Záruka



Společnost RAIN S.p.A. poskytuje na své výrobky záruku na závadu nebo nefunkčnost výrobku po dobu 24 měsíců od data zakoupení. V této lhůtě bezplatně vyměníme nefunkční výrobek nebo jeho části na základě předložení faktury odběrateli, který výrobek zakoupil.

Společnost RAIN S.p.A. si vymíní právo zaslání výrobku (na zákaznickovy náklady) z důvodu prověření závady, zda nedošlo k poškození nesprávnou instalací a/ nebo chybným použitím. Na tyto jmenované důvody by se totiž záruka nevztahovala.

Upozornění

Společnost RAIN S.p.A. odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škodu způsobenou člověku, věci, nebo zvířeti způsobenou přímým, nebo nepřímým vlivem použití výrobku. Jakékoliv úpravy výrobku, které nejsou výslovně schváleny společností RAIN S.p.A., mohou zrušit zákaznické právo na záruku na výrobek, stejně jako ruší z důvodu bezpečnosti právo výrobek používat.

HE

האחריות הניתנת למוצרים על ידי ריין ליין בע"מ הינה לתקופה של 24 חודשים מיום הקניה.

במהלך תקופה זו, אנחנו נחליף את המוצר הפגום ללא תשלום, עם הצגת חשבונית קניה של החנות בו נקנה המוצר.

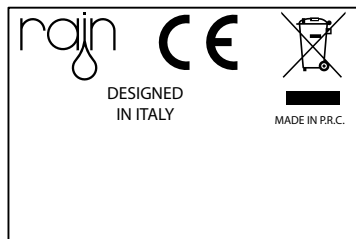
לפני החלפת המוצר, ריין ליין בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לבקש מהלקוח לשלוח של המוצר למשרדינו (על חשבון הלקוח), על מנת לוודא ולאשר כי הפגם אינו כתוצאה מהתקנה שגויה ו/או שימוש שגוי. שימושים שכאלו עלולים למעשה לבטל את האחריות למוצר.

אזכרה

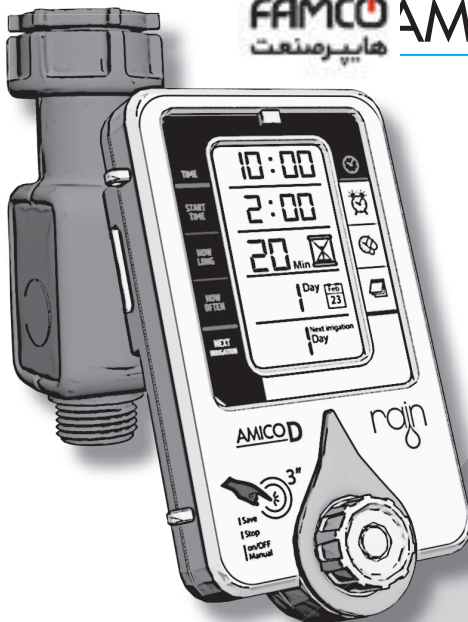
כל שינוי במוצר שאינו מאושר במפורש על ידי ריין ליין יכול לבטל את זכותו של



RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it



FAMCO AMICO D
هائپر صنعت



rain

Irrigation
Tap Timer
2 ways

ears warranty

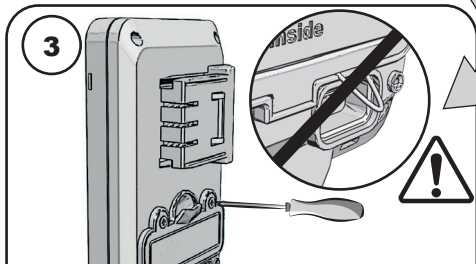
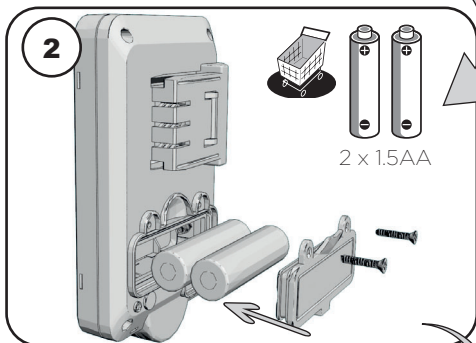
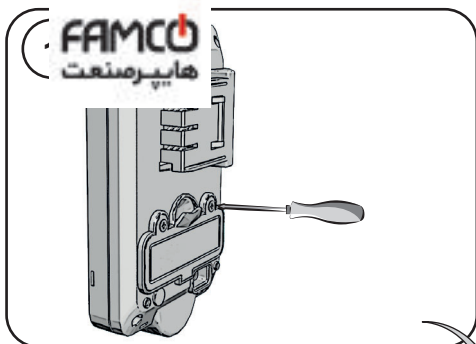
www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-11-26111111
Fax: +91-11-26111111

نورمان، کیوبیس ۲۱ بریکرہ ٹیکسٹور، ایڈس، ماساچوس، کریا
رومروں، وائیٹنگ، ٹیکس، وائرس، پانڈ ۱۸

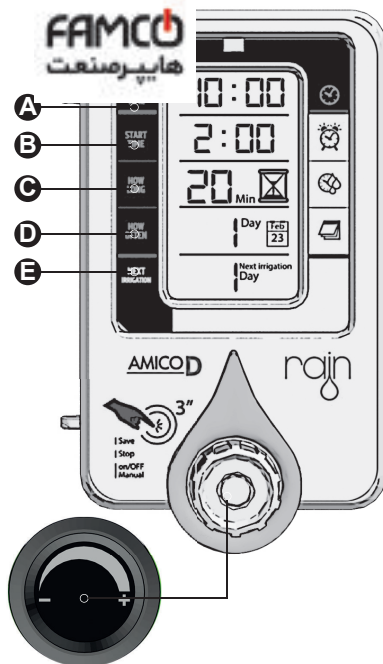
Battery

- IT** Batteria
- EN** Battery
- FR** Piles
- ES** Pilas
- EL** Μπαταρίες
- PL** Bateria
- DE** Batterie
- RO** Baterii
- SL** Baterije
- SK** Batéria
- BG** Батерии
- TR** Piller
- ZH** 电池
- RU** Батареи
- NO** Batterier
- UK** Батареї
- HR** Akumulatori
(baterije)
- HU** Elemek
- CS** Bateria
- HE** תאית
- TH** แบตเตอรี่
- PT** Baterias



Controller

- IT** Centralina
- EN** Controller
- FR** Programmeurs
- ES** Programador
- EL** Προγραμματιστής
- PL** Sterownik
- DE** Steuergerät
- RO** Programator
- SL** Krmilnik
- SK** Programátor
- BG** Програмактор
- TR** Kontrolör
- ZH** 调节器
- RU** Контролер
- NO** Styring
- UK** Контролер
- HR** Regulator
- HU** Vezérlő
- CS** Ovládací jednotka
- HE** בקר
- TH** ตัวควบคุม
- PT** Controlador





هایپرمنت

IT	Ora attuale
EN	Current time
FR	Durée actuelle
ES	Hora actual
EL	Τρέχουσα ώρα
PL	Aktualny czas
DE	Aktuelle zeit
RO	Ora curenta
SL	Trenutna ura
SK	Aktuálny čas
BG	Текущо време
TR	Mevcut zaman
ZH	现在时间
RU	Текущее время
NO	Nåtid
UK	Поточний час
HR	Trenutno vrijeme
HU	Pontos idő
CS	Aktuální čas
HE	זמן הנוכחי
TH	เวลาปัจจุบัน
PT	Hora atual

IT	
EN	Start time
FR	Heure de départ
ES	Hora de inicio
EL	Ωρα έναρξης
PL	Czas rozpoczęcia
DE	Startzeit
RO	Ora pornire
SL	Začetni čas
SK	Startovací čas
BG	Започване
TR	Başlangıç zamanı
ZH	开始时间
RU	Время запуска
NO	Starttid
UK	Час старту
HR	Vrijeme početka
HU	Kezdési időpont
CS	Startovací čas
HE	תחילת השקיייה
TH	เวลาเริ่มต้น
PT	Hora de início

IT	Durata
EN	Duration
FR	Durée
ES	Duración
EL	Διάρκεια
PL	Czas trwania
DE	Dauer
RO	Durata
SL	Trajanje
SK	Trvanie
BG	Продължителност
TR	Süre
ZH	时长
RU	Продолжительность
NO	Varighet
UK	Тривалість
HR	Trajanje
HU	Időtartam
CS	Trvání
HE	משך
TH	ระยะเวลาการรอน้ำ
PT	Duração



IT Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecventa
SL Pogostost
SK Frekvencia
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקייא
TH ความถี่
PT Frequência

IT next irrigation
EN prochain arrosage
FR Siguiente riego
ES επόμενο πότισμα
EL następne podlewanie
PL nächste Bewässerung
DE urmatoarea pomire
RO naslednje namakanje
SL nasledujúce zavlažovanie
SK Следващо напояване
BG bir sonraki sulama
TR 下一次灌溉
ZH следующий полив
RU neste vanning
NO наступний полив
UK sljedeće zalijevanje
HR következő öntözés
HU další zálaha
CS השקייא הבאה
HE การรดน้ำครั้งต่อไป
TH Próxima irrigação
PT



FAMCO
هایپر صنعت

20"-25"



- IT** Più e meno
EN Plus and minus
FR Plus et moins
ES Más y menos
EL Πλήκτρα συν και πλην
PL Plus / minus
DE Plus und minu
RO Plus și minus
SL Plus in minus
SK Plus a mínus
BG Плюс и минус бутони
TR Artı ve eksi
ZH 加键及减键
RU Плюс и минус
NO Pluss og minus
UK Плюс та мінус
HR Plus i minus
HU Plusz és mínusz
CS Plus a minus
HE הורדה והפחתה
TH บวก และ ลบ
PT Mais e menos

- IT**
EN Confirm
FR Confirmer
ES Confirma
EL Επιβεβαίωση
PL Potwierdź
DE Bestätigen
RO Confirma
SL Potrdi
SK Potvrdit'
BG Потвърждение
TR Onay
ZH 确认
RU Подтвердить
NO Bekreft
UK Підтвердити
HR Potvrdi
HU Megerősítés
CS Potvrdit
HE אשא
TH ยืนยัน
PT confirme

- IT** Reset
EN Reset
FR Réinitialisation
ES Reinicia
EL Επαναρρύθμιση
PL Reset
DE Zurücksetzen
RO Resetare
SL Reset
SK resetovať
BG Нулиране
TR Reset
ZH 重启
RU Перезапуск (обнулить, переустановить, сброс)
NO Tilbakestill
UK Перезапуск (обнулити, перевстановити, скинути)
HR Resetiraj
HU Újraindítás
CS Reset
HE כוון
TH กลับสู่ค่าเริ่มต้น
PT Restabelecer

IT	Off/on
EN	Off/on
FR	Arret/marche
ES	Off/on
EL	Παύση/έναρξη
PL	Off/on
DE	Aus/an
RO	Off/on
SL	Izklop/vklop
SK	Vypnúť/zapnúť
BG	Изключено/включено
TR	Kapalı/açık
ZH	关/开
RU	Выкл/вкл
NO	Av/på
UK	Вимк/ввимк
HR	Uključeno/isključeno
HU	Ki/be
CS	Vypnuto/ zapnuto
HE	מופעל/ מושבת
TH	ปิด/เปิด
PT	Off/on

3"

FAMCO
هایپر صنعت

IT	هايتك
EN	Save
FR	Enregistrer
ES	Guardar
EL	Αποθήκευση δεδομένων
PL	Zapis danych
DE	Daten speichern
RO	Salvați datele
SL	Shranjevanje podatkov
SK	Uložiť
BG	Запазване на данни
TR	Veri kaydetme
ZH	数据保存
RU	Сохранение данных
NO	Data lagre
UK	Збереження даних
HR	Spremanje podataka
HU	Adatmentés
CS	Uložení dat
HE	נתוני שמירה
TH	บันทึกข้อมูล
PT	Salvar dados

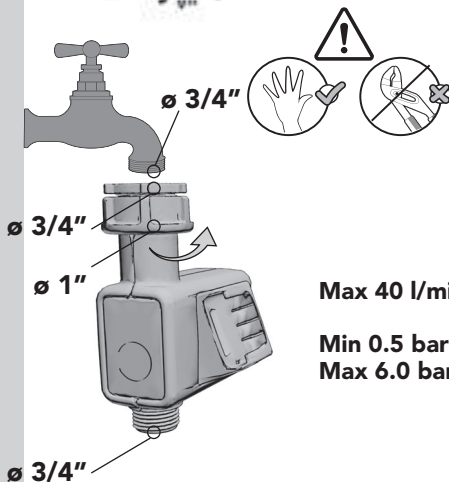
① www.famcocorp.com
 ② E-mail: info@famcocorp.com
 ③ afamco@csesg

[illegible][illegible]

Installation

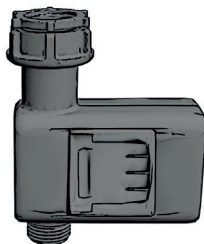
- IT Installazione
- EN Installation
- FR Installer
- ES Instalación
- EL Εγκαθίστωση
- PL Montowanie
- DE Installieren
- RO Instalarea
- SL Napeljati
- SK Inštalácia
- BG Инсталиране
- TR Kuruluyor
- ZH 安装
- RU Устанавливая
- NO Installer
- UK Встановлюючи
- HR Ugradnja
- HU Telepít
- CS Instalační
- HE יק'ממ
- TH กำสั่งติดตั้ง
- PT Instalação

FAMCO
هایپر صنعت



Max 40 l/min

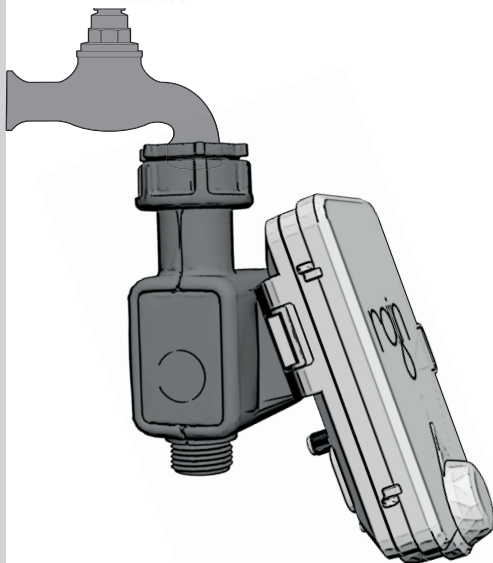
**Min 0.5 bar
Max 6.0 bar**



Installation

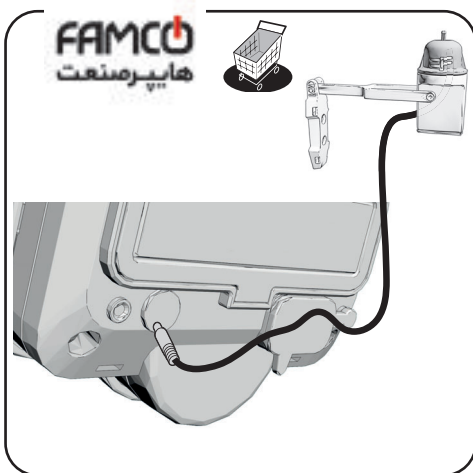
- IT** Installazione
- EN** Installation
- FR** Installer
- ES** Instalación
- EL** Εγκαθίσταται
- PL** Montowanie
- DE** Installieren
- RO** Instalarea
- SL** Napeljati
- SK** Inštalácia
- BG** Инсталиране
- TR** Kuruluyor
- ZH** 安装
- RU** Устанавливая
- NO** Installer
- UK** Встановлюючи
- HR** Ugradnja
- HU** Telepít
- CS** Instalace
- HE** יקרא
- TH** กำลั้งติดตั้ง
- PT** Instalação

FAMCO
(هاپر صنعت)



Connections: rain sensor

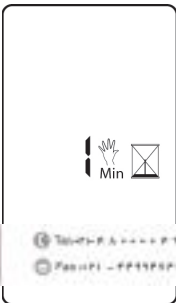
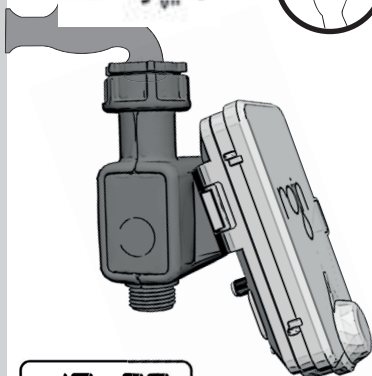
- IT** Connessioni
- EN** Connections
- FR** Connexions
- ES** Conexiones
- EL** Συνδέσεις
- PL** Połączenia
- DE** Anschlüsse
- RO** Conexiuni
- SL** Povezave
- SK** Spojenia
- BG** Връзки
- TR** Bağlantılar
- ZH** 连接
- RU** Соединения
- NO** Tilkoblinger
- UK** З'єднання
- HR** Spojevi
- HU** Csatlakozások
- CS** Spojení
- HE** חיבורים
- TH** จุดเชื่อมต่อ
- PT** Conexões



First startup

- IT** Prima partenza
- EN** First startup
- FR** Première activation
- ES** Primer comienzo
- EL** Πρώτη λειτουργία
- PL** Pierwszy rozruch
- DE** Erstinbetriebnahme
- RO** Prima pornire
- SL** Prvi zagon
- SK** Prvé spustenie
- BG** Стартиране за първи път
- TR** İlk başlangıç
- ZH** 第一次启动
- RU** Первый запуск
- NO** Første oppstart
- UK** Перший запуск
- HR** Prvo uključivanje
- HU** Első elindítás
- CS** Prvotní nastavení
- HE** פתיחה ראשונה
- TH** เริ่มทำงานครั้งแรก
- PT** Primeira inicialização

FAMCO SE
هائپر صنعت



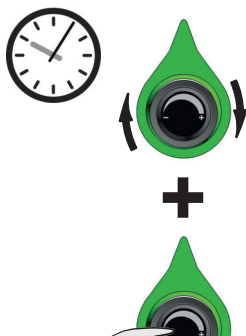
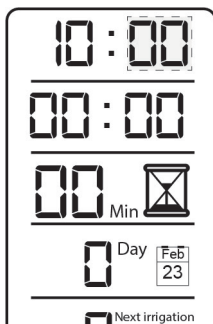
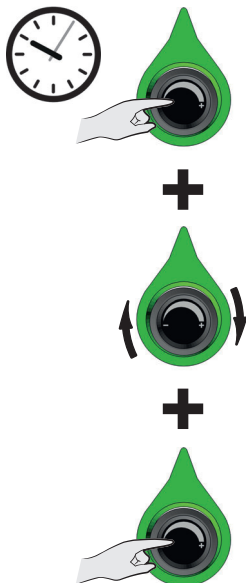
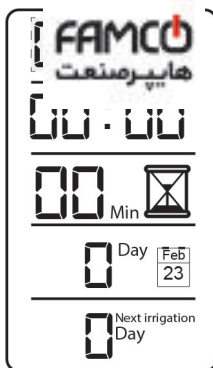
www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91 844 444 444
Fax: +91 844 444 444

تلفون: ۸۴۴ ۴۴۴ ۴۴۴
فکس: ۸۴۴ ۴۴۴ ۴۴۴

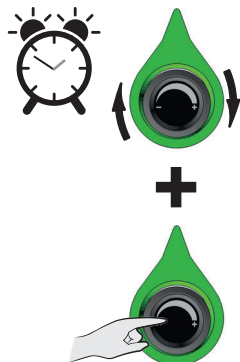
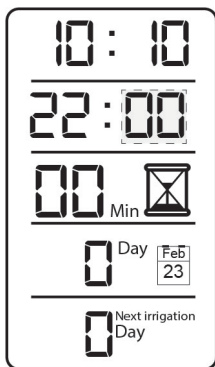
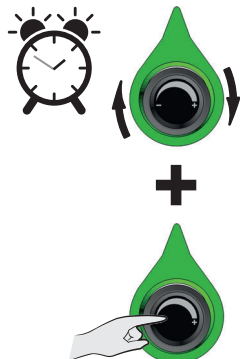
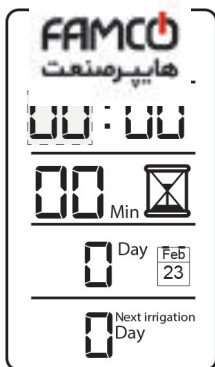
Current time

- IT** Ora attuale
- EN** Current time
- FR** Durée actuelle
- ES** Hora actual
- EL** Τρέχουσα ώρα
- PL** Aktualny czas
- DE** Aktuelle zeit
- RO** Ora curenta
- SL** Trenutna ura
- SK** Aktuálny čas
- BG** Текущо време
- TR** Mevcut zaman
- ZH** 现在时间
- RU** Текущее время
- NO** Nåtid
- UK** Поточний час
- HR** Trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő
- CS** Aktuální čas
- HE** זמן נוכחי
- TH** เวลาปัจจุบัน
- PT** Hora atual



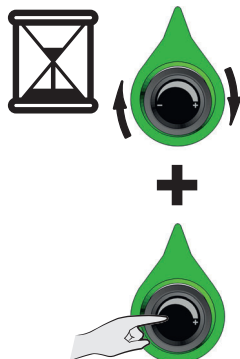
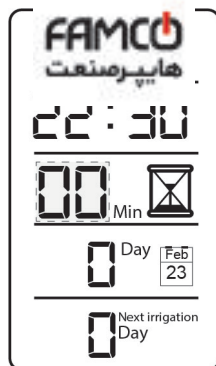
Start Time

- IT** Ora di partenza
- EN** Start time
- FR** Heure de départ
- ES** Hora de inicio
- EL** Ώρα έναρξης
- PL** Czas rozpoczęcia
- DE** Startzeit
- RO** Ora pornire
- SL** Začetni čas
- SK** Startovací čas
- BG** Започване
- TR** Başlangıç zamanı
- ZH** 开始时间
- RU** Время запуска
- NO** Starttid
- UK** Час старту
- HR** Vrijeme početka
- HU** Kezdeti időpont
- CS** Startovací čas
- HE** תחילת השקיה
- TH** เวลาเริ่มต้น
- PT** Hora de início



Duration

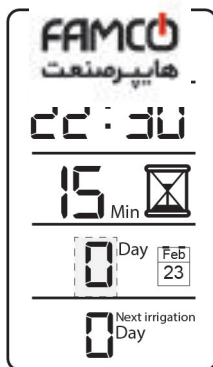
- IT** Durata
- EN** Duration
- FR** Durée
- ES** Duración
- EL** Διάρκεια
- PL** Czas trwania
- DE** Dauer
- RO** Durata
- SL** Trajanje
- SK** Trvanie
- BG** Продължителност
- TR** Süre
- ZH** 时长
- RU** Продолжительность
- NO** Varighet
- UK** Тривалість
- HR** Trajanje
- HU** Időtartam
- CS** Trvání
- HE** ג'מ
- TH** ระยะเวลาการรดน้ำ
- PT** Duração



Min | **Max**
5 sec | **240 min**

Frequency

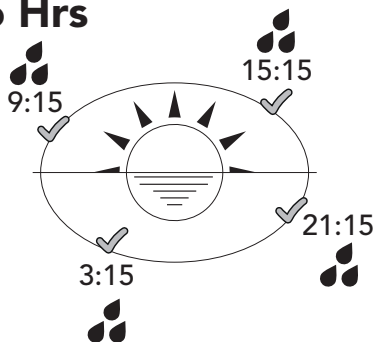
- IT** Frequenza
- EN** Frequency
- FR** Fréquence
- ES** Frecuencia
- EL** Συχνότητα
- PL** Częstotliwość
- DE** Frequenz
- RO** Frecvență
- SL** Pogostost
- SK** Frekvencia
- BG** Честота
- TR** Sıklık
- ZH** 频率
- RU** Частота
- NO** Frekvens
- UK** Частота
- HR** Učestalost
- HU** Gyakoriság
- CS** Četnost
- HE** תדירות השקיה
- TH** ความถี่
- PT** Frequência



Min 1 Hrs | Max 15 Days



6 Hrs



Frequency

- IT** Frequenza
- EN** Frequency
- FR** Fréquence
- ES** Frecuencia
- EL** Συχνότητα
- PL** Częstotliwość
- DE** Frequenz
- RO** Frecvență
- SL** Pogostost
- SK** Frekvencia
- BG** Честота
- TR** Sıklık
- ZH** 频率
- RU** Частота
- NO** Frekvens
- UK** Частота
- HR** Učestalost
- HU** Gyakoriság
- CS** Četnost
- HE** תדירות השקיה
- TH** ความถี่
- PT** Frequência

2 Day

Calendar						
FAMCO هاپر صنعت						
	Th	Fr	Sa	Su		
29 ✓	30	1 ✓	2	3 ✓	4	5 ✓
6	7 ✓	8	9 ✓	10	11 ✓	12
13 ✓	14	15 ✓	16	17 ✓	18	19 ✓
20	21 ✓	22	23 ✓	24	25 ✓	26
27 ✓	28	29 ✓	30	31 ✓	1	2 ✓

3 Day

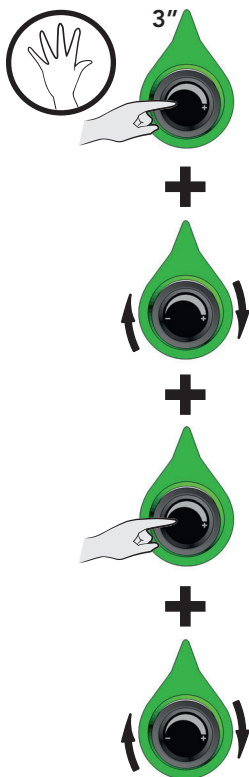
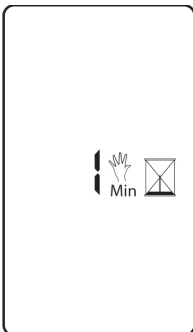
Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29	30 ✓	1	2	3 ✓	4	5
6 ✓	7	8	9 ✓	10	11	12 ✓
13	14	15 ✓	16	17	18 ✓	19
20	21 ✓	22	23	24 ✓	25	26
27 ✓	28	29	30 ✓	31	1	2

7 Day

Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29	30	1	2 ✓	3	4	5
6	7	8	9 ✓	10	11	12
13	14	15	16 ✓	17	18	19
20	21	22	23 ✓	24	25	26

Manual start

- IT** Partenza manuale
- EN** Manual start
- FR** Démarrage manuel
- ES** Riego manual
- EL** Χειροκίνητη έναρξη
- PL** Ręczny start
- DE** Manueller start
- RO** Pornire manuala
- SL** Ročni zagon
- SK** Manuálne spustenie
- BG** Ръчен старт
- TR** Manüel başlatma
- ZH** 手动启动
- RU** Ручной старт
- NO** Manuell start
- UK** Ручний старт
- HR** Ručno pokretanje
- HU** Kézi indítás
- CS** Manuální start
- HE** הפעלה ידנית
- TH** เปิดตัวด้วยมือ
- PT** Início manual

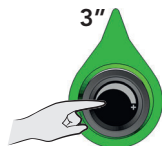


Min | Max
1 min | 240 min

Manual start

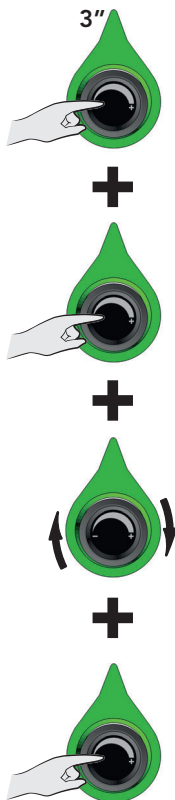
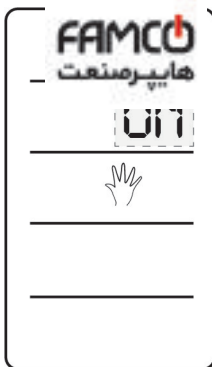
- IT** Partenza manuale
- EN** Manual start
- FR** Démarrage manuel
- ES** Riego manual
- EL** Χειροκίνητη έναρξη
- PL** Ręczny start
- DE** Manueller start
- RO** Pornire manuala
- SL** Ročni zagon
- SK** Manuálne spustenie
- BG** Ръчен старт
- TR** Manüel başlatma
- ZH** 手动启动
- RU** Ручной старт
- NO** Manuell start
- UK** Ручний старт
- HR** Ručno pokretanje
- HU** Kézi indítás
- CS** Manuální start
- HE** הפעלה ידנית
- TH** เป็ดด้วยมือ
- PT** Início manual

FAMCO
هایپر صنعت



OFF/ON

IT	Off/on
EN	Off/on
FR	Arrêt/marche
ES	Off/on
EL	Παύση/έναρξη
PL	Off/on
DE	Aus/an
RO	Off/on
SL	Izklop/vklop
SK	Vypnúť/zapnúť
BG	Изключено/включено
TR	Kapalı/açık
ZH	关/开
RU	Выкл/вкл
NO	Av/på
UK	Вимк/ввимк
HR	Uključeno/isključeno
HU	Ki/be
CS	Vypnuto/ zapnuto
HE	מופעל / מופעל
TH	เปิด/เปิด
PT	Off/on



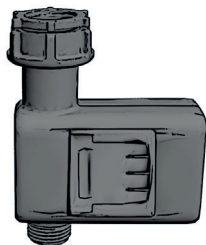
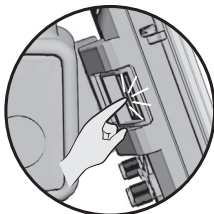
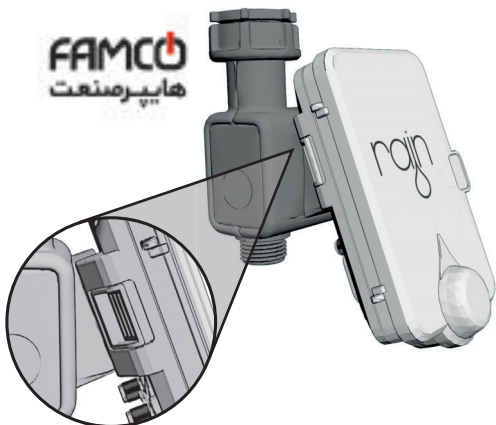
Low battery

- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Bateria baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



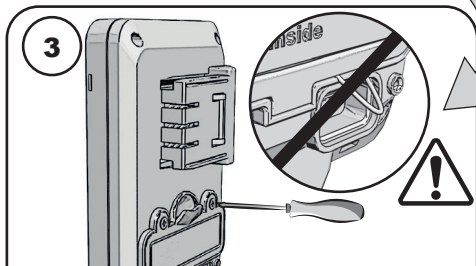
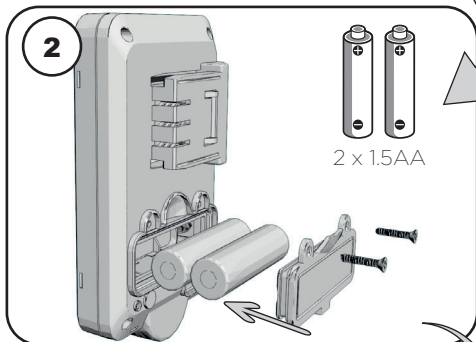
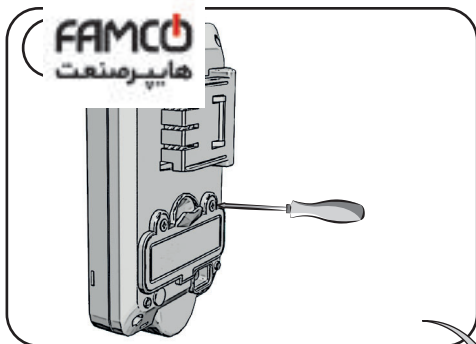
Low battery

- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Bateria baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



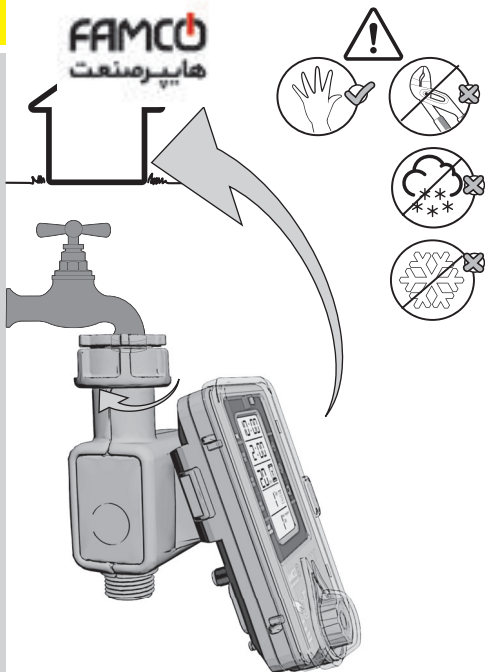
Low battery

- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Batería baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



Winter

- IT Inverno
- EN Winter
- FR Hiver
- ES Invierno
- EL Χειμώνας
- PL Zima
- DE Winter
- RO Iarna
- SL Zima
- SK Zima
- BG Зима
- TR Kış
- ZH 冬季
- RU Зима
- NO Vinter
- UK Зима
- HR Zima
- HU Tél
- CS Zima
- HE חורף
- TH ฤดูหนาว
- PT Inverno



IT

Garanzia e Dichiarazioni

RAIN spa garantisce ai propri clienti che i prodotti saranno privi di difetti per quanto riguarda materiali e lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto.

Per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto sostituiremo senza spese i componenti difettosi o che si riveleranno tali se utilizzati nelle condizioni di utilizzo e di manutenzione normali (si richiede una prova d'acquisto).

Ci riserviamo il diritto di ispezionare la parte difettosa prima di sostituirla.

RAIN spa non sarà responsabile di eventuali costi o danni accessori o conseguenti causati da una difettosità del prodotto. La responsabilità di RAIN spa in virtù della presente garanzia, si limita esclusivamente alla sostituzione dei componenti difettosi.

Per esercitare il vostro diritto di garanzia, restituite l'unità al vostro rivenditore con una copia della ricevuta di acquisto.

Rain spa si riserva di valutare la merce resa.

Avvertenza: Eventuali modifiche non autorizzate su questa unità che non siano espressamente approvate da RAIN spa potrebbero annullare il diritto dell'utilizzatore di servirsi della presente apparecchiatura e della garanzia.

Attenzione: Questa apparecchiatura non è stata concepita per essere utilizzata da bambini piccoli o persone inabili senza la dovuta supervisione.

EN

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void





Garantie:

Le groupe RAIN garantit ses produits ou dysfonctionnement pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous remplaçons gratuitement le produit non conforme ou ses composants sur présentation de la preuve d'achat auprès d'un de nos revendeurs.

Avant le remplacement, le groupe Rain se réserve le droit de demander au client l'envoi du dit produit aux frais de ce dernier afin de constater la panne effective et s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un défaut d'installation ou d'utilisation. Ces derniers éléments annuleraient le droit à la garantie.

Attention:

Le groupe Rain décline toute responsabilité quand aux éventuels dommages causés aux personnes, choses ou animaux résultant de l'utilisation du produit. Toute modification du produit non expressément validée par le groupe Rain annulera le droit à la garantie.

ES



Garantía y Declaraciones

RAIN spa, garantiza a sus clientes: estarán libres de defectos en materiales y fabricación por un período de dos años a partir de la fecha de compra. Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, reemplazamos las piezas defectuosas de forma gratuita o los componentes que revelarán defectos si se utilizan en las condiciones normales de uso y mantenimiento (se requiere prueba de compra). Nos reservamos el derecho de inspeccionar la pieza defectuosa antes de reemplazarla.

RAIN spa no será responsable de los costos, accesorios o daños consecuentes causados por un defecto del producto.

La responsabilidad de RAIN spa bajo esta garantía está limitada solo al reemplazo de componentes defectuosos.

Para ejercer su derecho a la garantía, devuelva la unidad a su distribuidor con una copia del recibo de pago.

Advertencia: Cualquier cambio no autorizado a esta unidad que no esté expresamente aprobado por el fabricante para su cumplimiento podría cancelar el derecho de uso de este equipo y anulará la garantía.

EL

Εγγύηση



H RAIN S.p.A. καλύπτει τα προϊόντα της έναντι βλαβών ή δυσλειτουργιών για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους. Εντός αυτής της περιόδου, τα έχοντα βλάβη προϊόντα ή εξαρτήματά τους αντικαθίστανται δωρεάν, με την επίδειξη της απόδειξης αγοράς στο κατάστημα από το οποίο αγοράστήκαν.

Πριν την αντικατάσταση, η RAIN S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει την επιστροφή του προϊόντος από τον πελάτη (με δικά του έξοδα), ώστε να διαπιστωθεί ότι η βλάβη δεν προήλθε από κακή εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση κακής χρήσης ή εγκατάστασης δεν ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποιήσεις

H RAIN S.p.A. δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια προέλθει έμμεσα ή άμεσα από την χρήση του προϊόντος.

Κάθε τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί ρητά από την RAIN S.p.A. μπορεί να ακυρώσει το δικαίωμα του χρήστη στην εγγύηση, όπως επίσης και το δικαίωμα χρήσης του προϊόντος, για λόγους ασφαλείας.

PL

Gwarancje i postanowienia

RAIN spa gwarantuje swoim klientom, że produkty przez nich tworzone są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 2 lat od daty zakupu.

Przez okres dwóch lat od daty zakupu uszkodzone części lub części przejawiające wady podczas poprawnego użytkowania zostaną wymienione bezpłatnie na podstawie dowodu zakupu.

Firma zastrzega sobie prawo do wykonania na koszt Kupującego ekspertyzy wadliwej części przed wymianieniem jej na nową. RAIN spa nie odpowiada za żadne koszty czy potencjalne uszkodzenia spowodowane wadą produktu.

Odpowiedzialność RAIN spa niniejszej gwarancji jest ograniczona wyłącznie do wymiany wadliwych elementów.

Aby skorzystać z prawa do gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy wraz z kopią dowodu zakupu.

DE



Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt zwei J tum der Ware. Innerhalb dieser Frist erhält der Händler, nach Vorlage des Kaufbelegs, eine Ersatzlieferung. Vor dem Austausch behält sich RAIN S.p.A. das Recht vor, die Lieferung des Produkts (auf Kosten des Kunden) zu verlangen, um es auf Selbstverschulden oder unsachgemäße Behandlung zu überprüfen. Dies könnte den Gewährleistungsanspruch aufheben.

Haftungsbeschränkung

RAIN S.p.A. haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Produkts entstehen. Für etwaige, seitens des Bestellers oder Dritte, unsachgemäß, ohne vorherige Genehmigung, vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten, wird keine Haftung übernommen.

RO

Garanție

Garanția RAIN S.p.A. acoperă produsele sale împotriva defectelor sau disfuncționalităților pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării.

În această perioadă, vom înlocui gratuit produsul neconform sau componentele sale defecte, la prezentarea dovezii de cumpărare către comerciantul cu amănuntul care l-a vândut.

Înainte de înlocuire, RAIN S.p.A. își rezervă dreptul de a solicita livrarea produsului (pe cheltuiala clientului) pentru a verifica defecțiunea sa intrinsecă și pentru a certifica faptul că aceasta nu rezultă din instalarea și / sau utilizarea incorrectă. Aceste elemente din urmă ar anula, de fapt, dreptul la garanția produsului.

Avertismente

RAIN S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor, lucrurilor sau animalelor de companie, care pot rezulta, direct sau indirect, din utilizarea produsului.

Orice modificare a produsului care nu este aprobată în mod expres de către RAIN S.p.A. poate anula dreptul utilizatorului la garanția produsului, precum și dreptul de utilizare a

SK

Záruka

Spoločnosť RAIN S.p.A. poskytuje chám po dobu 24 mesiacov od dá produkt alebo jeho chybnú časť bezplatne, pokiaľ bude doložené potvrdenie o nákupe predajcovi, ktorý ho vystavil.

Pred výmenou si spoločnosť RAIN S.p.A. vyhradzuje právo na požiadavku doručenia produktu (na náklady zákazníka) za účelom overenia jeho skutočnej závady a potvrdenia, že závada nie je spôsobená nesprávnou inštaláciou a/alebo použitím. Tieto spomenuté príčiny by mohli mať za následok zrušenie práva na poskytnutie záruky produktu.

Upozornenia

Spoločnosť RAIN S.p.A. odmieta plnú zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené osobám, veciam alebo zvieratám, ktoré môžu vzniknúť priamo alebo nepriamo používaním tohto produktu.

Akákoľvek úprava produktu, ktorá nie je vyslovene potvrdená spoločnosťou RAIN S.p.A., môže zrušiť užívateľské práva na záruku tohto produktu, ako aj práva na jeho použitie z bezpečnostných dôvodov.

BG

Гаранция

RAIN S.p.A. дава гаранция за продуктите си за дефекти или проблеми за период от 24 месеца от датата на закупуване. През този период ние ще заменим дефектните продукти или части след доказателство за покупка.

Преди да заменим даден продукт, ние се ползваме от правото си да проверим рекламацията и дали тя не е по вина на неправилна инсталация или използване.

Предупреждение

RAIN S.p.A. отхвърля всякаква отговорност за всякакви повреди, причинени на лица, неща или домашни любимци, които могат пряко или косвено да произтичат от използването на продукта.

Всяко изменение на продукта, което не е изрично одобрено от RAIN S.p.A., може



TR

Garanti



RAIN S.p.A., ürünlerinde oluşabilecek tüm hasar veya arızaları, alındığı tarihten itibaren 24 ay içerisinde, karşılamaktadır.

Bu süre içerisinde, uygun olmayan ürün veya ilgili arızalı parçayı, ürünün ilgili bayiden alımının kanıtlanması şartıyla bedelsiz olarak değiştiriyoruz.

Değişim öncesi RAIN S.p.A., ürünün hatalı olduğunu teyit etmek ve hatanın hatalı montaj ve/veya kullanımdan kaynaklanmadığının ortaya çıkartılması için ilgili ürünün kendisine sevkiyatını talep edebilir (bedeli müşteride olacak şekilde). Hatalı montaj ve/veya kullanım durumunda ürün garantisi geçerli değildir.

Uyarılar

RAIN S.p.A., ürünün kullanımı sonucu herhangi bir kişi, evcil hayvan veya cisme gelebilecek direkt veya indirekt hiçbir yaralanma veya hasarda sorumluluk taşımaz.

RAIN S.p.A. tarafından açık bir şekilde onaylanmamış, ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik, kullanıcının ürün garantisi üzerindeki haklarını hükümsüz kılabilir. Ayrıca böyle bir değişiklik sonucu güvenlik nedeniyle kullanıcının kullanım hakları da hükümsüz olabilir

ZH

保修

RAIN S.p.A.将承担自购买之日起24个月内其产品的缺陷或故障。

在此期间，凭零售商给出的购买凭证，我们将免费更换不合格产品或带缺陷部件。在更换之前，RAIN S.p.A.保留要求交还产品的权利（费用由客户承担），以验证其内在缺陷并证明其不是由于错误安装和/或使用造成的。后面所提的这些因素将使产品保修权无效。

警告

RAIN S.p.A.对使用该产品可能直接或间接导致的对人、物或宠物造成的任何损害不承担任何责任。

RU

Гарантийные обязательства



Компания RAIN S.p.A. распространяет гарантийные обязательства на ее продукты в случае заводских дефектов или неисправностей на период в 24 месяца от даты покупки. В течение этого периода мы заменим неисправный продукт или его дефектные компоненты бесплатно, после предоставления свидетельства факта покупки продавцу.

Перед заменой компания RAIN S.p.A. оставляет за собой право запросить доставку продукта (за счет Клиента), чтобы проверить его внутреннюю дефектность и подтвердить, что неисправность не является результатом неправильной установки и/или использования. Неправильная установка и эксплуатация снимают гарантийные обязательства компании на продукт.

Предупреждение

RAIN S.p.A. снимает с себя всю ответственность за любой ущерб людям, вещам или домашним животным, которые могут прямо или косвенно пострадать от использования продукта.

Любая модификация продукта, не предусмотренная и не одобренная компанией RAIN S.p.A., может аннулировать право Пользователя на гарантию на продукт, а также не гарантирует его дальнейшее безопасное функционирование.

UK

Гарантійні обов'язки



Компанія RAIN S.p.A. поширює гарантійні обов'язки на її продукти у випадку виробничих дефектів або несправностей на період до 24 місяців від дати покупки. В продовж цього періоду ми замінимо несправний продукт або його дефектні компоненти безкоштовно, після засвідчення факту покупки продавцю, що реалізував дану продукцію.

Перед заміною компанія RAIN S.p.A. залишає за собою право замовити доставку продукту (за рахунок Покупця), щоб перевірити його внутрішні дефекти та підтвердити, що несправність не є результатом невірної встановлення та/або використання. Неправильне встановлення та експлуатація пристрою знімають гарантійні обов'язки компанії на продукт.

Попередження

RAIN S.p.A. знімає з себе всю відповідальність за будь яку шкоду для людей, речей або домашнім тваринам, які можуть прямо чи опосередковано постраждати від використання продукту.

Будь яка модифікація продукту, не передбачена та не погоджена компанією RAIN S.p.A., може анулювати право Користувача на гарантію на продукт, а також не гарантує його подальше безпечне використання.

NO

Garanti



RAIN S.p.A. gir garanti for alle våre produkter mot defekter eller feil for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato.

I denne perioden vil vi erstatte det defekte produktet, eller den defekte delen, uten kostnader, ved fremvisning av kjøpsbevis til den forhandler hvor produktet ble kjøpt. Før vi erstatte ett produkt, forbeholder RAIN S.p.A. Seg retten til å be om å få produktet tilsendt (for kundens regning) for å få bekreftet feilen på produktet, og att det ikke skyldes feil bruk eller installasjon fra kundens side.

Dette punktet er en forutsetning for att garantien skal være gyldig.

Advarsel

RAIN S.p.A. Fraskriver seg etthvert ansvar for skade på person, ting eller husdyr som måtte oppstå, direkte eller indirekte, grunnet bruk av utstyret.

Enhver modifisering av produktet, som ikke uttrykkelig er godkjent av Rain S.p.A.

Kan medføre tap av retten til garant på produktet, så vel som retten til å bruke det av sikkerhetshensyn.

HR

Jamstvo



Jamstvom društva RAIN S.p.A. su pokriveni svi kvarovi ili nepravilnosti proizvoda u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupovine.

U okviru ovog razdoblja će biti besplatno zamijenjeni svi nesukladni proizvodi ili njihovi neispravni dijelovi na temelju predočenja dokaza o kupovini maloprodajnom mjestu koje je ispostavilo račun.

Prije zamjene društvo RAIN S.p.A. će imati pravo zahtijevati da mu proizvod bude dostavljen (na trošak kupca) kako bi se provjerilo radi li se o tvorničkoj greški ili je neispravnost proizvoda rezultat nepravilnog instaliranja i/ili uporabe. U ovom drugom slučaju, pravo na jamstvo proizvoda će biti nevažeće.

Upozorenja

Društvo RAIN S.p.A. odbacuje svaku odgovornost za bilo kakve štete nanesene osobama, stvarima ili kućnim ljubimcima do kojih bi moglo doći, neposredno ili posredno, uporabom ovog proizvoda.

Svaka izmjena proizvoda koju društvo RAIN S.p.A. nije izričito potvrdilo, mogla bi poništiti pravo korisnika na jamstvo ovog proizvoda kao i njegovo pravo korištenja iz sigurnosnih razloga.

HU

Garancia

Rain spa, garantálja a vásárlói számára, hogy a termékei a vásárlástól számított egy éven belül nem fognak elromlani gyártásból eredő, vagy anyag- hiba miatt. A vásárlástól számított egy éven belül a gyártó díjmentesen cseréli a meg- hibásodott alkatrészt. A termék nem megfelelő használata a garancia elvesztését vonja maga után. A garancia feltétele a vásárlást igazoló szállítólevél/számla megőrzése és be- mutatása. A gyártó fenntartja magának jogot a hibás készülék/alkatrész megvizsgálására a csere előtt.

Figyelmeztetés

A Rain spa nem vállal semmilyen felelősséget a készülék meghibásodása miatt eredő

CS

Záruka



Společnost RAIN S.p.A. poskytuje na své výrobky záruku na závadu nebo nefunkčnost výrobku po dobu 24 měsíců od data zakoupení. V této lhůtě bezplatně vyměníme nefunkční výrobek nebo jeho části na základě předložení faktury odběrateli, který výrobek zakoupil.

Společnost RAIN S.p.A. si vymíní právo zaslání výrobku (na zákaznickovy náklady) z důvodu prověření závady, zda nedošlo k poškození nesprávnou instalací a/ nebo chybným použitím. Na tyto jmenované důvody by se totiž záruka nevztahovala.

Upozornění

Společnost RAIN S.p.A. odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škodu způsobenou člověku, věci, nebo zvířeti způsobenou přímým, nebo nepřímým vlivem použití výrobku. Jakékoliv úpravy výrobku, které nejsou výslovně schváleny společností RAIN S.p.A., mohou zrušit zákaznické právo na záruku na výrobek, stejně jako ruší z důvodu bezpečnosti právo výrobek používat.

HE

האחריות הניתנת למוצרים על ידי ריין ליין בע"מ הינה לתקופה של 24 חודשים מיום הקניה.

במהלך תקופה זו, אנחנו נחליף את המוצר הפגום ללא תשלום, עם הצגת חשבונית קניה של החנות בו נקנה המוצר.

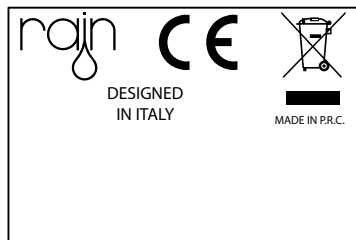
לפני החלפת המוצר, ריין ליין בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לבקש מהלקוח לשלוח של המוצר למשרדינו (על חשבון הלקוח), על מנת לוודא ולאשר כי הפגם אינו כתוצאה מהתקנה שגויה ו/או שימוש שגוי. שימושים שכאלו עלולים למעשה לבטל את האחריות למוצר.

אזהרה

ריין ליין בע"מ מסירה כל אחריות בגין כל נזק לאנשים, מוצרים או חיות מחמד אשר עשויים לנבוע, במישרין או בעקיפין, משימוש במוצר. כל שינוי במוצר שאינו מאושר במפורש על ידי ריין ליין יכול לבטל את זכותו של



RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it





FAMCO | CO+
هایپر صنعت

rain

Irrigation
Tap Timer

ars warranty

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

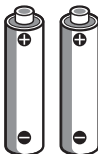
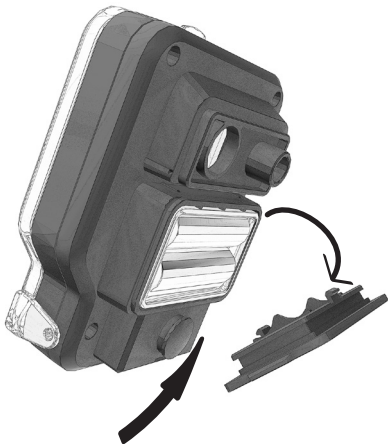
Tel: +91 91 11 11 11 11 11
Fax: +91 91 11 11 11 11 11

تهران - خیابان ۲۱ بهار - پلاک ۱۰۰ - طبقه همکس - کرج
دفتر نمایندگی: تهران - خیابان ۲۱ بهار - پلاک ۱۰۰

Batteries

- IT** Batterie
- EN** Batteries
- FR** Piles
- ES** Pilas
- EL** Μπαταρίες
- PL** Bateria
- DE** Batterien
- RO** Baterii
- SL** Baterije
- SK** Bateria
- BG** Батерии
- TR** Piller
- ZH** 电池
- RU** Батареи
- NO** Batterier
- UK** Батареї
- HR** Akumulatori (baterije)
- HU** Elemek
- CS** Bateria
- HE** תאורת
- TH** แบตเตอรี่
- PT** Baterias

FAMCO
هایپر صنعت

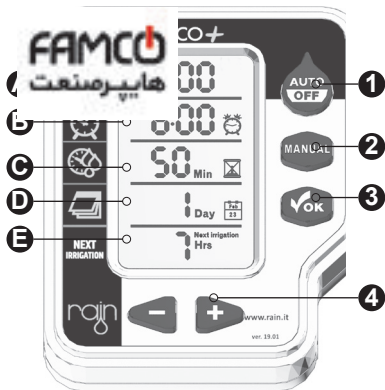


AA 1.5 x 4



Controller

- IT** Centralina
- EN** Controller
- FR** Programmeurs
- ES** Programador
- EL** Προγραμματιστής
- PL** Sterownik
- DE** Controller
- RO** Programator
- SL** Krmilnik
- SK** Programátor
- BG** Програмактор
- TR** Kontrolör
- ZH** 调节器
- RU** Контролер
- NO** Styring
- UK** Контролер
- HR** Regulator
- HU** Vezérlő
- CS** Ovládací jednotka
- HE** בקר
- TH** ตัวควบคุม
- PT** Controlador



A



C

IT Ora attuale
EN Current time
FR Durée actuelle
ES Hora actual
EL Τρέχουσα ώρα
PL Aktualny czas
DE Aktuelle zeit
RO Ora curenta
SL Trenutna ura
SK Aktuálny čas
BG Текущо време
TR Mevcut zaman
ZH 现在时间
RU Текущее время
NO Nåtid
UK Поточний час
HR Trenutno vrijeme
HU Pontos idő
CS Aktuální čas
HE זמן נוכחי
TH เวลาปัจจุบัน
PT Hora atual

IT Start time
EN Start time
FR Heure de départ
ES Hora de inicio
EL Ώρα έναρξης
PL Czas rozpoczęcia
DE Startzeit
RO Ora pornire
SL Začetni čas
SK Startovací čas
BG Започване
TR Başlangıç zamanı
ZH 开始时间
RU Время запуска
NO Starttid
UK Час старту
HR Vrijeme početka
HU Kezdeti időpont
CS Startovací čas
HE תחילת השקיה
TH เวลาเริ่มต้น
PT Hora de início

IT Durata
EN Duration
FR Durée
ES Duración
EL Διάρκεια
PL Czas trwania
DE Dauer
RO Durata
SL Trajanje
SK Trvanie
BG Продължителност
TR Süre
ZH 时长
RU Продолжительность
NO Varighet
UK Тривалість
HR Trajanje
HU Időtartam
CS Trvání
HE גשם
TH ระยะเวลาการรดน้ำ
PT Duração

IT Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecventa
SL Pogostost
SK Frekvencia
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקיי
TH ความถี่
PT Frequência

IT next irrigation
EN next irrigation
FR Prochain arrosage
ES Siguiente riego
EL Επόμενο πότισμα
PL Następne podlewanie
DE Nächste bewässerung
RO Urmatoarea pornire
SL Naslednje namakanje
SK nasledujúce zavlažovanie
BG Следващо напояване
TR Bir sonraki sulama
ZH 下一次灌溉
RU Следующий полив
NO Neste vaning
UK Наступний полив
HR Sljedeće zalijevanje
HU Következő öntözés
CS Další závlaha
HE הבא השקיי
TH การรดน้ำครั้งต่อไป
PT Próxima irrigação

IT Auto
EN Run
FR Activation
ES Trabaja
EL Λειτουργία
PL Włącz
DE Laufen
RO Functionare
SL V delovanju
SK Spustenie
BG Старт
TR Çalıştır
ZH 启动
RU Запустить
 (Запуск, старт,
 включить,
 активировать)
NO Kjør
UK Запустити
 (Запуск, старт,
 увімкнути, активувати)
HR Stavi u pogon
HU Üzemel
CS Půběh

IT Partenza manuale
EN Manual start
FR Démarrage manuel
ES Riego manual
EL Χειροκίνητη έναρξη
PL Ręczny start
DE Manueller start
RO Pornire manuala
SL Ročni zagon
SK Manuálne spusteni
BG Ръчен старт
TR Manüel başlatma
ZH 手动启动
RU Ручной старт
NO Manuell start
UK Ручний старт
HR Ručno pokretanje
HU Kézi indítás
CS Manuální start
HE הפעלה ידנית
TH เป็ดด้วยมือ
PT Início manual

I'
EN Ok
FR Ok
ES Ok
EL Ok
PL Ok
DE Ok
RO Ok
SL V redu
SK Ok
BG Добре
TR Ok
ZH 确认
RU Согласится (ок)
NO Ok
UK Погодитись (ок)
HR U redu
HU Ok
CS V pořádku
HE אשא
TH ตกลง
PT Ok

IT Tasti più e meno
EN Plus and minus (keys)
FR Plus et moins
ES Más y menos
EL Πλήκτρα συν και πλην
PL Plus / minus
DE Plus und minus
 (schlüssel)
RO Plus și minus (tastele)
SL Plus in minus (tipke)
SK Plus a minus (tlačítka)
BG Плюс и минус бутони
TR Artı ve eksi (tuşlar)
ZH 加键及减键
RU Плюс и минус (кнопки)
NO Pluss og minus (nøkler)
UK Плюс та мінус (кнопки)
HR Plus i minus (tipke)
HU Plusz és mínusz
 (gombok)
CS Plus a minus (tlačítka)
HE הורדה והפחתה
TH บวก และ ลบ (ปุ่ม)
PT Mais e menos (chaves)

Installation

EN Installation

FR Installer

ES Instalación

EL Εγκαθιστώντας

PL Montowanie

DE Installieren

RO Instalarea

SL Napeljati

SK inštalácia

BG Инсталиране

TR Kuruluyor

ZH 安装

RU Устанавливая

NO Installing

UK Встановлюючи

HR Ugradnja

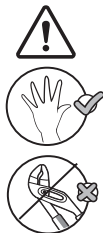
HU Telepít

CS Instalační

מתקין HE

TH กำลังติดตั้ง

PT Instalação



FAMCO
هایپر صنعت



Min 0.5 bar
Max 6.0 bar

IT Installazione
EN Installation
FR Installer
ES Instalación
EL Εγκαθιστώντας
PL Montowanie
DE Installieren
RO Instalarea
SL Napeljati
SK inštalácia
BG Инсталиране
TR Kuruluyor
ZH 安装
RU Устанавливая
NO Installer
UK Встановлюючи
HR Ugradnja
HU Telepít
CS Instalací
HE מותקן
TH กำลังติดตั้ง
PT Instalação

www.famcocorp.com
t-eam: info@famcocorp.com
famco_group

⑤ $\text{TiCl}_4 + 2\text{H}_2\text{O} \rightarrow \text{TiO}_2 + 4\text{HCl}$

Page 14 of 14

[illegible]

رومرو، دانیل. ۲۰۱۱. *دانیل رومرو: فیلد وریس*. پاناما: پاناما.

Installation



FAMCO
هایپر صنعت



- IT** Installazione
- EN** Installation
- FR** Installer
- ES** Instalación
- EL** Εγκαθίστωση
- PL** Montowanie
- DE** Installieren
- RO** Instalarea
- SL** Napeljati
- SK** inštalácia
- BG** Инсталиране
- TR** Kuruluyor
- ZH** 安装
- RU** Устанавливая
- NO** Installer
- UK** Встановлюючи
- HR** Ugradnja
- HU** Telepít
- CS** Instalací
- HE** יקרא
- TH** กำลังติดตั้ง
- PT** Instalação

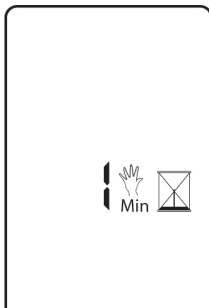


First startup

- IT** Prima partenza
- EN** First startup
- FR** Première activation
- ES** Primer comienzo
- EL** Πρώτη λειτουργία
- PL** Pierwszy rozruch
- DE** Erstinbetriebnahme
- RO** Prima pornire
- SL** Prvi zagon
- SK** Prvé spustenie
- BG** Стартиране за първи път
- TR** İlk başlangıç
- ZH** 第一次启动
- RU** Первый запуск
- NO** Første oppstart
- UK** Перший запуск
- HR** Prvo uključivanje
- HU** Első elindítás
- CS** Prvotní nastavení
- HE** הפעלה ראשונה
- TH** เริ่มทำงานครั้งแรก
- PT** Primeira inicialização

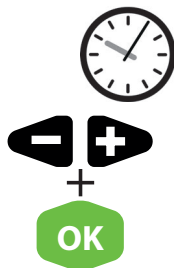
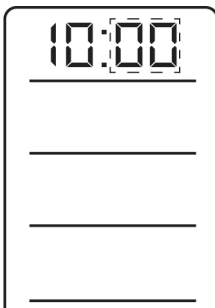
FAMCO
هایپر صنعت

OSE



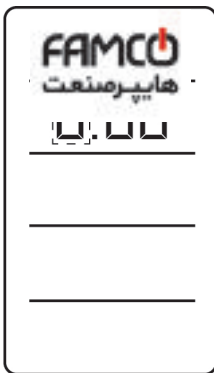
Current time

- IT** Ora attuale
- EN** Current time
- FR** Durée actuelle
- ES** Hora actual
- EL** Τρέχουσα ώρα
- PL** Aktualny czas
- DE** Aktuelle zeit
- RO** Ora curenta
- SL** Trenutna ura
- SK** Aktuálny čas
- BG** Текущо време
- TR** Mevcut zaman
- ZH** 现在时间
- RU** Текущее время
- NO** Nåtid
- UK** Поточний час
- HR** Trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő
- CS** Aktuální čas
- HE** זמן נוכחי
- TH** เวลาปัจจุบัน
- PT** Hora atual



Start Time

- IT** Ora di partenza
- EN** Start time
- FR** Heure de départ
- ES** Hora de inicio
- EL** Ώρα έναρξης
- PL** Czas rozpoczęcia
- DE** Startzeit
- RO** Ora pornire
- SL** Začetni čas
- SK** Startovací čas
- BG** Започване
- TR** Başlangıç zamanı
- ZH** 开始时间
- RU** Время запуска
- NO** Starttid
- UK** Час старту
- HR** Vrijeme početka
- HU** Kezdési időpont
- CS** Startovací čas
- HE** תחילת השקיי
- TH** เวลาเริ่มต้น
- PT** Hora de início



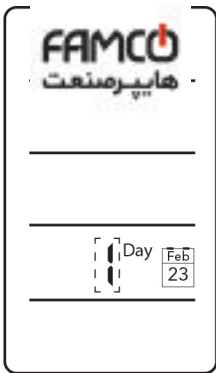
Duration

- IT** Durata
- EN** Duration
- FR** Durée
- ES** Duración
- EL** Διάρκεια
- PL** Czas trwania
- DE** Dauer
- RO** Durata
- SL** Trajanje
- SK** Trvanie
- BG** Продължителност
- TR** Süre
- ZH** 时长
- RU** Продолжительность
- NO** Varighet
- UK** Тривалість
- HR** Trajanje
- HU** Időtartam
- CS** Trvání
- HE** ʕמ
- TH** ระยะเวลาการรดน้ำ
- PT** Duração



Frequency

IT Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecvență
SL Pogostost
SK Frekvencia
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקייא
TH ความถี่
PT Frequência

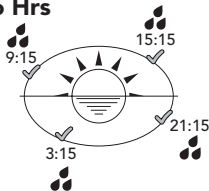


Min	Max
6 Hrs	15 Days

+

OK

6 Hrs



2 Day



1 Day



3 Day



Manual start

IT Partenza manuale
EN Manual start
FR Démarrage manuel
ES Riego manual
EL Χειροκίνητη έναρξη
PL Ręczny start
DE Manueller start
RO Pornire manuala
SL Ročni zagon
SK Manuálne spustenie
BG Ръчен старт
TR Manüel başlatma
ZH 手动启动
RU Ручной старт
NO Manuell start
UK Ручний старт
HR Ručno pokretanje
HU Kézi indítás
CS Manuální start
HE הפעלה ידנית
TH เป็ดด้วยมือ
PT Início manual



MANUAL

+



Min	Max
1 min	240 min

+

OK

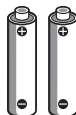
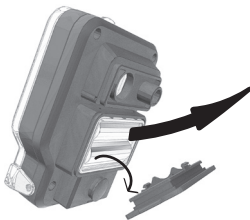
OFF/ON

- IT** Off/on
- EN** Off/on
- FR** Arrêt/marche
- ES** Off/on
- EL** Παύση/έναρξη
- PL** Off/on
- DE** Aus/an
- RO** Off/on
- SL** Izklop/vklop
- SK** Vypnúť/zapnúť
- BG** Изключено/включено
- TR** Kapalı/açık
- ZH** 关/开
- RU** Выкл/вкл
- NO** Av/på
- UK** Вимк/ввимк
- HR** Uključeno/isključeno
- HU** Ki/be
- CS** Vypnuto/ zapnuto
- HE** מופעל/ מושבת
- TH** ปิด/เปิด
- PT** Off/on



Low battery

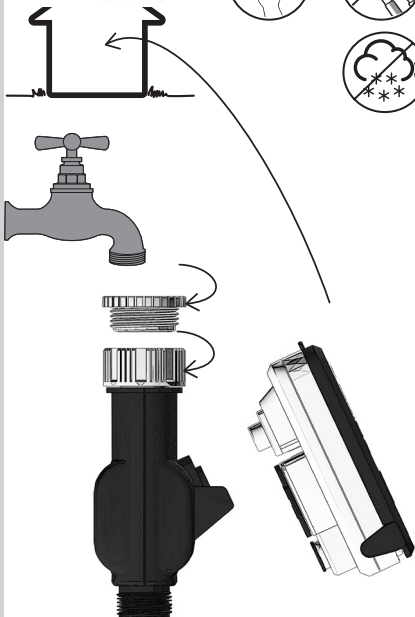
- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Batería baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá baterie
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



Winter

- IT Inverno
- EN Winter
- FR Hiver
- ES Invierno
- EL Χειμώνας
- PL Zima
- DE Winter
- RO Iarna
- SL Zima
- SK Zima
- BG Зима
- TR Kış
- ZH 冬季
- RU Зима
- NO Vinter
- UK Зима
- HR Zima
- HU Tél
- CS Zima
- HE יָרֵחַ
- TH ฤดูหนาว
- PT Inverno

FAMCO
هایپر صنعت



IT

Garanzia e Dichiarazioni

RAIN spa garantisce ai propri
per quanto riguarda materiali
data di acquisto.



prodotti saranno privi di difetti
e periodo di due anni dalla

Per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto sostituiremo senza spese i componenti difettosi o che si riveleranno tali se utilizzati nelle condizioni di utilizzo e di manutenzione normali (si richiede una prova d'acquisto). Ci riserviamo il diritto di ispezionare la parte difettosa prima di sostituirla.

RAIN spa non sarà responsabile di eventuali costi o danni accessori o conseguenti causati da una difettosità del prodotto. La responsabilità di RAIN spa in virtù della presente garanzia, si limita esclusivamente alla sostituzione dei componenti difettosi.

Per esercitare il vostro diritto di garanzia, restituite l'unità al vostro rivenditore con una copia della ricevuta di acquisto.

Rain spa si riserva di valutare la merce resa.

Avvertenza: Eventuali modifiche non autorizzate su questa unità che non siano espressamente approvate da RAIN spa potrebbero annullare il diritto dell'utilizzatore di servirsi della presente apparecchiatura e della garanzia.

Attenzione: Questa apparecchiatura non è stata concepita per essere utilizzata da bambini piccoli o persone inabili senza la dovuta supervisione.

EN

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers in materials and manufacturing date.



Products will be free from defects 1 years from the purchase

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void the warranty.



Garantie:

Le groupe RAIN garantit ses produits contre tout défaut ou dysfonctionnement pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous remplaçons gracieusement le produit non conforme ou ses composants sur présentation de la preuve d'achat auprès d'un de nos revendeurs.

Avant le remplacement, le groupe Rain se réserve le droit de demander au client l'envoi du dit produit aux frais de ce dernier afin de constater la panne effective et s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un défaut d'installation ou d'utilisation. Ces derniers éléments annuleraient le droit à la garantie.

Attention:

Le groupe Rain decline toute responsabilité quand aux éventuels dommages causés aux personnes, choses ou animaux résultant de l'utilisation du produit. Toute modification du produit non expressément validée par le groupe Rain annulera le droit à la garantie.

ES



Garantía y Declaraciones

RAIN spa, garantiza a sus clientes que todos los productos estarán libres de defectos en materiales y fabricación por un periodo de dos años a partir de la fecha de compra.

Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, reemplazamos las piezas defectuosas de forma gratuita o los componentes que revelarán defectos si se utilizan en las condiciones normales de uso y mantenimiento (se requiere prueba de compra). Nos reservamos el derecho de inspeccionar la pieza defectuosa antes de reemplazarla.

RAIN spa no será responsable de los costos, accesorios o daños consecuentes causados por un defecto del producto.

La responsabilidad de RAIN spa bajo esta garantía está limitada solo al reemplazo de componentes defectuosos.

Para ejercer su derecho a la garantía, devuelva la unidad a su distribuidor con una copia del recibo de pago.

Advertencia: Cualquier cambio no autorizado a esta unidad que no esté expresamente aprobado por el fabricante para su cumplimiento podría cancelar el derecho de uso de este equipo y anulará la garantía.

EL

Εγγύηση



Η RAIN S.p.A. καλύπτει τα προϊόντα της εναντίον βλαβών ή δυσλειτουργιών για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους. Εντός αυτής της περιόδου, τα έχοντα βλάβη προϊόντα ή εξαρτήματά τους αντικαθίστανται δωρεάν, με την επίδειξη της απόδειξης αγοράς στο κατάστημα από το οποίο αγοράστηκαν.

Πριν την αντικατάσταση, η RAIN S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει την επιστροφή του προϊόντος από τον πελάτη (με δικά του έξοδα), ώστε να διαπιστωθεί ότι η βλάβη δεν προήλθε από κακή εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση κακής χρήσης ή εγκατάστασης δεν ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποιήσεις

Η RAIN S.p.A. δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια προέλθει έμμεσα ή άμεσα από την χρήση του προϊόντος.

Κάθε τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί ρητά από την RAIN S.p.A. μπορεί να ακυρώσει το δικαίωμα του χρήστη στην εγγύηση, όπως επίσης και το δικαίωμα χρήσης του προϊόντος, για λόγους ασφαλείας.

PL

Gwarancje i postanowienia



RAIN spa gwarantuje swoim klientom, że produkty przez nich tworzone są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 2 lat od daty zakupu.

Przez okres dwóch lat od daty zakupu uszkodzone części lub części przejawiające wady podczas poprawnego użytkowania zostaną wymienione bezpłatnie na podstawie dowodu zakupu.

Firma zastrzega sobie prawo do wykonania na koszt Kupującego ekspertyzy wadliwej części przed wymienieniem jej na nową. RAIN spa nie odpowiada za żadne koszty czy potencjalne uszkodzenia spowodowane wadą produktu. Odpowiedzialność RAIN spa niniejszej gwarancji jest ograniczona wyłącznie do wymiany wadliwych elementów.

Aby skorzystać z prawa do gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy wraz z kopią dowodu zapłaty.

DE



Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt z. B. 24 Monate ab dem Datum der Ware.
Innerhalb dieser Frist erhält der Kunde, nach Vorlage des Kaufbelegs, eine Ersatzlieferung.

Vor dem Austausch behält sich RAIN S.p.A. das Recht vor, die Lieferung des Produkts (auf Kosten des Kunden) zu verlangen, um es auf Selbstverschulden oder unsachgemäße Behandlung zu überprüfen.

Dies könnte den Gewährleistungsanspruch aufheben.

Haftungsbeschränkung

RAIN S.p.A. haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Produkts entstehen. Für etwaige, seitens des Bestellers oder Dritte, unsachgemäß, ohne vorherige Genehmigung, vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten, wird keine Haftung übernommen.

RO

Garanție



Garanția RAIN S.p.A. acoperă produsul care suferă din cauza defectelor sau disfuncționalităților pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării. În această perioadă, vom înlocui gratuit produsul neconform sau componentele sale defecte, la prezentarea dovezii de cumpărare către comerciantul cu amănuntul care l-a vândut.

Înainte de înlocuire, RAIN S.p.A. își rezervă dreptul de a solicita livrarea produsului (pe cheltuiala clientului) pentru a verifica defecțiunea sa intrinsecă și pentru a certifica faptul că aceasta nu rezultă din instalarea și / sau utilizarea incorectă. Aceste elemente din urmă ar anula, de fapt, dreptul la garanția produsului.

Avertismente

RAIN S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor, lucrurilor sau animalelor de companie, care pot rezulta, direct sau indirect, din utilizarea produsului.

Orice modificare a produsului care nu este aprobată în mod expres de către RAIN S.p.A. poate anula dreptul utilizatorului la garanția produsului, precum și dreptul de utilizare a acestuia din motive de securitate.

SK

Záruka

Spoločnosť RAIN S.p.A. poskytuje záruku na všetky produkty proti vadám alebo poruchám po dobu 24 mesiacov od dátumu nákupu. Počas tejto doby nahradí nevyhovujúci produkt alebo jeho časť bezplatne, pokiaľ bude doložené potvrdenie o nákupe predajcovi, ktorý ho vystavil.

Pred výmenou si spoločnosť RAIN S.p.A. vyhradzuje právo na požiadavku doručenia produktu (na náklady zákazníka) za účelom overenia jeho skutočnej závady a potvrdenia, že závada nie je spôsobená nesprávnou inštaláciou a/alebo použitím. Tieto spomenuté príčiny by mohli mať za následok zrušenie práva na poskytnutie záruky produktu.

Upozornenia

Spoločnosť RAIN S.p.A. odmieta plnú zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené osobám, veciam alebo zvieratám, ktoré môžu vzniknúť priamo alebo nepriamo používaním tohto produktu.

Akákoľvek úprava produktu, ktorá nie je vyslovene potvrdená spoločnosťou RAIN S.p.A., môže zrušiť užívateľské práva na záruku tohto produktu, ako aj práva na jeho použitie z bezpečnostných dôvodov.





Гаранция

RAIN S.p.A. дава гаранция за дефекти или проблеми за период от 24 месеца от датата на закупуване. През този период ние ще заменим дефектните продукти или части след доказателство за покупка. Преди да заменим даден продукт, ние се ползваме от правото си да проверим рекламацията и дали тя не е по вина на неправилна инсталация или използване.

Предупреждение

RAIN S.p.A. отхвърля всякаква отговорност за всякакви повреди, причинени на лица, неща или домашни любимци, които могат пряко или косвено да произтичат от използването на продукта.

Всяко изменение на продукта, което не е изрично одобрено от RAIN S.p.A., може да анулира правото на Потребителя да използва гаранцията за продукта.

TR

Garanti



RAIN S.p.A., ürünlerinde oluşabilecek tüm hatalar veya arızaları, alındığı tarihten itibaren 24 ay içerisinde, karşılamaktadır.

Bu süre içerisinde, uygun olmayan ürün veya ilgili arızalı parçayı, ürünün ilgili bayiden alımının kanıtlanması şartıyla bedelsiz olarak değiştiriyoruz.

Değişim öncesi RAIN S.p.A., ürünün hatalı olduğunu teyit etmek ve hatanın hatalı montaj ve/veya kullanımdan kaynaklanmadığının ortaya çıkartılması için ilgili ürünün kendisine sevkiyatını talep edebilir (bedeli müşteriye olacak şekilde). Hatalı montaj ve/veya kullanım durumunda ürün garantisi geçerli değildir.

Uyarılar

RAIN S.p.A., ürünün kullanımı sonucu herhangi bir kişi, evcil hayvan veya cisme gelebilecek direkt veya indirekt hiçbir yaralanma veya hasarda sorumluluk taşımaz.

RAIN S.p.A. tarafından açık bir şekilde onaylanmamış, ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik, kullanıcının ürün garantisi üzerindeki haklarını hükümsüz kılabilir. Ayrıca böyle bir değişiklik sonucu güvenlik nedeniyle kullanıcının kullanım hakları da hükümsüz olabilir

ZH

保修



RAIN S.p.A.将承担自购买之日起24个月内产品的缺陷或故障。
在此期间，凭零售商给出的购买凭证，我们将免费更换不合格产品或带缺陷部件。
在更换之前，RAIN S.p.A.保留要求交还产品的权利（费用由客户承担），以验证其内在缺陷并证明其不是由于错误安装和/或使用造成的。后面所提的这些因素将使产品保修权无效。

警告

RAIN S.p.A.对使用该产品可能直接或间接导致的对人、物或宠物造成的任何损害不承担任何责任。
任何未经RAIN S.p.A.明确批准对产品的修改都可以取消用户的产品保修权，出于安全原因，用户的使用权也被取消。

Гарантийные обязательства



Компания RAIN S.p.A. распространяет гарантийные обязательства на ее продукты в случае заводских дефектов или неисправностей на период в 24 месяца от даты покупки. В течение этого периода мы заменим неисправный продукт или его дефектные компоненты бесплатно, после предоставления свидетельства факта покупки продавцу.

Перед заменой компания RAIN S.p.A. оставляет за собой право запросить доставку продукта (за счет Клиента), чтобы проверить его внутреннюю дефектность и подтвердить, что неисправность не является результатом неправильной установки и/или использования. Неправильная установка и эксплуатация снимают гарантийные обязательства компании на продукт.

Предупреждение

RAIN S.p.A. снимает с себя всю ответственность за любой ущерб людям, вещам или домашним животным, которые могут прямо или косвенно пострадать от использования продукта.

Любая модификация продукта, не предусмотренная и не одобренная компанией RAIN S.p.A., может аннулировать право Пользователя на гарантию на продукт, а также не гарантирует его дальнейшее безопасное функционирование.

UK

Гарантійні обов'язки



Компанія RAIN S.p.A. поширює гарантійні обов'язки на її продукти у випадку виробничих дефектів або несправностей на період до 24 місяців від дати покупки. В продовж цього періоду ми замінимо несправний продукт або його дефектні компоненти безкоштовно, після засвідчення факту покупки продавцю, що реалізував дану продукцію.

Перед заміною компанія RAIN S.p.A. залишає за собою право замовити доставку продукту (за рахунок Покупця), щоб перевірити його внутрішні дефекти та підтвердити, що несправність не є результатом невірної встановлення та/або використання. Неправильне встановлення та експлуатація пристрою знімають гарантійні обов'язки компанії на продукт.

Попередження

RAIN S.p.A. знімає з себе всю відповідальність за будь яку шкоду для людей, речей або домашнім тваринам, які можуть прямо чи опосередковано постраждати від використання продукту.

Будь яка модифікація продукту, не передбачена та не погоджена компанією RAIN S.p.A., може анулювати право Користувача на гарантію на продукт, а також не гарантує його подальше безпечне використання.

NO

Garanti



RAIN S.p.A. gir garanti for alle våre produkter mot defekter eller feil for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato.

I denne perioden vil vi erstatte det defekte produktet, eller den defekte delen, uten kostnader, ved fremvisning av kjøpsbevis til den forhandler hvor produktet ble kjøpt.

Før vi erstatter ett produkt, forbeholder RAIN S.p.A. Seg retten til å be om å få produktet tilsendt (for kundens regning) for å få bekreftet feilen på produktet, og att det ikke skyldes feil bruk eller installasjon fra kundens side.

Dette punktet er en forutsetning for att garantien skal være gyldig.

Advarsel

RAIN S.p.A. Fraskriver seg ethvert ansvar for skade på person, ting eller husdyr som måtte oppstå, direkte eller indirekte, grunnet bruk av utstyret. Enhver modifisering av produktet, som ikke uttrykkelig er godkjent av Rain S.p.A. Kan medføre tap av retten til garant på produktet, så vel som retten til å bruke det av sikkerhetshensyn.

HR

Jamstvo



Jamstvom društva RAIN S.p.A. ne pokriva oštećenja ili nepravilnosti proizvoda u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupovine.

U okviru ovog razdoblja će biti besplatno zamijenjeni svi nesukladni proizvodi ili njihovi neispravni dijelovi na temelju predložene dokaza o kupovini maloprodajnom mjestu koje je ispostavilo račun.

Prije zamjene društvo RAIN S.p.A. će imati pravo zahtijevati da mu proizvod bude dostavljen (na trošak kupca) kako bi se provjerilo radi li se o tvorničkoj grešci ili je neispravnost proizvoda rezultat nepravilnog instaliranja i/ili uporabe. U ovom drugom slučaju, pravo na jamstvo proizvoda će biti nevažeće.

Upozorenja

Društvo RAIN S.p.A. odbacuje svaku odgovornost za bilo kakve štete nanesene osobama, stvarima ili kućnim ljubimcima do kojih bi moglo doći, neposredno ili posredno, uporabom ovog proizvoda.

Svaka izmjena proizvoda koju društvo RAIN S.p.A. nije izričito potvrdilo, mogla bi poništiti pravo korisnika na jamstvo ovog proizvoda kao i njegovo pravo korištenja iz sigurnosnih razloga.

HU

Garancia



Rain spa, garantálja a vásárló számára, hogy a termékei a vásárlástól számított egy éven belül nem fognak elromlani gyártásból eredő, vagy anyag- hiba miatt. A vásárlástól számított egy éven belül a gyártó díjmentesen cseréli a meg- hibásodott alkatrészt. A termék nem megfelelő használata a garancia elvesztését vonja maga után. A garancia feltétele a vásárlást igazoló szállítólevél/számla megőrzése és be- mutatása. A gyártó fenntartja magának jogot a hibás készülék/alkatrész megvizsgálására a csere előtt.

Figyelmeztetés

A Rain spa nem vállal semmilyen felelősséget a készülék meghibásodása miatt eredő egyéb kárért.

CS

Záruka



Společnost RAIN S.p.A. poskytuje na své výrobky záruku na závadu nebo nefunkčnost výrobku po dobu 24 měsíců od data zakoupení. V této lhůtě bezplatně vyměníme nefunkční výrobek nebo jeho části na základě předložení faktury odběrateli, který výrobek zakoupil.

Společnost RAIN S.p.A. si vyměňuje právo zaslání výrobku (na zákaznickovy náklady) z důvodu prověření závady, zda nedošlo k poškození nesprávnou instalací a/ nebo chybným použitím. Na tyto jmenované důvody by se totiž záruka nevztahovala.

Upozornění

Společnost RAIN S.p.A. odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škodu způsobenou člověku, věci, nebo zvířeti způsobenou přímým, nebo nepřímým vlivem použití výrobku.

Jakékoliv úpravy výrobku, které nejsou výslovně schváleny společností RAIN S.p.A., mohou zrušit zákaznické právo na záruku na výrobek, stejně jako ruší z důvodu bezpečnosti právo výrobek používat.

HE

בע"מ הינה לתקופה של 24
חודשים מיום הקניה.



האחריות הניתנת למו

במהלך תקופה זו, אנחנו נחליף את המוצר הפגום ללא תשלום, עם הצגת
חשבונית קניה של החנות בו נקנה
המוצר .

לפני החלפת המוצר, ריין ליין בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לבקש
מהלקוח לשלוח של המוצר למשרדינו (על חשבון הלקוח), על מנת לוודא
ולאשר כי הפגם אינו כתוצאה מהתקנה שגויה ו/או שימוש שגוי . שימושים
שכאלו עלולים למעשה לבטל את האחריות למוצר.

אזהרה

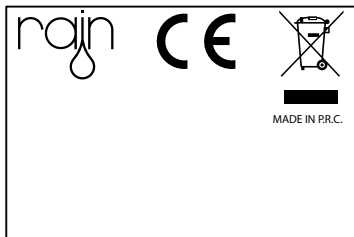
ריין ליין בע"מ מסירה כל אחריות בגין כל נזק לאנשים, מוצרים או חיות
מחמד אשר עשויים לבוע, במישרין או בעקיפין, משימוש במוצר
כל שינוי במוצר שאינו מאושר במפורש על ידי ריין ליין יכול לבטל את זכותו
של המשתמש לאחריות על המוצר, וכן את הזכות להשתמש בו מטעמי
אבטחה.







RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it



CENTRA AMICO + AMICO + TAP TIMER

3 EASY STEPS
Ready in 60 seconds!



Program with 3 simple steps



Esclusivo sistema di programmazione in tre semplici passaggi

Numero settori 1

Attacco 3/4" - 1" F

Uscita 3/4" M

Alimentata con 2 batterie alcaline 1.5 volt (AA)

Numero programmi 1

Tempi di irrigazione da 1 min a 240 min

Massimo 4 partenze giornaliere

Minimo 1 partenza ogni 15 giorni

Program with 3 simple steps

1 zone

Inlet thread 3/4" - 1"

Outlet thread 3/4"

Powered by 2 alkaline 1.5 volt (AA)

1 program

Run time min/max: 1/240 minutes

Watering frequency: from every 6 hours up to once 15 days





CARATTERISTICHE TECNICHE



- Numero settori 1
- Attacco 3/4" - 1" F
- Uscita 3/4" M
- Alimentata con 2 batterie alcaline 1.5 volt (AA)
- Materiale di fabbricazione ABS
- Coperchio di chiusura
- Parte elettronica estraibile
- Schermo retroilluminato
- Valvola a membrana
- Pressione di utilizzo: min 1 bar max 6.0 bar
- Min flow 5 l/min
- Portata massima 40 l/min
- Dimensioni: 9.4 x 11.6 x 16.5 cm

TECHNICAL INFORMATION

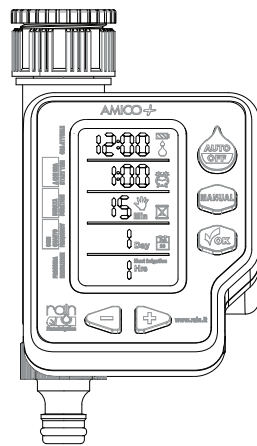
- 1 zone
- Inlet thread 3/4"-1"
- Outlet thread 3/4"
- Powered by 2 alkaline 1.5 volt (AA)
- ABS Body
- Hard plastic cover for LCD display protection
- Removable control unit
- Wide backlit 3" LCD display
- Diaphragm 9 VDC electric valve
- Working pressure: min 1 bar max 6 bars
- Min flow 5 l/min
- Max flow 40 l/min
- 9.4 x 11.6 x 16.5 cm

CARATTERISTICHE PROGRAMMAZIONE

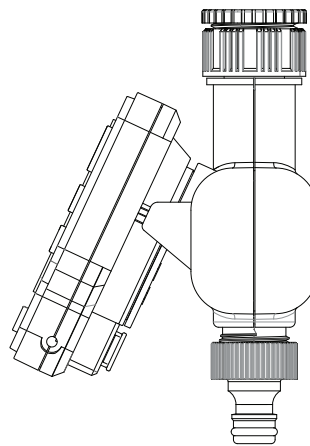
- Numero programmi 1
- Tempi di irrigazione da 1 min a 240 min
- ONE look display
 - Ora attuale
 - Ora di partenza
 - Durata irrigazione
 - Frequenza irrigazione
- Indicazione prossima irrigazione
- Indicazione frequenza
- Frequenza: da 4 partenze giornaliere (ogni 6 ore) a una ogni 15 giorni
- Segnalazione batterie scariche
- Visualizzazione tempo residuo di irrigazione

COMPLETE USER-FRIENDLY PROGRAMMING

- 1 program
- Run time min/max: 1/240 minutes
- ONE look display
 - Current time indication
 - Start time indication
 - Duration of watering indication
 - Frequency indication
- Next irrigation indication
- Frequency indication
- Watering frequency: from every 6 hours up to once 15 days
- Low battery function
- Watering countdown

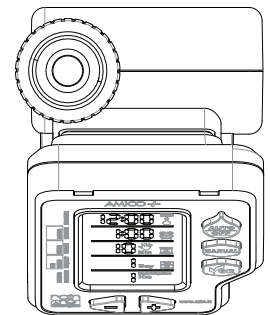


94.05



116.60

165.00



94.05

116.60



CENTRA AMICO +2 AMICO +2 TAP TIMER



Program with 3 simple steps



Esclusivo sistema di programmazione in tre semplici passaggi

Numero settori 2

Attacco 3/4" - 1" F

Uscita 3/4" M

Alimentata con 2 batterie alcaline 1.5 volt (AA)

Numero programmi 1

Tempi di irrigazione da 1 min a 240 min

Massimo 4 partenze giornaliere

Minimo 1 partenza ogni 15 giorni

Program with 3 simple steps

2 zones

Inlet thread 3/4"-1"

Outlet thread 3/4"

Powered by 2 alkaline 1.5 volt (AA)

1 program

Run time min/max: 1/240 minutes

Watering frequency: from every 6 hours up to once 15 days



www.famcoerp.com
E-mail: info@famcoerp.com
@famco_group

تلفون: 02-88888888
Famco - P.I. - P.I. 11111111

تلفون: 02-88888888
Famco - P.I. - P.I. 11111111



CARATTERISTICHE TECNICHE



- Numero settori 2
- Attacco 3/4" - 1" F
- Uscita 3/4" M
- Alimentata con 2 batterie alcaline 1.5 volt (AA)
- Materiale di fabbricazione ABS
- Coperchio di chiusura
- Parte elettronica estraibile
- Schermo retroilluminato
- Valvola a membrana
- Pressione di utilizzo: min 1 bar max 6.0 bar
- Min flow 5 l/min
- Portata massima 40 l/min
- Dimensioni: 9.7 x 12.3 x 18.5 cm

CARATTERISTICHE PROGRAMMAZIONE

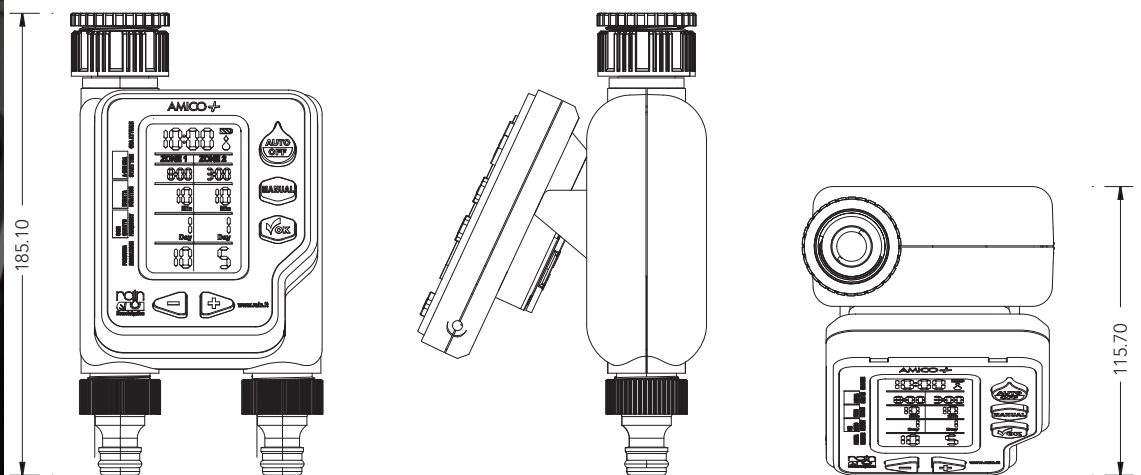
- Numero programmi 1
- Tempi di irrigazione da 1 min a 240 min
- ONE look display
 - Ora attuale
 - Ora di partenza
 - Durata irrigazione
 - Frequenza irrigazione
- Indicazione prossima irrigazione
- Indicazione frequenza
- Frequenza: da 4 partenze giornaliere (ogni 6 ore) a una ogni 15 giorni
- Segnalazione batterie scariche
- Visualizzazione tempo residuo di irrigazione

TECHNICAL INFORMATION

- 2 zones
- Inlet thread 3/4"-1"
- Outlet thread 3/4"
- Powered by 2 alkaline 1.5 volt (AA)
- ABS Body
- Hard plastic cover for LCD display protection
- Removable control unit
- Wide backlit 3" LCD display
- Diaphragm 9 VDC electric valve
- Working pressure: min 1 bar max 6 bars
- Min flow 5 l/min
- Max flow 40 l/min
- 9.7 x 12.3 x 18.5 cm

COMPLETE USER-FRIENDLY PROGRAMMING

- 1 program
- Run time min/max: 1/240 minutes
- ONE look display
 - Current time indication
 - Start time indication
 - Duration of watering indication
 - Frequency indication
- Next irrigation indication
- Frequency indication
- Watering frequency: from every 6 hours up to once 15 days
- Low battery function
- Watering countdown



A FAMCO + 2
هایپر صنعت



rain

Irrigation
Tap Timer

ars warranty

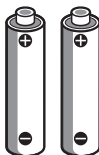
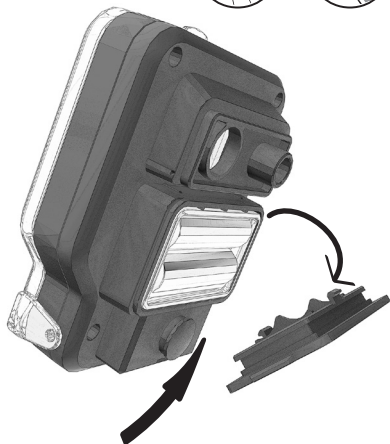
www.famco-ir.com
E-mail: info@famco-ir.com
@famco_group

☎ Tel: +98 21 444 4444
☎ Fax: +98 21 444 4444

تهران - خیابان پارسا، پلاک ۱۵، طبقه ۱۵
تهران - خیابان پارسا، پلاک ۱۵، طبقه ۱۵

Batteries

FAMCO
هایپر صنعت



AA 1.5V x 2



- IT** Batterie
- EN** Batteries
- FR** Piles
- ES** Pilas
- EL** Μπαταρίες
- PL** Bateria
- DE** Batterien
- RO** Baterii
- SL** Baterije
- SK** Baterie
- BG** Батерии
- TR** Piller
- ZH** 电池
- RU** Батареи
- NO** Batterier
- UK** Батареї
- HR** Akumulatori (baterije)
- HU** Elemek
- CS** Baterie
- HE** בָּאָטֵרִי
- TH** แบตเตอรี่
- PT** Baterias

www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

@famco_group

☎ Tel: +91-78-4444444

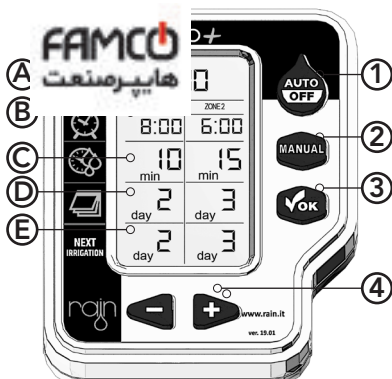
☎ Fax: +91-78-4444444

آهوان - آفامكو پرايوٽو لٽڊ، ٻنڌو ڪامپوز، گجرات

آفامكو پرايوٽو لٽڊ، ٻنڌو ڪامپوز، گجرات

Controller

- IT** Centralina
- EN** Controller
- FR** Programmeurs
- ES** Programador
- EL** Προγραμματιστής
- PL** Sterownik
- DE** Controller
- RO** Programator
- SL** Krmilnik
- SK** Programátor
- BG** Програмактор
- TR** Kontrolör
- ZH** 调节器
- RU** Контролер
- NO** Styring
- UK** Контролер
- HR** Regulator
- HU** Vezérlő
- CS** Ovládací jednotka
- HE** בקר
- TH** ตัวควบคุม
- PT** Controlador



A



C

IT Ora attuale**EN** Current time**FR** Durée actuelle**ES** Hora actual**EL** Τρέχουσα ώρα**PL** Aktualny czas**DE** Aktuelle zeit**RO** Ora curenta**SL** Trenutna ura**SK** Aktuálny čas**BG** Текущо време**TR** Mevcut zaman**ZH** 现在时间**RU** Текущее время**NO** Nåtid**UK** Поточний час**HR** Trenutno vrijeme**HU** Pontos idő**CS** Aktuální čas**HE** זמן נוכחי**TH** เวลาปัจจุบัน**PT** Hora atual**EN** Start time**FR** Heure de départ**ES** Hora de inicio**EL** Ώρα έναρξης**PL** Czas rozpoczęcia**DE** Startzeit**RO** Ora pornire**SL** Začetni čas**SK** Startovací čas**BG** Започване**TR** Başlangıç zamanı**ZH** 开始时间**RU** Время запуска**NO** Starttid**UK** Час старту**HR** Vrijeme početka**HU** Kezdetési időpont**CS** Startovací čas**HE** תחילת השק"י**TH** เวลาเริ่มต้น**PT** Hora de início**IT** Durata**EN** Duration**FR** Durée**ES** Duración**EL** Διάρκεια**PL** Czas trwania**DE** Dauer**RO** Durata**SL** Trajanje**SK** Trvanie**BG** Продължителност**TR** Süre**ZH** 时长**RU** Продолжительность**NO** Varighet**UK** Тривалість**HR** Trajanje**HU** Időtartam**CS** Trvání**HE** זמן**TH** ระยะเวลาการรดน้ำ**PT** Duração

IT Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecvența
SL Pogostost
SK Frekvencia
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקיה
TH ความถี่
PT Frequência

I e
EN Next irrigation
FR Prochain arrosage
ES Siguiente riego
EL Επόμενο πότισμα
PL Następne podlewanie
DE Nächste bewässerung
RO Urmatoarea pomire
SL Naslednje namakanje
SK nasledujúce zavlažovanie
BG Следващо напояване
TR Bir sonraki sulama
ZH 下一次灌溉
RU Следующий полив
NO Neste vaning
UK Наступний полив
HR Sljedeće zalijevanje
HU Következő öntözés
CS Další závlaha
HE השקיה הבאה
TH การรดน้ำครั้งต่อไป
PT Próxima irrigação

IT Auto
EN Run
FR Activation
ES Trabaja
EL Λειτουργία
PL Włącz
DE Laufen
RO Functionare
SL V delovanju
SK Spustenie
BG Старт
TR Çalıştır
ZH 启动
RU Запустить
 (Запуск, старт,
 включить,
 активировать)
NO Kjør
UK Запустити
 (Запуск, старт,
 увімкнути, активувати)
HR Stavi u pogon
HU Üzemel
CS Přiběh
PT Iniciar

2



4

IT Partenza manuale**EN** Manual start**FR** Démarrage manuel**ES** Riego manual**EL** Χειροκίνητη έναρξη**PL** Ręczny start**DE** Manueller start**RO** Pornire manuala**SL** Ročni zagon**SK** Manuálne spustenie**BG** Ръчен старт**TR** Manüel başlatma**ZH** 手动启动**RU** Ручной старт**NO** Manuell start**UK** Ручний старт**HR** Ručno pokretanje**HU** Kézi indítás**CS** Manuální start**HE** הפעלה ידנית**TH** เป็ดด้วยมือ**PT** Início manual**I****EN** Ok**FR** Ok**ES** Ok**EL** Ok**PL** Ok**DE** Ok**RO** Ok**SL** V redu**SK** Ok**BG** Добре**TR** Ok**ZH** 确认**RU** Согласится (ок)**NO** Ok**UK** Погодитись (ок)**HR** U redu**HU** Ok**CS** V pořádku**HE** אשר**TH** ตกลง**PT** Ok**IT** Tasti più e meno**EN** Plus and minus (keys)**FR** Plus et moins**ES** Más y menos**EL** Πλήκτρα συν και πλην**PL** Plus / minus**DE** Plus und minus

(schlüssel)

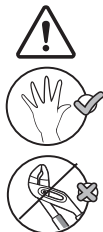
RO Plus și minus (tastele)**SL** Plus in minus (tipke)**SK** Plus a minus (tlačítka)**BG** Плюс и минус бутони**TR** Artı ve eksi (tuşlar)**ZH** 加键及减键**RU** Плюс и минус (кнопки)**NO** Pluss og minus (nøkler)**UK** Плюс та мінус (кнопки)**HR** Plus i minus (tipke)**HU** Plusz és mínusz

(gombok)

CS Plus a minus (tlačítka)**HE** הורדה והפחתה**TH** บวก และ ลบ (ปุ่ม)

Installation

- IT** Installazione
- EN** Installation
- FR** Installer
- ES** Instalación
- EL** Εγκαθιστώντας
- PL** Montowanie
- DE** Installieren
- RO** Instalarea
- SL** Napeljati
- SK** inštalácia
- BG** Инсталиране
- TR** Kuruluyor
- ZH** 安装
- RU** Устанавливая
- NO** Installering
- UK** Встановлюючи
- HR** Ugradnja
- HU** Telepít
- CS** Instalační
- HE** יתקן
- TH** กำลั้งติดตั้ง
- PT** Instalação



Installation

FAMCO
هایپر صنعت

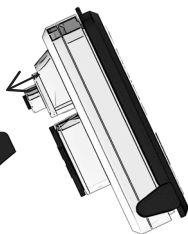
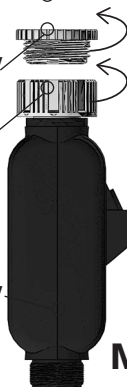
1"



Ø 3/4"

Ø 1"

Ø 3/4"



Max 40 l/min

Min 0.5 bar
Max 6.0 bar

- IT** Installazione
- EN** Installation
- FR** Installer
- ES** Instalación
- EL** Εγκαθίστωσης
- PL** Montowanie
- DE** Installieren
- RO** Instalarea
- SL** Napeljati
- SK** Inštalácia
- BG** Инсталиране
- TR** Kuruluyor
- ZH** 安装
- RU** Устанавливая
- NO** Installer
- UK** Встановлюючи
- HR** Ugradnja
- HU** Telepít
- CS** Instalace
- HE** יקרא
- TH** กำล้งติดตั้ง
- PT** Instalação

The image shows the FAMCO logo at the top, which consists of the word 'FAMCO' in a bold, sans-serif font with a red vertical bar above the 'O', and the Persian text 'هایپر صنعت' below it. Below the logo is a black folder or book. The word 'rain' is written in a white, lowercase, cursive font on the front cover of the folder. On the right edge of the folder, the word 'AMICO+' is written vertically in a white, sans-serif font.



- IT** Installazione
EN Installation
FR Installer
ES Instalación
EL Εγκαθιστώντας
PL Montowanie
DE Installieren
RO Instalarea
SL Napeljati
SK inštalácia
BG Инсталиране
TR Kuruluyor
ZH 安装
RU Устанавливая
NO Installer
UK Встановлюючи
HR Ugradnja
HU Telepít
CS Instalací
HE מְנַתֵּן
TH กำลังติดตั้ง
PT Instalação



First startup



- IT** Prima partenza
- EN** First startup
- FR** Première activation
- ES** Primer comienzo
- EL** Πρώτη λειτουργία
- PL** Pierwszy rozruch
- DE** Erstinbetriebnahme
- RO** Prima pornire
- SL** Prvi zagon
- SK** Prvé spustenie
- BG** Стартиране за първи път

TR İlk başlangıç

ZH 第一次启动

RU Первый запуск

NO Første oppstart

UK Перший запуск

HR Prvo uključivanje

HU Első elindítás

CS Prvotní nastavení

HE הפתיחה הראשונה

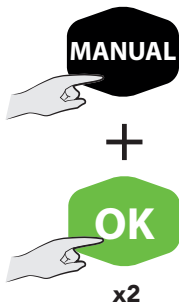
TH เริ่มทำงานครั้งแรก

PT Primeira inicialização

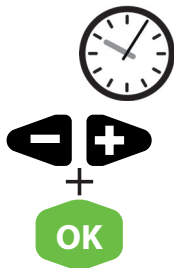
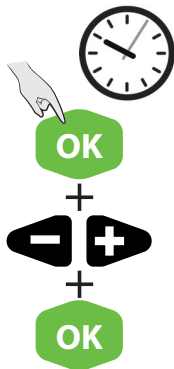


ZONE 1	ZONE 2
min	min

ZONE 1	ZONE 2
min	min



Current time



- IT** Ora attuale
- EN** Current time
- FR** Durée actuelle
- ES** Hora actual
- EL** Τρέχουσα ώρα
- PL** Aktualny czas
- DE** Aktuelle zeit
- RO** Ora curenta
- SL** Trenutna ura
- SK** Aktuálny čas
- BG** Текущо време
- TR** Mevcut zaman
- ZH** 现在时间
- RU** Текущее время
- NO** Nåtid
- UK** Поточний час
- HR** Trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő
- CS** Aktuální čas
- HE** זמן נוכחי
- TH** เวลาปัจจุบัน
- PT** Hora atual

Start Time

FAMCO
هائپر صنعت

U.UU	U.UU
0	0
min	min
0	0
day	day
0	0



6:00	
ZONE1	ZONE2
2:00	0:00
0	0
min	min
0	0
day	day



- IT** Ora di partenza
- EN** Start time
- FR** Heure de départ
- ES** Hora de inicio
- EL** Ώρα έναρξης
- PL** Czas rozpoczęcia
- DE** Startzeit
- RO** Ora pornire
- SL** Začetni čas
- SK** Startovací čas
- BG** Започване
- TR** Başlangıç zamanı
- ZH** 开始时间
- RU** Время запуска
- NO** Starttid
- UK** Час старту
- HR** Vrijeme početka
- HU** Kezdeti időpont
- CS** Startovací čas
- HE** תחילת השקיי
- TH** เวลาเริ่มต้น
- PT** Hora de início

Duration



- IT** Durata
- EN** Duration
- FR** Durée
- ES** Duración
- EL** Διάρκεια
- PL** Czas trwania
- DE** Dauer
- RO** Durata
- SL** Trajanje
- SK** Trvanie
- BG** Продължителност
- TR** Süre
- ZH** 时长
- RU** Продолжительность
- NO** Varighet
- UK** Тривалість
- HR** Trajanje
- HU** Időtartam
- CS** Trvání
- HE** גשם
- TH** ระยะเวลาการรดน้ำ
- PT** Duração

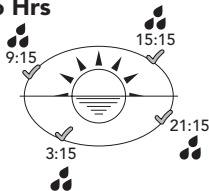


Min	Max
6 Hrs	15 Days

+

OK

6 Hrs



1 Day



2 Day



3 Day



IT Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecvența
SL Pogostost
SK Frekvencia
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקיי
TH ความถี่
PT Frequência

www.tamcoserv.com

© 2004 Intel Corporation. All rights reserved. Intel, the Intel logo, and Intel Inside are trademarks or registered trademarks of Intel Corporation or its subsidiaries in the United States and other countries. Other brands and product names are trademarks of their respective owners.

© 2000 Blackwell Science Ltd

④ 2012-2013 年 12 月 1 日至 2013 年 12 月 31 日止。

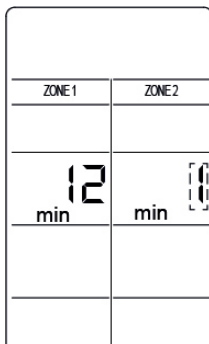
© 2004 Pearson Education, Inc. All rights reserved.

بهرمان - آبانمهر ۶۹ بزرگراه نظامی، پدیده خاصه منجر

14. *Journal of the American Statistical Association*, 1997, 92, 1009-1014.

Manual start

- IT** Partenza manuale
EN Manual start
FR Démarrage manuel
ES Riego manual
EL Χειροκίνητη έναρξη
PL Ręczny start
DE Manueller start
RO Pornire manuala
SL Ročni zagon
SK Manuálne spustenie
BG Ръчен старт
TR Manüel başlatma
ZH 手动启动
RU Ручной старт
NO Manuell start
UK Ручний старт
HR Ručno pokretanje
HU Kézi indítás
CS Manuální start
HE הפעלה ידנית
TH เป็ดด้วยมือ
PT Início manual



MANUAL



Min | **Max**
1 min | **240 min**

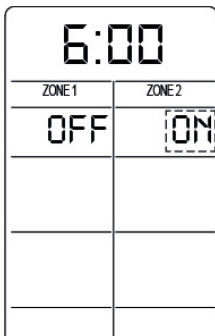
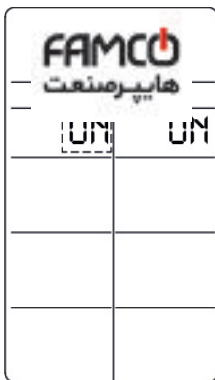


Min | **Max**
1 min | **240 min**

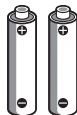
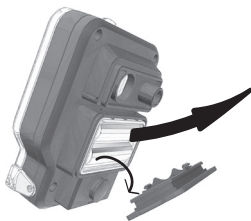


OFF/ON

- IT** Off/on
EN Off/on
FR Arrêt/marche
ES Off/on
EL Παύση/έναρξη
PL Off/on
DE Aus/an
RO Off/on
SL Izklop/vklop
SK Vypnúť/zapnúť
BG Изключено/включено
TR Kapalı/açık
ZH 关/开
RU Выкл/вкл
NO Av/på
UK Вимк/ввимк
HR Uključeno/isključeno
HU Ki/be
CS Vypnuto/ zapnuto
HE מופעל/ מושבת
TH ปิด/เปิด
PT Off/on



Low battery



IT Batteria scarica

EN Low battery

FR Batteries faibles

ES Batería baja

EL Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας

PL Niski stan baterii

DE Niedriger batteriestand

RO Baterie descarcata

SL Prazna baterija

SK Vybitá Batéria

BG Ниско ниво на батерията

TR Düşük pil

ZH 电能低

RU Низкий заряд батареи

NO Svakt batteri

UK Низький заряд батареї

HR Akumulator prazan

HU Alacsony elemfeszültség

CS Vybitá baterie

HE סוללה במצב נמוך

TH แบตเตอรี่ปกติ

PT Bateria Fraca

www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

info@famco_group

☎ Tel: +91 78 61 11 11 11

☎ Fax: +91 78 61 11 11 11

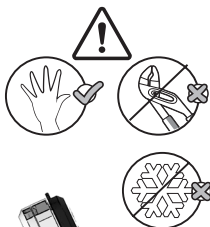
ایران - خانواده P1 برآورد انگلیسی، بنده خانواده انگلیسی

ایران - خانواده P1 برآورد انگلیسی، بنده خانواده انگلیسی

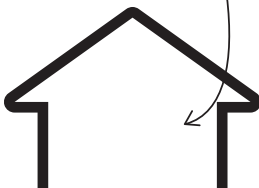
Winter

- IT Inverno
- EN Winter
- FR Hiver
- ES Invierno
- EL Χειμώνας
- PL Zima
- DE Winter
- RO Iarna
- SL Zima
- SK Zima
- BG Зима
- TR Kış
- ZH 冬季
- RU Зима
- NO Vinter
- UK Зима
- HR Zima
- HU Tél
- CS Zima
- HE חורף
- TH ฤดูหนาว
- PT Inverno

FAMCO
هایپر صنعت



AA 1.5V x 2



IT

Garanzia e Dichiarazioni



RAIN spa garantisce ai propri prodotti saranno privi di difetti per quanto riguarda materiali e lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto.

Per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto sostituiremo senza spese i componenti difettosi o che si riveleranno tali se utilizzati nelle condizioni di utilizzo e di manutenzione normali (si richiede una prova d'acquisto). Ci riserviamo il diritto di ispezionare la parte difettosa prima di sostituirla.

RAIN spa non sarà responsabile di eventuali costi o danni accessori o conseguenti causati da una difettosità del prodotto. La responsabilità di RAIN spa in virtù della presente garanzia, si limita esclusivamente alla sostituzione dei componenti difettosi.

Per esercitare il vostro diritto di garanzia, restituite l'unità al vostro rivenditore con una copia della ricevuta di acquisto.

Rain spa si riserva di valutare la merce resa.

Avvertenza: Eventuali modifiche non autorizzate su questa unità che non siano espressamente approvate da RAIN spa potrebbero annullare il diritto dell'utilizzatore di servirsi della presente apparecchiatura e della garanzia.

Attenzione: Questa apparecchiatura non è stata concepita per essere utilizzata da bambini piccoli o persone inabili senza la dovuta supervisione.

EN

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers in materials and manufacturing date.



Products will be free from defects 3 years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void the warranty.



Garantie:

Le groupe RAIN garantit ses **هاتير صنعت** éfauf ou dysfonctionnement pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous remplaçons gracieusement le produit non conforme ou ses composants sur présentation de la prevue d'achat auprès d'un de nos revendeurs.

Avant le remplacement, le groupe Rain se réserve le droit de demander au client l'envoi du dit produit aux frais de ce dernier afin de constater la panne effective et s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un défaut d'installation ou d'utilisation. Ces derniers éléments annuleraient le droit à la garantie.

Attention:

Le groupe Rain decline toute responsabilité quand aux éventuels dommages causés aux personnes, choses ou animaux résultant de l'utilisation du produit. Toute modification du produit non expressement validée par le groupe Rain annulera le droit à la garantie.

ES



Garantía y Declaraciones

RAIN spa, garantiza a sus clientes que todos los productos estarán libres de defectos en materiales y fabricación por un período de dos años a partir de la fecha de compra.

Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, reemplazamos las piezas defectuosas de forma gratuita o los componentes que revelarán defectos si se utilizan en las condiciones normales de uso y mantenimiento (se requiere prueba de compra). Nos reservamos el derecho de inspeccionar la pieza defectuosa antes de reemplazarla.

RAIN spa no será responsable de los costos, accesorios o daños consecuentes causados por un defecto del producto.

La responsabilidad de RAIN spa bajo esta garantía está limitada solo al reemplazo de componentes defectuosos.

Para ejercer su derecho a la garantía, devuelva la unidad a su distribuidor con una copia del recibo de pago.

Advertencia: Cualquier cambio no autorizado a esta unidad que no esté expresamente aprobado por el fabricante para su cumplimiento podría cancelar el derecho de uso de este equipo y anulará la garantía.

EL

Εγγύηση



Η RAIN S.p.A. καλύπτει τα προϊόντα της εναντίον βλαβών ή δυσλειτουργιών για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους. Εντός αυτής της περιόδου, τα έχοντα βλάβη προϊόντα ή εξαρτήματά τους αντικαθίστανται δωρεάν, με την επίδειξη της απόδειξης αγοράς στο κατάστημα από το οποίο αγοράστηκαν.

Πριν την αντικατάσταση, η RAIN S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει την επιστροφή του προϊόντος από τον πελάτη (με δικά του έξοδα), ώστε να διαπιστωθεί ότι η βλάβη δεν προήλθε από κακή εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση κακής χρήσης ή εγκατάστασης δεν ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποιήσεις

Η RAIN S.p.A. δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια προέλθει έμμεσα ή άμεσα από την χρήση του προϊόντος.

Κάθε τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί ρητά από την RAIN S.p.A. μπορεί να ακυρώσει το δικαίωμα του χρήστη στην εγγύηση, όπως επίσης και το δικαίωμα χρήσης του προϊόντος, για λόγους ασφαλείας.

PL

Gwarancje i postanowienia



RAIN spa gwarantuje swoim klientom, że produkty przez nich tworzone są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 2 lat od daty zakupu.

Przez okres dwóch lat od daty zakupu uszkodzone części lub części przejawiające wady podczas poprawnego użytkowania zostaną wymienione bezpłatnie na podstawie dowodu zakupu.

Firma zastrzega sobie prawo do wykonania na koszt Kupującego ekspertyzy wadliwej części przed wymianieniem jej na nową. RAIN spa nie odpowiada za żadne koszty czy potencjalne uszkodzenia spowodowane wadą produktu. Odpowiedzialność RAIN spa niniejszej gwarancji jest ograniczona wyłącznie do wymiany wadliwych elementów.

Aby skorzystać z prawa do gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy wraz z kopią dowodu zapłaty.

DE



Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Datum der Ware.
Innerhalb dieser Frist erhält der Kunde, nach Vorlage des Kaufbelegs, eine Ersatzlieferung.

Vor dem Austausch behält sich RAIN S.p.A. das Recht vor, die Lieferung des Produkts (auf Kosten des Kunden) zu verlangen, um es auf Selbstverschulden oder unsachgemäße Behandlung zu überprüfen.

Dies könnte den Gewährleistungsanspruch aufheben.

Haftungsbeschränkung

RAIN S.p.A. haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Produkts entstehen. Für etwaige, seitens des Bestellers oder Dritte, unsachgemäß, ohne vorherige Genehmigung, vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten, wird keine Haftung übernommen.

RO

Garanție



Garanția RAIN S.p.A. acoperă produsul care împotriva defectelor sau disfuncționalităților pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării. În această perioadă, vom înlocui gratuit produsul neconform sau componentele sale defecte, la prezentarea dovezii de cumpărare către comerciantul cu amănuntul care l-a vândut.

Înainte de înlocuire, RAIN S.p.A. își rezervă dreptul de a solicita livrarea produsului (pe cheltuiala clientului) pentru a verifica defecțiunea sa intrinsecă și pentru a certifica faptul că aceasta nu rezultă din instalarea și / sau utilizarea incorectă. Aceste elemente din urmă ar anula, de fapt, dreptul la garanția produsului.

Avertismente

RAIN S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor, lucrurilor sau animalelor de companie, care pot rezulta, direct sau indirect, din utilizarea produsului.

Orice modificare a produsului care nu este aprobată în mod expres de către RAIN S.p.A. poate anula dreptul utilizatorului la garanția produsului, precum și dreptul de utilizare a acestuia din motive de securitate.

SK

Záruka

Spoločnosť RAIN S.p.A. poskytuje záruku na všetky produkty proti vadám alebo poruchám po dobu 24 mesiacov od dátumu nákupu. Počas tejto doby nahradí nevyhovujúci produkt alebo jeho časť bezplatne, pokiaľ bude doložené potvrdenie o nákupe predajcovi, ktorý ho vystavil.

Pred výmenou si spoločnosť RAIN S.p.A. vyhradzuje právo na požiadavku doručenia produktu (na náklady zákazníka) za účelom overenia jeho skutočnej závady a potvrdenia, že závada nie je spôsobená nesprávnou inštaláciou a/alebo použitím. Tieto spomenuté príčiny by mohli mať za následok zrušenie práva na poskytnutie záruky produktu.

Upozornenia

Spoločnosť RAIN S.p.A. odmieta plnú zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené osobám, veciam alebo zvieratám, ktoré môžu vzniknúť priamo alebo nepriamo používaním tohto produktu.

Akákoľvek úprava produktu, ktorá nie je vyslovene potvrdená spoločnosťou RAIN S.p.A., môže zrušiť užívateľské práva na záruku tohto produktu, ako aj práva na jeho použitie z bezpečnostných dôvodov.





Гаранция

RAIN S.p.A. дава гаранция : дефекти или проблеми за период от 24 месеца от датата на закупуване. През този период ние ще заменим дефектните продукти или части след доказателство за покупка. Преди да заменим даден продукт, ние се ползваме от правото си да проверим рекламацията и дали тя не е по вина на неправилна инсталация или използване.

Предупреждение

RAIN S.p.A. отхвърля всякаква отговорност за всякакви повреди, причинени на лица, неща или домашни любимци, които могат пряко или косвено да произтичат от използването на продукта.

Всяко изменение на продукта, което не е изрично одобрено от RAIN S.p.A., може да анулира правото на Потребителя да използва гаранцията за продукта.

TR

Garanti



RAIN S.p.A., ürünlerinde oluşabilecek tüm hatalar veya arızaları, alındığı tarihten itibaren 24 ay içerisinde, karşılamaktadır.

Bu süre içerisinde, uygun olmayan ürün veya ilgili arızalı parçayı, ürünün ilgili bayiden alımının kanıtlanması şartıyla bedelsiz olarak değiştiriyoruz.

Değişim öncesi RAIN S.p.A., ürünün hatalı olduğunu teyit etmek ve hatanın hatalı montaj ve/veya kullanımdan kaynaklanmadığının ortaya çıkartılması için ilgili ürünün kendisine sevkiyatını talep edebilir (bedeli müşteride olacak şekilde). Hatalı montaj ve/veya kullanım durumunda ürün garantisi geçerli değildir.

Uyarılar

RAIN S.p.A., ürünün kullanımı sonucu herhangi bir kişi, evcil hayvan veya cisme gelebilecek direkt veya indirekt hiçbir yaralanma veya hasarda sorumluluk taşımaz.

RAIN S.p.A. tarafından açık bir şekilde onaylanmamış, ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik, kullanıcının ürün garantisi üzerindeki haklarını hükümsüz kılabilir. Ayrıca böyle bir değişiklik sonucu güvenlik nedeniyle kullanıcının kullanım hakları da hükümsüz olabilir

ZH

保修



RAIN S.p.A.将承担自购买之日起24个月内产品的缺陷或故障。

在此期间，凭零售商给出的购买凭证，我们将免费更换不合格产品或带缺陷部件。

在更换之前，RAIN S.p.A.保留要求交还产品的权利（费用由客户承担），以验证其内在缺陷并证明其不是由于错误安装和/或使用造成的。后面所提的这些因素将使产品保修权无效。

警告

RAIN S.p.A.对使用该产品可能直接或间接导致的对人、物或宠物造成的任何损害不承担任何责任。

任何未经RAIN S.p.A.明确批准对产品的修改都可以取消用户的产品保修权，出于安全原因，用户的使用权也被取消。

Гарантийные обязательств



Компания RAIN S.p.A. распространяет гарантийные обязательства на ее продукты в случае заводских дефектов или неисправностей на период в 24 месяца от даты покупки. В течение этого периода мы заменим неисправный продукт или его дефектные компоненты бесплатно, после предоставления свидетельства факта покупки продавцу.

Перед заменой компания RAIN S.p.A. оставляет за собой право запросить доставку продукта (за счет Клиента), чтобы проверить его внутреннюю дефектность и подтвердить, что неисправность не является результатом неправильной установки и/или использования. Неправильная установка и эксплуатация снимают гарантийные обязательства компании на продукт.

Предупреждение

RAIN S.p.A. снимает с себя всю ответственность за любой ущерб людям, вещам или домашним животным, которые могут прямо или косвенно пострадать от использования продукта.

Любая модификация продукта, не предусмотренная и не одобренная компанией RAIN S.p.A., может аннулировать право Пользователя на гарантию на продукт, а также не гарантирует его дальнейшее безопасное функционирование.

UK

Гарантійні обов'язки



Компанія RAIN S.p.A. поширює гарантійні зобов'язки на її продукти у випадку виробничих дефектів або несправностей на період до 24 місяців від дати покупки. В продовж цього періоду ми замінимо несправний продукт або його дефектні компоненти безкоштовно, після засвідчення факту покупки продавцю, що реалізував дану продукцію.

Перед заміною компанія RAIN S.p.A. залишає за собою право замовити доставку продукту (за рахунок Покупця), щоб перевірити його внутрішні дефекти та підтвердити, що несправність не є результатом невільного встановлення та/або використання. Неправильне встановлення та експлуатація пристрою знімають гарантійні обов'язки компанії на продукт.

Попередження

RAIN S.p.A. знімає з себе всю відповідальність за будь яку шкоду для людей, речей або домашнім тваринам, які можуть прямо чи опосередковано постраждати від використання продукту.

Будь яка модифікація продукту, не передбачена та не погоджена компанією RAIN S.p.A., може анулювати право Користувача на гарантію на продукт, а також не гарантує його подальше безпечне використання.

NO

Garanti



RAIN S.p.A. gir garanti for alle våre produkter mot defekter eller feil for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato.

I denne perioden vil vi erstatte det defekte produktet, eller den defekte delen, uten kostnader, ved fremvisning av kjøpsbevis til den forhandler hvor produktet ble kjøpt.

Før vi erstatter ett produkt, forbeholder RAIN S.p.A. Seg retten til å be om å få produktet tilsendt (for kundens regning) for å få bekreftet feilen på produktet, og att det ikke skyldes feil bruk eller installasjon fra kundens side.

Dette punktet er en forutsetning for att garantien skal være gyldig.

Advarsel

RAIN S.p.A. Fraskriver seg ethvert ansvar for skade på person, ting eller husdyr som måtte oppstå, direkte eller indirekte, grunnet bruk av utstyret. Enhver modifisering av produktet, som ikke uttrykkelig er godkjent av Rain S.p.A. Kan medføre tap av retten til garant på produktet, så vel som retten til å bruke det av sikkerhetshensyn.

HR

Jamstvo



Jamstvom društva RAIN S.p.A. ne pokriva oštećenja ili nepravilnosti proizvoda u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupovine.

U okviru ovog razdoblja će biti besplatno zamijenjeni svi nesukladni proizvodi ili njihovi neispravni dijelovi na temelju predložene dokaza o kupovini maloprodajnom mjestu koje je ispostavilo račun.

Prije zamjene društvo RAIN S.p.A. će imati pravo zahtijevati da mu proizvod bude dostavljen (na trošak kupca) kako bi se provjerilo radi li se o tvorničkoj grešci ili je neispravnost proizvoda rezultat nepravilnog instaliranja i/ili uporabe. U ovom drugom slučaju, pravo na jamstvo proizvoda će biti nevažeće.

Upozorenja

Društvo RAIN S.p.A. odbacuje svaku odgovornost za bilo kakve štete nanesene osobama, stvarima ili kućnim ljubimcima do kojih bi moglo doći, neposredno ili posredno, uporabom ovog proizvoda.

Svaka izmjena proizvoda koju društvo RAIN S.p.A. nije izričito potvrdilo, mogla bi poništiti pravo korisnika na jamstvo ovog proizvoda kao i njegovo pravo korištenja iz sigurnosnih razloga.

HU

Garancia



Rain spa, garantálja a vásárló számára, hogy a termékei a vásárlástól számított egy éven belül nem fognak elromlani gyártásból eredő, vagy anyag- hiba miatt. A vásárlástól számított egy éven belül a gyártó díjmentesen cseréli a meg- hibásodott alkatrészt. A termék nem megfelelő használata a garancia elvesztését vonja maga után. A garancia feltétele a vásárlást igazoló szállítólevél/számla megőrzése és be- mutatása. A gyártó fenntartja magának jogot a hibás készülék/alkatrész megvizsgálására a csere előtt.

Figyelmeztetés

A Rain spa nem vállal semmilyen felelősséget a készülék meghibásodása miatt eredő egyéb kárért.

CS

Záruka



Společnost RAIN S.p.A. poskytuje na své výrobky záruku na závadu nebo nefunkčnost výrobku po dobu 24 měsíců od data zakoupení. V této lhůtě bezplatně vyměníme nefunkční výrobek nebo jeho části na základě předložení faktury odběrateli, který výrobek zakoupil.

Společnost RAIN S.p.A. si vyměňuje právo zaslání výrobku (na zákaznickovy náklady) z důvodu prověření závady, zda nedošlo k poškození nesprávnou instalací a/ nebo chybným použitím. Na tyto jmenované důvody by se totiž záruka nevztahovala.

Upozornění

Společnost RAIN S.p.A. odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škodu způsobenou člověku, věci, nebo zvířeti způsobenou přímým, nebo nepřímým vlivem použití výrobku.

Jakékoliv úpravy výrobku, které nejsou výslovně schváleny společností RAIN S.p.A., mohou zrušit zákaznické právo na záruku na výrobek, stejně jako ruší z důvodu bezpečnosti právo výrobek používat.

בע"מ הינה לתקופה של 24
חודשים מיום הקניה.



האחריות הניתנת למו

במהלך תקופה זו, אנחנו נחליף את המוצר הפגום ללא תשלום, עם הצגת
חשבונית קניה של החנות בו נקנה
המוצר .

לפני החלפת המוצר, ריין ליין בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לבקש
מהלקוח לשלוח של המוצר למשרדינו (על חשבון הלקוח), על מנת לוודא
ולאשר כי הפגם אינו כתוצאה מהתקנה שגויה ו/או שימוש שגוי . שימושים
שכאלו עלולים למעשה לבטל את האחריות למוצר.

אזהרה

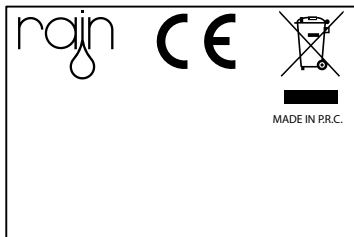
ריין ליין בע"מ מסירה כל אחריות בגין כל נזק לאנשים, מוצרים או חיות
מחמד אשר עשויים לנבוע, במישרין או בעקיפין, משימוש במוצר
כל שינוי במוצר שאינו מאושר במפורש על ידי ריין ליין יכול לבטל את זכותו
של המשתמש לאחריות על המוצר, וכן את הזכות להשתמש בו מטעמי
אבטחה.







RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it



FAMCO AMICO D²
هایپر صنعت



rain

Irrigation
Tap Timer
2 ways

ears warranty

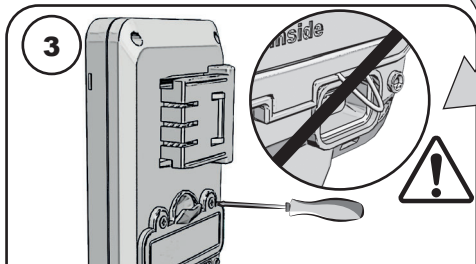
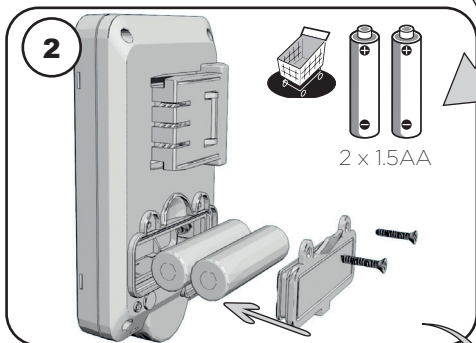
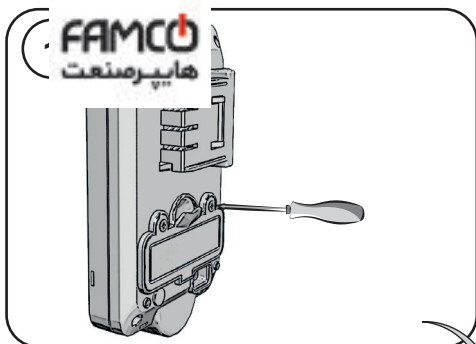
www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-844-4444444
Fax: +91-844-4444444

تهران، کیومرث ۹۱، پلاک ۱۳، پلاک ۱۳، پلاک ۱۳
روستای وادی‌شاه، قزوین، ایران

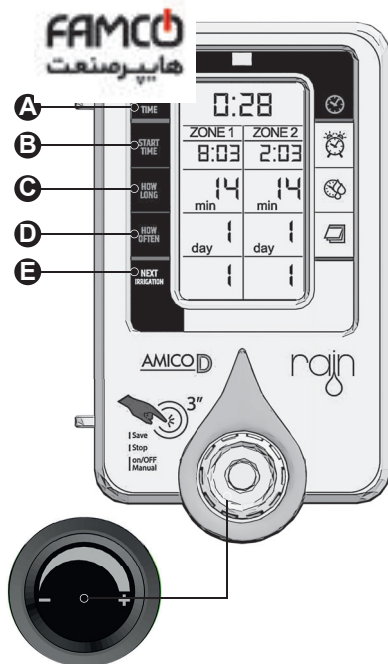
Battery

- IT** Batteria
- EN** Battery
- FR** Piles
- ES** Pilas
- EL** Μπαταρίες
- PL** Bateria
- DE** Batterie
- RO** Baterii
- SL** Baterije
- SK** Batéria
- BG** Батерии
- TR** Piller
- ZH** 电池
- RU** Батареи
- NO** Batterier
- UK** Батареї
- HR** Akumulatori
(baterije)
- HU** Elemek
- CS** Bateria
- HE** תאורת
- TH** แบตเตอรี่
- PT** Baterias



Controller

- IT Centralina
- EN Controller
- FR Programmeurs
- ES Programador
- EL Προγραμματιστής
- PL Sterownik
- DE Steuergerät
- RO Programator
- SL Krmilnik
- SK Programátor
- BG Програматор
- TR Kontrolör
- ZH 调节器
- RU Контролер
- NO Styring
- UK Контролер
- HR Regulator
- HU Vezérlő
- CS Ovládací jednotka
- HE בקר
- TH ตัวควบคุม
- PT Controlador





IT Ora attuale
EN Current time
FR Durée actuelle
ES Hora actual
EL Τρέχουσα ώρα
PL Aktualny czas
DE Aktuelle zeit
RO Ora curenta
SL Trenutna ura
SK Aktuálny čas
BG Текущо време
TR Mevcut zaman
ZH 现在时间
RU Текущее время
NO Nåtid
UK Поточний час
HR Trenutno vrijeme
HU Pontos idő
CS Aktuální čas
HE זמן נוכחי
TH เวลาปัจจุบัน
PT Hora atual



FAMCO
 هایپر صنعت

IT Start time
EN Start time
FR Heure de départ
ES Hora de inicio
EL Ώρα έναρξης
PL Czas rozpoczęcia
DE Startzeit
RO Ora pornire
SL Začetni čas
SK Startovací čas
BG Започване
TR Başlangıç zamanı
ZH 开始时间
RU Время запуска
NO Starttid
UK Час старту
HR Vrijeme početka
HU Kezdetési időpont
CS Startovací čas
HE תחילת השקיי
TH เวลาเริ่มต้น
PT Hora de início



IT Durata
EN Duration
FR Durée
ES Duración
EL Διάρκεια
PL Czas trwania
DE Dauer
RO Durata
SL Trajanje
SK Trvání
BG Продължителност
TR Süre
ZH 时长
RU Продолжительность
NO Varighet
UK Тривалість
HR Trajanje
HU Időtartam
CS Trvání
HE גשם
TH ระยะเวลาการรุดน้ำ
PT Duração



IT Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecventa
SL Pogostost
SK Frekvencia
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקיי
TH ความถี่
PT Frequência

IT next irrigation
EN prochain arrosage
FR Siguiente riego
ES επόμενο πότισμα
EL następne podlewanie
PL nächste Bewässerung
DE urmatoarea pomire
RO naslednje namakanje
SL nasledujúce zavlažovanie
SK Следващо напояване
BG bir sonraki sulama
TR 下一次灌溉
ZH следующий полив
RU neste vanning
NO наступний полив
UK sljedeće zalijevanje
HR következő öntözés
HU další závlaha
CS השקיי הבאה
HE การรดน้ำครั้งต่อไป
TH Próxima irrigação
PT



FAMCO
هایپر صنعت

20"-25"



- IT** Più e meno
- EN** Plus and minus
- FR** Plus et moins
- ES** Más y menos
- EL** Πλήκτρα συν και πλην
- PL** Plus / minus
- DE** Plus und minu
- RO** Plus și minus
- SL** Plus in minus
- SK** Plus a minus
- BG** Плюс и минус бутони
- TR** Artı ve eksi
- ZH** 加键及减键
- RU** Плюс и минус
- NO** Pluss og minus
- UK** Плюс та мінус
- HR** Plus i minus
- HU** Plusz és mínusz
- CS** Plus a minus
- HE** הורדה והפחתה
- TH** บวก และ ลบ
- PT** Mais e menos

- IT** Conferma
- EN** Confirm
- FR** Confirmer
- ES** Confirma
- EL** Επιβεβαίωση
- PL** Potwierdź
- DE** Bestätigen
- RO** Confirma
- SL** Potrdi
- SK** Potvrdit'
- BG** Потвърждение
- TR** Onay
- ZH** 确认
- RU** Подтвердить
- NO** Bekreft
- UK** Підтвердити
- HR** Potvrdi
- HU** Megerősítés
- CS** Potvrdit
- HE** אשא
- TH** ยืนยัน
- PT** confirme

- IT** Reset
- EN** Reset
- FR** Réinitialisation
- ES** Reinicia
- EL** Επαναρρύθμιση
- PL** Reset
- DE** Zurücksetzen
- RO** Resetare
- SL** Reset
- SK** Resetovať
- BG** Нулиране
- TR** Reset
- ZH** 重启
- RU** Перезапуск (обнулить, переустановить, сброс)
- NO** Tilbakestill
- UK** Перезапуск (обнулити, перевстановити, скинути)
- HR** Resetiraj
- HU** Újraindítás
- CS** Reset
- HE** ראסאט
- TH** กลับสู่ค่าเริ่มต้น
- PT** Restabelecer

3"



3"

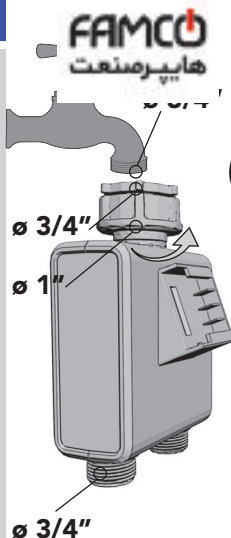
FAMCO
هایپر صنعت

IT Off/on
EN Off/on
FR Arrêt/marche
ES Off/on
EL Παύση/έναρξη
PL Off/on
DE Aus/an
RO Off/on
SL Izklop/vklop
SK Vypnúť/zapnúť
BG Изключено/включено
TR Kapalı/açık
ZH 关/开
RU Выкл/вкл
NO Av/på
UK Вимк/ввимк
HR Uključeno/isključeno
HU Ki/be
CS Vypnuto/ zapnuto
HE מופעל/ מושבת
TH ปิด/เปิด
PT Off/on

IT Off/on
EN Off/on
FR Enregistrer
ES Guardar
EL Αποθήκευση δεδομένων
PL Zapis danych
DE Daten speichern
RO Salvați datele
SL Shranjevanje podatkov
SK Uložiť
BG Запазване на данни
TR Veri kaydetme
ZH 数据保存
RU Сохранение данных
NO Data lagre
UK Збереження даних
HR Spremanje podataka
HU Adatmentés
CS Uložení dat
HE תכנוי שמירה
TH บันทึกข้อมูล
PT Salvar dados

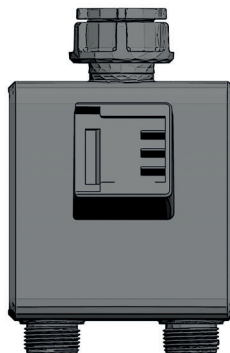
Installation

- IT** Installazione
- EN** Installation
- FR** Installer
- ES** Instalación
- EL** Εγκαθίστωση
- PL** Montowanie
- DE** Installieren
- RO** Instalarea
- SL** Napeljati
- SK** inštalácia
- BG** Инсталиране
- TR** Kuruluyor
- ZH** 安装
- RU** Устанавливая
- NO** Installer
- UK** Встановлюючи
- HR** Ugradnja
- HU** Telepít
- CS** Instalací
- HE** יקרא
- TH** กำสั่งติดตั้ง
- PT** Instalação



Max 40 l/min

Min 0.5 bar
Max 6.0 bar



Installation

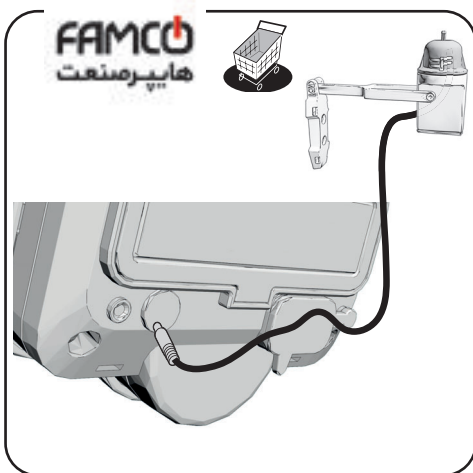
- IT** Installazione
- EN** Installation
- FR** Installer
- ES** Instalación
- EL** Εγκαθιστώντας
- PL** Montowanie
- DE** Installieren
- RO** Instalarea
- SL** Napeljati
- SK** inštalácia
- BG** Инсталиране
- TR** Kuruluyor
- ZH** 安装
- RU** Устанавливая
- NO** Installer
- UK** Встановлюючи
- HR** Ugradnja
- HU** Telepít
- CS** Instalace
- HE** יתקן
- TH** กำลั้งติดตั้ง
- PT** Instalação

FAMCO
(هایپر صنعت)



Connections: rain sensor

- IT** Connessioni
- EN** Connections
- FR** Connexions
- ES** Conexiones
- EL** Συνδέσεις
- PL** Połączenia
- DE** Anschlüsse
- RO** Conexiuni
- SL** Povezave
- SK** Spojenia
- BG** Връзки
- TR** Bağlantılar
- ZH** 连接
- RU** Соединения
- NO** Tilkoblinger
- UK** З'єднання
- HR** Spojevi
- HU** Csatlakozások
- CS** Spojení
- HE** חיבורים
- TH** จุดเชื่อมต่อ
- PT** Conexões



First startup

- IT** Prima partenza
- EN** First startup
- FR** Première activation
- ES** Primer comienzo
- EL** Πρώτη λειτουργία
- PL** Pierwszy rozruch
- DE** Erstinbetriebnahme
- RO** Prima pornire
- SL** Prvi zagon
- SK** Prvé spustenie
- BG** Стартиране за първи път
- TR** İlk başlangıç
- ZH** 第一次启动
- RU** Первый запуск
- NO** Første oppstart
- UK** Перший запуск
- HR** Prvo uključivanje
- HU** Első elindítás
- CS** Prvotní nastavení
- HE** פתיחה ראשונה
- TH** เริ่มทำงานครั้งแรก
- PT** Primeira inicialização



6:00	
ZONE 1	ZONE 2
ON	ON

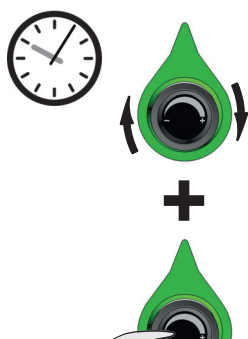
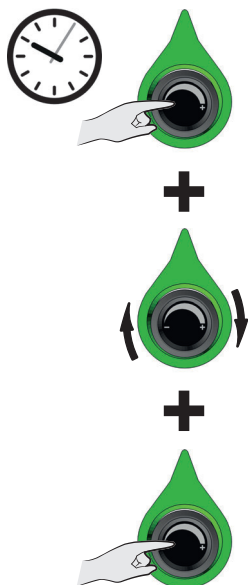
6:00	
ZONE 1	ZONE 2
ON	ON
min	min

6:00	
ZONE 1	ZONE 2
ON	ON
min	min



Current time

- IT** Ora attuale
- EN** Current time
- FR** Durée actuelle
- ES** Hora actual
- EL** Τρέχουσα ώρα
- PL** Aktualny czas
- DE** Aktuelle zeit
- RO** Ora curenta
- SL** Trenutna ura
- SK** Aktuálny čas
- BG** Текущо време
- TR** Mevcut zaman
- ZH** 现在时间
- RU** Текущее время
- NO** Nåtid
- UK** Поточний час
- HR** Trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő
- CS** Aktuální čas
- HE** זמן נוכחי
- TH** เวลาปัจจุบัน
- PT** Hora atual



Start Time

- IT** Ora di partenza
EN Start time
FR Heure de départ
ES Hora de inicio
EL Ώρα έναρξης
PL Czas rozpoczęcia
DE Startzeit
RO Ora pornire
SL Začetni čas
SK Startovací čas
BG Започване
TR Başlangıç zamanı
ZH 开始时间
RU Время запуска
NO Starttid
UK Час старту
HR Vrijeme početka
HU Kezdeti időpont
CS Startovací čas
HE תחילת השקייא
TH เวลาเริ่มต้น
PT Hora de início



6:00	
ZONE 1	ZONE 2
0:00	0:00
0	0
min	min
0	0
day	day
0	0

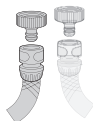


6:00	
ZONE 1	ZONE 2
2:00	0:00
0	0
min	min
0	0
day	day
0	0



Duration

- IT** Durata
- EN** Duration
- FR** Durée
- ES** Duración
- EL** Διάρκεια
- PL** Czas trwania
- DE** Dauer
- RO** Durata
- SL** Trajanje
- SK** Trvanie
- BG** Продължителност
- TR** Süre
- ZH** 时长
- RU** Продолжительность
- NO** Varighet
- UK** Тривалість
- HR** Trajanje
- HU** Időtartam
- CS** Trvání
- HE** ג'מ
- TH** ระยะเวลาการรดน้ำ
- PT** Duração



6:00	
ZONE 1	ZONE 2
2:15	0:00
15 min	0 min
0 day	0 day
0	0



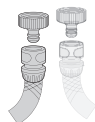
Min | Max
5 sec | 240 min



Frequency

- IT** Frequenza
- EN** Frequency
- FR** Fréquence
- ES** Frecuencia
- EL** Συχνότητα
- PL** Częstotliwość
- DE** Frequenz
- RO** Frecvența
- SL** Pogostost
- SK** Frekvencia
- BG** Честота
- TR** Sıklık
- ZH** 频率
- RU** Частота
- NO** Frekvens
- UK** Частота
- HR** Učestalost
- HU** Gyakoriság
- CS** Četnost
- HE** תדירות השקיי
- TH** ความถี่
- PT** Frequência

FAMCO
هایپر صنعت



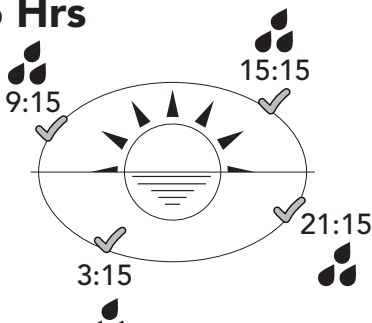
6:00	
ZONE 1	ZONE 2
2:15	0:00
15 min	0 min
2 day	0 day
0	0



Min 1 Hrs | Max 15 Days



6 Hrs



Frequency

- IT** Frequenza
- EN** Frequency
- FR** Fréquence
- ES** Frecuencia
- EL** Συχνότητα
- PL** Częstotliwość
- DE** Frequenz
- RO** Frecvență
- SL** Pogostost
- SK** Frekvencia
- BG** Честота
- TR** Sıklık
- ZH** 频率
- RU** Частота
- NO** Frekvens
- UK** Частота
- HR** Učestalost
- HU** Gyakoriság
- CS** Četnost
- HE** תדירות השקיה
- TH** ความถี่
- PT** Frequência

2 Day

FAMCO هایپر صنعت							Calendar			
			Th	Fr	Sa	Su				
29 ✓	30	1 ✓	2	3 ✓	4	5				
6	7 ✓	8	9 ✓	10	11 ✓	12				
13 ✓	14	15 ✓	16	17 ✓	18	19				
20	21 ✓	22	23 ✓	24	25 ✓	26				
27 ✓	28	29 ✓	30	31 ✓	1	2				

3 Day

Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29	30 ✓	1	2	3 ✓	4	5
6 ✓	7	8	9 ✓	10	11	12
13	14	15 ✓	16	17	18 ✓	19
20	21 ✓	22	23	24 ✓	25	26
27 ✓	28	29	30 ✓	31	1	2

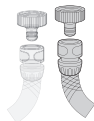
7 Day

Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29	30	1	2 ✓	3	4	5
6	7	8	9 ✓	10	11	12
13	14	15	16 ✓	17	18	19
20	21	22	23 ✓	24	25	26

Start Time

- IT** Ora di partenza
- EN** Start time
- FR** Heure de départ
- ES** Hora de inicio
- EL** Ώρα έναρξης
- PL** Czas rozpoczęcia
- DE** Startzeit
- RO** Ora pomire
- SL** Začetni čas
- SK** Startovací čas
- BG** Започване
- TR** Başlangıç zamanı
- ZH** 开始时间
- RU** Время запуска
- NO** Starttid
- UK** Час старту
- HR** Vrijeme početka
- HU** Kezdési időpont
- CS** Startovací čas
- HE** תחילת השקיה
- TH** เวลาเริ่มต้น
- PT** Hora de início

FAMCO
هائپر صنعت



6:00	
ZONE 1	ZONE 2
2:15	0:00
15	0
min	min
2	0
day	day
0	0

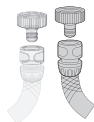


6:00	
ZONE 1	ZONE 2
2:15	8:00
15	0
min	min
2	0
day	day
0	0



Duration

- IT** Durata
- EN** Duration
- FR** Durée
- ES** Duración
- EL** Διάρκεια
- PL** Czas trwania
- DE** Dauer
- RO** Durata
- SL** Trajanje
- SK** Trvanie
- BG** Продължителност
- TR** Süre
- ZH** 时长
- RU** Продолжительность
- NO** Varighet
- UK** Тривалість
- HR** Trajanje
- HU** Időtartam
- CS** Trvání
- HE** ג'מ
- TH** ระยะเวลาการรดน้ำ
- PT** Duração



6:00	
ZONE 1	ZONE 2
2:15	8:00
min 15	min 10
day 2	day 0
0	0



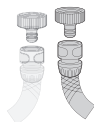
Min | Max
5 sec | 240 min



Frequency

- IT** Frequenza
- EN** Frequency
- FR** Fréquence
- ES** Frecuencia
- EL** Συχνότητα
- PL** Częstotliwość
- DE** Frequenz
- RO** Frecvență
- SL** Pogostost
- SK** Frekvencia
- BG** Честота
- TR** Sıklık
- ZH** 频率
- RU** Частота
- NO** Frekvens
- UK** Частота
- HR** Učestalost
- HU** Gyakoriság
- CS** Četnost
- HE** תדירות השקיי
- TH** ความถี่
- PT** Frequência

FAMCO
هایپر صنعت



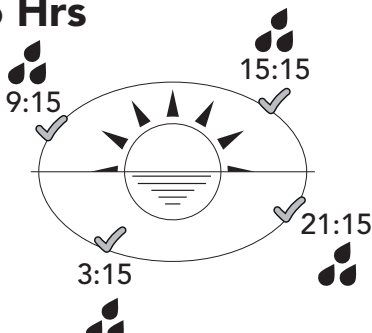
6:00	
ZONE 1	ZONE 2
2:15	8:00
15 min	10 min
2 day	0 day
0	0



Min 1 Hrs | Max 15 Days



6 Hrs



Frequency

- IT** Frequenza
- EN** Frequency
- FR** Fréquence
- ES** Frecuencia
- EL** Συχνότητα
- PL** Częstotliwość
- DE** Frequenz
- RO** Frecvență
- SL** Pogostost
- SK** Frekvencia
- BG** Честота
- TR** Sıklık
- ZH** 频率
- RU** Частота
- NO** Frekvens
- UK** Частота
- HR** Učestalost
- HU** Gyakoriság
- CS** Četnost
- HE** תדירות השקיה
- TH** ความถี่
- PT** Frequência

2 Day

FAMCO Calendar						
هائپر صنعت						
	Th	Fr	Sa	Su		
29 ✓	30	1 ✓	2	3 ✓	4	5 ✓
6	7 ✓	8	9 ✓	10	11 ✓	12
13 ✓	14	15 ✓	16	17 ✓	18	19 ✓
20	21 ✓	22	23 ✓	24	25 ✓	26
27 ✓	28	29 ✓	30	31 ✓	1	2 ✓

3 Day

Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29	30 ✓	1	2	3 ✓	4	5
6 ✓	7	8	9 ✓	10	11	12 ✓
13	14	15 ✓	16	17	18 ✓	19
20	21 ✓	22	23	24 ✓	25	26
27 ✓	28	29	30 ✓	31	1	2

7 Day

Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29	30	1	2 ✓	3	4	5
6	7	8	9 ✓	10	11	12
13	14	15	16 ✓	17	18	19
20	21	22	23 ✓	24	25	26

FAMCO
هائیر صنعت

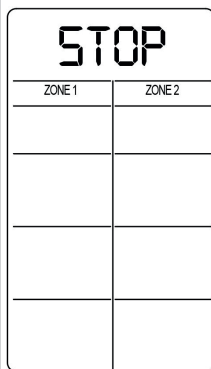
-
- Min 1 min | Max 240 min
- نوت: - تایمر ۱۹ برپایه تنظیم شده و به صورت خودکار
 خاموش می شود و به مدت ۱۹ دقیقه روشن می ماند.

6:00	
ZONE 1	ZONE 2
ON	ON
	

6:00	
ZONE 1	ZONE 2
ON	ON
0 min	1 min

Manual start

- IT** Partenza manuale
- EN** Manual start
- FR** Démarrage manuel
- ES** Riego manual
- EL** Χειροκίνητη έναρξη
- PL** Ręczny start
- DE** Manueller start
- RO** Pornire manuala
- SL** Ročni zagon
- SK** Manuálne spustenie
- BG** Ръчен старт
- TR** Manüel başlatma
- ZH** 手动启动
- RU** Ручной старт
- NO** Manuell start
- UK** Ручний старт
- HR** Ručno pokretanje
- HU** Kézi indítás
- CS** Manuální start
- HE** הפעלה ידנית
- TH** เป็ดด้วยมือ
- PT** Início manual



OFF/ON

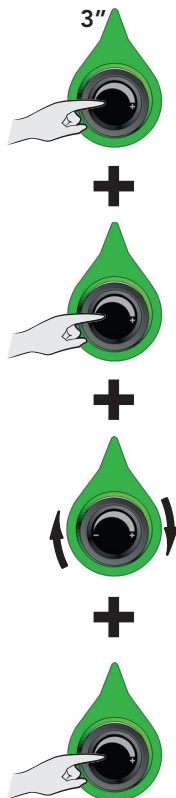
FAMCO
هایپر صنعت



- IT** Off/on
- EN** Off/on
- FR** Arrêt/marche
- ES** Off/on
- EL** Παύση/έναρξη
- PL** Off/on
- DE** Aus/an
- RO** Off/on
- SL** Izklop/vklop
- SK** Vypnúť/zapnúť
- BG** Изключено/включено
- TR** Kapalı/açık
- ZH** 关/开
- RU** Выкл/вкл
- NO** Av/på
- UK** Вимк/ввімк
- HR** Uključeno/isključeno
- HU** Ki/be
- CS** Vypnuto/ zapnuto
- HE** מופעל / מושבת
- TH** ปิด/เปิด
- PT** Off/on

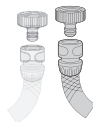
6:00	
ZONE 1	ZONE 2
ON	ON

6:00	
ZONE 1	ZONE 2
ON	ON



OFF/ON

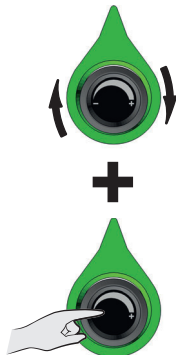
FAMCO
هایپر صنعت



- IT** Off/on
EN Off/on
FR Arrêt/marche
ES Off/on
EL Παύση/έναρξη
PL Off/on
DE Aus/an
RO Off/on
SL Izklop/vklop
SK Vypnúť/zapnúť
BG Изключено/включено
TR Kapalı/açık
ZH 关/开
RU Выкл/вкл
NO Av/på
UK Вимк/ввімк
HR Uključeno/isključeno
HU Ki/be
CS Vypnuto / zapnuto
HE מופעל / מושבת
TH ปิด/เปิด
PT Off/on

6:00	
ZONE 1	ZONE 2
OFF	ON

6:00	
ZONE 1	ZONE 2
OFF	OFF



Low battery

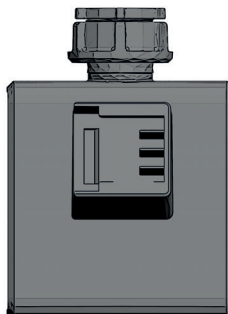
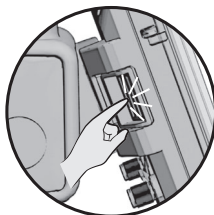
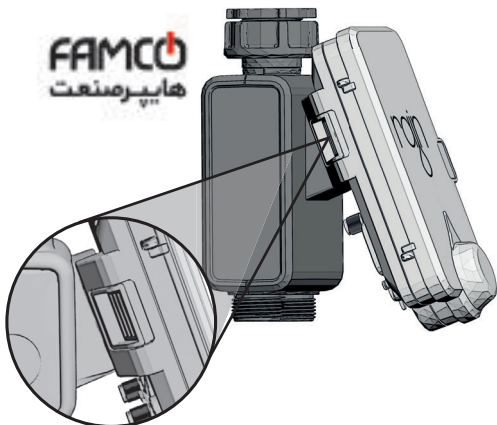
- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Bateria baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descărcată
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



Low battery

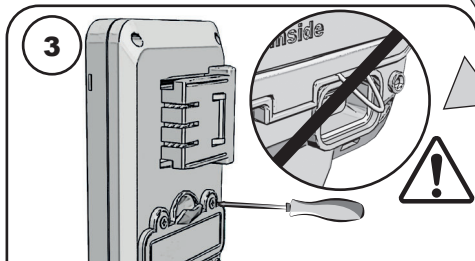
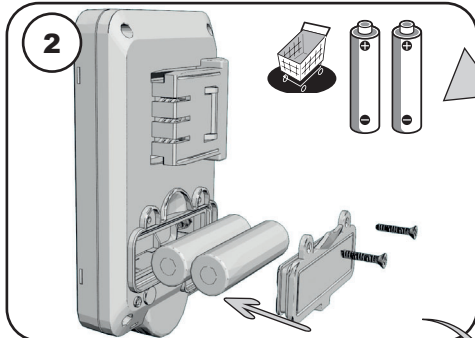
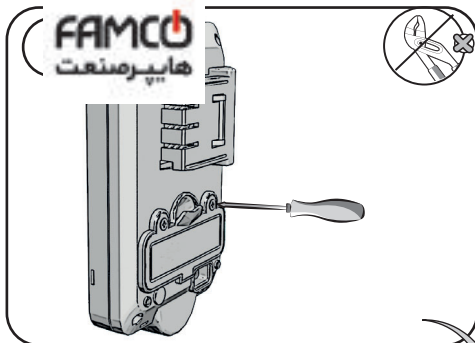
- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Batería baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca

FAMCO
هایپر صنعت



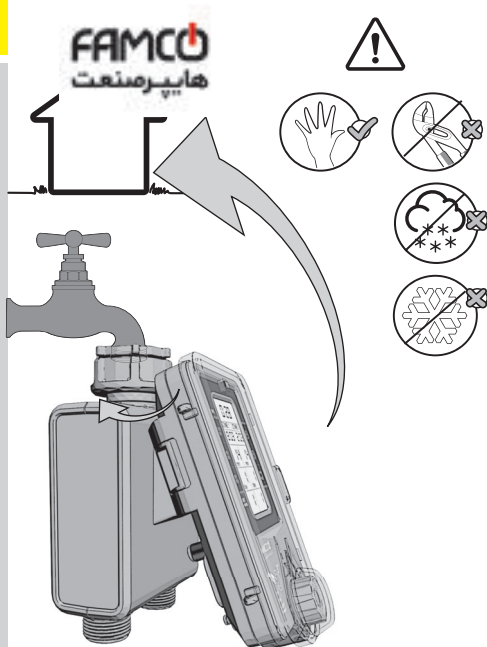
Low battery

- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Batería baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** סוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



Winter

- IT Inverno
- EN Winter
- FR Hiver
- ES Invierno
- EL Χειμώνας
- PL Zima
- DE Winter
- RO Iarna
- SL Zima
- SK Zima
- BG Зима
- TR Kış
- ZH 冬季
- RU Зима
- NO Vinter
- UK Зима
- HR Zima
- HU Tél
- CS Zima
- HE קיץ
- TH ฤดูหนาว
- PT Inverno



IT

Garanzia e Dichiarazioni

RAIN spa garantisce ai propri clienti che i prodotti saranno privi di difetti per quanto riguarda materiali e lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto.

Per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto sostituiremo senza spese i componenti difettosi o che si riveleranno tali se utilizzati nelle condizioni di utilizzo e di manutenzione normali (si richiede una prova d'acquisto).

Ci riserviamo il diritto di ispezionare la parte difettosa prima di sostituirla.

RAIN spa non sarà responsabile di eventuali costi o danni accessori o conseguenti causati da una difettosità del prodotto. La responsabilità di RAIN spa in virtù della presente garanzia, si limita esclusivamente alla sostituzione dei componenti difettosi.

Per esercitare il vostro diritto di garanzia, restituite l'unità al vostro rivenditore con una copia della ricevuta di acquisto.

Rain spa si riserva di valutare la merce resa.

Avvertenza: Eventuali modifiche non autorizzate su questa unità che non siano espressamente approvate da RAIN spa potrebbero annullare il diritto dell'utilizzatore di servirsi della presente apparecchiatura e della garanzia.

Attenzione: Questa apparecchiatura non è stata concepita per essere utilizzata da bambini piccoli o persone inabili senza la dovuta supervisione.

EN

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void



FR



Garantie:

Le groupe RAIN garantit ses produits ou dysfonctionnement pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous remplaçons gracieusement le produit non conforme ou ses composants sur présentation de la preuve d'achat auprès d'un de nos revendeurs.

Avant le remplacement, le groupe Rain se réserve le droit de demander au client l'envoi du dit produit aux frais de ce dernier afin de constater la panne effective et s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un défaut d'installation ou d'utilisation. Ces derniers éléments annuleront le droit à la garantie.

Attention:

Le groupe Rain décline toute responsabilité quand aux éventuels dommages causés aux personnes, choses ou animaux résultant de l'utilisation du produit. Toute modification du produit non expressément validée par le groupe Rain annulera le droit à la garantie.

ES

Garantía y Declaraciones

RAIN spa, garantiza a sus clientes que sus productos estarán libres de defectos en materiales y fabricación por un período de dos años a partir de la fecha de compra. Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, reemplazamos las piezas defectuosas de forma gratuita o los componentes que revelarán defectos si se utilizan en las condiciones normales de uso y mantenimiento (se requiere prueba de compra). Nos reservamos el derecho de inspeccionar la pieza defectuosa antes de reemplazarla.

RAIN spa no será responsable de los costos, accesorios o daños consecuentes causados por un defecto del producto.

La responsabilidad de RAIN spa bajo esta garantía está limitada solo al reemplazo de componentes defectuosos.

Para ejercer su derecho a la garantía, devuelva la unidad a su distribuidor con una copia del recibo de pago.

Advertencia: Cualquier cambio no autorizado a esta unidad que no esté expresamente aprobado por el fabricante para su cumplimiento podría cancelar el derecho de uso de esta unidad y anular la garantía.

EL

Εγγύηση



Η RAIN S.p.A. καλύπτει τα προϊόντα της έναντι βλαβών ή δυσλειτουργιών για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους. Εντός αυτής της περιόδου, τα έχοντα βλάβη προϊόντα ή εξαρτήματά τους αντικαθίστανται δωρεάν, με την επίδειξη της απόδειξης αγοράς στο κατάστημα από το οποίο αγοράστηκαν.

Πριν την αντικατάσταση, η RAIN S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει την επιστροφή του προϊόντος από τον πελάτη (με δικά του έξοδα), ώστε να διαπιστωθεί ότι η βλάβη δεν προήλθε από κακή εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση κακής χρήσης ή εγκατάστασης δεν ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποιήσεις

Η RAIN S.p.A. δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια προέλθει έμμεσα ή άμεσα από την χρήση του προϊόντος.

Κάθε τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί ρητά από την RAIN S.p.A. μπορεί να ακυρώσει το δικαίωμα του χρήστη στην εγγύηση, όπως επίσης και το δικαίωμα χρήσης του προϊόντος, για λόγους ασφαλείας.

PL



Gwarancje i postanowienia

RAIN spa gwarantuje swoim klientom, że produkty przez nich tworzone są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 2 lat od daty zakupu.

Przez okres dwóch lat od daty zakupu uszkodzone części lub części przejawiające wady podczas poprawnego użytkowania zostaną wymienione bezpłatnie na podstawie dowodu zakupu.

Firma zastrzega sobie prawo do wykonania na koszt Kupującego ekspertyzy wadliwej części przed wymianieniem jej na nową. RAIN spa nie odpowiada za żadne koszty czy potencjalne uszkodzenia spowodowane wadą produktu.

Odpowiedzialność RAIN spa niniejszej gwarancji jest ograniczona wyłącznie do wymiany wadliwych elementów.

Aby skorzystać z prawa do gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy wraz z kopią dowodu zapłaty.

DE

Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum der Ware. Innerhalb dieser Frist erhält der Händler, nach Vorlage des Kaufbelegs, eine Ersatzlieferung.

Vor dem Austausch behält sich RAIN S.p.A. das Recht vor, die Lieferung des Produkts (auf Kosten des Kunden) zu verlangen, um es auf Selbstverschulden oder unsachgemäße Behandlung zu überprüfen.

Dies könnte den Gewährleistungsanspruch aufheben.

Haftungsbeschränkung

RAIN S.p.A. haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Produkts entstehen. Für etwaige, seitens des Bestellers oder Dritte, unsachgemäß, ohne vorherige Genehmigung, vorgenommene

RO

Garanție



Garanția RAIN S.p.A. acoperă produsele sale împotriva defectelor sau disfuncționalităților pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării.

În această perioadă, vom înlocui gratuit produsul neconform sau componentele sale defecte, la prezentarea dovezii de cumpărare către comerciantul cu amănuntul care l-a vândut.

Înainte de înlocuire, RAIN S.p.A. își rezervă dreptul de a solicita livrarea produsului (pe cheltuiala clientului) pentru a verifica defecțiunea sa intrinsecă și pentru a certifica faptul că aceasta nu rezultă din instalarea și / sau utilizarea incorectă. Aceste elemente din urmă ar anula, de fapt, dreptul la garanția produsului.

Avertismente

RAIN S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor, lucrurilor sau animalelor de companie, care pot rezulta, direct sau indirect, din utilizarea produsului.

Orice modificare a produsului care nu este aprobată în mod expres de către RAIN S.p.A. poate anula dreptul utilizatorului la garanția produsului, precum și dreptul de utilizare a acestuia din motive de securitate.

SK

Záruka



Spoločnosť RAIN S.p.A. poskytuje záruku na svoje produkty proti vadám alebo poruchám po dobu 24 mesiacov od dátumu nákupu. Počas tejto doby nahradí nevyhovujúci produkt alebo jeho chybnú časť bezplatne, pokiaľ bude doložené potvrdenie o nákupe predajcovi, ktorý ho vystavil.

Pred výmenou si spoločnosť RAIN S.p.A. vyhradzuje právo na požiadavku doručenia produktu (na náklady zákazníka) za účelom overenia jeho skutočnej závady a potvrdenia, že závada nie je spôsobená nesprávnou inštaláciou a/alebo použitím. Tieto spomenuté príčiny by mohli mať za následok zrušenie práva na poskytnutie záruky produktu.

Upozornenia

Spoločnosť RAIN S.p.A. odmieta plnú zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené osobám, veciam alebo zvieratám, ktoré môžu vzniknúť priamo alebo nepriamo používaním tohto produktu.

Akákoľvek úprava produktu, ktorá nie je vyslovene potvrdená spoločnosťou RAIN S.p.A., môže zrušiť užívateľské práva na záruku tohto produktu, ako aj práva na jeho použitie z bezpečnostných dôvodov.

BG

Гаранция

RAIN S.p.A. дава гаранция за продуктите си за дефекти или проблеми за период от 24 месеца от датата на закупуване. През този период ние ще заменим дефектните продукти или части след доказателство за покупка.

Преди да заменим даден продукт, ние се ползваме от правото си да проверим рекламацията и дали тя не е по вина на неправилна инсталация или използване.

Предупреждение

RAIN S.p.A. отхвърля всякаква отговорност за всякакви повреди, причинени на лица, неща или домашни любимци, които могат пряко или косвено да произтичат

TR

Garanti



RAIN S.p.A., ürünlerinde oluşabilecek tüm hasar veya arızaları, alındığı tarihten itibaren 24 ay içerisinde, karşılamaktadır.

Bu süre içerisinde, uygun olmayan ürün veya ilgili arızalı parçayı, ürünün ilgili bayiden alımının kanıtlanması şartıyla bedelsiz olarak değiştiriyoruz.

Değişim öncesi RAIN S.p.A., ürünün hatalı olduğunu teyit etmek ve hatanın hatalı montaj ve/veya kullanımdan kaynaklanmadığının ortaya çıkartılması için ilgili ürünün kendisine sevkiyatını talep edebilir (bedeli müşteride olacak şekilde). Hatalı montaj ve/veya kullanım durumunda ürün garantisi geçerli değildir.

Uyarılar

RAIN S.p.A., ürünün kullanımı sonucu herhangi bir kişi, evcil hayvan veya cisme gelebilecek direkt veya indirekt hiçbir yaralanma veya hasarda sorumluluk taşımaz.

RAIN S.p.A. tarafından açık bir şekilde onaylanmamış, ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik, kullanıcının ürün garantisi üzerindeki haklarını hükümsüz kılabilir. Ayrıca böyle bir değişiklik sonucu güvenlik nedeniyle kullanıcının kullanım hakları da hükümsüz olabilir.

ZH

保修

RAIN S.p.A.将承担自购买之日起24个月内其产品的缺陷或故障。

在此期间，凭零售商给出的购买凭证，我们将免费更换不合格产品或带缺陷部件。在更换之前，RAIN S.p.A.保留要求交还产品的权利（费用由客户承担），以验证其内在缺陷并证明其不是由于错误安装和/或使用造成的。后面所提的这些因素将使产品保修权无效。

警告

RAIN S.p.A.对使用该产品可能直接或间接导致的对人、物或宠物造成的任何损害不承担任何责任。

任何未经RAIN S.p.A.明确批准对产品的修改都可以取消用户的产品保修权，出于安

RU

Гарантийные обязательства



Компания RAIN S.p.A. распространяет гарантийные обязательства на ее продукты в случае заводских дефектов или неисправностей на период в 24 месяца от даты покупки. В течение этого периода мы заменим неисправный продукт или его дефектные компоненты бесплатно, после предоставления свидетельства факта покупки продавцу.

Перед заменой компания RAIN S.p.A. оставляет за собой право запросить доставку продукта (за счет Клиента), чтобы проверить его внутреннюю дефектность и подтвердить, что неисправность не является результатом неправильной установки и/или использования. Неправильная установка и эксплуатация снимают гарантийные обязательства компании на продукт.

Предупреждение

RAIN S.p.A. снимает с себя всю ответственность за любой ущерб людям, вещам или домашним животным, которые могут прямо или косвенно пострадать от использования продукта.

Любая модификация продукта, не предусмотренная и не одобренная компанией RAIN S.p.A., может аннулировать право Пользователя на гарантию на продукт, а также не гарантирует его дальнейшее безопасное функционирование.

UK

Гарантійні обов'язки



Компанія RAIN S.p.A. поширює г на її продукти у випадку виробничих дефектів або несправностей на період до 24 місяців від дати покупки. В продовж цього періоду ми замінимо несправний продукт або його дефектні компоненти безкоштовно, після засвідчення факту покупки продавцю, що реалізував дану продукцію.

Перед заміною компанія RAIN S.p.A. залишає за собою право замовити доставку продукту (за рахунок Покупця), щоб перевірити його внутрішні дефекти та підтвердити, що несправність не є результатом невільного встановлення та/або використання. Невірне встановлення та експлуатація пристрою знімають гарантійні обов'язки компанії на продукт.

Попередження

RAIN S.p.A. знімає з себе всю відповідальність за будь яку шкоду для людей, речей або домашнім тваринам, які можуть прямо чи опосередковано постраждати від використання продукту.

Будь яка модифікація продукту, не передбачена та не погоджена компанією RAIN S.p.A., може анулювати право Користувача на гарантію на продукт, а також не гарантує його подальше безпечне використання.

NO

Garanti



RAIN S.p.A. gir garanti for alle våre produkter mot defekter eller feil for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato.

I denne perioden vil vi erstatte det defekte produktet, eller den defekte delen, uten kostnader, ved fremvisning av kjøpsbevis til den forhandler hvor produktet ble kjøpt. Før vi erstatter ett produkt, forbeholder RAIN S.p.A. Seg retten til å be om å få produktet tilsendt (for kundens regning) for å få bekreftet feilen på produktet, og att det ikke skyldes feil bruk eller installasjon fra kundens side.

Dette punktet er en forutsetning for att garantien skal være gyldig.

Advarsel

RAIN S.p.A. Fraskriver seg ethvert ansvar for skade på person, ting eller husdyr som måtte oppstå, direkte eller indirekte, grunnet bruk av utstyret.

Enhver modifisering av produktet, som ikke uttrykkelig er godkjent av Rain S.p.A.

Kan medføre tap av retten til garant på produktet, så vel som retten til å bruke det av sikkerhetshensyn.

HR

Jamstvo



Jamstvom društva RAIN S.p.A. su pokriveni svi kvarovi ili nepravilnosti proizvoda u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupovine.

U okviru ovog razdoblja će biti besplatno zamijenjeni svi nesukladni proizvodi ili njihovi neispravni dijelovi na temelju predočjenja dokaza o kupovini maloprodajnom mjestu koje je ispostavilo račun.

Prije zamjene društvo RAIN S.p.A. će imati pravo zahtijevati da mu proizvod bude dostavljen (na trošak kupca) kako bi se provjerilo radi li se o tvorničkoj greški ili je neispravnost proizvoda rezultat nepravilnog instaliranja i/ili uporabe. U ovom drugom slučaju, pravo na jamstvo proizvoda će biti nevažeće.

Upozorenja

Društvo RAIN S.p.A. odbacuje svaku odgovornost za bilo kakve štete nanese osobama, stvarima ili kućnim ljubimcima do kojih bi moglo doći, neposredno ili posredno, uporabom ovog proizvoda.

Svaka izmjena proizvoda koju društvo RAIN S.p.A. nije izričito potvrdilo, mogla bi poništiti pravo korisnika na jamstvo ovog proizvoda kao i njegovo pravo korištenja iz sigurnosnih razloga.

HU

Garancia

Rain spa, garantálja a vásárlói számára, hogy a termékei a vásárlástól számított egy éven belül nem fognak elromlani gyártásból eredő, vagy anyag- hiba miatt. A vásárlástól számított egy éven belül a gyártó díjmentesen cseréli a meg- hibásodott alkatrészt. A termék nem megfelelő használata a garancia elvesztését vonja maga után. A garancia feltétele a vásárlást igazoló szállítólevél/számla megőrzése és be- mutatása. A gyártó fenntartja magának jogot a hibás készülék/alkatrész megvizsgálására a csere előtt.

Figyelmeztetés

A Rain spa nem vállal semmilyen felelősséget a készülék meghibásodása miatt eredő

CS

Záruka



Společnost RAIN S.p.A. poskytuje na své výrobky záruku na závadu nebo nefunkčnost výrobku po dobu 24 měsíců od data zakoupení. V této lhůtě bezplatně vyměníme nefunkční výrobek nebo jeho části na základě předložení faktury odběrateli, který výrobek zakoupil.

Společnost RAIN S.p.A. si vymíňuje právo zaslání výrobku (na zákaznickovy náklady) z důvodu prověření závady, zda nedošlo k poškození nesprávnou instalací a/ nebo chybným použitím. Na tyto jmenované důvody by se totiž záruka nevztahovala.

Upozornění

Společnost RAIN S.p.A. odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škodu způsobenou člověku, věci, nebo zvířeti způsobenou přímým, nebo nepřímým vlivem použití výrobku. Jakékoliv úpravy výrobku, které nejsou výslovně schváleny společností RAIN S.p.A., mohou zrušit zákaznické právo na záruku na výrobek, stejně jako ruší z důvodu bezpečnosti právo výrobek používat.

HE

האחריות הניתנת למוצרים על ידי ריין ליין בע"מ הינה לתקופה של 24 חודשים מיום ההקנה.

במהלך תקופה זו, אנחנו נחליף את המוצר הפגום ללא תשלום, עם הצגת חשבונית קניה של החנות בו נקנה המוצר.

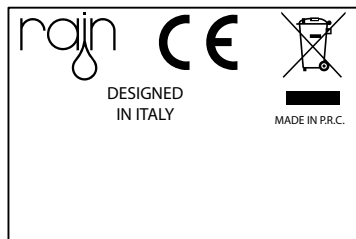
לפני החלפת המוצר, ריין ליין בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לבקש מהלקוח לשלוח של המוצר למשרדינו (על חשבון הלקוח), על מנת לוודא ולאשר כי הפגם אינו כתוצאה מהתקנה שגויה ו/או שימוש שגוי. שימושים שכאלו עלולים למעשה לבטל את האחריות למוצר.

אזהרה

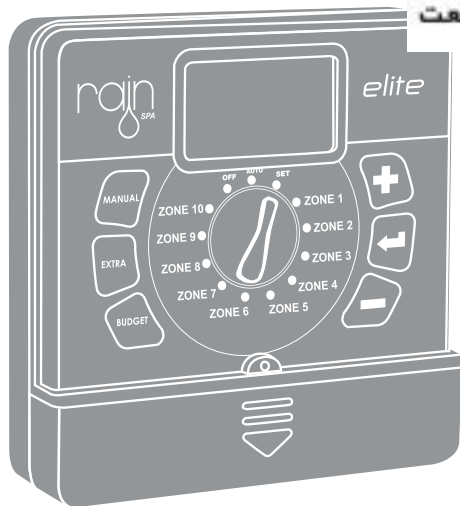
ריין ליין בע"מ מסירה כל אחריות בגין כל נזק לאנשים, מוצרים או חיות מחמד אשר עשויים לנבוע, במישרין או בעקיפין, משימוש במוצר כול שינוי במוצר שאינו מאושר במפורש על ידי ריין ליין יכול לבטל את זכותו של



RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it



FAMCO
هایپر صنعت



elite
Vac

I. ISTRUZIONI

EN. INSTRUCTIONS

ES. INSTRUCCIONES

P. INSTRUÇÕES



INNOVATIVE IRRIGATION SYSTEMS

Garanzia 2 anni
2 years warranty
2 años de garantía
2 ans de garantie
2 anos de aarantia
2 έτη εγγύρ

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
famco_group

Tel: +91 94401 94401
Fax: +91 94401 94401

تلفون : ۹۴۴۰۱ ۹۴۴۰۱
فکس : ۹۴۴۰۱ ۹۴۴۰۱



DESCRIZIONE

La nuova centralina ELITE, disponibile nella versione indoor a 4-6-8-10 stazioni, è ideale per tutte le applicazioni residenziali e il sistema di programmazione permette di programmare ogni singola stazione con orari di partenza indipendenti.

INDICE

CARATTERISTICHE TECNICHE

Pag. 4

CONOSCERE LA CENTRALINA

Pag. 6

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Pag. 9

INSTALLAZIONE BATTERIE

IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DEL GIORNO

Pag. 10

PIANIFICAZIONE DELL' IRRIGAZIONE

Pag. 11

PARTENZA MANUALE - MANUAL

Pag. 12

FUNZIONI AGGIUNTIVE - BUDGET

Pag. 13

FUNZIONI AGGIUNTIVE

PUMP

SENSOR

Pag. 14

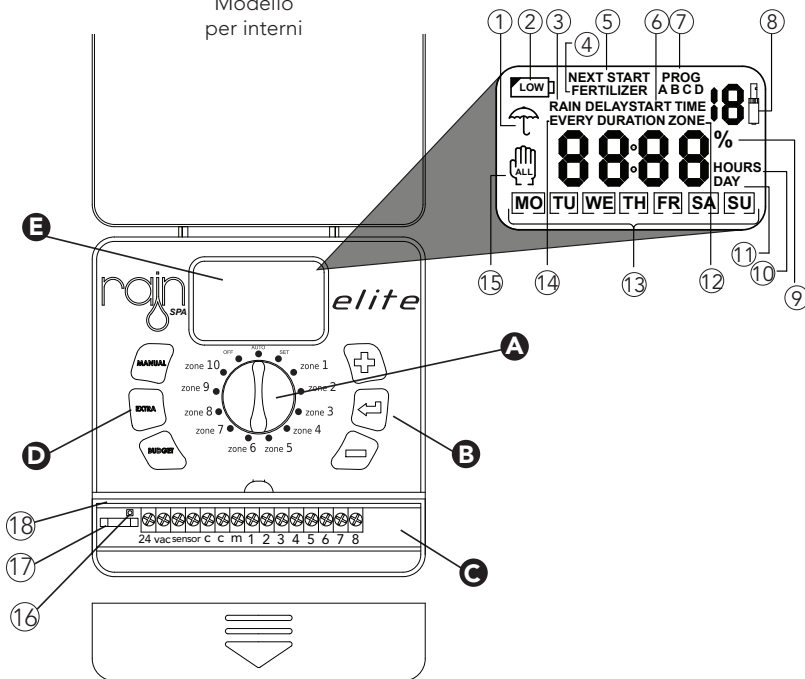
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

CARATTERISTICHE TECNICHE versione INDOOR



- Disponibile a 4, 6, 8, 10 zone
- Largo display LCD retroilluminato
- Trasformatore esterno
- alimentazione 220 VAC 50 Hz
- Output 24 Volts AC, 1.0 AMP (?)
- Programmi indipendenti per zona
- Percentuale di fertilizzante da 90% a 10%
- 4 partenze per programma
- Tempi di irrigazione 1 - 240 minuti per stazione
- cicli di irrigazione settimanali
- Regolazione stagionale da 10% a 200%
- Uscita pompa o master valve programmabile per zona
- Uscita sensore programmabile per zona
- Funzione programmi OFF
- "Memoria non volatile - batterie tampone da 2 x 1.5 volt AA alkaline non incluse" indicatore di batterie scariche
- Programmi indipendenti per stazione
- Percentuale di fertilizzante da 90% a 10%
- centralina INDOOR

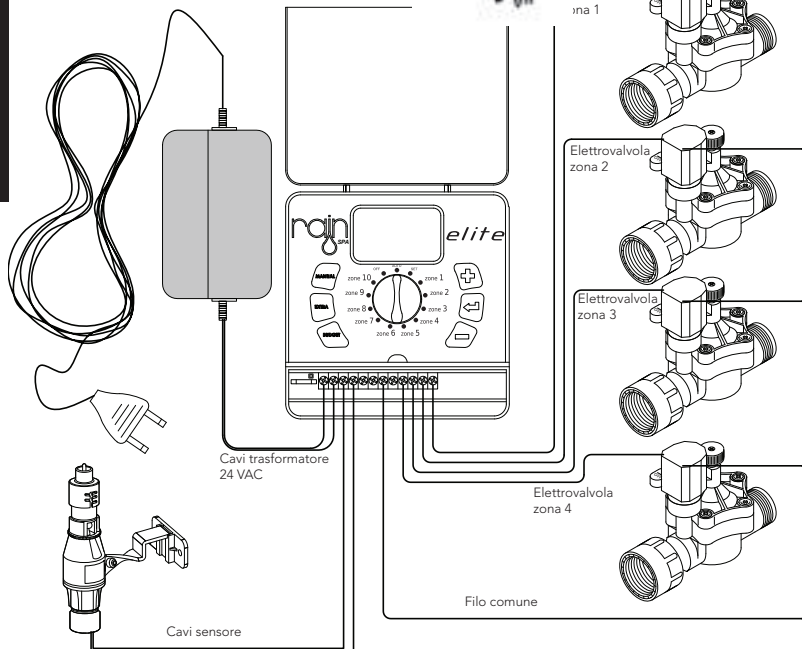
CONOSCERE LA CENTRALINA

ONE: la versione per interni deve
tallata al riparo delle intemperie.Modello
per interni



A		Tasti Extra	
AUTO	Quando il selettore si trova in questa posizione la centralina esegue l'irrigazione come da programmazione	Consente la partenza manuale dell'irrigazione	
	Quando il selettore si trova in questa posizione è possibile impostare l'ora e la data corrente.	EXTRA Consente di personalizzare l'attivazione della pompa e il sensore pioggia	
	Quando il selettore si trova in questa posizione è possibile impostare l'ora e la data corrente.	BUDGET Consente di regolare i tempi d'irrigazione con una percentuale	
zone	Programmazione zone con orari di partenza indipendenti	E Schermo retro illuminato	
B		1 Il sensore pioggia è attivo	
		2 Le batterie tampone sono scariche	
		3 Funzione non disponibile	
		4 Fertilizzatore	
C		5 Indica la prossima partenza	
24 vac	Ingresso cavi elettrici trasformatore	6 Indica l'ora di partenza	
sensor	Ingresso sensore pioggia	7 Indica i programmi	
M	Uscita comando pompa o master valve	8 Indica un'irrigazione in corso	
1...8	Uscita settori	9 Indica la regolazione stagionale attiva (budget)	
16	Tasto CLEAR, elimina la programmazione	10 Ore	
17	Fusibile di protezione 1.0 A	11 Giorno	
18	Tasto RESET, riavvia la centralina	12 Indica il tempo d'irrigazione	
		13 Giorni della settimana	
		14 Indica l'intervallo d'irrigazione	
		15 Indica l'irrigazione manuale in corso	

COLLEGAMENTI ELETTRICI



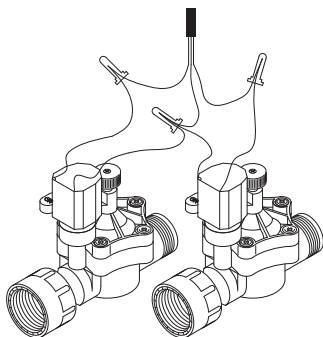
Ogni elettrovalvola a 24 VAC è dotata di due cavi neri, uno identifica il numero della zona e andrà collegato ad una delle uscite numerate nel vano morsetti e il secondo è il filo comune che andrà collegato all'uscita C nel vano morsetti insieme a tutti i fili comuni di tutte le elettrovalvole. I cavi delle elettrovalvole a 24 Vac non hanno polarità. Collegare i cavi del sensore all'ingresso SENSOR.

www.famcoerp.com
E-mail: info@famcoerp.com
info@famco_group

تلفون: 02-7677-8333-8334-8335
FAX: 02-7677-8336-8337-8338

تلفون: 02-7677-8333-8334-8335
FAX: 02-7677-8336-8337-8338

COLLEGAMENTO DELLE ELETTROVALVOLE



Se la distanza fra il programmatore e le valvole è inferiore a 300 m, utilizzare il cavo per irrigazione da 1,5 mm² rivestito in plastica per collegare il programmatore alle valvole. Il cavo può venir interrato; comunque, per una maggiore protezione, si possono far passare i cavi attraverso un tubo che poi verrà messo sottoterra. Cercate di evitare di interrare i cavi in luoghi dove potrebbero venir danneggiati da scavi o buche future.

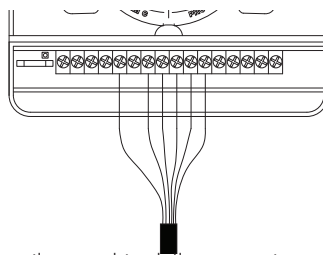
• Ogni valvola ha due cavi. Un cavo deve essere collegato come neutro. I cavi neutri di tutte le valvole possono venir collegati insieme in un unico cavo che porta al timer. L'altro cavo della valvola deve essere collegato al cavo specifico della stazione che controllerà quella valvola.



i cavi dovrebbero essere uniti utilizzando nemi per cavi, saldatura e/o nastro. Per un'ore protezione delle connessioni resistenti all'acqua, si può utilizzare un connettore stagno.

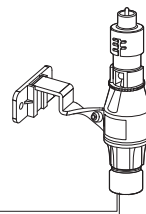
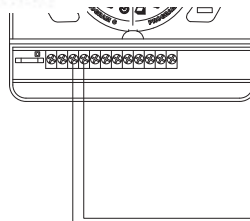
- Per evitare il rischio di folgorazioni ad ogni stazione dev'essere collegata una sola elettrovalvola.
- (N.B. In ogni morsetto è possibile inserire solo un cavo. Se nel sistema si utilizzano più di due neutri, intrecciarli insieme cosicché solo un cavo venga inserito nel morsetto COM. Proteggere la congiunzione dei cavi con un fermo per cavi.)

COLLEGAMENTO DEI CAVI DELLE VALVOLE ALLA CENTRALINA



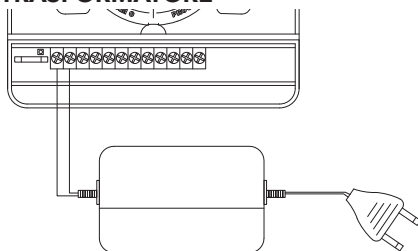
- Togliere il coperchio della morsettiera.
- Scoprire circa 6 mm di guaina isolante in plastica all'estremità di ogni singolo cavo.
- Scegliere quale valvola si desidera collegare a quale stazione. Collegare ogni cavo della valvola al proprio morsetto della stazione (etichettati da 1 a 6) inserendo tutto il cavo scoperto all'interno del morsetto.

ESSEZIONE DEL SENSORE



- Potrebbe risultare necessario aprire il morsetto per consentire l'inserimento del cavo o rimozione. Per fare ciò, stringere la vite con cacciavite finché il cavo è assicurato.
- Collegare il neutro al morsetto identificato con COM

COLLEGAMENTO DEL TRASFORMATORE

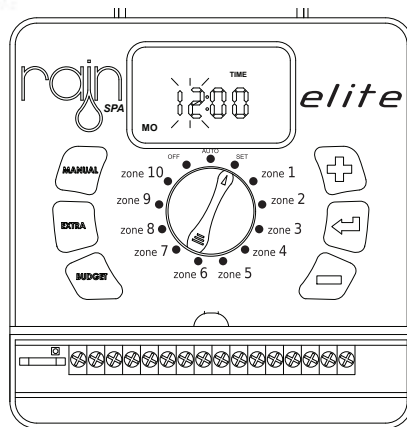
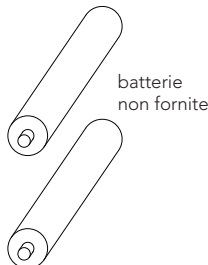
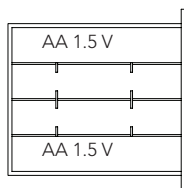
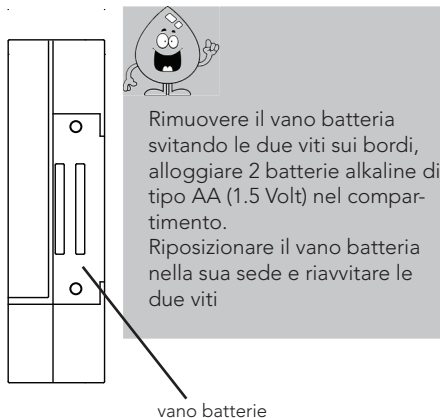


- Con i terminali dei cavi privi della loro protezione, trovare i fori dei due morsetti con su scritto "24 V c.a." Assicurarsi che il trasformatore non sia collegato alla presa. Inserire uno dei due cavi del trasformatore in ciascun morsetto. Non importa quale cavo viene inserito in quale morsetto.
 - Potrebbe risultare necessario aprire il morsetto per consentire l'inserimento del cavo oppure la sua rimozione. Per fare questo, stringere la vite con un cacciavite finché il cavo è assicurato.
 - Collegare il trasformatore.
- Avvertenza: Non collegare insieme due o più centraline attraverso un unico trasformatore.
- Rivestire nuovamente con la guaina protettiva.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

FAMCO
هائپر صنعت

STAZIONE DELL'ORA E DEL GIORNO

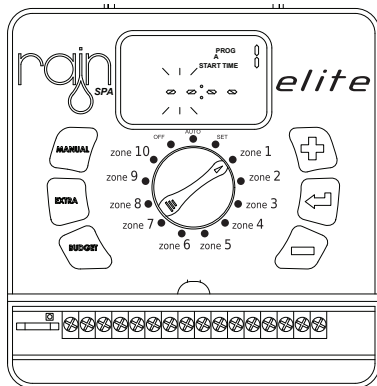


Ruotare il cursore circolare su SET, l'ora inizierà a lampeggiare. Modificare l'ora con i tasti + e -, premere INVIO per confermare e passare alla modifica dei minuti con + e -, premere INVIO per confermare e passare alla modifica del giorno della settimana con i tasti + e -, premere INVIO per confermare.
Una volta regolata l'ora è possibile ruotare il cursore verso destra per continuare con la programmazione dei cicli di irrigazione o verso sinistra per tornare alla funzione auto.

PIANIFICAZIONE DELL' IRRIGAZIONE

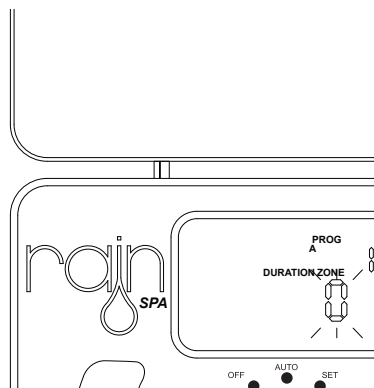
La centralina ELITE permette di programmare l'...
partenza per ogni singola zona e il corrispettivo tempo
d'irrigazione, garantendo così la massima elasticità di
irrigazione.

Passo 1: Impostare l'ora di partenza (start time)



Ruotare il cursore sulla scritta zone 1, la scritta OFF inizierà a lampeggiare, premere il tasto + per impostare l'ora premere il tasto INVIO per impostare i minuti, al termine dell'operazione premere di nuovo invio per passare alla schermata successiva.

2: Impostare la durata dell'irrigazione per singola zona (duration zone)



Il valore 0 inizierà a lampeggiare e sarà possibile modificare i minuti d'irrigazione con i tasti + e -, premere invio per confermare e passare alla schermata successiva.

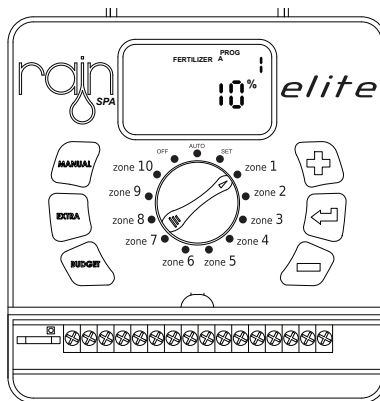
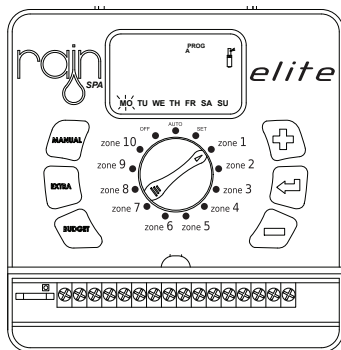
N.B. se il tempo di irrigazione di una zona è 0 l'elettrovalvola rimarrà chiusa.

Passo 3: Pianificare i giorni d'irrig: (watering days)

STARE IL FERTILIZZATORE

In questa sezione sarà possibile scegliere i giorni d'irrigazione attraverso la selezione dei giorni della settimana o attraverso un intervallo d'irrigazione.

... questa schermata sarà possibile attivare e gestire in percentuale l'utilizzo del fertilizzante.



Il valore MO inizierà a lampeggiare, premere più per attivare l'irrigazione sul giorno lampeggiante, premere INVIO per avanzare nei giorni della settimana e premere - per disattivare l'irrigazione nel giorno lampeggiante.

Premendo EXTRA sarà possibile impostare l'irrigazione a giorni alterni. La centralina permette di impostare un intervallo di 1 (l'irrigazione partirà tutti i giorni) ad un massimo di 15 (l'irrigazione partirà una volta ogni 15 giorni).

premere invio per confermare e passare alla schermata successiva

Premendo INVIO la scritta OFF cambierà in ON e premendo di nuovo INVIO sarà possibile impostare la percentuale di fertilizzante per la zona e il programma attivo.

Premendo INVIO sarà possibile impostare il secondo orario di partenza per la stazione 1.

Ad ogni stazione è possibile impostare fino a 4 orari di partenza completamente indipendenti.

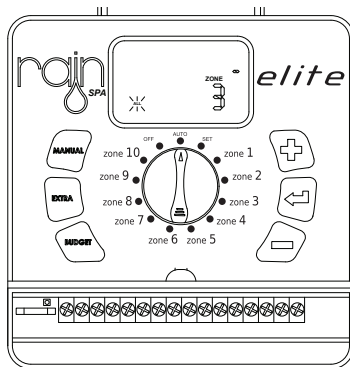
Ripetere la sequenza per tutte le zone.

PARTENZA MANUALE - MANUAL

Premendo il tasto MANUAL sarà possibile eseguire un'irrigazione senza programmare un'ora di partenza. Questo consente di provare l'impianto e la sua funzionalità o di effettuare un'irrigazione extra in giornate molto calde.



manual
ALL

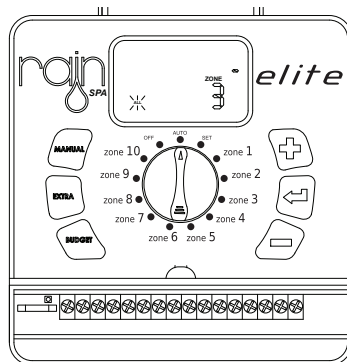


Premendo il tasto MANUAL la scritta ALL inizierà a lampeggiare, premendo INVIO verranno aperte tutte le zone una dopo l'altra per 3 minuti.

N.B. non è possibile modificare il parametro 3 minuti in questa funzione.



manual
zone



Premendo il tasto MANUAL la scritta ALL inizierà a lampeggiare, premendo il tasto + sarà possibile impostare i tempi d'irrigazione manuale della zona 1, premere INVIO per confermare e impostare i tempi d'irrigazione manuale per le zone successive.

N.B. Per far partire l'irrigazione manuale continuare a premere INVIO fino all'ultima zona programmabile, se si desidera non far partire in manuale delle zone lasciare impostato 0.

N.B. I tempi impostati in questa funzione non vengono memorizzati.

FUNZIONI AGGIUNTIVE - BUDGE



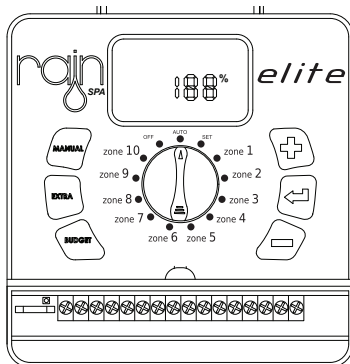
IONI AGGIUNTIVE - EXTRA

La funzione BUDGET permette di modificare temporaneamente tutti i tempi di irrigazione in percentuale, è possibile modificare la percentuale da un minimo del 10% ad un massimo del 200%.



ESEMPIO: la centralina è programmata per eseguire un ciclo di irrigazione alle 07:00 AM con dei tempi di irrigazione di 10 min per zona. Se riduciamo la percentuale d'irrigazione (BUDGET) al 70% la centralina eseguirà un ciclo di irrigazione alle 07:00 AM con dei tempi d'irrigazione di 7 min per zona.

%
budget



Premendo il tasto BUDGET la scritta 100 inizierà a lampeggiare e sarà possibile modificare il valore con i tasti + e -, premendo INVIO si confermerà il valore e si tornerà alla schermata iniziale.

N.B. quando la funzione BUDGET viene modificata, il simbolo di % rimane visibile nella schermata principale. Solo se la percentuale di BUDGET è 100% il simbolo % non viene visualizzato.

Se la percentuale viene modificata, nella funzione DURATION ZONE i tempi di irrigazione vengono modificati in base alla percentuale di BUDGET. Ad esempio, se la percentuale di BUDGET è 70%, i tempi di irrigazione vengono ridotti del 30%.

Allo stesso modo, premendo il tasto EXTRA sarà possibile modificare la funzione PUM e la funzione SEN. In queste due funzioni sarà possibile programmare la partenza della pompa o attivare/disattivare il sensore pioggia per singola zona.

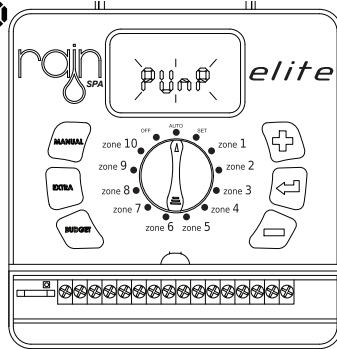


ESEMPIO: il giardino è composto da 4 zone di cui: 3 zone per l'irrigazione del prato collegate ad una pompa e 1 zona per l'irrigazione di fiori sotto al portico con ala gocciolante collegata all'acquedotto.

Per le 3 zone con gli irrigatori dovrà attivare la funzione SEN e la funzione PUM.

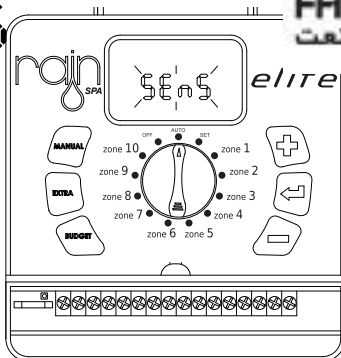
Per la zona con l'ala gocciolante dovrà disattivare la funzione SEN e la funzione PUM.

PUM



Premendo il tasto EXTRA la scritta PUM inizierà a lampeggiare, premere INVIO per accedere alla funzione, modificare con i tasti + o - la scritta ON/OFF lampeggiante e premere INVIO per confermare e passare alla zona successiva. Per ritornare alla schermata iniziale premere di nuovo EXTRA.

SEnS



Premendo il tasto EXTRA 2 volte la scritta SEnS inizierà a lampeggiare, premere invio per accedere alla funzione, modificare con i tasti + o - la scritta ON/OFF lampeggiante e premere INVIO per confermare e passare alla zona successiva. Per ritornare alla schermata iniziale premere di nuovo EXTRA.

N.B. Selezionando ON nella funzione PUmP l'uscita pump della morsetteria rimarrà sotto tensione per tutto l'arco dell'irrigazione della zona alimentando il relè collegato alla pompa.

TROUBLESHOOTING GUIDE



Problema	Cause	Soluzione
Il display mostra "No AC"	Non vi è alimentazione AC (il programmatore non è alimentato)	Controllare che il fusibile sia integro. Controllare che il trasformatore sia collegato correttamente.
Il sensore pioggia non arresta il sistema	- Le stazioni sono state programmate per escludere il sensore - Sensore pioggia difettoso	- Riprogrammare l'esclusione del sensore per attivarlo - Verificare il funzionamento del sensore pioggia e la corretta cablatura dell'impianto
Il display è bloccato o mostra informazioni non corrette	Picco di tensione	Resettare il programmatore
Il programmatore irriga continuamente	Sono state programmate troppe partenze di ciclo	Riprogrammare la centralina

Avvertenza: Eventuali modifiche non autorizzate su questa unità che non siano espressamente approvate dalla parte responsabile della conformità potrebbero annullare il diritto dell'utilizzatore di servirsi della presente apparecchiatura.



NOTA: Questa apparecchiatura è stata costruita e dichiarata conforme con i limiti imposti per gli apparecchi digitali di Classe B, Parte 15 del regolamento della FCC.

Questi limiti sono destinati a garantire una protezione ragionevole dalle interferenze dannose in un ambiente residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può emettere dell'energia di radiofrequenza e, se non utilizzata e installata rispettando le istruzioni, potrebbe causare un'interferenza alle comunicazioni radio.

Tuttavia, non si può escludere il verificarsi di eventuali interferenze.

Se questa apparecchiatura causa delle interferenze alla ricezione radio o televisiva, che può essere determinata accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, l'utente dovrà prendere le seguenti misure per cercare di eliminarle:

- Orientare di nuovo o spostare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza fra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa di corrente su un circuito diverso da quello dove è connesso il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto.

Attenzione: Questa apparecchiatura non è stata concepita per essere utilizzata da bambini piccoli o persone inabili senza la dovuta supervisione. Sorvegliate i bambini piccoli per evitare che si mettano a giocare con l'apparecchiatura.

one: Relé di attivazione pompa e valvola idraulica.

La valvola consente di far operare una master valve o una pompa durante il funzionamento di qualunque stazione. Connettere un cavo del relé* (o della master valve) alla porta "pompa" e l'altro cavo alla porta "comune" della centralina.
**relé di attivazione della pompa venduto separatamente*

Garanzia e Dichiarazioni

RAIN spa, garantisce ai propri clienti che i suoi prodotti saranno privi di difetti per quanto riguarda materiali e lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto.

Per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto sostituiremo senza spese i componenti difettosi o che si riveleranno tali se utilizzati nelle condizioni di utilizzo e di manutenzione normali (si richiede una prova d'acquisto).

Ci riserviamo il diritto di ispezionare la parte difettosa prima di sostituirla.

RAIN spa non sarà responsabile di eventuali costi o danni accessori o conseguenti causati da una difettosità del prodotto. La responsabilità di RAIN spa in virtù della presente garanzia, si limita esclusivamente alla sostituzione dei componenti difettosi.

Per esercitare il vostro diritto di garanzia, restituite l'unità al vostro rivenditore con una copia della ricevuta di acquisto.

Rain spa si riserva di valutare la merce resa.

DESCRIZIONE

The new I-DIAL controller from Rair available in both indoor and outdoor versions with a choice of either 4, 6, 8 or 10 stations. Optimized for use with residential applications.
Independent program per station



INDICE

TECHNICAL FEATURES

Pag. 4

THE CONTROLLER

Pag. 6

ELECTRICAL CONNECTIONS

Pag. 9

INSTALLING THE BATTERIES CURRENT TIME AND DAY SETTING

Pag. 10

IRRIGATION PLANNING

Pag. 11

MANUAL START

Pag. 12

ADDITIONAL FEATURES - BUDGET

Pag. 13

ADDITIONAL FEATURES - EXTRA PUMP SENSOR

Pag. 14

TROUBLESHOOTING



CARATTERISTICHE TECNICHE

versione INDOOR

- Available in 4, 6, 8 or 10 stations
- Large and backlight LCD display
- External transformer 220 VAC 50Hz
- Output 24 Volts AC, 1.0 AMP (?)
- Independent program per station
- Fertilizer Output up to 90% with 10% increment
- 4 start times per station
- Station Run Times 1 - 240 minutes per station
- Weekly watering cycle
- Seasonal adjustment from 10% to 200%
- Pump control or master valve (24 VAC out) programmable per station
- Output sensor programmable per station (?)
- Freeze-Program Function (OFF)
- Not volatile memory - 2 x 1.5 volt AA alkaline battery back-up to retain the program during power-loss. (batteries not included)
- Low battery indicator for the back-up

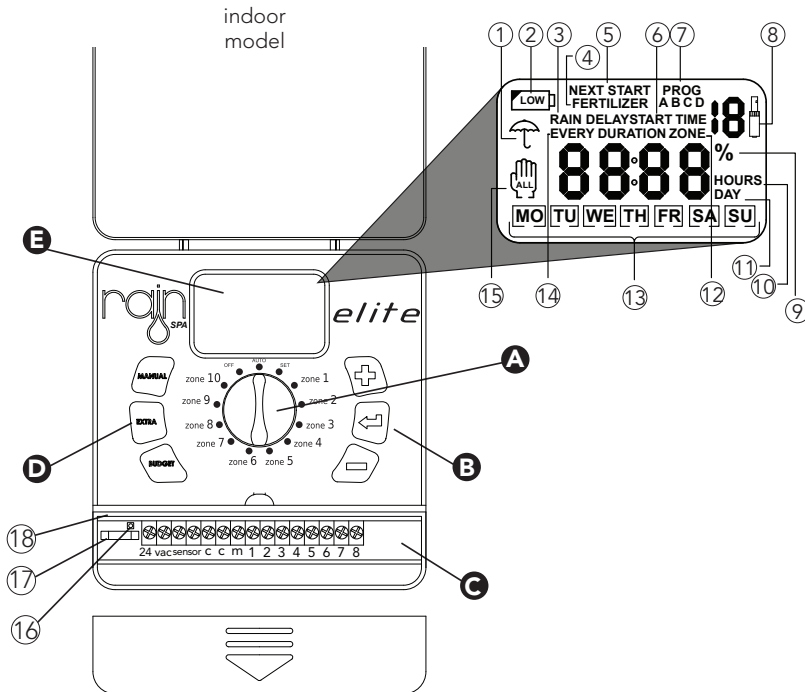
THE CONTROLLER

FAMCO
هائپر صنعت

NG

outdoor version, the timer is enclosed in a weatherproof cabinet. When selecting a location to install choose a location sheltered from the weather elements.

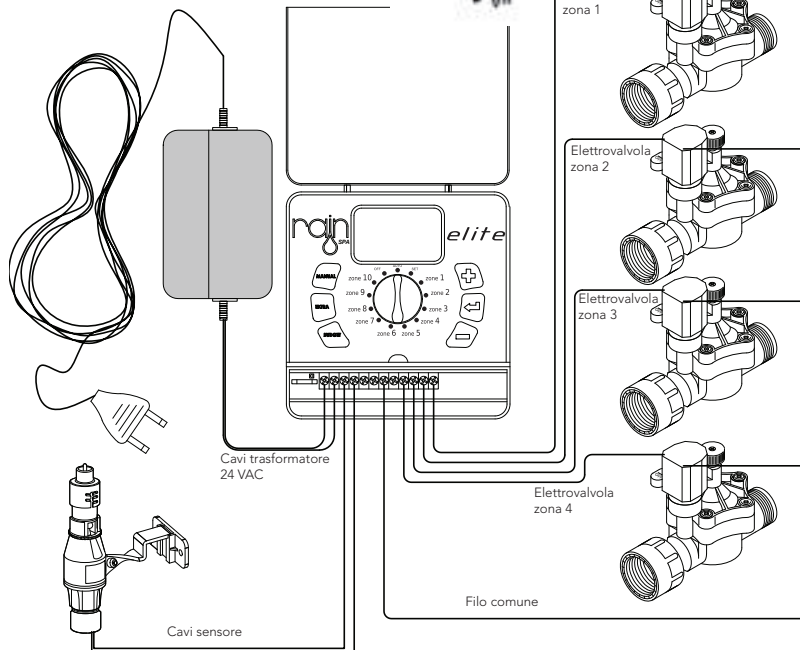
ENGLISH



A	Circular selector	Extra buttons
AUTO	When the dial is set to the AUTO position the programs are set to run automatically	MANUAL allows for watering manually without disturbing preset programs.
SET	When the dial is pointing to the SET position, the current time and date can be modified.	EXTRA It allows you to personalize the start of pump and sensor
zone	Independent program per station	BUDGET Adjustments can be made to watering using percentages
B	Programming button	E Backlight Screen
	The button increases values	1 The rain sensor is active
	The button confirms values and continues the programming (ENTER)	2 Backup batteries are low
	The button decreases values	3 Delay to start time is active
C	Terminal compartment	4 Fertilizer Output up to 90% with 10% increment
24 vac	Cables transformer Input	5 Indicates the next start time
sensor	Rain sensor input	6 Indicates the start time
M	Pump control or master valve Output	7 Indicates the programs
1...10	Sector output	8 Indicates watering in progress
16	The button CLEAR eliminates programming	9 Indicates that the seasonal adjustment (budget) is active.
17	Protection fuse 1.0 A	10 Hours
18	RESET button restarts the controller	11 Day
		12 Indicates the irrigation time
		13 Days of the week
		14 indicates the interval between cycles
		15 Indicates manual watering in progress

Electrical connections

FAMCO
هائپر صنعت



ENGLISH



Each 24 VAC electric valve is equipped with two black cables. The first one identifies the number of the area and is to be connected to of the outputs numbered in the terminal compartment. The second one is the common cable that will be connected to the Exit C in the terminal compartment along with other common cables of all electric valves.

The cables of the 24Vac electric valves have no polarity.

Connect the rain sensor wires cables to the output marked SENSOR in the terminal compartment.

① www.famcocorp.com

② E-mail: info@famcocorp.com

③ info@famco_group

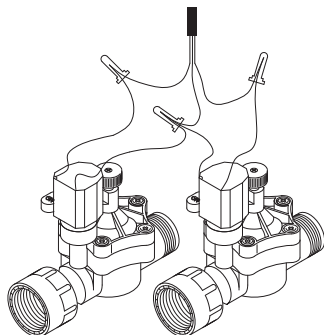
④ ☎ +39 02 76 00 00 00

⑤ Fax: +39 02 76 00 00 00

⑥ ايميل: info@famcocorp.com

⑦ ☎ +39 02 76 00 00 00

WIRING THE ELECTRIC VALVES

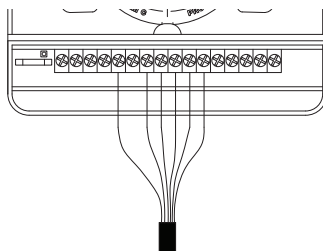


- If the distance between the timer and valve is 300m2 or less then 1mm thick connection wire is suitable. For added protection, the wires can be pulled through and buried with PVC pipe. Be careful to not bury wires in locations where they can be damaged by digging or trenching in the future.
- Each valve has two wires. One wire is to be connected as the common. The common wires for all the valves can be connected together to one common wire

the timer. The other valve wire is to be connected to the specific station wire that will control that valve

- All wires should be joined together using wire nuts, solder, or vinyl tape. For additional protection, use WaterMaster grease cap to waterproof connections
- To avoid electrical hazards, only one valve should be connected to each station (Note: Only one wire can be installed into each terminal. If more than two common wires are used in your system, splice several together so only one wire runs into each of the COM terminals. Protect the splice connection with a wire nut.)

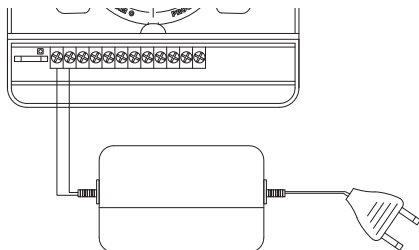
CONNECTING VALVE WIRES TO THE TIMER



- Remove the terminal compartment cover.
- Strip " (6mm) of the plastic insulation off the end of each wire.
- Determine which valve you want to connect to which station. Connect each valve wire to its station terminal (labeled 1-6) by inserting the bare wire fully into the terminal

- It will be necessary to open the terminal allow for wire insertion or removal.
To do this you will need to use a small phillips head screwdriver.
- Connect the common wire to the terminal labeled "com"

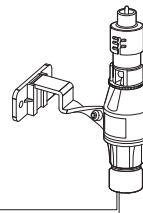
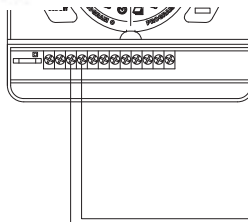
CONNECTING THE TRANSFORMER



- With the wiring terminal shroud off, find the two terminal holes labeled "24vac". Make sure the transformer is not plugged in. Insert one of the two power leads from the transformer into each terminal.
- It will be necessary to open the terminal to allow for wire insertion or removal.
To do this you will need to use a small phillips head screwdriver.
- Plug in transformer

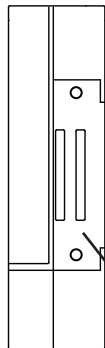
WARNING: DO NOT LINK TWO OR MORE TIMERS TOGETHER WITH ONE TRANSFORMER.

- Slide the shroud back on.



- A rain sensor or other type of micro-switch weather sensor may be connected to the controller. The rain sensor will pause the programs during rain fall - preventing over watering.

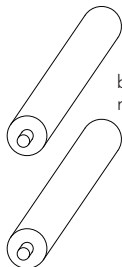
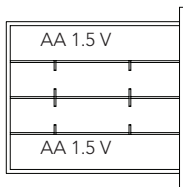
INSTALLING THE BATTERIES



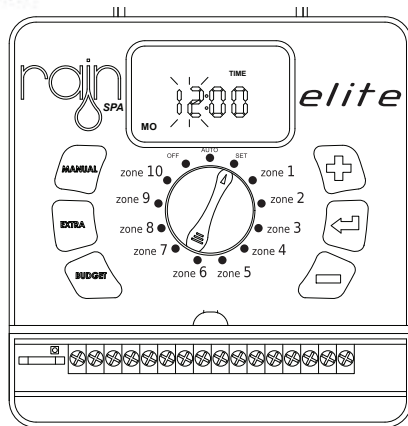
Remove the battery compartment by unscrewing the two screws on the edges. Put two AA (1.5 V) alkaline batteries in the compartment. Replace the battery compartment, insert the screws and tighten.

battery compartment

battery compartment



battery
not included



Turn the dial to "SET" position.

The "HOUR" will be flashing. Use the + or - button to adjust.

Press ENTER button and the "minutes" will flash. Use + or - to adjust the minutes.

Press ENTER button and the "MO" will flash. Use + or - to set the correct day.

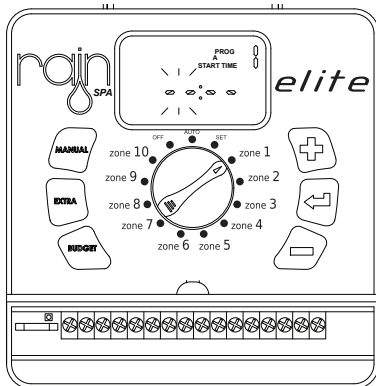


IRRIGATION PLANNING

The ELITE control allow to program every single station with independent start time, irrigation duration and irrigation days.

2: Duration setting zone

Step 1: Start time setting

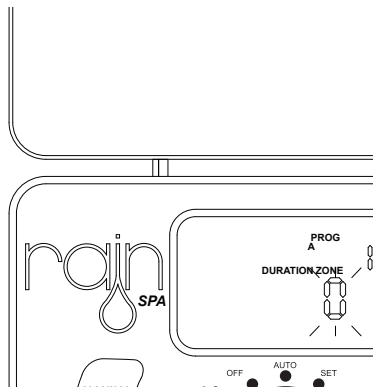


Start time is the time the irrigation will begin for the station.

Turn the dial to "ZONE 1".

The "HOUR" will flash. Use + or - buttons to adjust if required and press ENTER button to confirm and the "MINUTES" will flash. Use + or - buttons to adjust if required.

Press ENTER to confirm and move to the next frame.



This is the length of time that each station (valve) is scheduled to water.
"0" will be flashing. Increase or decrease by using + or - button. (the minimum duration is 1 minute and the maximum 240 minutes).

Press ENTER to confirm and move to the next frame.

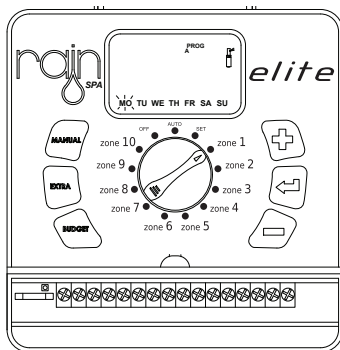
Please note that if the duration of a zone is set to 0, the valve will remain closed and watering will not occur.

G FERTILIZER

**Passo 3: Frequency
(watering days)**

Frequency is the interval between one irrigation cycle and the next.

It is also possible to set the fertilizer for the active zone.



"Monday" will be flashing.

To turn Monday ON press the button +. To turn it back OFF press the button -. To advance to the next day and set it use the button.

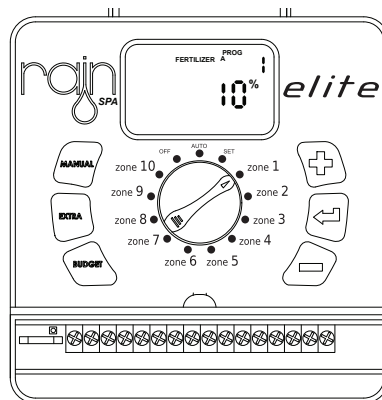
Press EXTRA to set watering days by interval.

"Interval 1" will be flashing. This means the controller will water every day. The display will show how many days are left before an active schedule.

For example, if it showed "1" then in one day's time the controller will run this program. To change the interval day, press the + or button -.

Select from 1 to 15 interval days.

Press ENTER to confirm and move on to the next frame.



"OFF" will be flashing

To turn the fertilizer ON press the button ENTER.

Press the button ENTER "10%" will be flashing.

To increase the budget percentage press the button +, to decrease the budget percentage press the button -.

The percentage value will increase or decrease in multiples of 10%. The maximum value is 200% and the minimum value is 10%.

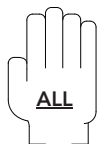
You have set up the first start for the zone 1.

Press the button ENTER to set up the second start time (you can set up 4 start time for each zone).

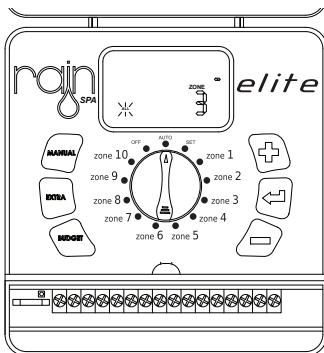
Turn the dial to zone 2 to start "irrigation planning".

Manual Start

This controller has the ability to allow for manual watering without disturbing the preset programs. To use this feature press the MANUAL button and the words ALL will blink on the display.



manual
ALL



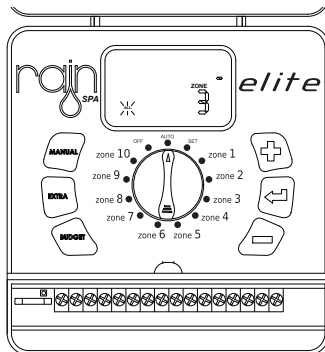
By pressing the ENTER button all areas will begin to water in succession for 3 minutes.

Please note that it is not possible to modify the parameter of 3 minutes in this function.

FAMCO
هایپر صنعت



manual
zone



Pressing the MANUAL button the words ALL will blink on the display, pressing the + button you can set the desired watering duration of zone 1 and press ENTER to confirm and repeat to set the duration of manual watering for the other zones.

Please note that the controller will ask for the desired duration of manual watering for all zones before the function will start. If you do not wish for some zones to be watered in manual mode then when prompted for duration, leave as 0. Set times in this function are not stored.

ADDITIONAL FEATURES - EXTRA

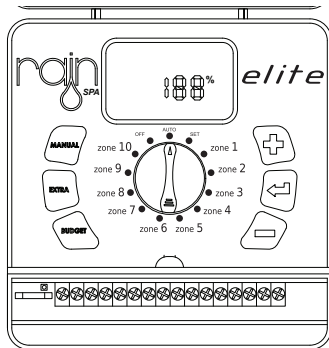
The function BUDGET allows to modify simultaneously all irrigation times in percentage. You can change the percentage from a minimum of 10% to a maximum of 200%.



EXAMPLE: the controller is programmed to perform a watering cycle at 07:00 AM with irrigation times of 10 minutes per zone. If we reduce the percentage of irrigation (BUDGET) to 70%, the controller perform an irrigation cycle at 07:00 AM with watering times of 7 minutes per area.

%

budget



Pressing BUDGET the screen will begin to blink and 100 will appear. Increase or decrease this value using the + and - button and press ENTER to confirm and return to the home screen.

Attention: When the function BUDGET is changed, the symbol % remains visible on the main screen. Only if the percentage BUDGET is 100% the symbol % is not displayed.

If the percentage is changed, watering times will be changed in the function DURATION ZONE.

No change watering times with the function BUDGET different from 100%.

ADDITIONAL FEATURES - EXTRA

The EXTRA button will allow you to modify the Pump and SenS functions, setting the start of the pump or turning the rain sensor for a single zone on and off.

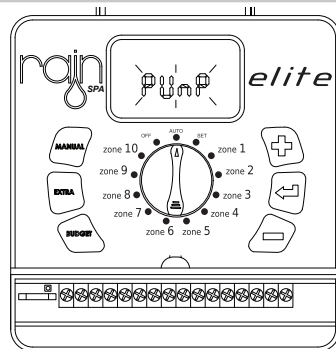


EXAMPLE: The garden is composed of four areas of which: 3 zones are for watering the lawn with sprinklers that are connected to a pump and a fourth area for watering flowers under the porch with drip connected to an aqueduct.

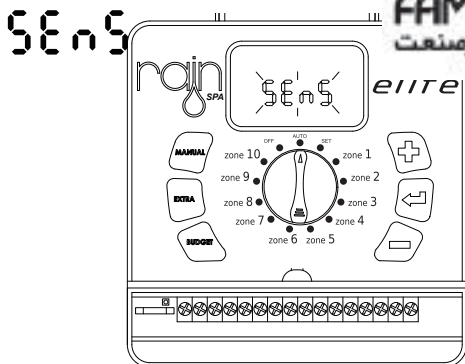
For the three areas with sprinklers you have to turn on the function SenS and the function Pump.

For the area with the drip pump I have to turn off the function SenS and PUMp.

PUMp



the display will begin to flash and the PUMp will appear on the screen. Press ENTER to access the function and toggle between ON/OFF using the + and - buttons, pressing ENTER to confirm and move to the next zone. To return to the initial screen, press EXTRA again.



Pressing the EXTRA button twice in succession, the words SEnS will begin to blink on the display. Press ENTER to access the function and toggle between ON and OFF using the + and - buttons and ENTER to confirm and move to the next station. To return to the initial screen, press EXTRA again.

Please note that Selecting ON in the function Pump the output Pump of the terminal will remain energized for the whole duration of the irrigation of the area feeding the relay connected to the pump.



Problem

Problem	Causes	Solution
The display shows "No AC"	There is no AC power coming into the controller.	Check that the fuse is intact. Check that the transformer is connected properly.
The rain sensor is not pausing the system when it should be.	Rain sensor defective or not connected correctly. Stations have been programmed to keep out the sensor	Verify that the rain sensor is wired to the controller correctly cablatura dell'impianto Re-program with the exclusion of the sensor to activate it
The Display is blocked or shows incorrect information	Peak voltage	Reset the controller and program again
The controller does not stop watering.	Too many start times have been programmed	Program the controller again

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void the warranty.

NOTE: This device has been tested and complaint declared with imposed limits on Class B, Part 15 digital devices provided for the FCC Rules.

These limits are designed to provide a reasonable protection against harmful interferences in a residential location.

This equipment generates, uses, and can emit radio frequency energy and, if not used



and installed in compliance with the ins may cause an interference to radio cor tions. However, we cannot exclude that any interferences happen.

If this equipment causes interferences to radio or television reception, which can be determined turning on and off the equipment, the user has to take the following measures to try to eliminate them:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between device and receiver.
- Connect the equipment to a socket of a circuit different from the circuit to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio / TV technician.

ing: This device is not designed e by children or disable people at supervision. Supervise children to avoid that they play with the device. Caution: Relay activation pump and the main valve

The controller allows you to operate a master valve or a pump during operation of any station. Connect a relay cable * (or master valve) to the "pump" and the other cable to the "common" exit of the controller.

* Relay activation of the pump sold separately

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase).

We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of



DESCRIPCIÓN

El nuevo programador ELITE se encuentra disponible en versión para interior y exterior, con 4, 6, 8 o 10 estaciones. Ideal para uso residencial con programas independientes para cada estación.

INDICE

CÁRACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Pag. 4

PROGRAMMADOR

Pag. 6

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Pag. 9

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

AJUSTE DE FECHA Y HORA

Pag. 10

PLANIFICACIÓN DE RIEGO

Pag. 11

INICIO MANUAL

Pag. 12

FUNCIONES ADICIONALES EXTRA

BUDGET

Pag. 13

FUNCIONES ADICIONALES - EXTRA-

PUMP

SENSOR

Pag. 14

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

CARATTERISTICHE TECNICHE versione INDOOR



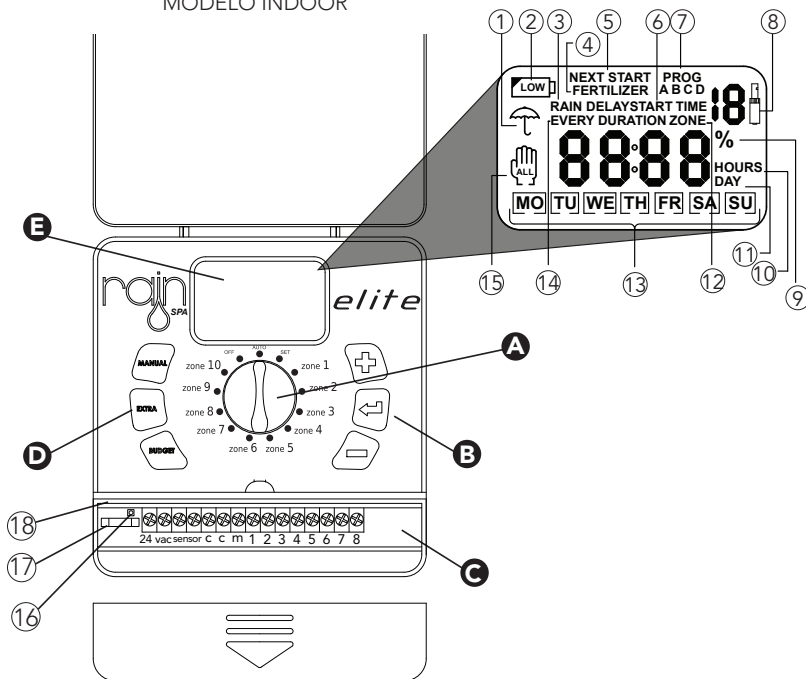
- Disponibile in 4, 6, 8 y 10 estaciones.
- Pantalla LCD grande con retroiluminación
- Alimentación 220 VAC 50Hz
- Salida 24 Volts AC, 1.0 AMP
- Programación independiente para cada estación
- Salida de fertilizante hasta 90% con incremento del 10% incremento
- 4 tiempos de inicio por estación
- Tiempos de riego desde 1 minuto hasta 240 minutos
- Ciclo semanal de riegos
- Ajuste estacional de 10% a 200%;
- Control de la bomba y válvula principal (24 VAC out) programable por estación.
- Salida sensor de lluvia programable por estación
- Función bloqueo (OFF)
- Memoria no volátil - 2 x 1.5 volt AA alkaline
- Batería de apoyo para mantener la programación en caso de emergencia (Baterías no incluidas).
- Indicador de batería baja

EL PROGRAMADOR

temporizador de la versión exterior
entra en una caja resistente al agua.

Entra en un lugar protegido de los agentes meteorológicos para su instalación.

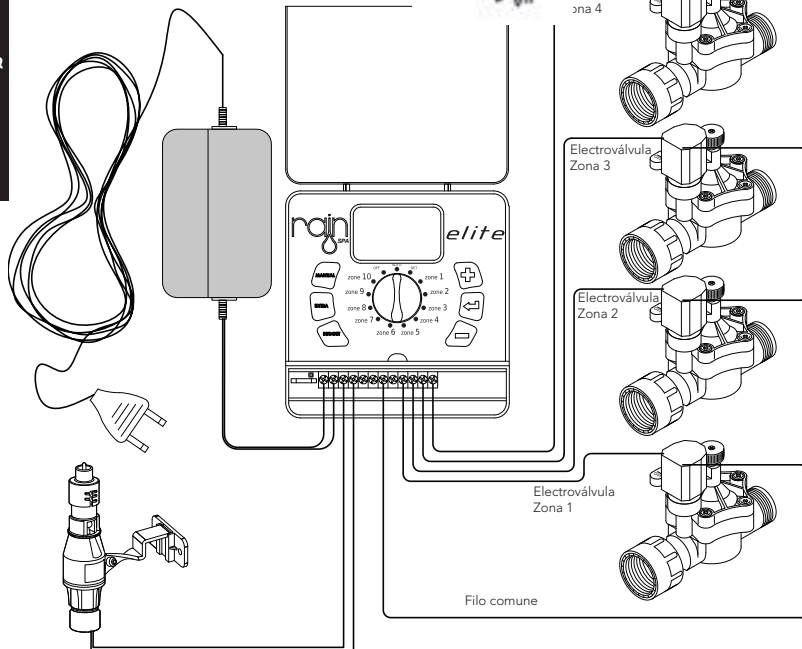
MODELO INDOOR





A		Botones extras	
AUTO	AUTO Cuando el selector está en esta posición, el programador trabaja con los parámetros memorizados	EXTRA	MANUAL Permite el inicio manual del riego
			EXTRA permite personalizar el comienzo de la bomba y del sensor
SET	SET Cuando el selector está en esta posición, es posible configurar la hora y la fecha	BUDGET	BUDGET Permite Ajustar los tiempos de riego con un porcentaje
zone	Programas independientes para cada estación	E	Backlight Screen
B	Botones de programación	1	El sensor de lluvia está activo
+	El botón aumenta los valores	2	La carga de las baterías es baja.
←	El botón confirma los valores y avanza en la programación (ENTER)	3	La función retraso de riego está activa
□	El botón disminuye los valores	4	Funciones no disponibles
C	Compartimiento de terminales	5	Indica la próxima salida
24 vac	Entrada de los cables del transformador	6	Indica la hora de inicio
sensor	Entrada del sensor de lluvia	7	Indica el programa
M	Salida del Control de la bomba y/o de la válvula principal	8	Indica que el riego está en marcha
1...10	Salida sectores	9	Indica el ajuste estacional activa (budget)
16	El botón CLEAR, elimina la programación	10	horas
17	Protection fuse 1.0 A	11	día
18	Boton RESET. Reinicia el programador	12	Indica el tiempo de riego
		13	Días de la semana
		14	Indica el intervalo de riego
		15	Indica el riego manual en marcha

Conexiones eléctricas



Cada electroválvula 24 Vac tiene dos cables negros, uno identifica el número de la zona y se conectará a una de las salidas numerada en el compartimiento de terminales y la segunda es el hilo común que estará conectado a la salida C en el compartimiento de terminales junto con todos los cables comunes de todas las electroválvulas. Los cables de las electroválvulas 24 Vac no tienen polaridad.

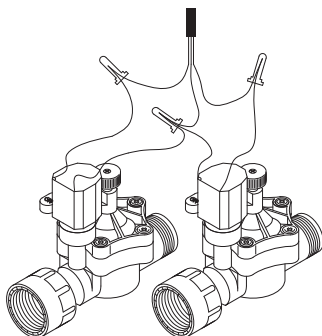
Conectar los cables del sensor con dos hilos a la salida del sensor.

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
info@famco_group

Teléfono: 02 50000000
Fax: 02 50000000

هاتف: 02 50000000
فاكس: 02 50000000

CONECTAR LAS ELECTROVÁLVULAS



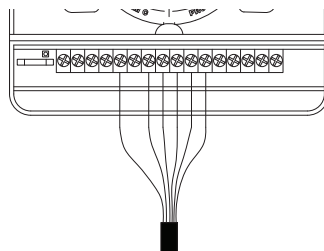
Si la distancia entre el programador y las electroválvulas es menor que 300 m, utilizar el cable para el riego de 1,5 mm² cubierto en plástico para conectar el programador a las electroválvulas.

- Cada válvula tiene dos cables. One wire is to be Uno debe ser conectado como el neutro. Los cables neutros de todas las electro-válvulas se pueden conectar juntos en un único cable que conduce al programador. El otro cable de la electroválvula va a estar conectado al cable específico de la estación que controlará esta válvula.
- Todos los cables deben estar conectados entre si

de elementos de fijación para cables, dura y/o cinta. Para proteger aún más las uniones resistentes al agua, se puede utilizar un conector impermeable.

- Para evitar el riesgo de electrocución, estación debe estar conectada a una sola electroválvula (Nota: En cada terminal, se puede introducir un solo cable. Si en el sistema se utilizan más de dos neutrales hay que unirlos de manera que se inserte sólo un cable en el terminal COM. Proteger la conjunción de los cables con una fijación para cables.)

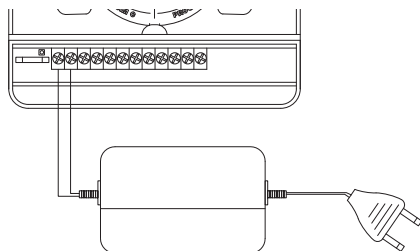
CONECTAR LOS CABLES AL PROGRAMADOR



- Retirar la tapa de terminales.
 - Quitar 6 mm de aislante de plástico en el extremo de cada cable.
- Elegir qué válvula se desea conectar a cada estación. Conectar cada cable de la válvula al terminal de la estación (con la etiqueta de 1 a 6), insertando todo el cable descubierto en el interior del terminal

- Será necesario abrir el terminal e insertar o sacar el cable. Para ello, deberá tar el tornillo con un destornillador hasta cable sea asegurado.
- Conectar el cable neutro al terminal identificado como COM

CONEXIÓN DEL TRANSFORMADOR

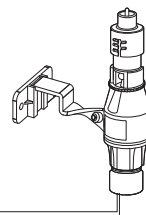
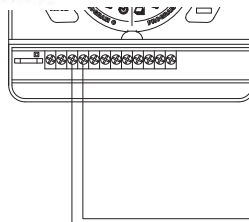


- Con los terminales de cable sin protección, encontrar los agujeros de las dos terminales con la etiqueta "24 VAC". Asegurarse que el transformador no este enchufado. Insertar uno de los dos cables del transformador en cada terminal. No importa qué cable se inserta en cada terminal.
- Puede ser necesario abrir el terminal para poder insertar los cables o remoción. Para hacer esto, apretar el tornillo con un destornillador hasta que el cable sea asegurado.
- Conectar el transformador.

NOTA: NO CONECTAR DOS O MÁS PROGRAMADORES A

TRAVÉS DE UN SOLO TRANSFORMADOR.

- Cubrir otra vez con el aislante protector

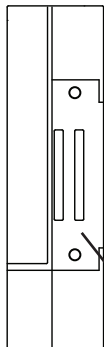


- Un sensor de lluvia u otro tipo de micro-switch sensor de tiempo pueden estar conectados al programador. El objetivo del sensor es parar el riego cuando la precipitación es suficiente evitando el sobrieriego

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

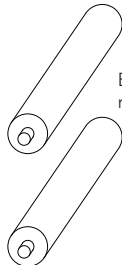
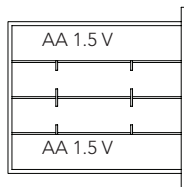
FAMCO
هایپر صنعت

E DE FECHA Y HORA

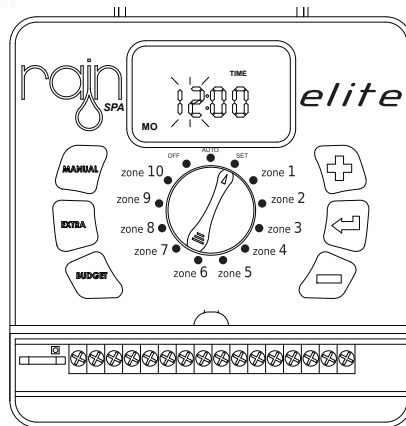


Quitar el compartimiento batería desenroscando los dos tornillos de los bordes, colocar las baterías alkaline de tipo AA (1.5 Volt) en el compartimiento. Volver a colocar la tapa en su sitio volver a atornillar.

Compartimento para la batería



Bateria
no incluida



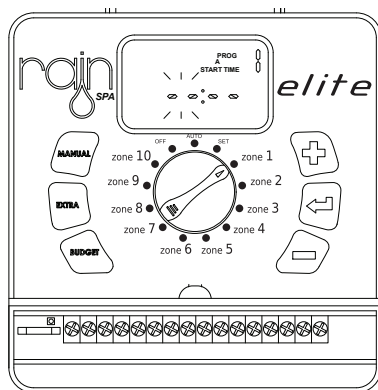
Turnar el selector circular sobre SET, el tiempo comenzará a parpadear.

Cambiar la hora con los botones + y -, pulsar ENTER para confirmar y pasar a la modificación de minutos con + y -, pulsar ENTER para confirmar y pasar a la modificación del día de la semana con los signos + y -, pulsar ENTER para confirmar.

PLANIFICACIÓN DEL RIEGO

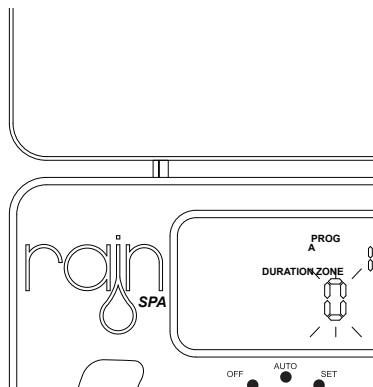
El programador ELITE permite programar cada estación con independiente hora de inicio, duración y días de riego.

Paso 1: Configurar la hora de inicio (start time)



Girar el cursor circular sobre el símbolo START TIME, la hora de inicio comenzará a destellar. Cambiar con los botones + y - la hora y pulsar ENTER para confirmar y comenzar a modificar los minutos con los botones + y -. Pulsar ENTER para confirmar.

: Establecer la duración de riego na (duration zone)



Esta es la duración del riego para cada estación (válvula).

Gire el cursor circular sobre el símbolo DURACIÓN ZONA, el tiempo de duración comenzará a destellar. Modificar los minutos de riego con los botones + y - (se puede regar desde un mínimo de 1 min hasta un máximo de 240 min) pulsar ENTER para confirmar y pasar a la modificación de la Zona 2. Repetir el mismo procedimiento para todas las zonas.

NOTA: Si la duración del riego es 0, la válvula no se abrirá y el riego no tendrá lugar.

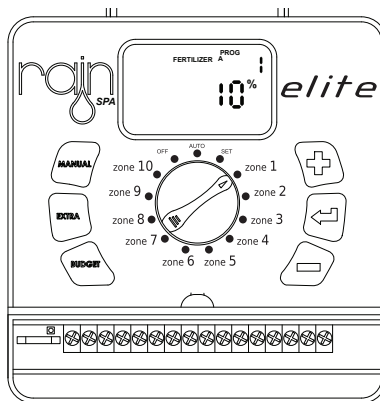
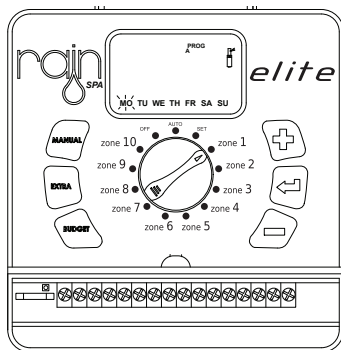
Paso 3: Programar los días de riego (watering days)



IRAMAR LA FERTILIZACIÓN

En esta sección es posible elegir los días de riego a través de la selección de los días de la semana o a través de un intervalo de riego.

En esta pantalla es posible establecer el porcentaje de fertilizante para la zona activa.



Girar el cursor circular sobre el símbolo WATERING DAYS, el escrito MO (Lunes) empezará a destellar. Pulsar + para regar en el día que destella, pulsar ENTER para avanzar en los días siguientes, pulsar - para quitar la selección de un día. Si se desea regar por días alternos pulsar EXTRA y seleccionar el intervalo deseado con los botones + y -. Pulsar ENTER para confirmar. En esta función es posible regar de 1 vez por día a 1 vez cada 15 días.

Pulse el boton ENTER, el 10% parpadeará, puede regular el % con los botones + y -. El porcentaje variará en valores múltiplos de 10 con un valor máximo de 200% y un valor mínimo de 10%

Una vez se ha establecido el comienzo para la zona 1, pulse ENTER para saltar al siguiente "start time" (Se pueden establecer hasta 4 start times para cada zona)

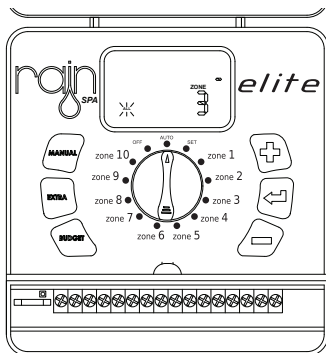
Gírese el cursor circular hasta la zona 2 para empezar el planning de riego.

Manual Start

El programador ELITE puede realizar riegos manuales sin alterar la programación previamente establecida. Pulsando el botón MANUAL es posible regar sin programar una hora de inicio.



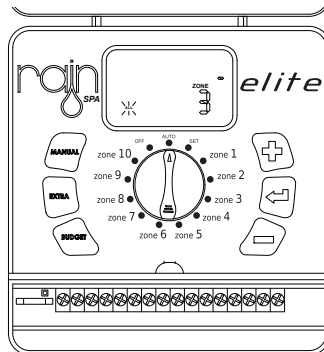
manual
ALL



Pulsando el botón MANUAL el escrito ALL empezará a destellar, pulsando ENTER se abrirán todas las zonas, una tras otra durante 3 minutos.

(No se puede modificar el parámetro de 3 minutos en esta función).

manual
zone



Pulsando el botón MANUAL el escrito ALL empezará a destellar, pulsando el botón + se puede ajustar el tiempo de riego manual de la zona 1. Pulsar ENTER para confirmar y ajustar los tiempos de riego manual para las zonas siguientes.

Atención: el programador preguntará por el tiempo de riego manual deseado para todas las zonas antes de empezar. Si usted no desea regar alguna zona mediante el riego manual, debe dejar la duración en 0. Los tiempos establecidos en esta función no quedan memorizados.

FUNCIONES ADICIONALES - EXT



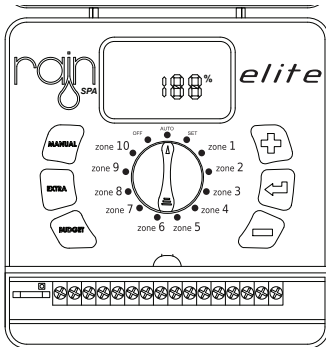
IONES ADICIONALES - EXTRA

La función BUDGET permite modificar simultáneamente todos los tiempos de riego como un porcentaje, es posible cambiar el porcentaje hasta un mínimo del 10% hasta un máximo de 200%.



Ejemplo: el programador está programado para realizar un ciclo de riego a las 07:00 AM con tiempos de ejecución de 10 minutos por zona. Si reducimos el porcentaje de riego (budget) y el 70% del programador realizará un ciclo de riego a las 07:00 AM con los tiempos de riego de 7 minutos por zona.

%
budget



Pulsando el botón BUDGET el escrito 100 empezará a destellar y se puede cambiar así el valor con los botones + y - los botones, pulsando ENTER se confirmará el valor y se vuelve a la pantalla de inicio.

ATENCIÓN: cuando se cambia la función BUDGET, el símbolo % permanece visible en la pantalla principal. Sólo si el porcentaje budget es 100% el símbolo % no se visualizará. Si se cambia el porcentaje, en la función DURACIÓN DE ZONA los tiempos de riego serán modificados. No cambiar los tiempos de riego con la función BUDGET diferente de 100%.

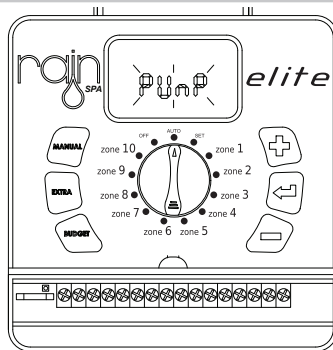
o el botón EXTRA se puede modificar la función PUMP y la función SENS.

En estas dos funciones es posible programar el inicio de la bomba o activar/desactivar el sensor de lluvia por cada zona.



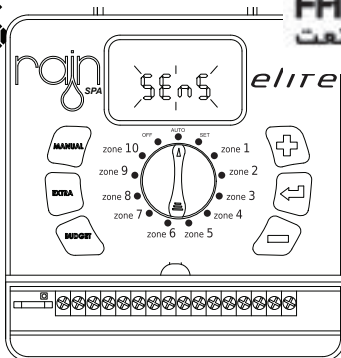
Ejemplo: El jardín se compone de cuatro áreas: 3 para regar el césped con irrigadores conectados a una bomba y 1 para el riego de flores bajo el porche con goteo conectado al acueducto. Para las tres áreas con los irrigadores tengo que encender la función SENS y la función PUMP. Para el área con el goteo hay que apagar la función SENS y la función PUMP.

PUMP



Pulsando el botón EXTRA el escrito PUMP empezará a parpadear. Pulsar ENTER para acceder a la función, cambiar con los botones + - la palabra ON / OFF que parpadea y pulsar ENTER para confirmar y pasar a la siguiente zona. Para volver a la pantalla inicial pulsar otra vez EXTRA.

SenS



Pulsando el botón extra 2 veces la palabra SenS comenzará a parpadear, pulsar ENTER para acceder a la función, cambiar con los botones + o - la palabra ON/OFF que parpadea y pulsar ENTER para confirmar y pasar a la siguiente zona. Para volver a la pantalla inicial pulsar otra vez EXTRA.

Atención: Seleccionando ON en la función PUMP la salida PUMP del programador permanece activado bajo tensión para toda la duración del riego, alimentando el relé conectado a la bomba.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Problema	Causas	Solución
En la pantalla aparece "No AC"	No hay alimentación de corriente (el programador no tiene tensión de alimentación)	Comprobar que el fusible este intacto. Comprobar que el transformador esté conectado correctamente
El sensor de lluvia no para el sistema;	Sensor de lluvia defectuoso Las estaciones han sido programadas para excluir el sensor	• Controlar el funcionamiento del sensor de lluvia y el cableado del sistema adecuado a la configuración dell'impianto • Reprogramar la exclusión del sensor para activarlo
Pantalla bloqueada, o muestra informaciones incorrectas;	Pico de voltaje	Resetear el programador
El programador está regando continuamente	Demasiados inicios de ciclo han sido programados	Reprogramar el programador.

Atención: Las eventuales modificaciones a este aparato que no sean no autorizadas y aprobadas expresamente por parte del responsable de la certificación del programador pueden anular el derecho de uso de este aparato

Atención: Este aparato ha sido probado y declarado conforme con los límites impuestos a los dispositivos digitales de Clase B, Parte 15 de las Reglas de la FCC.

Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en un entorno residencial.



Este aparato genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se utiliza según las instrucciones, puede causar interferencias en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se puede excluir que ocurra cualquier interferencia.

Si este aparato provoca interferencias en la recepción de radio o televisión que pueden determinarse apagando el aparato, el usuario tendrá que tomar las siguientes medidas para tratar de eliminarlas:

- orientar otra vez o remover la antena receptora;
- Aumentar la distancia entre el aparato y el receptor;
- Conectar el aparato a un enchufe de un circuito diferente de aquello que está conectado con el receptor.
- Consultar al distribuidor o un técnico de radio TV con experiencia.

Atención: Este aparato no está diseñado para el uso por niños o personas enfermas sin supervisión.

Supervisar a los niños para evitar que vayan a jugar con el aparato.

ión: activación del relé de bomba y la principal

amador permite hacer operar una válvula maestra o una bomba durante el funcionamiento de cualquiera estación.

Conectar un cable del relé * (y/o válvula maestra) a la salida de la "bomba" y el otro cable a la salida "común" del programador.

*El relé de activación de la bomba se vende por separado

Garantías y Declaraciones

Rain Spa, garantiza a sus clientes que sus productos

serán libres de defectos en materiales y mano de obra durante un período de dos años a partir de la fecha de compra.

Durante un período de dos años desde la fecha de compra sustituiremos sin cargos las piezas defectuosas si se produce en condiciones de uso normal del aparato (se requiere comprobante de compra).

Nos reservamos el derecho de inspeccionar la pieza defectuosa antes de sustituirla.

Rain Spa no será responsable de los costes y los daños accesorios o consiguientes causados por un defecto del producto. La responsabilidad de Rain Spa bajo esta garantía se limita exclusivamente

a la sustitución de los componentes defectuosos.

Para ejercitar el derecho de garantía, devolver el programador al distribuidor con una copia del comprobante de compra.

DESCRIÇÃO

O novo controlador ELITE da Rain é disponível em versões para interior e exterior.

Com uma escolha de 4, 6, 8 ou 10 Estações.

Otimizado para uso e aplicações residenciais Programas independentes por estação/zona



Pag. 3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Pag. 4 O CONTROLADOR

Pag. 6 CONEXÕES ELÉTRICAS

Pag. 9 INSTALAÇÃO DAS BATERIAS AJUSTE DE HORA E DIA ATUAL

Pag. 10 PLANO DE IRRIGAÇÃO

Pag. 11 MANUAL DE COMEÇO

Pag. 12 CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS - ORÇAMENTO

Pag. 13 CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS - EXTRA BOMBA SENSOR

Pag. 14 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS VERSÃO USO INTERIOR

- Disponível em 4, 6, 8 ou 10 estações
 - Display LCD grande e retro-iluminado
 - Transformador externo 220 VAC 50Hz
 - Saída 24 Volts AC, 1.0 AMP
 - Programas independentes por estação
 - Sinal para controlo de injeção de fertilizante até 90% do tempo de rega, com incrementos de 10% em 10%
 - 4 arranques por estação
 - Tempo de funcionamento da estação 1 a 240 minutos por estação
 - Ciclo de rega semanal
 - Ajuste sazonal de 10% até 200%
 - Controle da bomba ou da válvula (saída de 24 VCA)
 - Sensor de saída programável por estação
 - Função Freeze-Program (OFF)
 - Memória não volátil - 2 pilhas alcalinas AA de 1,5 volts (não incluídas)
- Bateria para manter o programa durante falha de energia
- Indicador de bateria fraca para o back-up

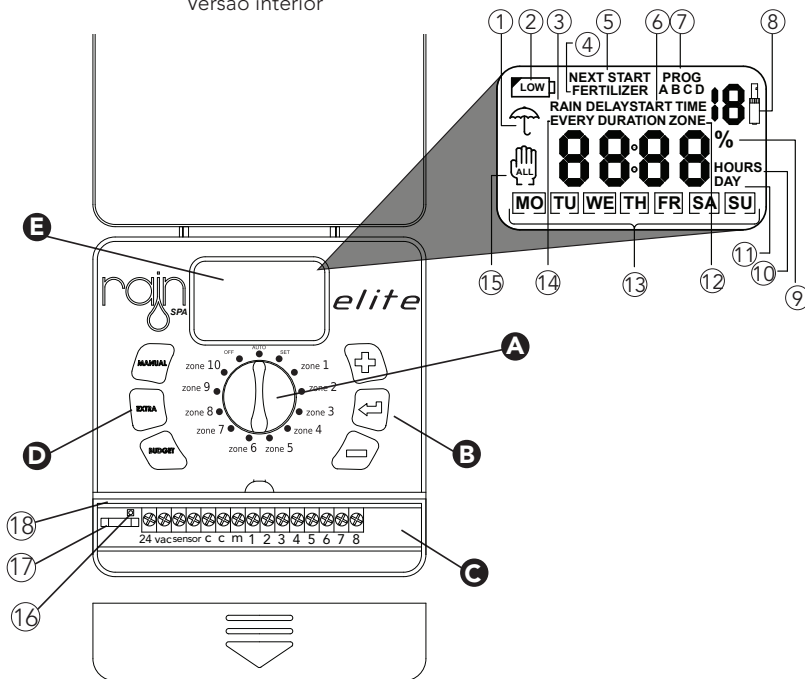
O CONTROLADOR



ÀO: Para a versão exterior, o tem-
or é fechado Em um armário à prova
de intempéries. Ao selecionar um Local para
instalar escolha um local protegido
Dos elementos meteorológicos

PORTUGUÊS

Versão interior

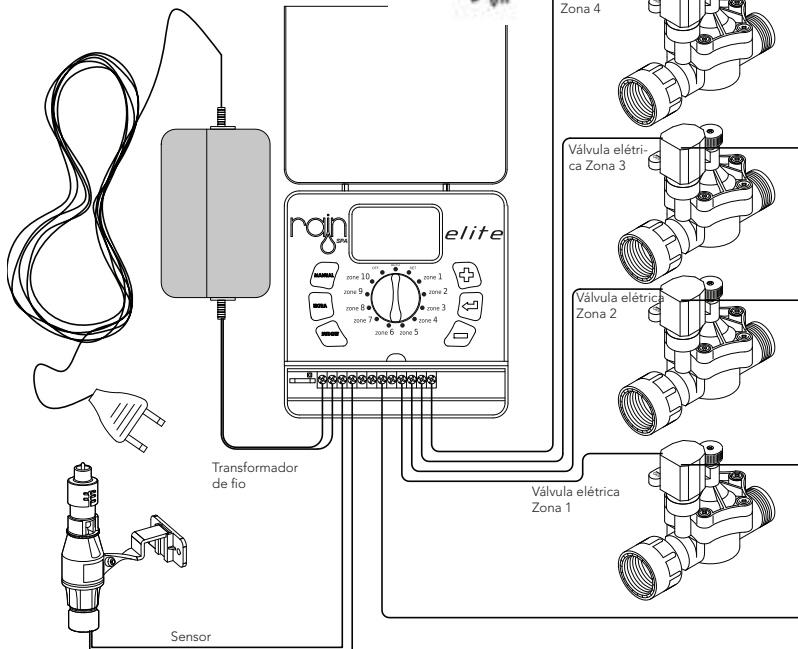




A	Seletor circular	Botões extras
AUTO	AUTO: Quando o mostrador está na posição AUTO, os programas são configurados para serem executados automaticamente	MANUAL: permite regar manualmente sem perturbar programas predefinidos.
SET	SET: Quando o mostrador está apontando para a posição SET, a hora e a data atuais podem ser modificadas.	EXTRA EXTRA: Permite personalizar o arranque da bomba e do sensor
zone	Zona: Programa independente por estação	BUDGET BUDGET : Os ajustes podem ser feitos para regar usando porcentagens
B	Botão de programação	E Tela da luz de fundo
	O botão aumenta os valores	1 O sensor de chuva está ativo
	O botão confirma os valores e continua a programação (ENTER)	2 Baterias de reserva baixas
	O botão diminui os valores	3 O tempo de atraso para início está ativo
C	Compartimento do terminal	4 Produção de fertilizantes até 90% com incremento de 10%
24 vac	Entrada de transformador de cabos	5 Indica a próxima hora de início
sensor	Entrada do sensor de chuva	6 Indica a hora de início
M	Controlo da bomba ou válvula principal Saída	7 Indica os programas
1...10	Saída de zona	8 indica rega em andamento
16	O botão CLEAR elimina a programação	9 Indica que o ajuste sazonal (orçamento) está ativo
17	Fusível de proteção 1.0 A	10 horas
18	O botão RESET reinicia o controlador	11 Dia
		12 Indica o tempo de irrigação
		13 Dias da semana
		14 indica o intervalo entre ciclos
		15 Indica rega manual em progresso

Conexões elétricas

FAMCO
هابر صنعت



Cada válvula elétrica de 24 VCA é equipada com dois cabos pretos. O primeiro identifica o número da área e deve ser ligado às saídas numeradas no compartimento terminal.

O segundo é o cabo comum que será conectado à saída C no compartimento do terminal. Juntamente com outros cabos comuns de todas as válvulas elétricas.

Os cabos das válvulas elétricas 24Vac não têm polaridade.

Ligue os cabos dos cabos do sensor de chuva à saída marcada SENSOR no compartimento do terminal.

Consulte o manual de A VERSÃO DE INTERIOR para obter detalhes sobre a instalação e a manutenção da unidade de



① www.famcocorp.com

② E-mail: info@famcocorp.com

③ info@famco_group

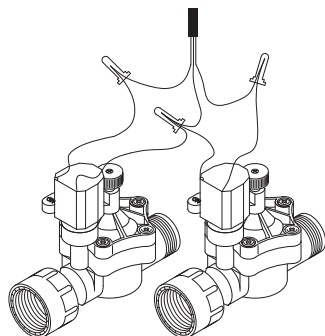
④ Tel: +973 3 444 4444

⑤ Fax: +973 3 444 4444

الهاتف: +973 3 444 4444

فاكس: +973 3 444 4444

CABO DAS VÁLVULAS ELÉTRICA



- Se a distância entre o temporizador e a válvula for de 300m ou menos, é apropriado usar cabo de 1mm de espessura.

. Para maior proteção, os cabos devem ser protegidos e enterrados com tubo de pvc. Tenha cuidado para não enterrar fios em locais onde

Eles podem ser danificados por escavação ou trincheira no futuro.

- Cada válvula tem dois fios. Um fio deve ser Conectado como comum. Os fios comuns ligam todas as válvulas em conjunto. O outro fio da válvula deve ser conectado ao cabo da estação específica para a zona pretendida

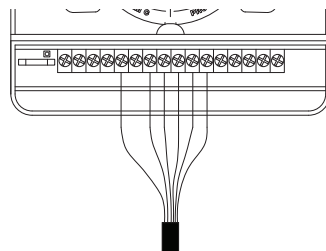
os fios devem ser unidos usando fio solda ou fita de vinil. Para proteção adicional, Use a tampa de graxa WaterMaster para impermeabilizar Conexões

- Para evitar riscos elétricos, apenas uma válvula

Deve ser conectado a cada estação (Nota: Apenas um fio pode ser instalado em cada terminal.

Se forem utilizados mais de dois fios comuns, devem ser unidos para que apenas um fio seja conectado ao terminal COM. Proteja a conexão de emenda com uma porca de cabo.

CONEXÃO DOS CABOS DA VÁLVULA AO CONTROLADOR



- Remova a tampa do compartimento do terminal.
- Retire "(6 mm) do isolamento plástico do Fim de cada fio.
- Determine qual válvula você deseja conectar Para qual estação. Conecte cada fio da válvula Terminal da estação (rotulado 1-6) inserindo Fio completamente no terminal



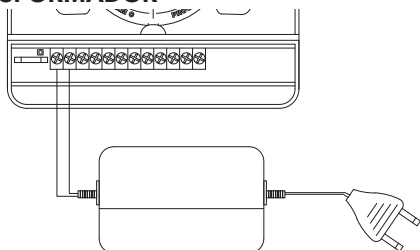
- Será necessário abrir o terminal para Permitir a inserção ou remoção do fio. Para fazer isso você precisará usar uma phillips pequena.
- Ligue o fio comum ao terminal

D: NÃO LIGUE DOIS OU MAIS TEMPORIZADORES

... COM UM TRANSFORMADOR.

- Deslize a cobertura novamente

Rotulado com CONEXÃO DO TRANSFORMADOR



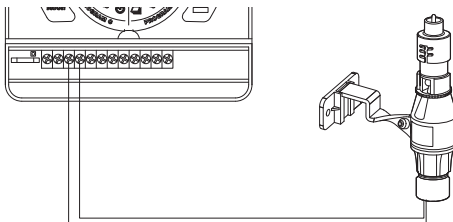
- Será necessário abrir o terminal para Permitir a inserção ou remoção do fio. Para fazer isso você precisará usar uma chave phillips pequena.
 - Ligue o fio comum ao terminal
- Rotulado com CONEXÃO DO TRANSFORMADOR

- Com a cobertura do terminal da fiação desligada, Dois orifícios terminais etiquetados "24vac".

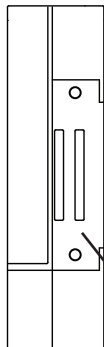
Verifique se o transformador não está conectado. Insira um dos dois cabos de alimentação Do transformador em cada terminal.

- Será necessário abrir o terminal para Permitir a inserção ou remoção do fio. Para fazer isso você precisará usar um phillips pequen

SENSOR DE CHUVA

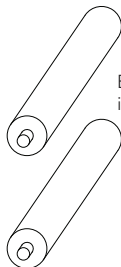
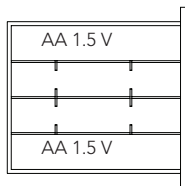


- Um sensor de chuva ou outro tipo de micro-interruptor Sensor de tempo pode ser conectado ao controlador. O sensor de chuva atua durante a queda de chuva - prevenindo rega.

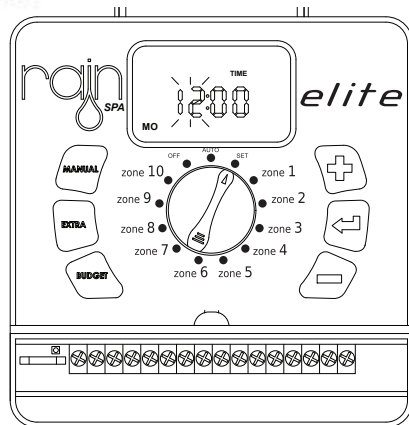
Remova o compartimento da bateriaFAMCO
هایپر صنعتIPO ATUAL & DIA CORRECTO

Desenroscando os dois Parafusos nos bordos. Coloque dois Pilhas alcalinas AA (1,5 V) Compartimento. Substitua o compartimento da bateria, Inserir os parafusos e apertar.

Compartimento da bateria



Bateria não incluída



Rode o selector para a posição "SET".

A "HORA" ficará piscando. Use o botão + ou - para ajustar.

Pressione o botão ENTER e os "minutos" irão piscar. Use + Ou - para ajustar os minutos.

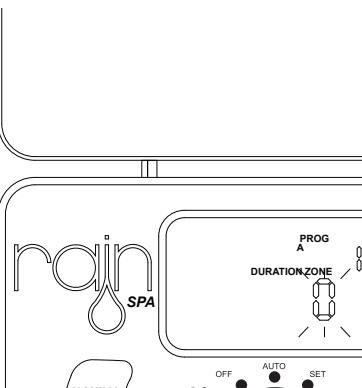
Pressione o botão ENTER eo "MO" piscará. Use + ou - Para definir o dia correto



PLANO DE REGA

O controle ELITE permite programar cada estação...
Com tempo de início independente, duração da irrigação e Dias de irrigação.

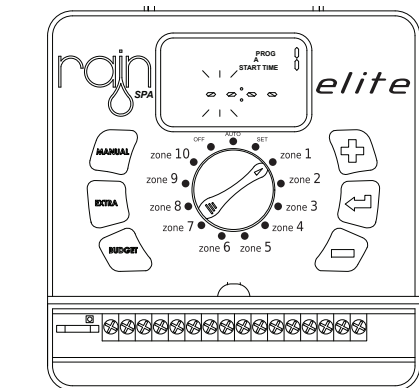
a 2: Zona de configuração de



Este é o período de tempo que cada estação (válvula) é Programado para regar.

"0" estará piscando. Aumentar ou diminuir usando + Ou -. (A duração mínima é de 1 minuto eo Máximo de 240 minutos).

Pressione ENTER para confirmar e mover para o próximo quadro.



A hora de início é o tempo que a irrigação começará Na zona/estação.

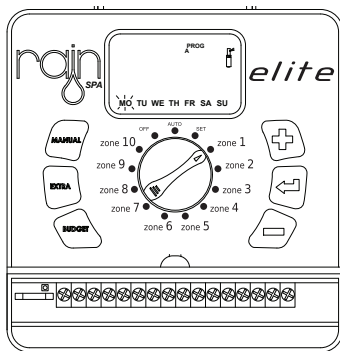
Rode o selector para "ZONE 1".

A "HORA" acenderá. Use os botões + ou - para ajustar E pressione o botão ENTER para confirmar e "MINUTES" acenderá. Use os botões + ou - para justar requeridos. Pressione ENTER para confirmar e mover para o próximo quadro

Tenha em atenção que se a duração de uma zona esti-ver definida como 0, a válvula permanecerá fechada ea rega não ocorrer.

Passo 3: Frequência (Dias de rega)

Frequência é o intervalo entre um ciclo de irrigação E o próximo.



“Segunda-feira” estará piscando.

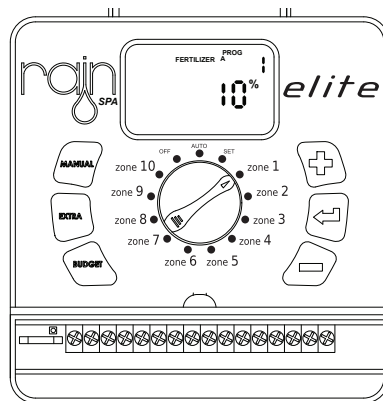
Para ativar a segunda-feira, pressione o botão +. Para voltar OFF pressione o botão -. Para avançar para o dia seguinte e Configurá-lo use o botão. Pressione EXTRA para ajustar os dias de rega por intervalo.

O “Intervalo 1” estará piscando. Isso significa que o controlador Água todos os dias. O visor mostrará quantos Dias antes de uma agenda ativa.

Por exemplo, se mostrou “1”, então em um dia o Controlador irá executar este programa. Para alterar o intervalo Dia, prima o botão + ou -. Seleccione de 1 a 15 dias de intervalo. Pressione ENTER para confirmar e passar para a próxima imagem.

**AMAR FERTIRRIGAÇÃO**

é possível ajustar o fertilizante para cada zona Activa.



“OFF” estará piscando Para ligar o fertilizante, pressione o botão ENTER.

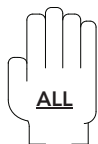
Pressione o botão ENTER “10%” estará piscando. Para aumentar a percentagem do orçamento, pressione o botão +, Para diminuir a percentagem de orçamento pressione o botão -.

O valor percentual irá aumentar ou diminuir Múltiplos de 10%. O valor máximo é de 200% eo Mínimo é de 10%.

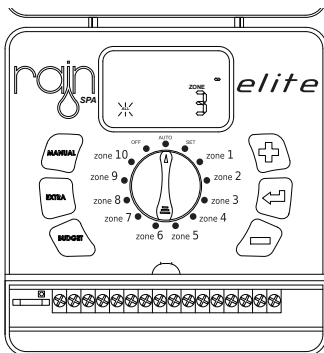
Você configurou o primeiro início para a zona 1. Pressione o botão ENTER para configurar o segundo Hora (você pode configurar 4 horas de início para cada zona). Gire o disco para a zona 2 para iniciar o “planeamento de irrigação”

Início manual

Este controlador tem a capacidade de permitir manual Sem perturbar os programas predefinidos. Para usar este Pressione o botão MANUAL e as palavras ALL Piscará no visor.



Manual
ALL



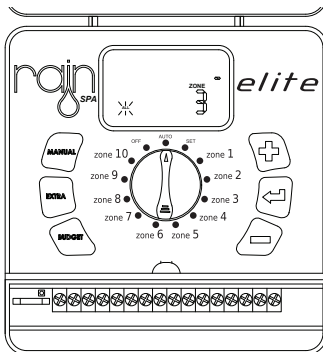
Pressionando o botão ENTER, todas as áreas começarão a Água em sucessão durante 3 minutos.

Observe que não é possível modificar o parâmetro De 3 minutos nesta função.

FAMCO
هائپر صنعت



Zona
manual



Pressionando o botão MANUAL as palavras ALL piscarão No visor, premindo o botão +, pode Duração desejada da rega 1 e pressione ENTER Para confirmar e repetir para definir a duração do manual Rega para as outras zonas

Por favor, note que o controlador irá pedir o Duração da rega manual para todas as zonas antes da função vai começar. Se você não deseja que algumas zonas sejam regadas Modo manual, em seguida, quando solicitado para duração, deixe como 0.
Os tempos definidos nessa função não são armazenados.

CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS - E

A função BUDGET permite modificar simultaneamente todos os tempos de irrigação em percentagem. Você pode Percentagem de um mínimo de 10% para um máximo de 200%.



EXEMPLO: o controlador está programado para executar Um ciclo de rega às 07:00 com irrigação De 10 minutos por zona. Se redu-
Porcentagem de irrigação (ORÇAMENTO) para 70%. O controlador executa um ciclo de irrigação às 07:00
Com tempos de rega de 7 minutos por área.

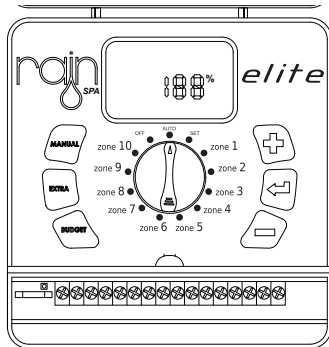
**TERÍSTICAS ADICIONAIS - EXTRA**

do o botão EXTRA, você poderá funções de bomba e SenS, definindo o início da bomba
Ou ligar e desligar o sensor de chuva para uma única zona.



EXEMPLO: O jardim é composto de quatro áreas. Dos quais: 3 zonas são para regar o gramado com Aspersores que estão conectados a uma bomba e Quarta área para regar as flores sob a varanda. Com gotejamento conectado a um aqueduto. Para as três áreas com sprinklers você tem que virar Sobre a função SenS ea função Pump. Para a área com a bomba de gotejamento eu tenho que desligar
A função SenS e PUmP.

%
PERCENTUAL



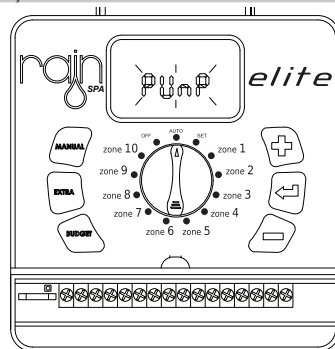
Pressionando BUDGET a tela começará a piscar e 100 vai aparecer. Aumente ou diminua este valor usando a tecla + e - e prima ENTER para confirmar e voltar ao A casa screen.

Atenção: Quando a função BUDGET é alterada, o símbolo % Permanece visível na tela principal. Somente se a porcentagem BUDGET é 100% o símbolo % não é exibido.

Se a percentagem for alterada, os tempos de rega serão A função DURATION ZONE.

Sem mudança de tempos de rega com a função ORÇAMENTO diferente De

PUMP



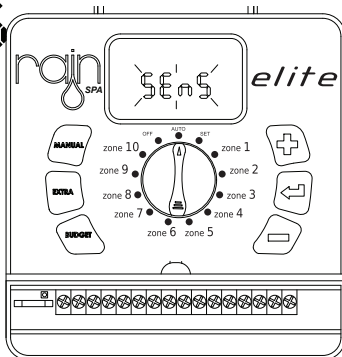
O display começará a piscar e o Pump aparecerá na tela. Prima ENTER para aceder à função e Alternar entre ON / OFF usando os botões + e -, Pressionando ENTER para confirmar e mover para a próxima zona.
Para retornar à tela inicial, pressione EXTRA novamente. Pressionando o botão EXTRA duas vezes consecutivas,



Pressione Enter

Para aceder à função e alternar entre ON e OFF usando os botões + e - e ENTER para cor E mover para a próxima estação. Para retornar à inicial Tela, pressione EXTRA novamente.

SEnS



Observe que a seleção de ON na função Pump Saída A bomba do terminal permanecerá energizada para Toda a duração da irrigação da área que alimenta o relé

Conectado à bomba

Pressionando o botão EXTRA duas vezes consecutivas, As palavras SEn começarão a piscar no visor. Pressione Enter

Para aceder à função e alternar entre ON e OFF usando os botões + e - e ENTER para confirmar E mover para a próxima estação. Para retornar à inicial Tela, pressione EXTRA novamente.

Observe que a seleção de ON na função Pump Saída A bomba do terminal permanecerá energizada para Toda a duração da irrigação da área que alimenta o relé

Conect

www.famcocorp.com
S-e-a-i: info@famcocorp.com
info@famco_group

0039-02-7677-7677
0039-02-7677-7677

الهاتف: 02 7677 7677
الفاكس: 02 7677 7677
البريد الإلكتروني: info@famcocorp.com

Resolução e causa de PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O display mostra "NO AC"	Não chega corrente eléctrica ao programador	Verifique o fusível. Verifique o transformador.
O sensor de precipitação não está a atuar	Sensor avariado ou conectado incorrectamente. Estações foram programadas para funcionamento sem sensor.	Verificar cablagem do sensor. Reprogramar com exclusão do sensor para sua activação.
O display está bloqueado ou apresenta infomação incorrecta	Pico de voltagem	Faça RESET ao programador e programe novamente
O programador não suspende a rega	Foram programados Arranques em demasia	Programe o controlador novamente

Aviso: Qualquer alteração não autorizada nesta unidade
Que não seja expressamente aprovado pelo fabricante
Conformidade poderia anular o direito de
Este equipamento e anulará a garantia

NOTA: Este dispositivo foi testado e a reclamação Declarado com limites impostos sobre Classe B, Parte 15 dispositivos digitais fornecidos para as Regras da FCC.
Estes limites destinam-se a proporcionar uma Protecção contra interferências nocivas numa instalação localizada.



EE instalado de acordo com as instruções.
Pode causar interferência nas comunicações de rádio.

Contudo, não podemos

Exclua que ocorram interferências.

Se este equipamento causar interferências

Recepção de rádio ou televisão, que pode ser

Ligar e desligar o equipamento, o

Utilizador tem de tomar as seguintes medidas

para tentar

Eliminá-los:

- Reoriente ou reposicione a antena receptora.
- Aumentar a distância entre o dispositivo e Receptor.
- Ligar o equipamento a uma tomada de um circuito

Diferente do circuito ao qual o receptor está conectado.

- Consulte o revendedor ou um técnico de rádio / TV

Aviso: Este dispositivo não foi concebido

Para crianças ou pessoas incapacitadas

Sem supervisão. Supervisionar as crianças

Para evitar que eles brinquem com o dispositivo.

Cuidado: A bomba de ativação do relé eo válvula

O controlador permite que você opere um Válvula ou uma bomba durante a operação de qualquer estação.

Conecte um cabo de relé * (ou válvula mestra) à "Bomba" eo outro cabo para o "comum"

Saída do controlador.

* Ativação do relé da bomba vendida separadamente

Atenção e Declarações

spa, garante aos seus clientes que seus produtos

Estarão livres de defeitos nos materiais e Produção por um período de dois anos a data de compra.

Por um período de dois anos a partir da compra

Substituir as peças defeituosas gratuitamente

Ou componentes que revelem defeitos se usados em

As condições normais de utilização e manutenção

(Exigido o comprovativo de compra).

Reservamo-nos o direito de inspecionar a peça defeituosa

Antes de substituí-lo.

A RAIN spa não será responsável por quaisquer custos ou

Acessórios ou danos consequentes,

Por um defeito do produto.

A responsabilidade da RAIN spa sob esta

A garantia está limitada apenas a

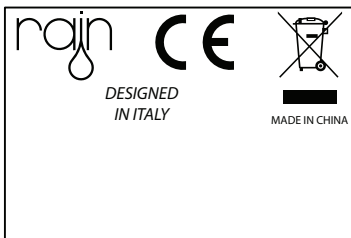
Componentes defeituosos.

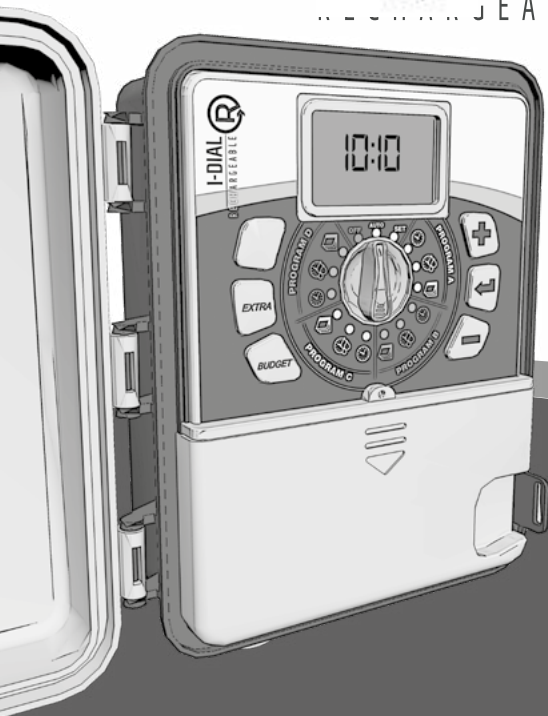
Para exercer o seu direito à garantia, devolva a unidade

Ao seu revendedor com uma cópia da factura de compra.



RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it
phone: +39.0331.51.45.11





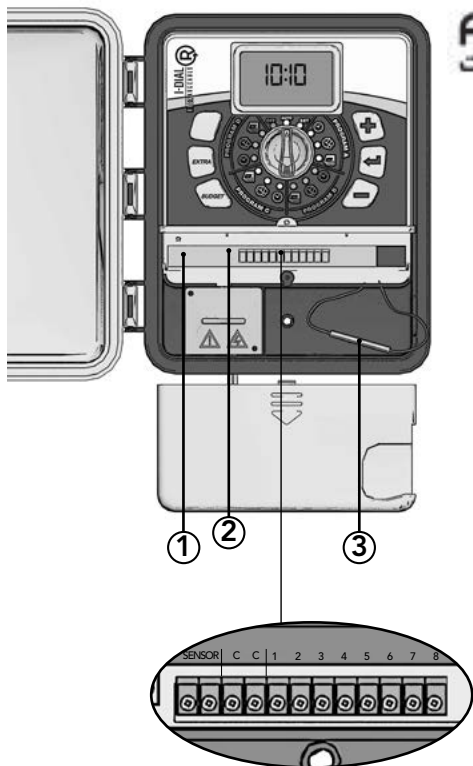
rain

Irrigation
 Controller 9VDC
 OUTDOOR

years warranty

OUTDOOR version

IT Outdoor
EN Outdoor
FR Extérieur
ES Al aire libre
EL Εξωτερικού χώρου
PL Zewnętrzny
DE Outdoor
RO Exterior
SL Zunanji
SK Exteriér
BG Външен
TR Dış mekan
ZH 室外
RU Наружный
NO Utendørs
UK Зовнішній
HR Vanjski prostor
HU Kültéri
CS Exteriér
HE חיצוני
TH กลางแจ้ง



FAMCO
هاپير صنعت

① Reset

Reset ora attuale
Reset current time
FR Réinitialisation de l'heure
ES Reinicia la hora y diar
EL Επαναρρύθμιση τρέχουσας ώρας
DE Reset zegara
RO Aktuelle zeit zurücksetzen
SL Resetare ora curenta
SK Reset trenutni čas
Reset aktuálního času
BG Нулиране на текущото време
TR Mevcut zamanı resetle
ZH 重设现在时间
RU Переустановить (сбросить, обнулить) текущее время
NO Tilbakestill nåværende tid
UK Перевстановити (скинути, обнулити) поточний час
HR Resetiraj trenutno vrijeme
HU Pontos idő törlése
CS Reset aktuálního času
HE כוון זמן נוכחי
TH กลับสู่ค่าเวลาปัจจุบัน

② Clear

IT Cancella programmi
EN Clear programs
FR Programmes clairs
ES Elimina la programación
EL Καθαρισμός προγραμμάτων
PL Wykasuj programy
DE Programme löschen
RO Sterge programele
SL Brisanje programov
SK Vymazání programů
Изчистване на програмата
TR Programları temizle
ZH 清除程序
RU Чистые программы
NO Slett programmer
UK Чисті програми
HR Poništi programe
HU Programok törlése
CS Vymazání programů
HE נקה תוכניות
TH ล้างข้อมูลโปรแกรม

③ Battery

IT Vano batteria
EN Battery compartment
FR Pile
ES Pilas
EL Μπαταρία
PL Bateria
DE Batterie
RO Baterie
SL Baterija
SK Baterie
BG Батерия
TR Piller
ZH 电池
RU Батарея
NO Batteri
UK Батарея
HR Akumulator
HU Elem
CS Baterie
HE הלוליה
TH แบตเตอรี่



www.famcoscp.com
E-mail: info@famcoscp.com
famco_group

Телефон: 8 495 741 11 11
Famco P1 - 88199888

تلفون: 011 444 11 11
هاتف: 011 444 11 11

AUTO



IT Auto
EN Run
FR Activation
ES Trabaja
EL Λειτουργία
PL Włącz
DE Laufen
RO Functionare
SL V delovanju
SK Průběh
BG Старт
TR Çalıştır
ZH 启动
RU Запустить
 (запуск, старт, включить,
 активировать)
NO Kjør
UK Запустити (запуск, старт,
 увімкнути, активувати)
HR Stavi u pogon
HU Üzemel
CS Průběh
HE מפעל
TH กำลังทำงาน

SET



IT Ora attuale
EN Current time
FR Durée actuelle
ES Hora actual
EL Τρέχουσα ώρα
PL Aktualny czas
DE Aktuelle zeit
RO Ora curenta
SL Trenutna ura
SK Aktuální čas
BG Текущо време
TR Mevcut zaman
ZH 现在时间
RU Текущее время
NO Nåtid
UK Поточний час
HR Trenutno vrijeme
HU Pontos idő
CS Aktuální čas
HE זמן נוכחי
TH เวลาปัจจุบัน



IT Ora di partenza
EN Start time
FR Heure de départ
ES Hora de inicio
EL Ώρα έναρξης
PL Czas rozpoczęcia
DE Startzeit
RO Ora pornire
SL Začetni čas
SK Startovací čas
BG Започване
TR Başlangıç zamanı
ZH 开始时间
RU Время запуска
NO Starttid
UK Час старту
HR Vrijeme početka
HU Kezdetési időpont
CS Startovací čas
HE תחילת השקיה
TH เวลาเริ่มต้น



IT Durata zone
EN Zones duration
FR Durée des zones
ES Duración zona
EL Διάρκεια στάσης
PL Czas nawadniania każdej
 strefy / sekcji
DE Zonen dauer
RO Durata zona
SL Sektrojji/veje trajanje
SK Doba závlahy sekci
BG Продължителност на
 зоните
TR Bölge süreleri
ZH 区域时长
RU Продолжительность зон
NO Soner varighet
UK Тривалість зон
HR Trajanje zona
HU Zóna öntözési időtartama
 Doba závlahy sekci
CSמשך השקיה למגפיים
HE ระยะเวลาการรดน้ำ
TH ของโซน



IT Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecventa
SL Pogostost
SK Četnost
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקיה
TH ความถี่



IT Off
EN Off
FR Arrêt
ES Off
EL Παύση
PL Off/on
DE Aus
RO Off
SL Izklop
SK Vypnuto
BG Изключено
TR Kapalı
ZH 关
RU Выключено
NO Av
UK Вимкнено
HR Isključeno
HU Ki
CS Vypnuto
HE מושבת
TH ปิด



www.famco.gr
 E-mail: info@famco.gr
 famco_greece

TEL: +30 210 411 4111
 FAX: +30 210 411 4111

تلفون: 0210 411 4111
 فاكس: 0210 411 4111

IT Partenza manuale
EN Manual start
FR Démarrage manuel
ES Riego manual
EL Χειροκίνητη έναρξη
PL Ręczny start
DE Manueller start
RO Pornire manuala
SL Ročni zagon
SK Manuální start
BG Ръчен старт
TR Manüel başlatma
ZH 手动启动
RU Ручной старт
NO Manuell start
UK Ручний старт
HR Ručno pokretanje
HU Kézi indítás
CS Manuální start
HE הפעלה ידנית
TH เป็ดด้วยมือ

IT Extra
EN Extra
FR Extra
ES Extra
EL Επιπλέον
PL Ekstra / dodatkowo
DE Zusätzlich
RO Suplimentar
SL Dodaten
SK Další
BG Допълнително
TR İlave
ZH 额外
RU Дополнительно
NO Ekstra
UK Додатково
HR Dodatno
HU Extra
CS Další
HE נוסף
TH ค่าพิเศษ

IT Regolazione stagio
EN Budget
FR Budget
ES Budget
EL Προσποτό
PL Ekonomiczny
DE Budget
RO Buget
SL Proračun
SK Rozpočet
BG Бюджет
TR Takvim
ZH 浇灌预计变化
RU Бюджет (поправка на сезон)
NO Budsjett
UK Бюджет (поправка на сезон)
HR Budžet
HU Szezonális állítás
CS Rozpočet
HE תקציב
TH การตั้งร่นน้ำเป็นอัตราส่วน

IT Tasti più e meno
EN Plus and minus (keys)
FR Plus et moins
ES Más y menos
EL Πλήκτρα συν και πλην
PL Plus / minus
DE Plus und minus (schlüssel)
RO Plus și minus (tastele)
SL Plus in minus (tipke)
SK Plus a minus (tlačítka)
BG Плюс и минус бутони
TR Artı ve eksi (tuşlar)
ZH 加键及减键
RU Плюс и минус (кнопки)
NO Pluss og minus (nøkler)
UK Плюс та мінус (кнопки)
HR Plus i minus (tipke)
HU Plusz és mínusz (gombok)
CS Plus a minus (tlačítka)
HE הוספה והיחס
TH บวก และ ลบ (ปุ่ม)

IT Conferma
EN Confirm
FR Confirmer
ES Confirma
EL Επιβεβαίωση
PL Potwierdź
DE Bestätigt
RO Confirma
SL Potrdi
SK Potvrdit
BG Потвърждение
TR Onay
ZH 确认
RU Подтвердить
NO Bekreft
UK Підтвердити
HR Potvrdi
HU Megerősítés
CS Potvrdit
HE אישור
TH ยืนยัน

IT Ingresso sensore pioggia
EN Rain sensor input
FR Entrée du capteur
ES Entrada del sensor de lluvia
EL Εισόδος αισθητήρα βροχής
PL Wejście na czujnik deszczu
DE Eingang regensensor
RO Conexiune senzor ploaie
SL Vnos senzorja za dež
SK Vstup na čidlo srážek
BG Вход на датчик за дъжд
TR Yağmur sensör girişi
ZH 雨水传感器
RU Датчик дождя вход
NO Regnsensor inngang
UK Сенсор дощу вхід
HR Ulaz senzora kiše
HU Eső érzékelő bemenet
CS Vstup na čidlo srážek
HE מרחב חיישן גשם
TH อินพุตของเซนเซอร์น้ำฝน



C - C

1-2-3-4...8



FAMCO
هایپر صنعت

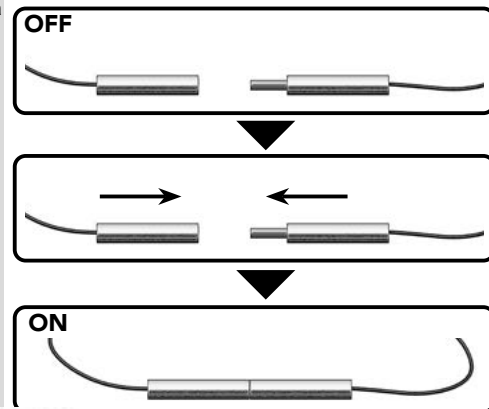
Battery
Connection

IT Ingresso filo comune
EN Common inlet
FR Entrée
ES Entrada
EL Είσοδος
PL Wlot
DE Eingang
RO Borna intrare
SL Dovod
SK Vstup
BG Впускателен
TR Giriş
ZH 入口
RU Входное отверстие
NO Innløp
UK Вхідний отвір
HR Ulazni otvor
HU Bemenet
CS Vstup
HE כניסה
TH ทางเข้า

IT Uscita zone
EN Zones output
FR Zones de sortie
ES Salida zones
EL Έξοδος στάσεων
PL Wyjście na sekcje
DE Zonen ausgang
RO Iesire zone
SL Sektorji/veje izhod
SK Výstup na sekce
BG Зони изход
TR Bölge çıkışları
ZH 区域输出
RU Выход на зоны
NO Soner utgang
UK Вихід на зону
HR Izlaz zone
HU Zóna kimenet
CS Výstup na sekce
HE יציאה אזור
TH เอาท์พุทของโซน

IT Non fornito
EN Not included
FR Non inclus
ES No incluido
EL Δεν περιλαμβάνεται
PL Nie zawiera
DE Nicht enthalten
RO Nu este inclus
SL Ni vključen
SK Není součástí dodávky
BG Не е включен
TR Dahil değil
ZH 不包括
RU Не входят (включены) в комплект
NO Ikke inkludert
UK Не входять до комплекту
HU Nije uključeno
CS Nem tartalmazza
HE Není součástí dodávky
TH ไม่รวม

Connessione Batteria
Battery Connection
Connexion à la batterie
Conexión de la batería
Σύνδεση μπαταρίας
Podłączenie akumulatora
Batterieanschluss
Conexiune baterie
Povezava akumulatorja
Pripojenie batérie
Свързване на батерията
Pil Bağlantısı
电池连接
Подключение батареи
Batteritilkobling
Підключення акумулятора
Priključak baterije
Az akkumulátor csatlakoztatása
Připojení baterie
התחברות לبطריה
แบตเตอรี่ต่อ



www.famcosort.com
E-mail: info@famcosort.com
info@famco_group

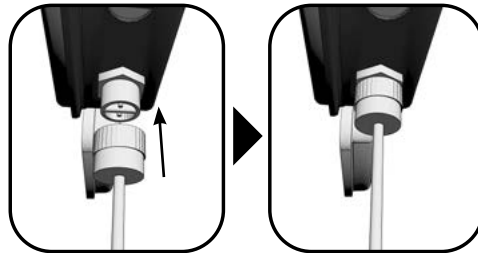
تلفون: ۰۲۱-۴۴۴۰۰۰۰
Famco PI - ۴۴۴۴۴۴۴

تلفون: ۰۲۱-۴۴۴۰۰۰۰
Famco PI - ۴۴۴۴۴۴۴

Recharging Connection

- IT** connessione ricarica
EN charging connection
FR connexion de charge
ES conexión de carga
EL σύνδεση φόρτισης
PL złącze ładowania
DE Ladeanschluss
RO conexiune de încărcare
SL polnilna povezava
SK nabíjacie pripojenie
BG връзка за зареждане
TR şarj bağlantısı
ZH 充电连接
RU подключение для зарядки
NO ladetilkobling
UK підключення для зарядки
HR priključak za punjenje
CS töltési csatlakozás
HE nabíjecí připojení
TH การเชื่อมต่อการชาร์จ

IP68 CONNECTOR



FAMCO
 هایپر صنعت

Charging Connection

- ...
FR connexion de charge
ES conexión de carga
EL σύνδεση φόρτισης
PL złącze ładowania
DE Ladeanschluss
RO conexiune de încărcare
SL polnilna povezava
SK nabíjacie pripojenie
BG връзка за зареждане
TR şarj bağlantısı
ZH 充电连接
RU подключение для зарядки
NO ladetilkobling
UK підключення для зарядки
HR priključak za punjenje
CS töltési csatlakozás
HE nabíjecí připojení
TH การเชื่อมต่อการชาร์จ

LUCE VISION
 (solar panel)

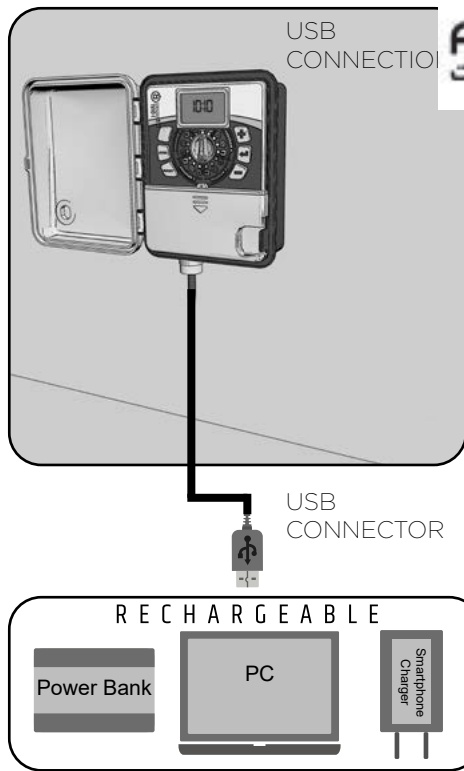


TURBINE VISION
 (water turbine)



Charging Connection

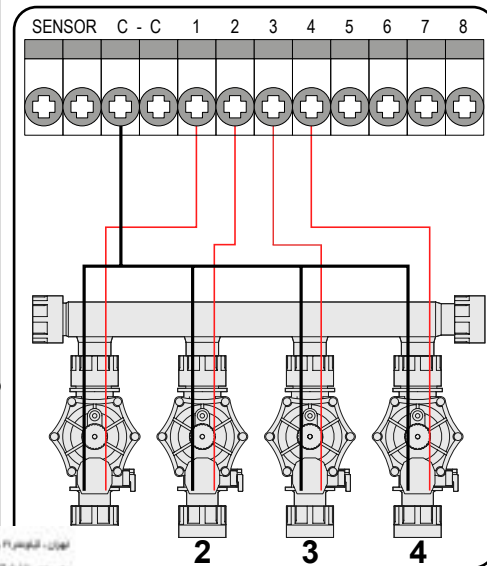
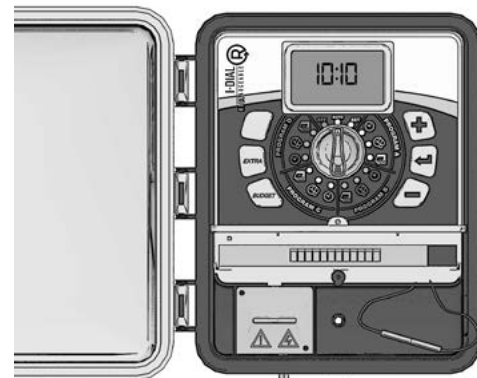
- IT** connessione ricarica
EN charging connection
FR connexion de charge
ES conexión de carga
EL σύνδεση φόρτισης
PL złącze ładowania
DE Ladeanschluss
RO conexiune de încărcare
SL polnilna povezava
SK nabíjacie pripojenie
BG връзка за зареждане
TR şarj bağlantısı
ZH 充电连接
RU подключение для зарядки
NO ladetilkobling
UK підключення для зарядки
HR priključak za punjenje
CS töltési csatlakozás
HE nabíjecí připojení
TH การเชื่อมต่อการชาร์จ



FAMCO
 هایپر صنعت

Connections: Solenoid valves

- IT** connessioni
EN Connections
FR Connexions
ES Conexiones
EL Συνδέσεις
PL Połączenia
DE Anschlüsse
RO Conexiuni
SL Povezave
SK Spojení
BG Връзки
TR Bağlantılar
ZH 连接
RU Соединения
NO Tilkoblinger
UK З'єднання
HR Spojevi
HU Csatlakozások
CS Spojení
HE חיבורים
TH จุดเชื่อมต่อ



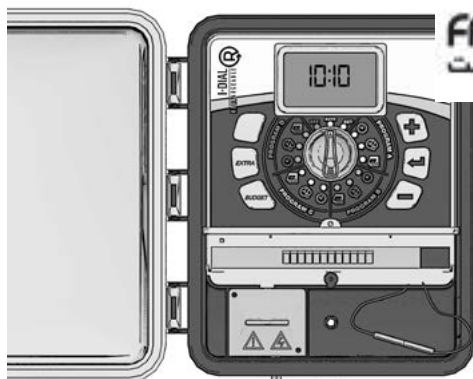
www.famcoscorp.com
 E-mail: info@famcoscorp.com
 info@famco_group

Телефон: +359 71 911 11 11
 Факс: +359 71 911 11 11

تلفون: +359 71 911 11 11
 فاكس: +359 71 911 11 11

Connections: rain sensor

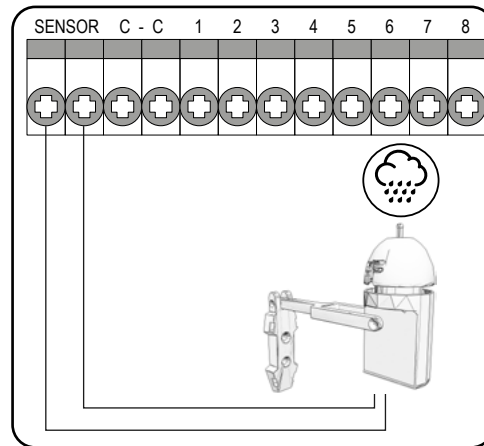
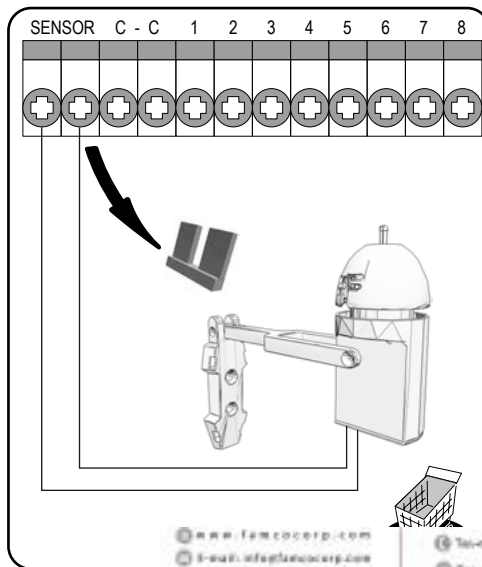
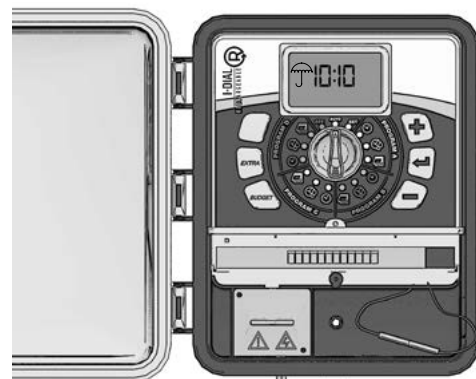
IT Connessioni
EN Connections
FR Connexions
ES Conexiones
EL Συνδέσεις
PL Połączenia
DE Anschlüsse
RO Conexiuni
SL Povezave
SK Spojení
BG Връзки
TR Bağlantılar
ZH 连接
RU Соединения
NO Tilkoblinger
UK З'єднання
HR Spojevi
HU Csatlakozások
CS Spojení
HE חיבורים
TH จุดเชื่อมต่อ



FAMCO
هایپر صنعت

Rain Sensor

... Sensore pioggia
... Rain sensor
FR Pluviometre
ES Sensor de lluvia
EL Αισθητήρας βροχής
PL Czujnik deszczu
DE Regensensor
RO Senzor de ploaie
SL Senzor dežja
SK Čidlo srážek
BG Датчик за дъжд
TR Yağmur sensörü
ZH 雨水感应器
RU Датчик дождя
NO Regnsensor
UK Сенсор дощу
HR Senzor kiše
HU Esőérzékelő
CS Čidlo srážek
HE חשבוש
TH เซนเซอร์น้ำฝน



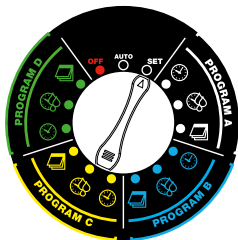
① www.famcosgrp.com
② it@famcosgrp.com
③ famco_group

④ 740-07-81-444-875
⑤ 740-07-81-444-875

تلفون: 740-07-81-444-875
فیکس: 740-07-81-444-875

Current Time

- IT Ora attuale
- EN Current time
- FR Durée actuelle
- ES Hora actual
- EL Τρέχουσα ώρα
- PL Aktualny czas
- DE Aktuelle zeit
- RO Ora curenta
- SL Trenutna ura
- SK Aktuálny čas
- BG Текущо време
- TR Mevcut zaman
- ZH 现在时间
- RU Текущее время
- NO Nåtid
- UK Поточний час
- HR Trenutno vrijeme
- HU Pontos idő
- CS Aktuální čas
- HE זמן נוכחי
- TH เวลาปัจจุบัน



+



+



+



+

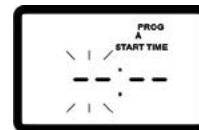
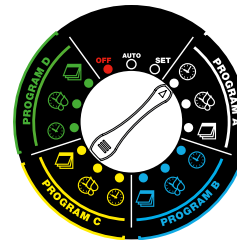


+



Start Time

- EN Start time
- FR Heure de départ
- ES Hora de inicio
- EL Ώρα έναρξης
- PL Czas rozpoczęcia
- DE Startzeit
- RO Ora pornire
- SL Začetni čas
- SK Startovací čas
- BG Започване
- TR Başlangıç zamanı
- ZH 开始时间
- RU Время запуска
- NO Starttid
- UK Час старту
- HR Vrijeme početka
- HU Kezdési időpont
- CS Startovací čas
- HE תחילת השקיה
- TH เวลาเริ่มต้น



+



+

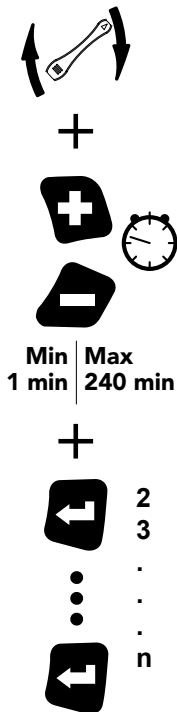
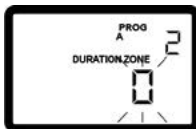
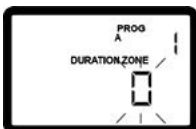
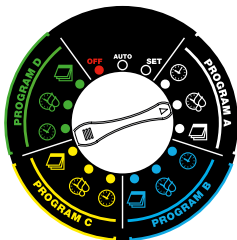


+



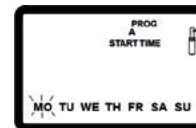
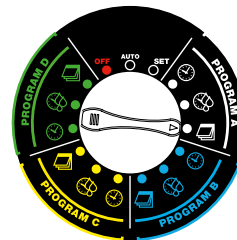
Duration

- IT Durata zone
EN Zones duration
FR Durée des zones
ES Duración zona
EL Διάρκεια στάσης
PL Czas nawadniania każdej strefy / sekcji
DE Zonen dauer
RO Durata zona
SL Sektriji/veje trajanje
SK Doba závlahy sekci
BG Продължителност на зоните
TR Bölge süreleri
ZH 区域时长
RU Продолжительность зон
NO Soner varighet
UK Тривалість зон
HR Trajanje zona
HU Zóna öntözési időtartama
CS Doba závlahy sekci
HE משך השקיה למגופים
TH ระยะเวลารดน้ำของโซน



Frequency: days of week

- Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecventa
SL Pogostost
SK Četnost
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקיה
TH ความถี่



MO = ON

TU = OFF

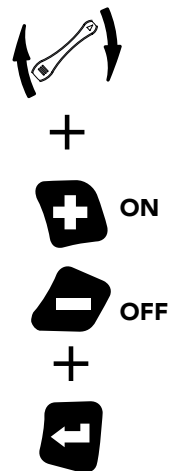
WE = OFF

TH = ON

FR = ON

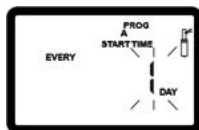
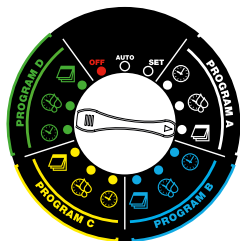
SA = OFF

SU = OFF



Frequency: by interval

- IT Frekuenza
- EN Frequency
- FR Fréquence
- ES Frecuencia
- EL Συχνότητα
- PL Częstotliwość
- DE Frequenz
- RO Frecventa
- SL Pogostost
- SK Četnost
- BG Честота
- TR Sıklık
- ZH 频率
- RU Частота
- NO Frekvens
- UK Частота
- HR Učestalost
- HU Gyakoriság
- CS Četnost
- HE תדירות השקיה
- TH ความถี่



+



+



Min Max
1 Day 19 Days

1 Day

Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29✓	30✓	1 ✓	2 ✓	3 ✓	4 ✓	5 ✓
6 ✓	7 ✓	8 ✓	9 ✓	10✓	11✓	12✓
13✓	14✓	15✓	16✓	17✓	18✓	19✓
20✓	21✓	22✓	23✓	24✓	25✓	26✓
27✓	28✓					

www.famco-corp.com
E-mail: info@famco-corp.com
famco_group



Frequency: by interval

- Frekuenza
- Frequency
- FR Fréquence
- ES Frecuencia
- EL Συχνότητα
- PL Częstotliwość
- DE Frequenz
- RO Frecventa
- SL Pogostost
- SK Četnost
- BG Честота
- TR Sıklık
- ZH 频率
- RU Частота
- NO Frekvens
- UK Частота
- HR Učestalost
- HU Gyakoriság
- CS Četnost
- HE תדירות השקיה
- TH ความถี่

2 Day

Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29✓	30	1 ✓	2	3 ✓	4	5 ✓
6	7 ✓	8	9 ✓	10	11✓	12
13✓	14	15✓	16	17✓	18	19✓
20	21✓	22	23✓	24	25✓	26
27✓	28	29✓	30	31✓	1	2 ✓

3 Day

Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29	30✓	1	2	3 ✓	4	5
6 ✓	7	8	9 ✓	10	11	12✓
13	14	15✓	16	17	18✓	19
20	21✓	22	23	24✓	25	26
27✓	28	29	30✓	31	1	2

7 Day

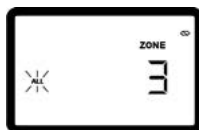
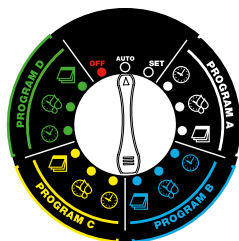
Calendar						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
29	30	1	2 ✓	3	4	5
6	7	8	9 ✓	10	11	12
13	14	15	16✓	17	18	19
20	21	22	23✓	24	25	26
	8	29	30✓	31	1	2

تلفون: 011-444-4444
تلفون: 011-444-4444
تلفون: 011-444-4444



Manual start: all zones

IT Manuale
EN Manual
FR Manuel
ES Manual
EL Χειροκίνητος
PL Ręczny
DE Manuell
RO Manual
SL Ročno
SK Manuální
BG Ръчно
TR Manüel
ZH 手动
RU Ручной режим
NO Manuell
UK Ручний режим
HR Ručno
HU Kézi
CS Manuální
HE ידני
TH ด้วยมือ



Zone 1 = 3 min

Zone 4 = 3 min

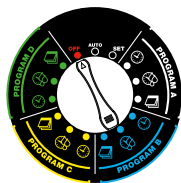
Zone 2 = 3 min

Zone 5 = 3 min

Zone 3 = 3 min

Zone 6 = 3 min

Manual OFF

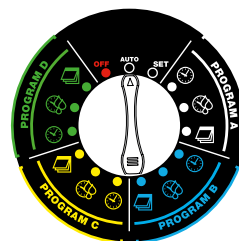


STOP

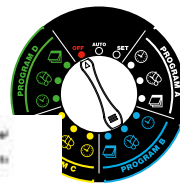


Manual start: by zone

Manuale
Manual
FR Manuel
ES Manual
EL Χειροκίνητος
PL Ręczny
DE Manuell
RO Manual
SL Ročno
SK Manuální
BG Ръчно
TR Manüel
ZH 手动
RU Ручной режим
NO Manuell
UK Ручний режим
HR Ručno
HU Kézi
CS Manuální
HE ידני
TH ด้วยมือ



Manual OFF



STOP



+



+



+

2

3

...

...

...

n



Budget

IT Regolazione stagionale

EN Budget

FR Budget

ES Budget

EL Προσρό

PL Ekonomiczny

DE Budget

RO Buget

SL Proračun

SK Rozpočet

BG Бюджет

TR Takvim

ZH 浇灌预计变化

RU Бюджет

(поправка на сезон)

NO Budsjett

UK Бюджет

(поправка на сезон)

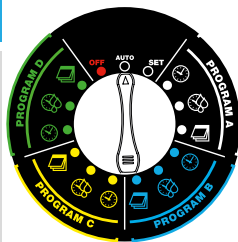
HR Budžet

HU Szezonális állítás

CS Rozpočet

HE תקציב

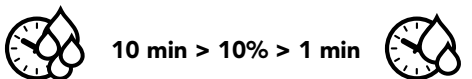
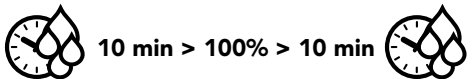
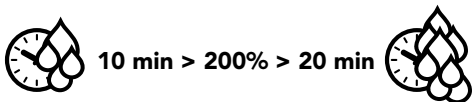
TH การตั้งรดน้ำเป็นอัตราส่วน



+



Min 10 % | Max 100 %



Sensor

Sensore

I Sensor

FR Capteur

ES Sensor

EL Αισθητήρας

PL Czujnik deszczu

DE Sensor

RO Senzor

SL Senzor

SK Čidlo

BG Датчик

TR Sensör

ZH 感应器

RU Датчик

NO Sensor

UK Сенсор

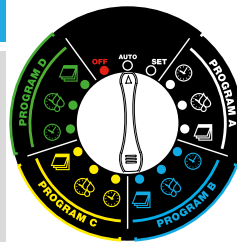
HR Senzor

HU Érzékelő

CS Čidlo

HE שמש

TH เซนเซอร์



x2

+



+



ON



OFF

+



+

.

.

.

.



2

3

.

.

.

.

n



IT

Garanzia e Dichiarazioni

RAIN spa garantisce ai propri clienti che i suoi prodotti saranno privi di difetti per quarant'anni riguardo materiali e lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto.

Per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto sostituiremo senza spese i componenti difettosi o che si riveleranno tali se utilizzati nelle condizioni di utilizzo e di manutenzione normali (si richiede una prova d'acquisto).

Ci riserviamo il diritto di ispezionare la parte difettosa prima di sostituirla.

RAIN spa non sarà responsabile di eventuali costi o danni accessori o conseguenti causati da una difettosità del prodotto. La responsabilità di RAIN spa in virtù della presente garanzia, si limita esclusivamente alla sostituzione dei componenti difettosi.

Per esercitare il vostro diritto di garanzia, restituite l'unità al vostro rivenditore con una copia della ricevuta di acquisto.

Rain spa si riserva di valutare la merce resa.

Avvertenza: Eventuali modifiche non autorizzate su questa unità che non siano espressamente approvate da RAIN spa potrebbero annullare il diritto dell'utilizzatore di servirsi della presente apparecchiatura e della garanzia.

Attenzione: Questa apparecchiatura non è stata concepita per essere utilizzata da bambini piccoli o persone inabili senza la dovuta supervisione.

EN

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void the warranty.



antie:

groupe RAIN garantit ses produits en cas de défaut ou dysfonctionnement pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous remplaçons gracieusement le produit non conforme ou ses composants sur présentation de la preuve d'achat auprès d'un de nos revendeurs.

Avant le remplacement, le groupe Rain se réserve le droit de demander au client l'envoi du dit produit aux frais de ce dernier afin de constater la panne effective et s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un défaut d'installation ou d'utilisation. Ces derniers éléments annuleront le droit à la garantie.

Attention:

Le groupe Rain decline toute responsabilité quand aux éventuels dommages causés aux personnes, choses ou animaux résultant de l'utilisation du produit. Toute modification du produit non expressément validée par le groupe Rain annulera le droit à la garantie.

ES

Warranty and Declarations

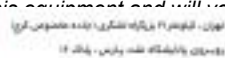
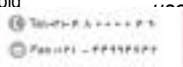
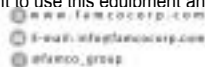
RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it. RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void the warranty.



EL

Εγγύηση

Η RAIN S.p.A. καλύπτει τα προϊόντα της έναντι βλαβών ή δυσλειτουργιών για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους. Εντός αυτής της περιόδου, τα έχοντα βλάβη προϊόντα ή εξαρτήματά τους αντικαθίστανται δωρεάν, με την επίδειξη της απόδειξης αγοράς στο κατάστημα από το οποίο αγοράστηκαν.

Πριν την αντικατάσταση, η RAIN S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει την επιστροφή του προϊόντος από τον πελάτη (με δικά του έξοδα), ώστε να διαπιστωθεί ότι η βλάβη δεν προήλθε από κακή εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση κακής χρήσης ή εγκατάστασης δεν ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποιήσεις

Η RAIN S.p.A. δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια προέλθει έμμεσα ή άμεσα από την χρήση του προϊόντος. Κάθε τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί ρητά από την RAIN S.p.A. μπορεί να ακυρώσει το δικαίωμα του χρήστη στην εγγύηση, όπως επίσης και το δικαίωμα χρήσης του προϊόντος, για λόγους ασφαλείας.

PL

Gwarancje i postanowienia

RAIN spa gwarantuje swoim klientom, że produkty przez nich tworzone są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 2 lat od daty zakupu.

Przez okres dwóch lat od daty zakupu uszkodzone części lub części przejawiające wady podczas poprawnego użytkowania zostaną wymienione bezpłatnie na podstawie dowodu zakupu.

Firma zastrzega sobie prawo do wykonania na koszt Kupującego ekspertyzy wadliwej części przed wymienieniem jej na nową. RAIN spa nie odpowiada za żadne koszty czy potencjalne uszkodzenia spowodowane wadą produktu.

Odpowiedzialność RAIN spa niniejszej gwarancji jest ograniczona wyłącznie do wymiany wadliwych elementów.

Aby skorzystać z prawa do gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy wraz z kopią dowodu zapłaty.



Währleistung:

Gewährleistung beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum der Ware. Innerhalb dieser Frist erhält der Händler, nach Vorlage des Kaufbelegs, eine Ersatzlieferung.

Vor dem Austausch behält sich RAIN S.p.A. das Recht vor, die Lieferung des Produkts (auf Kosten des Kunden) zu verlangen, um es auf Selbstverschulden oder unsachgemäße Behandlung zu überprüfen.

Dies könnte den Gewährleistungsanspruch aufheben.

Haftungsbeschränkung

RAIN S.p.A. haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Produkts entstehen. Für etwaige, seitens des Bestellers oder Dritte, unsachgemäß, ohne vorherige Genehmigung, vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten, wird keine Haftung übernommen.

RO

Garanție

Garanția RAIN S.p.A. acoperă produsele sale împotriva defectelor sau disfuncționalităților pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării.

În această perioadă, vom înlocui gratuit produsul neconform sau componentele sale defecte, la prezentarea dovezii de cumpărare către comerciantul cu amănuntul care l-a vândut.

Înainte de înlocuire, RAIN S.p.A. își rezervă dreptul de a solicita livrarea produsului (pe cheltuielile clientului) pentru a verifica defecțiunea sa intrinsecă și pentru a certifica faptul că aceasta nu rezultă din instalarea și / sau utilizarea incorectă. Aceste elemente din urmă ar anula, de fapt, dreptul la garanția produsului.

Avertismente

RAIN S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor, lucrurilor sau animalelor de companie, care pot rezulta, direct sau indirect, din utilizarea produsului.

Orice modificare a produsului care nu este aprobată în mod expres de către RAIN S.p.A. poate anula dreptul utilizatorului la garanția produsului, precum și dreptul de utilizare a acestuia din motive de securitate.



Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase).

We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void the warranty.

SK

Záruka

Spoločnosť RAIN S.p.A. poskytuje záruku na svoje produkty proti vadám alebo poruchám po dobu 24 mesiacov od dátumu nákupu. Počas tejto doby nahradí nevyhovujúci produkt alebo jeho chýbnú časť bezplatne, pokiaľ bude doložené potvrdenie o nákupe predajcovi, ktorý ho vystavil.

Pred výmenou si spoločnosť RAIN S.p.A. vyhradzuje právo na požiadavku doručenia produktu (na náklady zákazníka) za účelom overenia jeho skutočnej závady a potvrdenia, že závada nie je spôsobená nesprávnou inštaláciou a/alebo použitím. Tieto spomenuté príčiny by mohli mať za následok zrušenie práva na poskytnutie záruky produktu.

Upozomenia

Spoločnosť RAIN S.p.A. odmieta plnú zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené osobám, veciam alebo zvieratám, ktoré môžu vzniknúť priamo alebo nepriamo použitím tohto produktu.

Akákoľvek úprava produktu, ktorá nie je vyslovene potvrdená spoločnosťou RAIN S.p.A., môže zrušiť užívateľské práva na záruku tohto produktu. ako aj práva na jeho použitie z bezpečnostných dôvodov.

анция

N S.p.A. дава гаранция за продуктите си за дефекти или проблеми за период от 24 месеца от датата на закупуване. През този период ние ще заменим дефектните продукти или части след доказателство за покупка.

Преди да заменим даден продукт, ние се ползваме от правото си да проверим рекламацията и дали тя не е по вина на неправилна инсталация или използване.

Предупреждение

RAIN S.p.A. отхвърля всякаква отговорност за всякакви повреди, причинени на лица, неща или домашни любимци, които могат пряко или косвено да произтичат от използването на продукта.

Всяко изменение на продукта, което не е изрично одобрено от RAIN S.p.A., може да анулира правото на Потребителя да използва гаранцията за продукта.

TR

Garanti

RAIN S.p.A., ürünlerinde oluşabilecek tüm hasar veya arızaları, alındığı tarihten itibaren 24 ay içerisinde, karşılamaktadır.

Bu süre içerisinde, uygun olmayan ürün veya ilgili arızalı parçayı, ürünün ilgili bayiden alımının kanıtlanması şartıyla bedelsiz olarak değiştiriyoruz.

Değişim öncesi RAIN S.p.A., ürünün hatalı olduğunu teyit etmek ve hatanın hatalı montaj ve/veya kullanımdan kaynaklanmadığının ortaya çıkartılması için ilgili ürünün kendisine sevkياتını talep edebilir (bedeli müşteride olacak şekilde). Hatalı montaj ve/veya kullanım durumunda ürün garantisi geçerli değildir.

Uyarılar

RAIN S.p.A., ürünün kullanımı sonucu herhangi bir kişi, evcil hayvan veya cisme gelebilecek direkt veya indirekt hiçbir yaralanma veya hasarda sorumluluk taşımaz.

RAIN S.p.A. tarafından açık bir şekilde onaylanmamış, ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik, kullanıcının ürün garantisi üzerindeki haklarını hükümsüz kılabilir. Ayrıca böyle bir değişiklik sonucu güvenlik nedeniyle kullanıcının kullanım hakları da hükümsüz olabilir

ZH

保修

RAIN S.p.A.将承担自购买之日起24个月内其产品的缺陷或故障。

在此期间，凭零售商给出的购买凭证，我们将免费更换不合格产品或带缺陷部件。在更换之前，RAIN S.p.A.保留要求交还产品的权利（费用由客户承担），以验证其内在缺陷并证明其不是由于错误安装和/或使用造成的。后面所提的这些因素将使产品保修权无效。

警告

RAIN S.p.A.对使用该产品可能直接或间接导致的对人、物或宠物造成的任何损害不承担任何责任。

任何未经RAIN S.p.A.明确批准对产品的修改都可以取消用户的产品保修权，出于安全原因，用户的使用权也被取消。

(RU) Предупреждение

RAIN S.p.A. снимает с себя всю ответственность за любой ущерб людям, вещам или домашним животным, которые могут прямо или косвенно пострадать от использования продукта.

Любая модификация продукта, не предусмотренная и не одобренная компанией RAIN S.p.A., может аннулировать право Пользователя на гарантию на продукт, а также не гарантирует его дальнейшее безопасное функционирование.

(UA) Попередження

RAIN S.p.A. знімає з себе всю відповідальність за будь яку шкоду для людей, речей або домашнім тваринам, які можуть прямо чи опосередковано постраждати від використання продукту.

Будь яка модифікація продукту, не передбачена та не погоджена компанією RAIN S.p.A., може анулювати право Користувача на гарантію на продукт, а також не гарантує його подальше безпечне використання. .



1) Гарантийные обязательства

Компания RAIN S.p.A. распространяет гарантийные обязательства на ее продукты в случае заводских дефектов или неисправностей на период в 24 месяца от даты покупки. В течение этого периода мы заменим неисправный продукт или его дефектные компоненты бесплатно, после предоставления свидетельства факта покупки продавцу.

Перед заменой компания RAIN S.p.A. оставляет за собой право запросить доставку продукта (за счет Клиента), чтобы проверить его внутреннюю дефектность и подтвердить, что неисправность не является результатом неправильной установки и/или использования. Неправильная установка и эксплуатация снимают гарантийные обязательства компании на продукт.

(UA) Гарантійні обов'язки

Компанія RAIN S.p.A. поширює гарантійні обов'язки на її продукти у випадку виробничих дефектів або несправностей на період до 24 місяців від дати покупки. В продовж цього періоду ми замінимо несправний продукт або його дефектні компоненти безкоштовно, після засвідчення факту покупки продавцю, що реалізував дану продукцію.

Перед заміною компанія RAIN S.p.A. залишає за собою право замовити доставку продукту (за рахунок Покупця), щоб перевірити його внутрішні дефекти та підтвердити, що несправність не є результатом невправного встановлення та/або використання. Неправильне встановлення та експлуатація пристрою знімають гарантійні обов'язки компанії на продукт.



HU

Garancia

Rain spa, garantálja a vásárlói számára, hogy a termékei a vásárlástól származó éven belül nem fognak elromlani gyártásból eredő, vagy anyag- hiba miatt. A vásárlástól számított egy éven belül a gyártó díjmentesen cseréli a meg- hibásodott alkatrészt. A termék nem megfelelő használata a garancia elvesztését vonja maga után. A garancia feltétele a vásárlást igazoló szállítólevél/számla megőrzése és be- mutatása. A gyártó fenntartja magának jogot a hibás készülék/alkatrész megvizsgálására a csere előtt.

Figyelmeztetés

A Rain spa nem vállal semmilyen felelősséget a készülék meghibásodása miatt eredő egyéb kárért.

CS

Záruka

Společnost RAIN S.p.A. poskytuje na své výrobky záruku na závadu nebo nefunkčnost výrobku po dobu 24 měsíců od data zakoupení. V této lhůtě bezplatně vyměníme nefunkční výrobek nebo jeho části na základě předložení faktury odběrateli, který výrobek zakoupil.

Společnost RAIN S.p.A. si vymíní právo zaslání výrobku (na zákaznické náklady) z důvodu prověření závady, zda nedošlo k poškození nesprávnou instalací a/ nebo chybným použitím. Na tyto jmenované důvody by se totiž záruka nevztahovala.

Upozornění

Společnost RAIN S.p.A. odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škodu způsobenou člověku, věci, nebo zvířeti způsobenou přímým, nebo nepřímým vlivem použití výrobku. Jakékoliv úpravy výrobku, které nejsou výslovně schváleny společností RAIN S.p.A., mohou zrušit zákaznické právo na záruku na výrobek, stejně jako ruší z důvodu bezpečnosti právo výrobek používat.



האחריות הניתנת למוצרים על ידי ריין ליין בע"מ הינה לתקופה של 24 חודשים נקבה.

במהלך תקופה זו, אנחנו נחליף את המוצר הפגום ללא תשלום, עם הצגת חשבונית קניה של החנות בו נקנה המוצר.

לפני החלפת המוצר, ריין ליין בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לבקש מהלקוח לשלוח של המוצר למשרדנו (על חשבון הלקוח), על מנת לוודא ולאשר כי הפגם אינו כתוצאה מהתקנה שגויה ו/או שימוש שגוי. שימושים שכאלו עלולים למעשה לבטל את האחריות למוצר.

אזהרה

ריין ליין בע"מ מסירה כל אחריות בגין כל נזק לאנשים, מוצרים או חיות מחמד אשר עשויים לנבוע, במישור או בעקיפין, משימוש במוצר של שינוי במוצר שאינו מאושר במפורש על ידי ריין ליין יכול לבטל את זכותו של המשתמש לאחריות על המוצר, וכן את הזכות להשתמש בו מטעמי אבטחה.

TH

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

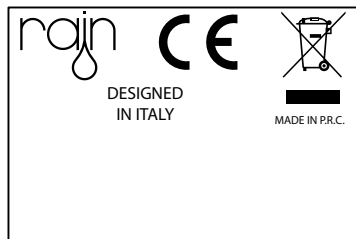
The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly compliance could cancel the right to warranty.



RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it





FAMCO
هائپر صنعت
۱۳۸۸

-dial
COMPACT

rain

Irrigation
Controller 24VAC
INDOOR

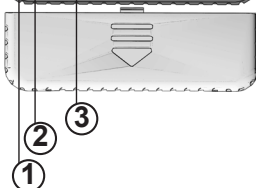
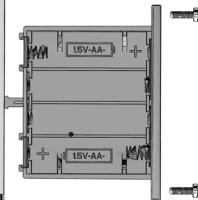
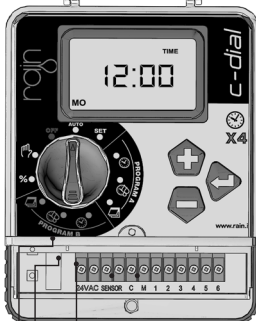
years warranty

① www.famcocorp.com
② E-mail: info@famcocorp.com
③ info@famco_group

④ Tel: +98 - 21 - 4444 - 4444
⑤ Fax: +91 - 44444444

توران - آبیروس ۲۱ بزرگراه لشکری، جنبه خلیج فارس، کرجا
توران و آبیروس ۲۱ - تهران - خیابان ولیعصر

Controller



- IT Indoor
- EN Indoor
- FR Interieur
- ES Interior
- EL Εσωτερικού χώρου
- PL Wewnętrzny
- DE Indoor
- RO Interior
- SL Notranji
- SK Programátor
- BG Вътрешен
- TR İç mekan
- ZH 室内
- RU Внутренний
- NO Innendørs
- UK Внутрішній
- HR Unutarnji prostor
- HU Beltéri
- CS Interiér
- HE פנימי
- TH ในร่ม
- PT Controlador

www.famcocorp.com
info@famcocorp.com
info@famco_group

Tel: +91 844 444 444
 Fax: +91 844 444 444

تهران - آدرس: پلاک ۲۲، کوچه گلشن، پلاک ۲۲
 تهران - آدرس: پلاک ۲۲، کوچه گلشن، پلاک ۲۲

① reset

- IT** Reset ora attuale
- EN** Reset current time
- FR** Réinitialisation de l'heure
- ES** Reinicia la hora y día
- EL** Επαναρρύθμιση τρέχουσας ώρας
- PL** Reset zegara
- DE** Aktuelle zeit zurücksetzen
- RO** Resetare ora curenta
- SL** resetovanje aktuálneho času
- SK** Reset aktuálneho času
- BG** Нулиране на текущото време
- TR** Mevcut zamanı resetle
- ZH** 重设现在时间
- RU** Переустановить текущее время
- NO** Tilbakestill nåværende tid
- UK** Перевстановити (скинути, обнулити) поточний час
- HR** Resetiraj trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő törlése
- CS** Reset aktuálního času
- HE** כוון זמן נוכחי
- TH** ล้างข้อมูลเวลาปัจจุบัน
- PT** Redefinir hora atual



- IT** Clear programs
- EN** Clear programs
- FR** Programmes clairs
- ES** Elimina la programación
- EL** Καθαρισμός προγραμμάτων
- PL** Wykasuj programy
- RO** Programme löschen
- SL** Sterge programele
- SK** Vymazať programy
- BG** Vymazání programů
- TR** İzcihtivane na programata
- RU** Programları temizle
- ZH** 清除程序
- UK** Чистые программы
- NO** Slett programmer
- UK** Чисти програми
- HR** Poništi programe
- HU** Programok törlése
- CS** Vymazání programů
- HE** נקה תכניות
- TH** ล้างข้อมูลโปรแกรม
- PT** Limpar programas

③ fuse

- IT** Fusibile 0,75 a
- EN** 0,75 A fuse
- FR** Fusible de 0,75a
- ES** Fusible de 0,75
- EL** Ασφάλεια 0,75a
- PL** Bezpiecznik 0,75 a
- DE** 0,75 A sicherung
- RO** Siguranta 0,75 a
- SL** 0,75 A varovalka
- SK** 0,75 A poistka
- BG** 0,75 A предпазител
- TR** 0,75 A şalter
- ZH** 0.75安保险丝
- RU** 0,75 Предохранитель
- NO** 0,75 A sikring
- UK** Запобіжник 0,75a
- HR** Osigurač 0,75 a
- HU** 0,75 A biztosíték
- CS** Pojistka 0,75 a
- HE** 0.75 אמפר
- TH** 0.75 แอมป์ ฟิวส์
- PT** 0,75 Um fusível

AUTO



- IT** Auto
- EN** Run
- FR** Activation
- ES** Trabaja
- EL** Λειτουργία
- PL** Włącz
- DE** Laufen
- RO** Functionare
- SL** V delovanju
- SK** Spuštění
- BG** Старт
- TR** Çalıştır
- ZH** 启动
- RU** Запустить (запуск, старт, включить, активировать)
- NO** Kjør
- UK** Запустити (запуск, старт, увімкнути, активувати)
- HR** Stavi u pogon
- HU** Üzemel
- CS** Průběh
- HE** מופע
- TH** กำลังทำงาน
- PT** Ativação

- IT** Current time
- EN** Durée actuelle
- FR** Hora actual
- ES** Τρέχουσα ώρα
- PL** Aktualny czas
- DE** Aktuelle zeit
- RO** Ora curenta
- SL** Trenutna ura
- SK** Aktuálny čas
- BG** Текущо време
- TR** Mevcut zaman
- ZH** 现在时间
- RU** Текущее время
- NO** Nåtid
- UK** Поточний час
- HR** Trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő
- CS** Aktuální čas
- HE** זמן נוכחי
- TH** เวลาปัจจุบัน
- PT** Hora atual

- IT** Ora di partenza
- EN** Start time
- FR** Heure de départ
- ES** Hora de inicio
- EL** Ώρα έναρξης
- PL** Czas rozpoczęcia
- DE** Startzeit
- RO** Ora pornire
- SL** Začetni čas
- SK** Startovací čas
- BG** Започване
- TR** Başlangıç zamanı
- ZH** 开始时间
- RU** Время запуска
- NO** Starttid
- UK** Час старту
- HR** Vrijeme početka
- HU** Kezdeti időpont
- CS** Startovací čas
- HE** תחילת השקיה
- TH** เวลาเริ่มต้น
- PT** Hora de início



- IT** Durata zone
- EN** Zones duration
- FR** Durée des zones
- ES** Duración zona
- EL** Διάρκεια στάσης
- PL** Czas nawadniania
- DE** jeder Strefe / sektion
Zonen dauer
- RO** Durata zona
- SL** Sektroji/veje trajanje
- SK** Zóny – trvanie
- BG** Продължителност на
зоните
- TR** Bölge süreleri
- ZH** 区域时长
- RU** Продолжительность
зон
- NO** Soner varighet
- UK** Тривалість зон
- HR** Trajanje zona
- HU** Zóna öntözési
időtartama
- CS** Doba závlahy sekci
- HE** משך השקיה למגופים
- TH** ระยะเวลาการรดน้ำ
ของโซน
- PT** Duração das zonas

- IT**
- EN** Frequency
- FR** Fréquence
- ES** Frecuencia
- EL** Συχνότητα
- PL** Częstotliwość
- DE** Frequenz
- RO** Frecventa
- SL** Pogostost
- SK** Frekvencia
- BG** Честота
- TR** Sıklık
- ZH** 频率
- RU** Частота
- NO** Frekvens
- UK** Частота
- HR** Učestalost
- HU** Gyakoriság
- CS** Četnost
- HE** תדירות השקיה
- TH** ความถี่
- PT** Frequência

- IT** Regolazione stagionale
- EN** Budget
- FR** Budget
- ES** Budget
- EL** Ποσοστό
- PL** Ekonomiczny
- DE** Budget
- RO** Buget
- SL** Proračun
- SK** Percentuálne nastavenie
- BG** Бюджет
- TR** Takvim
- ZH** 浇灌预计变化
(поправка на сезон)
- RU** Бюджет
(поправка на сезон)
- NO** Budsjett
- UK** Бюджет
(поправка на сезон)
- HR** Budžet
- HU** Szezonális állítás
- CS** Rozpočet
- HE** תקציב
- TH** การตั้งรดน้ำเป็นอัตราส่วน
- PT** Despesas



- IT** Partenza manuale
- EN** Manual start
- FR** Démarrage manuel
- ES** Riego manual
- EL** Χειροκίνητη έναρξη
- PL** Ręczny start
- DE** Manueller start
- RO** Pornire manuala
- SL** Ročni zagon
- SK** Manuálne spusteni
- BG** Ръчен старт
- TR** Manüel başlatma
- ZH** 手动启动
- RU** Ручной старт
- NO** Manuell start
- UK** Ручний старт
- HR** Ručno pokretanje
- HU** Kézi indítás
- CS** Manuální start
- HE** הפעלה ידנית
- TH** เป็ดด้วยมือ
- PT** Início manual

- IT** Off/on
- EN** Off/on
- FR** Arrêt/marche
- ES** Off/on
- EL** Παύση/έναρξη
- PL** Off/on
- DE** Aus/an
- RO** Off/on
- SL** Izklop/vklop
- SK** Vypnúť/zapnúť
- BG** Изключено/включено
- TR** Kapalı/açık
- ZH** 关/开
- RU** Выкл/вкл
- NO** Av/på
- UK** Вимк/ввімк
- HR** Uključeno/isključeno
- HU** Ki/be
- CS** Vypnuto/ zapnuto
- HE** מופעל/ מושבת
- TH** ปิด/เปิด
- PT** Off/on

- IT** Tasti più e meno
- EN** Plus and minus (keys)
- FR** Plus et moins
- ES** Más y menos
- EL** Πλήκτρα συν και πλην
- PL** Plus / minus
- DE** Plus und minus (schlüssel)
- RO** Plus și minus (tastele)
- SL** Plus in minus (tipke)
- SK** Plus a minus (tlačítka)
- BG** Плюс и минус бутони
- TR** Artı ve eksi (tuşlar)
- ZH** 加键及减键
- RU** Плюс и минус (кнопки)
- NO** Pluss og minus (nøkler)
- UK** Плюс та мінус (кнопки)
- HR** Plus i minus (tipke)
- HU** Plusz és mínusz (gombok)
- CS** Plus a minus (klávesy)

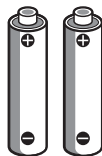
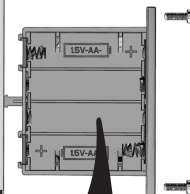


IT Conferma
EN Confirm
FR Confirmer
ES Confirma
EL Επιβεβαίωση
PL Potwierdź
DE Bestätigt
RO Confirma
SL Potrdi
SK Potvrdit'
BG Потвърждение
TR Onay
ZH 确认
RU Подтвердить
NO Bekreft
UK Підтвердити
HR Potvrdi
HU Megerősítés
CS Potvrdit
HE אשר
TH ยืนยัน
PT confirme

IT
EN Not included
FR Non inclus
ES No incluido
EL Δεν περιλαμβάνεται
PL Nie zawiera
DE Nicht enthalten
RO Nu este inclus
SL Ni vključen
SK Nie je súčasťou
BG Не е включен
TR Dahil değil
ZH 不包括
RU Не входят (включены)
NO в комплект
UK Ikke inkludert
HR Не входят до
комплекту
HU Nije uključeno
Nem tartalmazza
CS Není součástí dodávky
HE לא כלולת
TH ไม่รวม
PT Não incluso

Batteries

- IT** Batterie
- EN** Batteries
- FR** Piles
- ES** Pilas
- EL** Μπαταρίες
- PL** Bateria
- DE** Batterien
- RO** Baterii
- SL** Baterije
- SK** Bateria
- BG** Батерии
- TR** Piller
- ZH** 电池
- RU** Батареи
- NO** Batterier
- UK** Батареї
- HR** Akumulatori (baterije)
- HU** Elemek
- CS** Bateria
- HE** תאית
- TH** แบตเตอรี่
- PT** Baterias

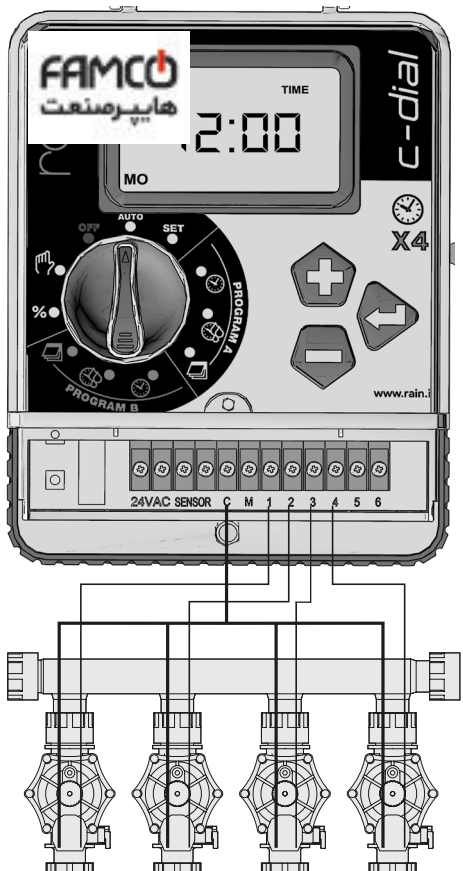


AA 1.5V x 2



Connections: solenoid valves

- IT** Connessioni
- EN** Connections
- FR** Connexions
- ES** Conexiones
- EL** Συνδέσεις
- PL** Połączenia
- DE** Anschlüsse
- RO** Conexiuni
- SL** Povezave
- SK** Spojenia
- BG** Връзки
- TR** Bağlantılar
- ZH** 连接
- RU** Соединения
- NO** Tilkoblinger
- UK** З'єднання
- HR** Spojevi
- HU** Csatlakozások
- CS** Spojení
- HE** חיבורים
- TH** จุดเชื่อมต่อ
- PT** Conexões



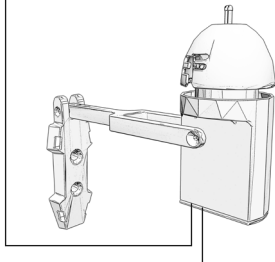
www.famcocorp.com
info@famcocorp.com
info@famco_group

☎ Tel: +91-91-2444-915
 ☎ Fax: +91-91-2444-915

ایران: فروش و خدمات فنی و مهندسی
 تهران: خیابان ولیعصر، پلاک ۱۸

Connections: rain sensor

- IT** Connessioni
- EN** Connections
- FR** Connexions
- ES** Conexiones
- EL** Συνδέσεις
- PL** Połączenia
- DE** Anschlüsse
- RO** Conexiuni
- SL** Povezave
- SK** Spojenia
- BG** Връзки
- TR** Bağlantılar
- ZH** 连接
- RU** Соединения
- NO** Tilkoblinger
- UK** З'єднання
- HR** Spojevi
- HU** Csatlakozások
- CS** Spojení
- HE** חיבורים
- TH** จุดเชื่อมต่อ
- PT** Conexões



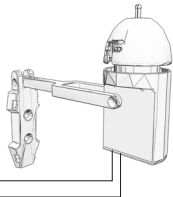
www.famcocorp.com
info@famcocorp.com
info@famcocorp.com

Tel: +91 844 444 444
 Fax: +91 844 444 444

ایران، القوس ۲۱ ویرانه لشکری، نبشہ معلوم، کرجا
 جمهوری اسلامی ایران، پلاک ۱۸

Rain Sensor

- IT** Connessioni
- EN** Connections
- FR** Connexions
- ES** Conexiones
- EL** Συνδέσεις
- PL** Połączenia
- DE** Anschlüsse
- RO** Conexiuni
- SL** Povezave
- SK** Dažďový senzor
- BG** Връзки
- TR** Bağlantılar
- ZH** 连接
- RU** Соединения
- NO** Tilkoblinger
- UK** З'єднання
- HR** Spojevi
- HU** Csatlakozások
- CS** Spojení
- HE** חיבורים
- TH** จุดเชื่อมต่อ
- PT** Conexões



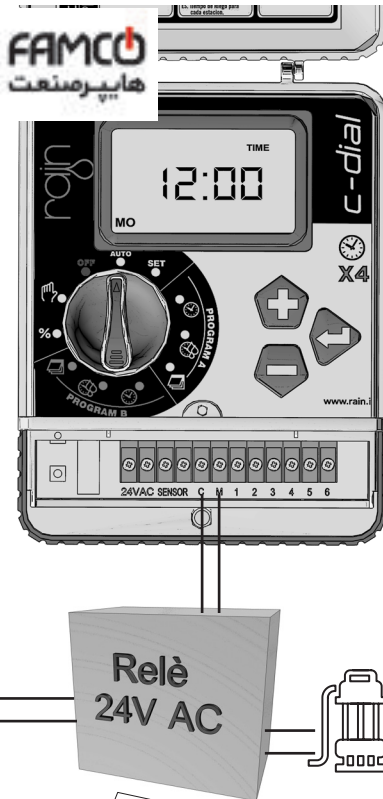
www.famcocorp.com
info@famcocorp.com
info@famco_group

Tel: +91-844-444-4444
 Fax: +91-844-444-4444

ایران - آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۸
 تهران - آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۸

Connections: pump

- IT** Pompa
- EN** Pump
- FR** Pompe
- ES** Bomba
- EL** Αντλία
- PL** Pompa
- DE** Pumpe
- RO** Pompa
- SL** Črpalka
- SK** Čerpadlo
- BG** Помпа
- TR** Pompa
- ZH** 泵
- RU** Насос
- NO** Pumpe
- UK** Насос
- HR** Pumpa
- HU** Szivattyú
- CS** Čerpadlo
- HE** משאבה / מגוף ראשי
- TH** ปั๊ม
- PT** Bomba



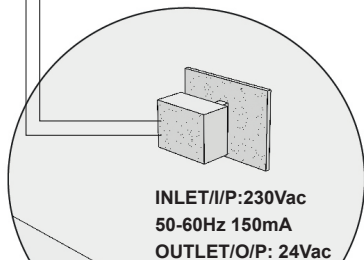
www.famcocorp.com
info@famcocorp.com
info@famco_group

Tel: +91 22 4444 4444
 Fax: +91 22 4444 4444

ایران - آلمان - فرانسه - ایتالیا - یونان - اسپانیا - پرتغال -
 ترکیه - هند - چین - پاکستان - بنگلادش - فیلیپین - اندونزی -
 مالزی - تایوان - هنگ کنگ - ماکائو - تایوان - هنگ کنگ - ماکائو

Connections: transformer

- IT** Trasformatore
- EN** Transformer
- FR** Transformateur
- ES** Transformador
- EL** Μετασχηματιστής
- PL** Transformator
- DE** Transformator
- RO** Transformator
- SL** Transformator
- SK** Transformátor
- BG** Трансформатор
- TR** Transformer
- ZH** 变压器
- RU** Трансформер
(меняющийся)
- NO** Transformator
- UK** Трансформер
(змінний)
- HR** Transformator
- HU** Transzformátor
- CS** Transformátor
- HE** מוֹדֵם
- TH** หม้อแปลง
- PT** Transformador



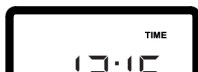
www.famcocorp.com
info@famcocorp.com
info@famco_group

Tel: +91 844 44 44 44
 Fax: +91 844 44 44 44

آدرس: شرکت فامکو، خیابان ولیعصر، تهران، ایران
 تلفن: ۸۴۴۴۴۴۴۴ - فاکس: ۸۴۴۴۴۴۴۴

Current time

- IT** Ora attuale
- EN** Current time
- FR** Durée actuelle
- ES** Hora actual
- EL** Τρέχουσα ώρα
- PL** Aktualny czas
- DE** Aktuelle zeit
- RO** Ora curenta
- SL** Trenutna ura
- SK** Aktuálny čas
- BG** Текущо време
- TR** Mevcut zaman
- ZH** 现在时间
- RU** Текущее время
- NO** Nåtid
- UK** Поточний час
- HR** Trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő
- CS** Aktuální čas
- HE** זמן נוכחי
- TH** เวลาปัจจุบัน
- PT** Hora atual



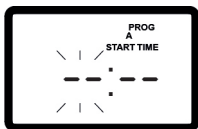
www.famcocorp.com
info@famcocorp.com
info@famcocorp.com

Tel: +91 8 2222 2222
 Fax: +91 8 2222 2222

آوازن : الفون ۸۲ برکاتہ اشکریہ، جندہ خان، لاہور
 فیکس : ۸۲ برکاتہ اشکریہ، جندہ خان، لاہور

Start Time

- IT** Ora di partenza
- EN** Start time
- FR** Heure de départ
- ES** Hora de inicio
- EL** Ώρα έναρξης
- PL** Czas rozpoczęcia
- DE** Startzeit
- RO** Ora pornire
- SL** Začetni čas
- SK** Startovací čas
- BG** Започване
- TR** Başlangıç zamanı
- ZH** 开始时间
- RU** Время запуска
- NO** Starttid
- UK** Час старту
- HR** Vrijeme početka
- HU** Kezdési időpont
- CS** Startovací čas
- HE** תחילת השקיה
- TH** เวลาเริ่มต้น
- PT** Hora de início



+



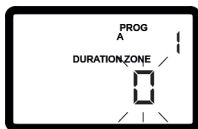
+

+



Duration

- IT** Durata
- EN** Duration
- FR** Durée
- ES** Duración
- EL** Διάρκεια
- PL** Czas trwania
- DE** Dauer
- RO** Durata
- SL** Trajanje
- SK** Trvanie
- BG** Продължителност
- TR** Süre
- ZH** 时长
- RU** Продолжительность
- NO** Varighet
- UK** Тривалість
- HR** Trajanje
- HU** Időtartam
- CS** Trvání
- HE** משך
- TH** ระยะเวลาการรดน้ำ
- PT** Duração



Min | Max
1 min | 240 min



2
3



·
·
·
n



Budget



%



+



Min | Max
10 % | 200 %



IT Regolazione stagionale

EN Budget

FR Budget

ES Budget

EL Ποσοστό

PL Ekonomiczny

DE Budget

RO Buget

SL Proračun

SK Percentuálne nastavenie

BG Бюджет

TR Takvim

ZH 浇灌预计变化

RU Бюджет
(поправка на сезон)

NO Budsjett

UK Бюджет
(поправка на сезон)

HR Budžet

HU Szezonális állítás

CS Rozpočet

HE ביטוי

TH การตั้งรดน้ำเป็นอัตราส่วน

PT Despesas



10 min > 200% > 20 min



10 min > 100% > 10 min



10 min > 10% > 1 min



www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

infamco_group

Tel: +91 964 444 444

Fax: +91 964 444 444

تلفون: +91 964 444 444

فکس: +91 964 444 444

Manual start: all zones



Zone 1 = 3 min

Zone 4 = 3 min

Zone 2 = 3 min

Zone 5 = 3 min

Zone 3 = 3 min

Zone 6 = 3 min

- IT** Partenza manuale
- EN** Manual start
- FR** Démarrage manuel
- ES** Riego manual
- EL** Χειροκίνητη έναρξη
- PL** Ręczny start
- DE** Manueller start
- RO** Pornire manuala
- SL** Ročni zagon
- SK** Manuálne spusteni
- BG** Ръчен старт
- TR** Manüel başlatma
- ZH** 手动启动
- RU** Ручной старт
- NO** Manuell start
- UK** Ручний старт
- HR** Ručno pokretanje
- HU** Kézi indítás
- CS** Manuální start
- HE** הפעלה ידנית
- TH** เป็ดด้วยมือ
- PT** Início manual

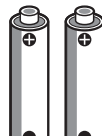
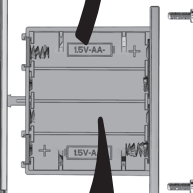
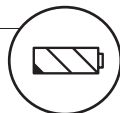
OFF



- IT Off
- EN Off
- FR Arret
- ES Off
- EL Παύση
- PL Off/on
- DE Aus
- RO Off
- SL Izkllop
- SK Vypnúť
- BG Изключено
- TR Kapalı
- ZH 关
- RU Выключено
- NO Av
- UK Вимкнено
- HR Isključeno
- HU Ki
- CS Vypnuto
- HE מושבת
- TH ปิด
- PT Off

Low Battery

- IT** Batteria scarica
- EN** Low battery
- FR** Batteries faibles
- ES** Batería baja
- EL** Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL** Niski stan baterii
- DE** Niedriger batteriestand
- RO** Baterie descarcata
- SL** Prazna baterija
- SK** Vybitá Batéria
- BG** Ниско ниво на батерията
- TR** Düşük pil
- ZH** 电能低
- RU** Низкий заряд батареи
- NO** Svakt batteri
- UK** Низький заряд батареї
- HR** Akumulator prazan
- HU** Alacsony elemfeszültség
- CS** Vybitá baterie
- HE** חוללה במצב נמוך
- TH** แบตเตอรี่ต่ำ
- PT** Bateria Fraca



Warning

- IT** Avvertenze
- EN** Warning
- FR** Attention
- ES** Advertencia
- EL** Προειδοποίηση
- PL** Ostrzeżenie
- DE** Warnung
- RO** Atentionare
- SL** Opozorilo
- SK** Upozornenie
- BG** Внимание
- TR** Uyarı
- ZH** 警告
- RU** Предупреждение
- NO** Advarsel
- UK** Попередження
- HR** Upozorenje
- HU** Figyelmeztetés
- CS** Varování
- HE** האזהרה
- TH** คำเตือน
- PT** advertência



IT

Garanzia e Dichiarazioni

RAIN spa garantisce ai propri clienti che i prodotti da lei acquistati sono privi di difetti per quanto riguarda materiali e lavorazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto.

Per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto sostituiamo senza spese i componenti difettosi o che si riveleranno tali se utilizzati nelle condizioni di utilizzo e di manutenzione normali (si richiede una prova d'acquisto).

Ci riserviamo il diritto di ispezionare la parte difettosa prima di sostituirla.

RAIN spa non sarà responsabile di eventuali costi o danni accessori o conseguenti causati da una difettosità del prodotto. La responsabilità di RAIN spa in virtù della presente garanzia, si limita esclusivamente alla sostituzione dei componenti difettosi.

Per esercitare il vostro diritto di garanzia, restituite l'unità al vostro rivenditore con una copia della ricevuta di acquisto.

Rain spa si riserva di valutare la merce resa.

Avvertenza: Eventuali modifiche non autorizzate su questa unità che non siano espressamente approvate da RAIN spa potrebbero annullare il diritto dell'utilizzatore di servirsi della presente apparecchiatura e della garanzia.

Attenzione: Questa apparecchiatura non è stata concepita per essere utilizzata da bambini piccoli o persone inabili senza la dovuta supervisione.

EN

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.



www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

info@famcocorp.com

Tel: +91 91 11 11 11 11 11

Fax: +91 91 11 11 11 11 11

مقر الشركة: ٢٢ شارع الملك فيصل، جدة، المملكة العربية السعودية

مقر الشركة: ٢٢ شارع الملك فيصل، جدة، المملكة العربية السعودية

FR



Garantie:

Le groupe RAIN garantit ses produits en cas de panne ou dysfonctionnement pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous remplaçons gratuitement le produit non conforme ou ses composants sur présentation de la preuve d'achat auprès d'un de nos revendeurs.

Avant le remplacement, le groupe Rain se réserve le droit de demander au client l'envoi du dit produit aux frais de ce dernier afin de constater la panne effective et s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un défaut d'installation ou d'utilisation. Ces derniers éléments annuleraient le droit à la garantie.

Attention:

Le groupe Rain decline toute responsabilité quand aux éventuels dommages causés aux personnes, choses ou animaux résultant de l'utilisation du produit. Toute modification du produit non expressement validée par le groupe Rain annulera le droit à la garantie.

ES



Garantía y Declaraciones

RAIN spa, garantiza a sus clientes que sus productos estarán libres de defectos en materiales y fabricación por un período de dos años a partir de la fecha de compra. Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, reemplazamos las piezas defectuosas de forma gratuita o los componentes que revelarán defectos si se utilizan en las condiciones normales de uso y mantenimiento (se requiere prueba de compra). Nos reservamos el derecho de inspeccionar la pieza defectuosa antes de reemplazarla.

RAIN spa no será responsable de los costos, accesorios o daños consecuentes causados por un defecto del producto.

La responsabilidad de RAIN spa bajo esta garantía está limitada solo al reemplazo de componentes defectuosos.

Para ejercer su derecho a la garantía, devuelva la unidad a su distribuidor con una copia del recibo de pago.

Advertencia: Cualquier cambio no autorizado a esta unidad que no esté expresamente aprobado por el fabricante para su cumplimiento podría cancelar el derecho de uso de este equipo y anulará la garantía.

EL

Εγγύηση



Η RAIN S.p.A. καλύπτει τα προϊόντα ή δυσλειτουργιών για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους. Εντός αυτής της περιόδου, τα έχοντα βλάβη προϊόντα ή εξαρτήματά τους αντικαθίστανται δωρεάν, με την επίδειξη της απόδειξης αγοράς στο κατάστημα από το οποίο αγοράστηκαν.

Πριν την αντικατάσταση, η RAIN S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει την επιστροφή του προϊόντος από τον πελάτη (με δικά του έξοδα), ώστε να διαπιστωθεί ότι η βλάβη δεν προήλθε από κακή εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση κακής χρήσης ή εγκατάστασης δεν ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποιήσεις

Η RAIN S.p.A. δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια προέλθει έμμεσα ή άμεσα από την χρήση του προϊόντος. Κάθε τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί ρητά από την RAIN S.p.A. μπορεί να ακυρώσει το δικαίωμα του χρήστη στην εγγύηση, όπως επίσης και το δικαίωμα χρήσης του προϊόντος, για λόγους ασφαλείας.

PL

Gwarancje i postanowienia



RAIN spa gwarantuje swoim klientom, że produkty przez nich tworzone są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 2 lat od daty zakupu.

Przez okres dwóch lat od daty zakupu uszkodzone części lub części przejawiające wady podczas poprawnego użytkowania zostaną wymienione bezpłatnie na podstawie dowodu zakupu.

Firma zastrzega sobie prawo do wykonania na koszt Kupującego ekspertyzy wadliwej części przed wymianieniem jej na nową. RAIN spa nie odpowiada za żadne koszty czy potencjalne uszkodzenia spowodowane wadą produktu.

Odpowiedzialność RAIN spa niniejszej gwarancji jest ograniczona wyłącznie do wymiany wadliwych elementów.

Aby skorzystać z prawa do gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy wraz z kopią dowodu zapłaty.

DE

Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum der Ware. Innerhalb dieser Frist erhält der Händler, nach Vorlage des Kaufbelegs, eine Ersatzlieferung.

Vor dem Austausch behält sich RAIN S.p.A. das Recht vor, die Lieferung des Produkts (auf Kosten des Kunden) zu verlangen, um es auf Selbstverschulden oder unsachgemäße Behandlung zu überprüfen.

Dies könnte den Gewährleistungsanspruch aufheben.

Haftungsbeschränkung

RAIN S.p.A. haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Produkts entstehen. Für etwaige, seitens des Bestellers oder Dritte, unsachgemäß, ohne vorherige Genehmigung, vorgenommene

RO

Garanție



Garanția RAIN S.p.A. acoperă produsele sale împotriva defectelor sau disfuncționalităților pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării.

În această perioadă, vom înlocui gratuit produsul neconform sau componentele sale defecte, la prezentarea dovezii de cumpărare către comerciantul cu amănuntul care l-a vândut.

Înainte de înlocuire, RAIN S.p.A. își rezervă dreptul de a solicita livrarea produsului (pe cheltuiala clientului) pentru a verifica defecțiunea sa intrinsecă și pentru a certifica faptul că aceasta nu rezultă din instalarea și / sau utilizarea incorectă. Aceste elemente din urmă ar anula, de fapt, dreptul la garanția produsului.

Avertismente

RAIN S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor, lucrurilor sau animalelor de companie, care pot rezulta, direct sau indirect, din utilizarea produsului.

Orice modificare a produsului care nu este aprobată în mod expres de către RAIN S.p.A. poate anula dreptul utilizatorului la garanția produsului, precum și dreptul de utilizare a acestuia din motive de securitate.

Záruka

Spoločnosť RAIN S.p.A. poskytuje záruku proti vadám alebo poru-
chám po dobu 24 mesiacov od dňa prijatia produktu alebo jeho chybnú časť bezplatne, pokiaľ bude doložené potvrdenie o nákupe
predajcovi, ktorý ho vystavil.

Pred výmenou si spoločnosť RAIN S.p.A. vyhradzuje právo na požiadavku doručenia
produktu (na náklady zákazníka) za účelom overenia jeho skutočnej závady a potvrde-
nia, že závada nie je spôsobená nesprávnou inštaláciou a/alebo použitím. Tieto spome-
nuté príčiny by mohli mať za následok zrušenie práva na poskytnutie záruky produktu.

Upozornenia

Spoločnosť RAIN S.p.A. odmieta plnú zodpovednosť za akékoľvek škody spôsob-
ené osobám, veciam alebo zvieratám, ktoré môžu vzniknúť priamo alebo nepriamo
používaním tohto produktu.

Akákoľvek úprava produktu, ktorá nie je vyslovene potvrdená spoločnosťou RAIN S.p.A.,
môže zrušiť užívateľské práva na záruku tohto produktu, ako aj práva na jeho použitie z
bezpečnostných dôvodov.

BG

Гаранция

RAIN S.p.A. дава гаранция за продуктите си за дефекти или проблеми за период от
24 месеца от датата на закупуване. През този период ние ще заменим дефектните
продукти или части след доказателство за покупка.

Преди да заменим даден продукт, ние се ползваме от правото си да проверим
рекламацията и дали тя не е по вина на неправилна инсталация или използване.

Предупреждение

RAIN S.p.A. отхвърля всякаква отговорност за всякакви повреди, причинени на
лица, неща или домашни любимци, които могат пряко или косвено да произтичат
от използването на продукта.

Всяко изменение на продукта, което не е изрично одобрено от RAIN S.p.A., може
да аннулира правото на Потребителя да използва гаранцията за продукта.

Garanti

RAIN S.p.A., ürünlerinde oluşabilen arızaları, alındığı tarihten itibaren 24 ay içerisinde, karşılamaktadır.

Bu süre içerisinde, uygun olmayan ürün veya uygun arızalı parçayı, ürünün ilgili bayiden alımının kanıtlanması şartıyla bedelsiz olarak değiştiriyoruz.

Değişim öncesi RAIN S.p.A., ürünün hatalı olduğunu teyit etmek ve hatanın hatalı montaj ve/veya kullanımdan kaynaklanmadığının ortaya çıkartılması için ilgili ürünün kendisine sevkiyatını talep edebilir (bedeli müşteriye olacak şekilde). Hatalı montaj ve/veya kullanım durumunda ürün garantisi geçerli değildir.

Uyarılar

RAIN S.p.A., ürünün kullanımı sonucu herhangi bir kişi, evcil hayvan veya cisme gelebilecek direkt veya indirekt hiçbir yaralanma veya hasarda sorumluluk taşımaz.

RAIN S.p.A. tarafından açık bir şekilde onaylanmamış, ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik, kullanıcının ürün garantisi üzerindeki haklarını hükümsüz kılabilir. Ayrıca böyle bir değişiklik sonucu güvenlik nedeniyle kullanıcının kullanım hakları da hükümsüz olabilir.



保修



在此期间，凭零售商给出的购买凭证，我们将免费更换不合格产品或带缺陷部件。在更换之前，RAIN S.p.A.保留要求交还产品的权利（费用由客户承担），以验证其内在缺陷并证明其不是由于错误安装和/或使用造成的。后面所提的这些因素将使产品保修权无效。

敬告

RAIN S.p.A.对使用该产品可能直接或间接导致的对人、物或宠物造成的任何损害不承担任何责任。

任何未经RAIN S.p.A.明确批准对产品的修改都可以取消用户的产品保修权，出于安全原因，用户的使用权也被取消。

RU

Гарантийные обязательства



Компания RAIN S.p.A. распространяет гарантийные обязательства на ее продукты в случае заводских дефектов или неисправностей на период в 24 месяца от даты покупки. В течение этого периода мы заменим неисправный продукт или его дефектные компоненты бесплатно, после предоставления свидетельства факта покупки продавцу.

Перед заменой компания RAIN S.p.A. оставляет за собой право запросить доставку продукта (за счет Клиента), чтобы проверить его внутреннюю дефектность и подтвердить, что неисправность не является результатом неправильной установки и/или использования. Неправильная установка и эксплуатация снимают гарантийные обязательства компании на продукт.

Предупреждение

RAIN S.p.A. снимает с себя всю ответственность за любой ущерб людям, вещам или домашним животным, которые могут прямо или косвенно пострадать от использования продукта.

Любая модификация продукта, не предусмотренная и не одобренная компанией RAIN S.p.A., может аннулировать право Пользователя на гарантию на продукт, а также не гарантирует его дальнейшее безопасное функционирование.

UK



Гарантійні обов'язки

Компанія RAIN S.p.A. поширює гарантійні обов'язки на її продукти у випадку виробничих дефектів або несправностей на період до 24 місяців від дати покупки. В продовж цього періоду ми замінимо несправний продукт або його дефектні компоненти безкоштовно, після засвідчення факту покупки продавцю, що реалізував дану продукцію.

Перед заміною компанія RAIN S.p.A. залишає за собою право замовити доставку продукту (за рахунок Покупця), щоб перевірити його внутрішні дефекти та підтвердити, що несправність не є результатом невірного встановлення та/або використання. Неправильне встановлення та експлуатація пристрою знімають гарантійні обов'язки компанії на продукт.

Попередження

RAIN S.p.A. знімає з себе всю відповідальність за будь яку шкоду для людей, речей або домашнім тваринам, які можуть прямо чи опосередковано постраждати від використання продукту.

Будь яка модифікація продукту, не передбачена та не погоджена компанією RAIN S.p.A., може анулювати право Користувача на гарантію на продукт, а також не гарантує його подальше безпечне використання.

NO

Garanti



RAIN S.p.A. gir garanti for alle våre produkter mot defekter eller feil for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato.

I denne perioden vil vi erstatte det defekte produktet, eller den defekte delen, uten kostnader, ved fremvisning av kjøpsbevis til den forhandler hvor produktet ble kjøpt. Før vi erstatter ett produkt, forbeholder RAIN S.p.A. Seg retten til å be om å få produktet tilsendt (for kundens regning) for å få bekreftet feilen på produktet, og att det ikke skyldes feil bruk eller installasjon fra kundens side.

Dette punktet er en forutsetning for att garantien skal være gyldig.

Advarsel

RAIN S.p.A. Fraskriver seg ethvert ansvar for skade på person, ting eller husdyr som måtte oppstå, direkte eller indirekte, grunnet bruk av utstyret.

Enhver modifisering av produktet, som ikke uttrykkelig er godkjent av Rain S.p.A.

Kan medføre tap av retten til garant på produktet, så vel som retten til å bruke det av sikkerhetshensyn.

HR

Jamstvo



Jamstvom društva RAIN S.p.A. su pokriveni svi kvarovi ili nepravilnosti proizvoda u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupovine.

U okviru ovog razdoblja će biti besplatno zamijenjeni svi nesukladni proizvodi ili njihovi neispravni dijelovi na temelju predložene dokaza o kupovini maloprodajnom mjestu koje je ispostavilo račun.

Prije zamjene društvo RAIN S.p.A. će imati pravo zahtijevati da mu proizvod bude dostavljen (na trošak kupca) kako bi se provjerilo radi li se o tvorničkoj greški ili je neispravnost proizvoda rezultat nepravilnog instaliranja i/ili uporabe. U ovom drugom slučaju, pravo na jamstvo proizvoda će biti nevažeće.

Upozorenja

Društvo RAIN S.p.A. odbacuje svaku odgovornost za bilo kakve štete nanесene osobama, stvarima ili kućnim ljubimcima do kojih bi moglo doći, neposredno ili posredno, uporabom ovog proizvoda.

Svaka izmjena proizvoda koju društvo RAIN S.p.A. nije izričito potvrdilo, mogla bi poništiti pravo korisnika na jamstvo ovog proizvoda kao i njegovo pravo korištenja iz sigurnosnih razloga.

HU

Garancia



Rain spa, garantálja a vásárlói számára, hogy a termékei a vásárlástól szá- mított egy éven belül nem fognak elromlani gyártásból eredő, vagy anyag- hiba miatt. A vásárlástól számított egy éven belül a gyártó díjmentesen cseréli a meg- hibásodott alkatrészt. A termék nem megfelelő használata a garancia elvesztését vonja maga után. A garancia feltétele a vásárlást igazoló szállítólevél/számla megőrzése és be- mutatása. A gyártó fenntartítja magának jogot a hibás készülék/alkatrész megvizsgálására a csere előtt.

Figyelmeztetés

A Rain spa nem vállal semmilyen felelősséget a készülék meghibásodása miatt eredő egyéb kárért.

CS

Záruka

Společnost RAIN S.p.A. poskytuje na své výrobky záruku na závadu nebo nefunkčnost výrobku po dobu 24 měsíců od data zakoupení. V této lhůtě bezplatně vyměníme nefunkční výrobek nebo jeho části na základě předložení faktury odběrateli, který výrobek zakoupil.

Společnost RAIN S.p.A. si vymínjuje právo zaslání výrobku (na zákaznickovy náklady) z důvodu prověření závady, zda nedošlo k poškození nesprávnou instalací a/ nebo chybným použitím. Na tyto jmenované důvody by se totiž záruka nevztahovala.

Upozornění

Společnost RAIN S.p.A. odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škodu způsobenou člověku, věci, nebo zvířeti způsobenou přímým, nebo nepřímým vlivem použití výrobku.

Jakékoliv úpravy výrobku, které nejsou výslovně schváleny společností RAIN S.p.A., mohou zrušit zákaznické právo na záruku na výrobek stejně jako ručí z důvodu

האחריות הניתנת למוצרים על יז **هاتير صنعت** תקופה של 24 חודשים מיום הקניה.

במהלך תקופה זו, אנחנו נחליף את המוצר הפגום ללא תשלום, עם הצגת חשבונית קניה של החנות בו נקנה המוצר.

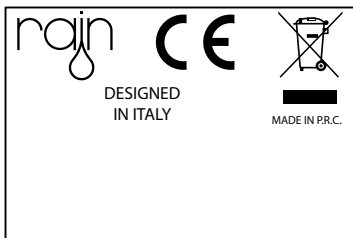
לפני החלפת המוצר, ריין ליין בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לבקש מהלקוח לשלוח של המוצר למשרדינו (על חשבון הלקוח), על מנת לוודא ולאשר כי הפגם אינו כתוצאה מהתקנה שגויה ו/או שימוש שגוי. שימושים שכאלו עלולים למעשה לבטל את האחריות למוצר.

אזהרה

ריין ליין בע"מ מסירה כל אחריות בגין כל נזק לאנשים, מוצרים או חיות מחמד אשר עשויים לנבוע, במישרין או בעקיפין, משימוש במוצר כל שינוי במוצר שאינו מאושר במפורש על ידי ריין ליין יכול לבטל את זכותו של המשתמש לאחריות על המוצר, וכן את הזכות להשתמש בו מטעמי אבטחה.



RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it





FAMCO
هائپر صنعت

-dial

rain

Irrigation
Controller 24VAC
INDOOR/OUTDOOR

ears warranty

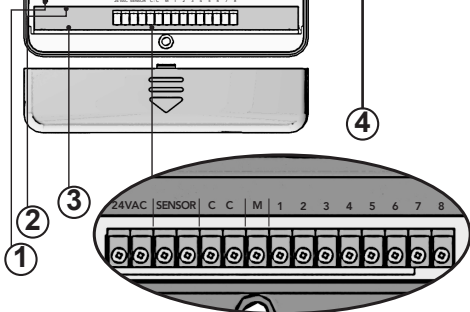
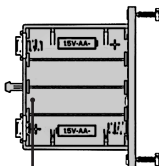
www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-11-44444444
Fax: +91-11-44444444

تهران، کیوبیس ۲۱ بزرگراه نقش رستم، نبش جاده خاورمیانه، گریز
رومیزی و تابش‌نگار نقش و کراس، پلاک ۱۸

INDOOR version

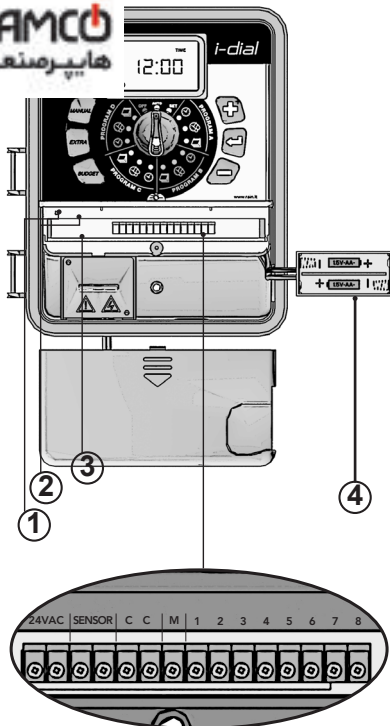
- IT Indoor
- EN Indoor
- FR Interieur
- ES Interior
- EL Εσωτερικού χώρου
- PL Wewnętrzny
- DE Indoor
- RO Interior
- SL Notranji
- SK Interiér
- BG Вътрешен
- TR İç mekan
- ZH 室内
- RU Внутренний
- NO Innendørs
- UK Внутрішній
- HR Unutarnji prostor
- HU Beltéri
- CS Interiér
- HE פנימי
- TH indoors
- PT Interior



OUTDOOR version

- IT Outdoor
- EN Outdoor
- FR Extérieur
- ES Al aire libre
- EL Εξωτερικού χώρου
- PL Zewnętrzny
- DE Outdoor
- RO Exterior
- SL Zunanji
- SK Exteriér
- BG Външен
- TR Dış mekan
- ZH 室外
- RU Наружный
- NO Utendørs
- UK Зовнішній
- HR Vanjski prostor
- HU Kültéri
- CS Exteriér
- HE תיצוני
- TH กลางแจ้ง
- PT Exterior

FAMCO
هائپر صنعت



www.famcocorp.com
i-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +966-11-4444444
Fax: +966-11-4444444

لوران ، كايوس ٢١ بركاء القسري ، ابداء جاسوس كرا
روماني واديهاك فلد ، باريس ، باند ١٩

① Reset

- IT** Reset ora attuale
- EN** Reset current time
- FR** Réinitialisation de l'heure
- ES** Reinicia la hora y día
- EL** Επαναρρύθμιση τρέχουσας ώρας
- PL** Reset zegara
- DE** Aktuelle zeit zurücksetzen
- RO** Resetare ora curenta
- SL** Resetovanje aktuálneho času
- SK** Reset aktuálního času
- BG** Нулиране на текущото време
- TR** Mevcut zamanı resetle
- ZH** 重设现在时间
- RU** Переустановить (сбросить, обнулить) текущее время
- NO** Tilbakestill nåværende tid
- HR** (скинути, обнулити) поточний час
- HU** Resetiraj trenutno vrijeme
- CS** Reset aktuálního času
- HE** ריבוע זמן נוכחי
- TH** กลับสู่ค่าเวลาปัจจุบัน
- PT** Redefinir hora atual

② Clear

- IT** Clear programmi
- EN** Clear programs
- FR** Programmes clairs
- ES** Elimina la programación
- EL** Καθαρισμός προγραμμάτων
- PL** Wykasuj programy
- DE** Programme löschen
- RO** Sterge programele
- SL** Vymazať programy
- SK** Vymazání programů
- BG** Изчистване на програмата
- TR** Programları temizle
- ZH** 清除程序
- RU** Чистые программы
- NO** Slett programmer
- UK** Чисті програми
- HR** Poništi programe
- HU** Programok törlése
- CS** Vymazání programů
- HE** נקות תכניות
- TH** ล้างข้อมูลโปรแกรม
- PT** Limpar programas

③ Fuse

- IT** Fusibile 0,75 a
- EN** 0,75 A fuse
- FR** Fusible de 0,75a
- ES** Fusible de 0,75
- EL** Ασφάλεια 0,75a
- PL** Bezpiecznik 0,75 a
- DE** 0,75 A sicherung
- RO** Siguranta 0,75 a
- SL** 0,75 A varovalka
- SK** 0,75 A poistka
- BG** 0,75 A предпазител
- TR** 0,75 A şalter
- ZH** 0.75安保险丝
- RU** 0,75
- NO** Предохранитель 0,75 A sikring
- UK** Запобіжник 0,75a
- HR** Osigurač 0,75 a
- HU** 0,75 A biztonság
- CS** Pojistka 0,75 a
- HE** נתיך 0.75 אמפר
- TH** 0.75 แอมป์ ฟิวส์
- PT** 0,75 Um fusível



4 Battery

AUTO

SET

FAMCO

هائپر صنعت

- IT** Vano batteria
- EN** Battery compartment
- FR** Pile
- ES** Pilas
- EL** Μπαταρία
- PL** Bateria
- DE** Batterie
- RO** Baterie
- SL** Baterija
- SK** Baterie
- BG** Батерия
- TR** Piller
- ZH** 电池
- RU** Батарея
- NO** Batteri
- UK** Батарея
- HR** Akumulator
- HU** Elem
- CS** Baterie
- HE** הלוליו
- TH** แบตเตอรี่
- PT** Compartimento da bateria

- IT** هائپر صنعت
- EN**
- FR** Activation
- ES** Trabaja
- EL** Λειτουργία
- PL** Włącz
- DE** Laufen
- RO** Functionare
- SL** V delovanju
- SK** Spúštenie
- BG** Старт
- TR** Çalıştır
- ZH** 启动
- RU** Запустить (запуск, старт, включить, активировать)
- NO** Kjør
- UK** Запустити (запуск, старт, увімкнути, активувати)
- HR** Stavi u pogon
- HU** Üzemel
- CS** Průběh
- HE** מופעל
- TH** กำลังทำงาน
- PT** activação

- IT** Ora attuale
- EN** Current time
- FR** Durée actuelle
- ES** Hora actual
- EL** Τρέχουσα ώρα
- PL** Aktualny czas
- DE** Aktuelle zeit
- RO** Ora curenta
- SL** Trenutna ura
- SK** Aktuálny čas
- BG** Текущо време
- TR** Mevcut zaman
- ZH** 现在时间
- RU** Текущее время
- NO** Nåtid
- UK** Поточний час
- HR** Trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő
- CS** Aktuální čas
- HE** זמן נוכחי
- TH** เวลาปัจจุบัน
- PT** Hora atual



FAMCO
هایپر صنعت

IT Ora di partenza
EN Start time
FR Heure de départ
ES Hora de inicio
EL Ώρα έναρξης
PL Czas rozpoczęcia
DE Startzeit
RO Ora pornire
SL Začetni čas
SK Startovací čas
BG Започване
TR Başlangıç zamanı
ZH 开始时间
RU Время запуска
NO Starttid
UK Час старту
HR Vrijeme početka
HU Kezdeti időpont
CS Startovací čas
HE תחילת השקיי
TH เวลาเริ่มต้น
PT Hora de início

IT zones duration
EN Duration of zones
FR Durée des zones
ES Duración zona
EL Διάρκεια στάσης
PL Czas nawadniania każdej
DE strefy / sektion
Zonen dauer
RO Durata zona
SL Sektroji/veje trajanje
SK Zóny – trvanie
BG Продължителност на
зоните
TR Bölge süreleri
ZH 区域时长
RU Продолжительность зон
NO Soner varighet
UK Тривалість зон
HR Trajanje zona
HU Zóna öntözési időtartama
CS Doba závlahy sekcí
HE זמן השקיי למגופים
TH ระยะเวลาการรดน้ำของโซน
PT Duração das zonas

IT Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecventa
SL Pogostost
SK Frekvencia
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקיי
TH ความถี่
PT Frequência

OFF



FAMCO

هائپر صنعت

EXTRA

IT	Off
EN	Off
FR	Arret
ES	Off
EL	Παύση
PL	Off/on
DE	Aus
RO	Off
SL	Izklop
SK	Vypnúť
BG	Изключено
TR	Kapalı
ZH	关
RU	Выключено
NO	Av
UK	Вимкнено
HR	Isključeno
HU	Ki
CS	Vypnuto
HE	מושבת
TH	ปิด
PT	Off

IT	Off
EN	Manual start
FR	Démarrage manuel
ES	Riego manual
EL	Χειροκίνητη έναρξη
PL	Ręczny start
DE	Manueller start
RO	Pornire manuala
SL	Ročni zagon
SK	manuálne spustenie
BG	Ръчен старт
TR	Manüel başlatma
ZH	手动启动
RU	Ручной старт
NO	Manuell start
UK	Ручний старт
HR	Ručno pokretanje
HU	Kézi indítás
CS	Manuální start
HE	הפעלה ידנית
TH	เปิดด้วยมือ
PT	Início manual

IT	Extra
EN	Extra
FR	Extra
ES	Extra
EL	Επιπλέον
PL	Ekstra / dodatkowo
DE	Zusätzlich
RO	Suplimentar
SL	Dodaten
SK	Navyše
BG	Допълнително
TR	İlave
ZH	额外
RU	Дополнительно
NO	Ekstra
UK	Додатково
HR	Dodatno
HU	Extra
CS	Další
HE	קטגוריה
TH	ค่าพิเศษ
PT	Extra

- IT** Regolazione stagionale
EN Budget
FR Budget
ES Budget
EL Προσποτό
PL Ekonomiczny
DE Budget
RO Buget
SL Proračun
SK Percentuálne nastavenie
BG Бюджет
TR Takvim
ZH 浇灌预计变化
RU Бюджет (поправка на сезон)
NO Budsjett
UK Бюджет (поправка на сезон)
HR Budžet
HU Szezonális állítás
CS Rozpočet
HE תקציב
TH การตั้งรตนำเป็นอัตราส่วน
PT Despesas

FAMCO
 هایپر صنعت

- IT** Plus and minus
EN Plus and minus (keys)
FR Plus et moins
ES Más y menos
EL Πλήκτρα συν και πλην
PL Plus / minus
DE Plus und minus (schlüssel)
RO Plus și minus (tastele)
SL Plus in minus (tipke)
SK Plus a minus (tlačítka)
BG Плюс и минус бутони
TR Artı ve eksi (tuşlar)
ZH 加键及减键
RU Плюс и минус (кнопки)
NO Pluss og minus (nøkler)
UK Плюс та мінус (кнопки)
HR Plus i minus (tipke)
HU Plusz és mínusz (gombok)
CS Plus a minus (tlačítka)
HE הורדה והפחתה
TH บวก และ ลบ (ปุ่ม)
PT Mais e menos

- IT** Conferma
EN Confirm
FR Confirmer
ES Confirma
EL Επιβεβαίωση
PL Potwierdź
DE Bestätigt
RO Confirma
SL Potrdi
SK Potvrdit'
BG Потвърждение
TR Onay
ZH 确认
RU Подтвердить
NO Bekreft
UK Підтвердити
HR Potvrđi
HU Megerősítés
CS Potvrdit
HE אשא
TH ยืนยัน
PT confirme

24 Vac

- IT** Versione 24 vac
EN 24Vac version
FR Version 24 v
ES Versión 24vac
EL Έκδοση 24vac
PL Wersja 24 vac (wersja zasilana prądem przemennym 24 v ac)
DE 24V ac version
RO Versiunea 24vac
SL 24Vac verzija
SK 24VAC verzia
BG 24 V версия
TR 24Vac versiyonu
ZH 24伏交流电款
RU Версия 24в переменного тока
NO 24Vac versjon
UK Версія 24в змінного струму
HR Verzija 24vac
HU 24 Vac verzió
CS Model 24vac
HE 24 גרסת של
TH รุ่น 24 vac
PT Versão 24Vac

Sensor



- IT** Rain sensor input
EN Rain sensor input
FR Entrée du capteur
ES Entrada del sensor de lluvia
EL Είσοδος αισθητήρα βροχής
PL Wejście na czujnik deszczu
DE Eingang regensensor
RO Conexiune senzor ploaie
SL Vnos senzorja za dež
SK Vstup dažďového senzora
BG Вход на датчика за дъжд
TR Yağmur sensör girişi
ZH 雨水传感器
RU Датчик дождя вход
NO Regnsensor inngang
UK Сенсор дощу вхід
HR Ulaz senzora kiše
HU Eső érzékelő bemenet
CS Vstup na čidlo srážek
HE חיישן גשם
TH อินพุตของเซนเซอร์น้ำฝน
PT Entrada do sensor de chuva

C - C

- IT** Ingresso filo comune
EN Common inlet
FR Entrée
ES Entrada
EL Είσοδος
PL Wlot
DE Eingang
RO Borna intrare
SL Dovod
SK Prívod
BG Впускателен
TR Giriş
ZH 入口
RU Входное отверстие
NO Innløp
UK Вхідний отвір
HR Ulazni otvor
HU Bemenet
CS Vstup
HE כניסה
TH ทางเข้า
PT Entrada comum

m

1 2 3 4 8



FAMCO

هائپر صنعت

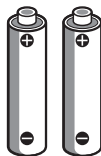
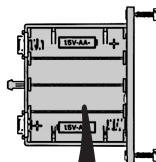
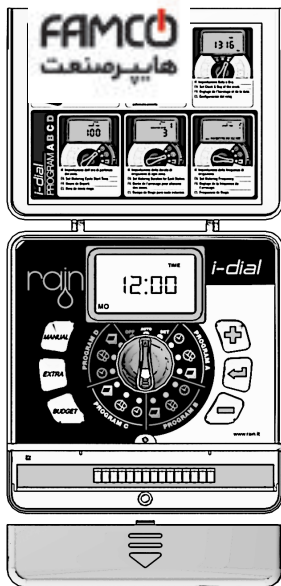
IT Pompa
EN Pump
FR Pompe
ES Bomba
EL Αντλία
PL Pompa
DE Pumpe
RO Pompa
SL Črpalka
SK Čerpadlo
BG Помпа
TR Pompa
ZH 泵
RU Насос
NO Pumpe
UK Насос
HR Pumpa
HU Szivattyú
CS Čerpadlo
HE משאבה / מגוף ראשי
TH ปั๊ม
PT Bomba

IT Zona di uscita
EN Exit zone
FR Zones de sortie
ES Salida zonas
EL Έξοδος στάσεων
PL Wyjście na sekcje
DE Zonen ausgang
RO iesire zone
SL Sektorji/veje izhod
SK Zóny – výstup
BG Зони изход
TR Bölge çıkışları
ZH 区域输出
RU Выход на зоны
NO Soner utgang
UK Вихід на зону
HR Izlaz zone
HU Zóna kimenet
CS Výstup na sekce
HE ציאת מגוף
TH เอาท์พุทของโซน
PT Saída de zonas

IT Non fornito
EN Not included
FR Non inclus
ES No incluido
EL Δεν περιλαμβάνεται
PL Nie zawiera
DE Nicht enthalten
RO Nu este inclus
SL Ni vključen
SK Nie je súčasťou
BG Не е включен
TR Dahil değil
ZH 不包括
RU Не входят (включены)
NO в комплект
UK Ikke inkludert
HR Не входят до
комплекту
HU Nije uključeno
Nem tartalmazza
CS Není součástí dodávky
HE לא כלול
TH ไม่รวม
PT Não incluso

Batteries INDOOR

- IT** Batterie
- EN** Batteries
- FR** Piles
- ES** Pilas
- EL** Μπαταρίες
- PL** Bateria
- DE** Batterien
- RO** Baterii
- SL** Baterije
- SK** Bateria
- BG** Батерии
- TR** Piller
- ZH** 电池
- RU** Батареи
- NO** Batterier
- UK** Батареї
- HR** Akumulatori
(baterije)
- HU** Elemek
- CS** Bateria
- HE** תאורת
- TH** แบตเตอรี่
- PT** Baterias



AA 1.5V x 2



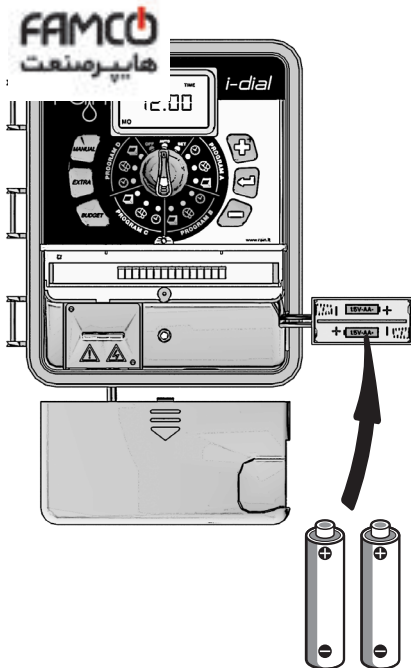
www.famcocorp.com
i-mail.info@famcocorp.com
[famco_group](http://www.famco_group)

تهران - کوی نصر ۲۱ پلاک ۱۰۰
 تهران - کوی نصر ۲۱ پلاک ۱۰۰

تهران - کوی نصر ۲۱ پلاک ۱۰۰
 تهران - کوی نصر ۲۱ پلاک ۱۰۰

Batteries OUTDOOR

- IT** Batterie
- EN** Batteries
- FR** Piles
- ES** Pilas
- EL** Μπαταρίες
- PL** Bateria
- DE** Batterien
- RO** Baterii
- SL** Baterije
- SK** Bateria
- BG** Батерии
- TR** Piller
- ZH** 电池
- RU** Батареи
- NO** Batterier
- UK** Батареї
- HR** Akumulatori (baterije)
- HU** Elemek
- CS** Baterie
- HE** תאורת
- TH** แบตเตอรี่
- PT** Baterias



AA 1.5V x 2



www.famcocorp.com
i-mail.info@famcocorp.com
famco_group

021-471-1111
 021-471-1111

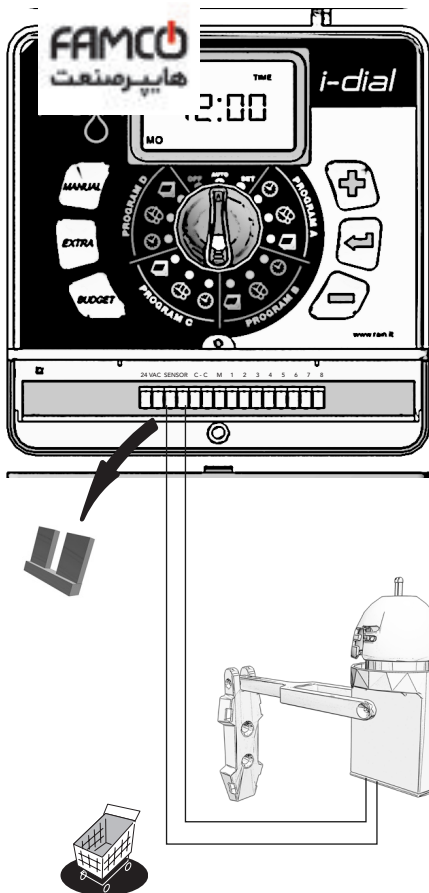
تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه تهران-کرج
 زودساز و تأمینکننده تجهیزات روشنایی

PT Conexões



Connections: rain sensor

- IT** Connessioni
- EN** Connections
- FR** Connexions
- ES** Conexiones
- EL** Συνδέσεις
- PL** Połączenia
- DE** Anschlüsse
- RO** Conexiuni
- SL** Povezave
- SK** Spojenia
- BG** Връзки
- TR** Bağlantılar
- ZH** 连接
- RU** Соединения
- NO** Tilkoblinger
- UK** З'єднання
- HR** Spojevi
- HU** Csatlakozások
- CS** Spojení
- HE** חיבורים
- TH** จุดเชื่อมต่อ
- PT** Conexões



www.famcocorp.com
info@famcocorp.com
famco_group

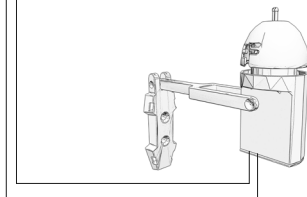
Tel: +91-11-26111111
 Fax: +91-11-26111111



تهران، کیلومتر ۱۲ بزرگراه تهران-کرجا، بلوار عباسی، کرجا
 روزهای واداشتهای نفت و گاز، پلاک ۱۴

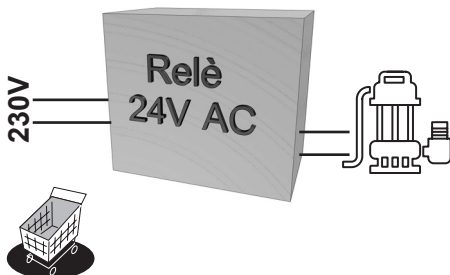
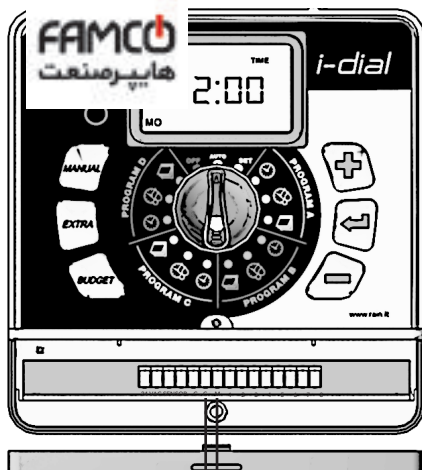
Rain Sensor

- IT** Sensore pioggia
- EN** Rain sensor
- FR** Pluviometre
- ES** Sensor de lluvia
- EL** Αισθητήρας βροχής
- PL** Czujnik deszczu
- DE** Regensensor
- RO** Senzor de ploaie
- SL** Senzor dežja
- SK** Dažďový senzor
- BG** Датчик за дъжд
- TR** Yağmur sensörü
- ZH** 雨水感应器
- RU** Датчик дождя
- NO** Regnsensor
- UK** Сенсор дощу
- HR** Senzor kiše
- HU** Esőérzékelő
- CS** Čidlo srážek
- HE** גשם שנסג
- TH** เซนเซอร์น้ำฝน
- PT** Sensor de chuva



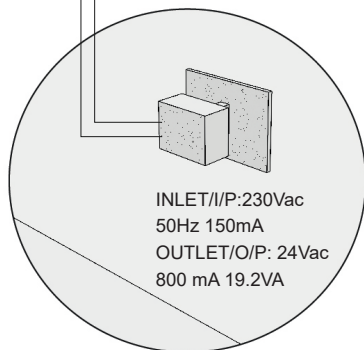
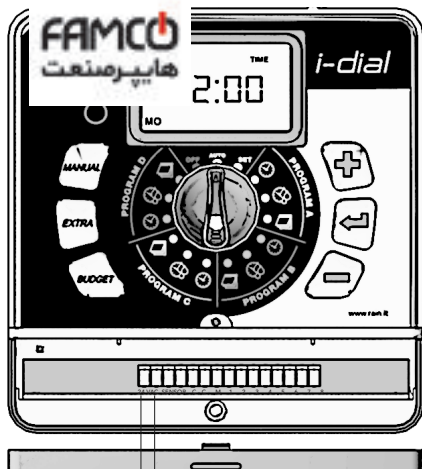
Connections: pump

- IT Pompa
- EN Pump
- FR Pompe
- ES Bomba
- EL Αντλία
- PL Pompa
- DE Pumpe
- RO Pompa
- SL Črpalka
- SK Čerpadlo
- BG Помпа
- TR Pompa
- ZH 泵
- RU Насос
- NO Pumpe
- UK Насос
- HR Pumpa
- HU Szivattyú
- CS Čerpadlo
- HE משאבה/ מגוף ראשי
- TH ปั๊ม
- PT Bomba



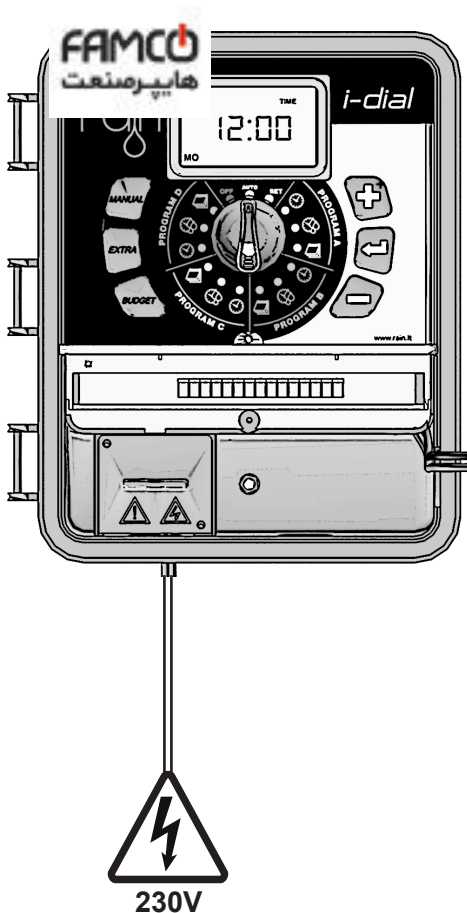
Connections INDOOR

- IT** Trasformatore
- EN** Transformer
- FR** Transformateur
- ES** Transformador
- EL** Μετασχηματιστής
- PL** Transformator
- DE** Transformator
- RO** Transformator
- SL** Transformator
- SK** Transformátor
- BG** Трансформатор
- TR** Transformer
- ZH** 变压器
- RU** Трансформер
(меняющийся)
- NO** Transformator
- UK** Трансформер
(змінний)
- HR** Transformator
- HU** Transzformátor
- CS** Transformátor
- HE** שונא
- TH** หม้อแปลง
- PT** Transformador



Connections OUTDOOR

- IT** Trasformatore
- EN** Transformer
- FR** Transformateur
- ES** Transformador
- EL** Μετασχηματιστής
- PL** Transformator
- DE** Transformator
- RO** Transformator
- SL** Transformator
- SK** Transformátor
- BG** Трансформатор
- TR** Transformer
- ZH** 变压器
- RU** Трансформер
(меняющийся)
- NO** Transformator
- UK** Трансформер
(змінний)
- HR** Transformator
- HU** Transzformátor
- CS** Transformátor
- HE** 'שנא
- TH** หม้อแปลง
- PT** Transformador



IT-OUTDOOR



NOTA Il collegamento centralina I-DIAL outdoor all'alimentazione primaria AC deve essere effettuato esclusivamente da un elettricista qualificato, **conformemente a quanto previsto dalla normativa locale**. Un'installazione non corretta potrebbe comportare il rischio di shock elettrico o incendio. Tenere lontani i bambini: questo dispositivo deve essere utilizzato solo dagli adulti.

EN-OUTDOOR



NOTE: Connecting the outdoor I-DIAL to primary AC power should only be done by a licensed electrician following all local codes. Improper installation could result in shock or fire hazard.

FR-OUTDOOR



Remarque : Le branchement du I-DIAL extérieur à l'alimentation générale doit être fait par un électricien agréé. Une mauvaise installation peut produire un choc électrique ou un court-circuit.

ES-OUTDOOR



NOTA: La instalación de I-DIAL de exterior a la alimentación principal de CA sólo deberá realizarla un electricista cualificado conforme a la normativa local. La instalación incorrecta podría causar descargas eléctricas o riesgo de incendio.

EL-OUTDOOR



БЕЛЕЖКА: Захранването на моделите на I-DIAL за монтаж на открито с първичен променлив ток трябва да се извърши от квалифициран електротехник, като се съблюдава националното законодателство. Неправилният монтаж може да доведе до токов удар или пожар...

EL-OUTDOOR



БЕЛЕЖКА: Захранването на моделите на I-DIAL за монтаж на открито с първичен променлив ток трябва да се извърши от квалифициран електротехник, като се съблюдава националното законодателство. Неправилният монтаж може да доведе до токов удар или пожар...

TR-OUTDOOR



ΣΗΜΕΙΩΣΗ **هائپر صنعت** **FAMCO** προγραμματιστή με εναλλασσόμενα τμήματα. Η εγκατάσταση γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με τους υπάρχοντες κανονισμούς. Η λανθασμένη εγκατάσταση θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή κίνδυνο πυρκαγιάς ..

PL-OUTDOOR



UWAGA: Aby podłączyć zewnętrzny sterownik I-DIAL do zasilania skorzystaj z usług wykwalifikowanego elektryka z odpowiednimi uprawnieniami wymaganymi przez lokalne prawo. Błędne podłączenie stwarza wysokie ryzyko porażenia prądem oraz wywołania pożaru.

DE-OUTDOOR



HINWEIS: Der Anschluss des Outdoor-I-DIAL an die Stromversorgung, sollte nur von einem zugelassenen Elektriker, unter Beachtung aller örtlichen Vorschriften, vorgenommen werden. Unsachgemäße Installation kann zu Stromschlägen oder Brandgefahr führen.

RO-OUTDOOR



NOTĂ: Conectarea I-DIAL în exterior la sursa principală de curent trebuie efectuată numai de către un electrician autorizat în conformitate cu toate legislația. Instalarea necorespunzătoare poate provoca șocuri sau incendii.



SL-OUTDOOR



NOTE: Connecting the outdoor I-DIAL to primary AC power should only be done by a licensed electrician following all local codes. Improper installation could result in shock or fire hazard.

SK-OUTDOOR



Poznámka: Pripojenie exteriérového programátora I-DIAL k hlavnému zdroju napätia môže byť vykonané len certifikovaným elektrikárom podľa miestnych kódov. Nesprávna inštalácia môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k riziku vzniku požiaru.

BG-OUTDOOR



ЗАБЕЛЕЖКА: Външния програматор I-DIAL към главното захранване трябва да бъде извършено от лицензиран електротехник. Неправилната инсталация може да доведе до опасност от удар или пожар.

ZH-OUTDOOR



注意：将室外I-DIAL连接到主交流电源，只能由持证电工按照当地法规来操作。安装不当可能会导致电击或火灾。

RU-OUTDOOR



ПРИМЕЧАНИЕ: Подключение внешнего контролера I-DIAL к источнику питания должно осуществляться только лицензированным специалистом. Неправильная установка может привести к удару электричеством и опасности возникновения пожара.

NO-OUTDOOR



NB! Tilkobling : AC hovedstrøm må kun utføres av godkjent elektriker. Feilaktig installasjon kan medføre elektrisk støt og fare for brann.

UK-OUTDOOR



ПРИМІТКА: Підключення зовнішнього контролера I-DIAL до джерела живлення має здійснюватись тільки ліцензованим спеціалістом. Неправильна установка може привести до ураження струмом та небезпеки виникнення пожежі.

HR-OUTDOOR



NAPOMENA: Spajanje vanjskog I-DIAL na glavni priključak struje bi morao obaviti ovlašteni električar koji bi se morao pridržavati lokalnih propisa. Nepravilno instaliranje bi moglo dovesti do strujnog udara ili požara.

HU-OUTDOOR



Megjegyzés: A készülék csatlakoztatni a hálózathoz. A nem megfelelő bekötés tűzveszélyes.

CS-OUTDOOR



POZNÁMKA: Připojení venkovní jednotky I-DIAL k napájecímu AC napětí může provádět pouze oprávněný elektrikář v souladu se všemi místními předpisy. Nesprávná instalace může způsobit elektrický šok nebo způsobit nebezpečí požáru.

HE-OUTDOOR



אזהרה : חיבור הבקר בדגם החיצוני לחשמל יעשה על ידי חשמלאי מוסמך.

TH-OUTDOOR



หมายเหตุ: การติดตั้งกลางแจ้งเข้ากับแหล่งจ่ายไฟความทําโดยช่างไฟฟ้าผู้ชำนาญเท่านั้น การติดตั้งเองอาจจะมี ความเสี่ยงต่อไฟดูด หรืออันตรายจากกระแสไฟได้

PT-OUTDOOR



Observação: O modelo exterior do I-DIAL deve ser ligado à eletricidade somente por um electricista profissional respeitando todos os procedimentos de segurança. Uma instalação incorreta pode causar uma descarga eléctrica ou risco de incêndio

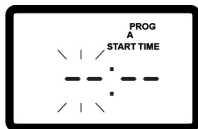
Current time

- IT** Ora attuale
- EN** Current time
- FR** Durée actuelle
- ES** Hora actual
- EL** Τρέχουσα ώρα
- PL** Aktualny czas
- DE** Aktuelle zeit
- RO** Ora curenta
- SL** Trenutna ura
- SK** Aktuálny čas
- BG** Текущо време
- TR** Mevcut zaman
- ZH** 现在时间
- RU** Текущее время
- NO** Nåtid
- UK** Поточний час
- HR** Trenutno vrijeme
- HU** Pontos idő
- CS** Aktuální čas
- HE** זמן נוכחי
- TH** เวลาปัจจุบัน
- PT** Hora atual



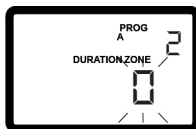
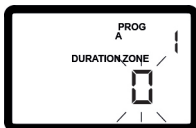
Start Time

- IT** Ora di partenza
- EN** Start time
- FR** Heure de départ
- ES** Hora de inicio
- EL** Ώρα έναρξης
- PL** Czas rozpoczęcia
- DE** Startzeit
- RO** Ora pornire
- SL** Začetni čas
- SK** Startovací čas
- BG** Започване
- TR** Başlangıç zamanı
- ZH** 开始时间
- RU** Время запуска
- NO** Starttid
- UK** Час старту
- HR** Vrijeme početka
- HU** Kezdési időpont
- CS** Startovací čas
- HE** תחילת השקיה
- TH** เวลาเริ่มต้น
- PT** Hora de início



Duration

IT	Durata
EN	Duration
FR	Durée
ES	Duración
EL	Διάρκεια
PL	Czas trwania
DE	Dauer
RO	Durata
SL	Trajanje
SK	Trvanie
BG	Продължителност
TR	Süre
ZH	时长
RU	Продолжительность
NO	Varighet
UK	Тривалість
HR	Trajanje
HU	Időtartam
CS	Trvání
HE	משך
TH	ระยะเวลาการรดน้ำ
PT	Duração



Min | Max
1 min | 240 min



2
3



·
·
·



n

Frequency: days of week

- IT** Frequenza
- EN** Frequency
- FR** Fréquence
- ES** Frecuencia
- EL** Συχνότητα
- PL** Częstotliwość
- DE** Frequenz
- RO** Frecvența
- SL** Pogostost
- SK** Frekvencia: dni v týždni
- BG** Честота
- TR** Sıklık
- ZH** 频率
- RU** Частота
- NO** Frekvens
- UK** Частота
- HR** Učestalost
- HU** Gyakoriság
- CS** Četnost
- HE** תדירות השקיי
- TH** ความถี่
- PT** Frequência



MO = **ON**

TU = **OFF**

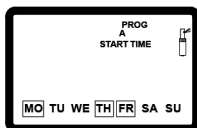
WE = **OFF**

TH = **ON**

FR = **ON**

SA = **OFF**

SU = **OFF**



ON

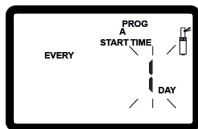


OFF



Frequency: by interval

- IT** Frequenza
EN Frequency
FR Fréquence
ES Frecuencia
EL Συχνότητα
PL Częstotliwość
DE Frequenz
RO Frecvența
SL Pogostost
SK Frekvencia
BG Честота
TR Sıklık
ZH 频率
RU Частота
NO Frekvens
UK Частота
HR Učestalost
HU Gyakoriság
CS Četnost
HE תדירות השקייא
TH ความถี่
PT Frequência



1 Day



2 Day



3 Day



Min | **Max**
1 Day | **19 Days**

Manual start: all zones

- IT** Partenza manuale
- EN** Manual start
- FR** Démarrage manuel
- ES** Riego manual
- EL** Χειροκίνητη έναρξη
- PL** Ręczny start
- DE** Manueller start
- RO** Pornire manuala
- SL** Ročni zagon
- SK** Manuálne spustenie
- BG** Ръчен старт
- TR** Manüel başlatma
- ZH** 手动启动
- RU** Ручной старт
- NO** Manuell start
- UK** Ручний старт
- HR** Ručno pokretanje
- HU** Kézi indítás
- CS** Manuální start
- HE** הפעלה ידנית
- TH** เป็ดด้วยมือ
- PT** Início manual



Zone 1 = 3 min

Zone 4 = 3 min

Zone 2 = 3 min

Zone 5 = 3 min

Zone 3 = 3 min

Zone 6 = 3 min

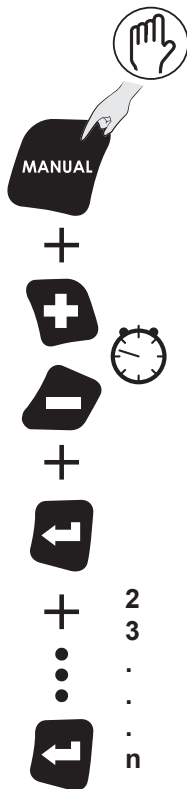
Manual OFF



STOP

Manual start: by zone

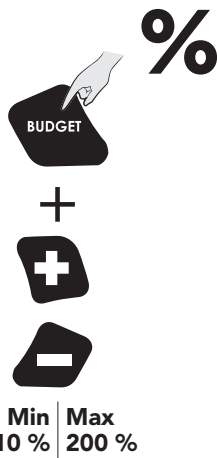
- IT** Partenza manuale
- EN** Manual start
- FR** Démarrage manuel
- ES** Riego manual
- EL** Χειροκίνητη έναρξη
- PL** Ręczny start
- DE** Manueller start
- RO** Pornire manuala
- SL** Ročni zagon
- SK** Manuálne spustenie
- BG** Ръчен старт
- TR** Manüel başlatma
- ZH** 手动启动
- RU** Ручной старт
- NO** Manuell start
- UK** Ручний старт
- HR** Ručno pokretanje
- HU** Kézi indítás
- CS** Manuální start
- HE** הפעלה ידנית
- TH** เป็ดด้วยมือ
- PT** Início manual



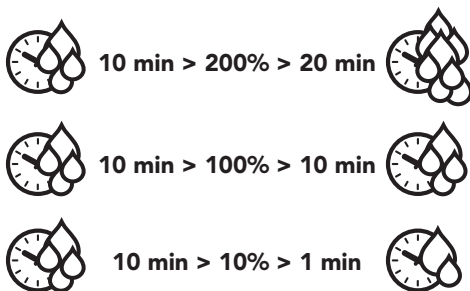
Manual OFF



Budget



- IT** Regolazione stagionale
- EN** Budget
- FR** Budget
- ES** Budget
- EL** Ποσοστό
- PL** Ekonomiczny
- DE** Budget
- RO** Buget
- SL** Proračun
- SK** Percentuálne nastavenie
- BG** Бюджет
- TR** Takvim
- ZH** 浇灌预计变化
- RU** Бюджет
(поправка на сезон)
- NO** Budsjett
- UK** Бюджет
(поправка на сезон)
- HR** Budžet
- HU** Szezonális állítás
- CS** Rozpočet
- HE** בציפה
- TH** การตั้งรดน้ำเป็นอัตราส่วน
- PT** Despesas



Pump

- IT** Pompa
- EN** Pump
- FR** Pompe
- ES** Bomba
- EL** Αντλία
- PL** Pompa
- DE** Pumpe
- RO** Pompa
- SL** Črpalka
- SK** Čerpadlo
- BG** Помпа
- TR** Pompa
- ZH** 泵
- RU** Насос
- NO** Pumpe
- UK** Насос
- HR** Pumpa
- HU** Szivattyú
- CS** Čerpadlo
- HE** משאבה / מגוף ראשי
- TH** ปั๊ม
- PT** Bomba



+



+



ON



OFF

+



+

•

•

•



2

3

•

•

•

n

Sensor

- IT** Connessioni
- EN** Connections
- FR** Connexions
- ES** Conexiones
- EL** Συνδέσεις
- PL** Połączenia
- DE** Anschlüsse
- RO** Conexiuni
- SL** Povezave
- SK** Spojenia
- BG** Връзки
- TR** Bağlantılar
- ZH** 连接
- RU** Соединения
- NO** Tilkoblinger
- UK** З'єднання
- HR** Spojevi
- HU** Csatlakozások
- CS** Spojení
- HE** חיבורים
- TH** จุดเชื่อมต่อ
- PT** Conexões



ON



OFF



•

•

•

•



2

3

•

•

•

n



OFF

EN Off/on

ES Off/on

PL Off/on

RO Off/on

SL Izklop/vklop

SK Vypnúť/zapnúť

BG Изключено/включено

TR Kapalı/açık

ZH 关/开

RU Выкл/вкл

NO Av/på

UK Вимк/ввімк

HR Uključeno/isključeno

HU Ki/be

CS Vypnuto/ zapnuto

מופעל/ מושבת HE

TH ปิด/เปิด

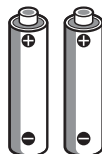
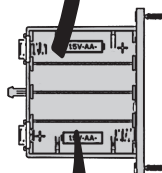
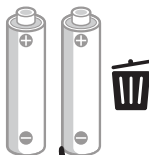
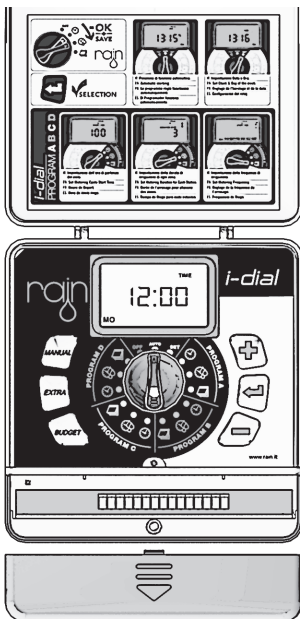
PT Off/on



OFF

Low Battery

- IT Batteria scarica
- EN Low battery
- FR Batteries faibles
- ES Batería baja
- EL Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας
- PL Niski stan baterii
- DE Niedriger batteriestand
- RO Baterie descarcata
- SL Prazna baterija
- SK Vybitá baterie
- BG Ниско ниво на батерията
- TR Düşük pil
- ZH 电能低
- RU Низкий заряд батареи
- NO Svakt batteri
- UK Низький заряд батареї
- HR Akumulator prazan
- HU Alacsony elemfeszültség
- CS Vybitá baterie
- HE סוללה במצב נמוך
- TH แบตเตอรี่ต่ำ
- PT Bateria Fraca



IT

Garanzia e Dichiarazioni

RAIN spa garantisce ai propri clienti che i prodotti saranno privi di difetti per quanto riguarda materiali e lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto.

Per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto sostituiremo senza spese i componenti difettosi o che si riveleranno tali se utilizzati nelle condizioni di utilizzo e di manutenzione normali (si richiede una prova d'acquisto).

Ci riserviamo il diritto di ispezionare la parte difettosa prima di sostituirla.

RAIN spa non sarà responsabile di eventuali costi o danni accessori o conseguenti causati da una difettosità del prodotto. La responsabilità di RAIN spa in virtù della presente garanzia, si limita esclusivamente alla sostituzione dei componenti difettosi.

Per esercitare il vostro diritto di garanzia, restituite l'unità al vostro rivenditore con una copia della ricevuta di acquisto.

Rain spa si riserva di valutare la merce resa.

Avvertenza: Eventuali modifiche non autorizzate su questa unità che non siano espressamente approvate da RAIN spa potrebbero annullare il diritto dell'utilizzatore di servirsi della presente apparecchiatura e della garanzia.

Attenzione: Questa apparecchiatura non è stata concepita per essere utilizzata da bambini piccoli o persone inabili senza la dovuta supervisione.

EN

Warranty and Declarations

RAIN spa, guarantees its customers that its products will be free from defects in materials and manufacturing for a period of two years from the purchase date.

For a period of two years from the purchase date we replace defective parts free of charge or components that will reveal defects if used in the normal conditions of use and maintenance (requiring proof of purchase). We reserve the right to inspect the defective part before replacing it.

RAIN spa will not be responsible for any costs or accessories or consequential damages, caused by a defect of the product.

The responsibility of RAIN spa under this warranty is limited only to the replacement of defective components.

To exercise your right to warranty, return the unit to your dealer with a copy of the receipt of payment.

Warning: Any unauthorized changes to this unit that is not expressly approved by the manufacturer for compliance could cancel the right to use this equipment and will void



FR



Garantie:

Le groupe RAIN garantit ses produits ou dysfonctionnement pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous remplaçons gratuitement le produit non conforme ou ses composants sur présentation de la preuve d'achat auprès d'un de nos revendeurs.

Avant le remplacement, le groupe Rain se réserve le droit de demander au client l'envoi du dit produit aux frais de ce dernier afin de constater la panne effective et s'assurer qu'il ne s'agit pas d'un défaut d'installation ou d'utilisation. Ces derniers éléments annuleraient le droit à la garantie.

Attention:

Le groupe Rain décline toute responsabilité quand aux éventuels dommages causés aux personnes, choses ou animaux résultant de l'utilisation du produit. Toute modification du produit non expressément validée par le groupe Rain annulera le droit à la garantie.



Garantía y Declaraciones

RAIN spa, garantiza a sus clientes: estarán libres de defectos en materiales y fabricación por un período de dos años a partir de la fecha de compra. Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, reemplazamos las piezas defectuosas de forma gratuita o los componentes que revelarán defectos si se utilizan en las condiciones normales de uso y mantenimiento (se requiere prueba de compra). Nos reservamos el derecho de inspeccionar la pieza defectuosa antes de reemplazarla.

RAIN spa no será responsable de los costos, accesorios o daños consecuentes causados por un defecto del producto.

La responsabilidad de RAIN spa bajo esta garantía está limitada solo al reemplazo de componentes defectuosos.

Para ejercer su derecho a la garantía, devuelva la unidad a su distribuidor con una copia del recibo de pago.

Advertencia: Cualquier cambio no autorizado a esta unidad que no esté expresamente aprobado por el fabricante para su cumplimiento podría cancelar el derecho de uso de este equipo y anulará la garantía.

EL

Εγγύηση



H RAIN S.p.A. καλύπτει τα προϊόντα της έναντι βλαβών ή δυσλειτουργιών για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους. Εντός αυτής της περιόδου, τα έχοντα βλάβη προϊόντα ή εξαρτήματά τους αντικαθίστανται δωρεάν, με την επίδειξη της απόδειξης αγοράς στο κατάστημα από το οποίο αγοράστήκαν.

Πριν την αντικατάσταση, η RAIN S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει την επιστροφή του προϊόντος από τον πελάτη (με δικά του έξοδα), ώστε να διαπιστωθεί ότι η βλάβη δεν προήλθε από κακή εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση κακής χρήσης ή εγκατάστασης δεν ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποιήσεις

H RAIN S.p.A. δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια προέλθει έμμεσα ή άμεσα από την χρήση του προϊόντος.

Κάθε τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί ρητά από την RAIN S.p.A. μπορεί να ακυρώσει το δικαίωμα του χρήστη στην εγγύηση, όπως επίσης και το δικαίωμα χρήσης του προϊόντος, για λόγους ασφαλείας.

PL

Gwarancje i postanowienia

RAIN spa gwarantuje swoim klientom, że produkty przez nich tworzone są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 2 lat od daty zakupu.

Przez okres dwóch lat od daty zakupu uszkodzone części lub części przejawiające wady podczas poprawnego użytkowania zostaną wymienione bezpłatnie na podstawie dowodu zakupu.

Firma zastrzega sobie prawo do wykonania na koszt Kupującego ekspertyzy wadliwej części przed wymianieniem jej na nową. RAIN spa nie odpowiada za żadne koszty czy potencjalne uszkodzenia spowodowane wadą produktu.

Odpowiedzialność RAIN spa niniejszej gwarancji jest ograniczona wyłącznie do wymiany wadliwych elementów.

Aby skorzystać z prawa do gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy wraz z kopią dowodu zakupu.

DE



Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt zwei J tum der Ware. Innerhalb dieser Frist erhält der Händler, nach Vorlage des Kaufbelegs, eine Ersatzlieferung.

Vor dem Austausch behält sich RAIN S.p.A. das Recht vor, die Lieferung des Produkts (auf Kosten des Kunden) zu verlangen, um es auf Selbstverschulden oder unsachgemäße Behandlung zu überprüfen.

Dies könnte den Gewährleistungsanspruch aufheben.

Haftungsbeschränkung

RAIN S.p.A. haftet nicht für Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die direkt oder indirekt aus der Verwendung des Produkts entstehen. Für etwaige, seitens des Bestellers oder Dritte, unsachgemäß, ohne vorherige Genehmigung, vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten, wird keine Haftung übernommen.

RO

Garanție



Garanția RAIN S.p.A. acoperă produsele sale împotriva defectelor sau disfuncționalităților pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării.

În această perioadă, vom înlocui gratuit produsul neconform sau componentele sale defecte, la prezentarea dovezii de cumpărare către comerciantul cu amănuntul care l-a vândut.

Înainte de înlocuire, RAIN S.p.A. își rezervă dreptul de a solicita livrarea produsului (pe cheltuiala clientului) pentru a verifica defecțiunea sa intrinsecă și pentru a certifica faptul că aceasta nu rezultă din instalarea și / sau utilizarea incorectă. Aceste elemente din urmă ar anula, de fapt, dreptul la garanția produsului.

Avertismente

RAIN S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru orice daune aduse persoanelor, lucrurilor sau animalelor de companie, care pot rezulta, direct sau indirect, din utilizarea produsului.

Orice modificare a produsului care nu este aprobată în mod expres de către RAIN S.p.A. poate anula dreptul utilizatorului la garanția produsului, precum și dreptul de utilizare a acestuia din motive de securitate.

SK

Záruka

Spoločnosť RAIN S.p.A. poskytuje chám po dobu 24 mesiacov od dá produkt alebo jeho chybnú časť bezplatne, pokiaľ bude doložené potvrdenie o nákupe predajcovi, ktorý ho vystavil.

Pred výmenou si spoločnosť RAIN S.p.A. vyhradzuje právo na požiadavku doručenia produktu (na náklady zákazníka) za účelom overenia jeho skutočnej závady a potvrdenia, že závada nie je spôsobená nesprávnou inštaláciou a/alebo použitím. Tieto spomenuté príčiny by mohli mať za následok zrušenie práva na poskytnutie záruky produktu.

Upozornenia

Spoločnosť RAIN S.p.A. odmieta plnú zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené osobám, veciam alebo zvieratám, ktoré môžu vzniknúť priamo alebo nepriamo používaním tohto produktu.

Akákoľvek úprava produktu, ktorá nie je vyslovene potvrdená spoločnosťou RAIN S.p.A., môže zrušiť užívateľské práva na záruku tohto produktu, ako aj práva na jeho použitie z bezpečnostných dôvodov.

BG

Гаранция

RAIN S.p.A. дава гаранция за продуктите си за дефекти или проблеми за период от 24 месеца от датата на закупуване. През този период ние ще заменим дефектните продукти или части след доказателство за покупка.

Преди да заменим даден продукт, ние се ползваме от правото си да проверим рекламацията и дали тя не е по вина на неправилна инсталация или използване.

Предупреждение

RAIN S.p.A. отхвърля всякаква отговорност за всякакви повреди, причинени на лица, неща или домашни любимци, които могат пряко или косвено да произтичат от използването на продукта.

Всяко изменение на продукта, което не е изрично одобрено от RAIN S.p.A., може



TR

Garanti



RAIN S.p.A., ürünlerinde oluşabilecek tüm hasar veya arızaları, alındığı tarihten itibaren 24 ay içerisinde, karşılamaktadır.

Bu süre içerisinde, uygun olmayan ürün veya ilgili arızalı parçayı, ürünün ilgili bayiden alımının kanıtlanması şartıyla bedelsiz olarak değiştiriyoruz.

Değişim öncesi RAIN S.p.A., ürünün hatalı olduğunu teyit etmek ve hatanın hatalı montaj ve/veya kullanımdan kaynaklanmadığının ortaya çıkartılması için ilgili ürünün kendisine sevkiyatını talep edebilir (bedeli müşteride olacak şekilde). Hatalı montaj ve/veya kullanım durumunda ürün garantisi geçerli değildir.

Uyarılar

RAIN S.p.A., ürünün kullanımı sonucu herhangi bir kişi, evcil hayvan veya cisme gelebilecek direkt veya indirekt hiçbir yaralanma veya hasarda sorumluluk taşımaz.

RAIN S.p.A. tarafından açık bir şekilde onaylanmamış, ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik, kullanıcının ürün garantisi üzerindeki haklarını hükümsüz kılabilir. Ayrıca böyle bir değişiklik sonucu güvenlik nedeniyle kullanıcının kullanım hakları da hükümsüz olabilir.

ZH

保修

RAIN S.p.A.将承担自购买之日起24个月内其产品的缺陷或故障。

在此期间，凭零售商给出的购买凭证，我们将免费更换不合格产品或带缺陷部件。在更换之前，RAIN S.p.A.保留要求交还产品的权利（费用由客户承担），以验证其内在缺陷并证明其不是由于错误安装和/或使用造成的。后面所提的这些因素将使产品保修权无效。

敬告

RAIN S.p.A.对使用该产品可能直接或间接导致的对人、物或宠物造成的任何损害不承担任何责任。

任何未经RAIN S.p.A.明确批准对产品的修改都可以取消用户的产品保修权，出于安

RU



Гарантийные обязательства

Компания RAIN S.p.A. распространяет гарантийные обязательства на ее продукты в случае заводских дефектов или неисправностей на период в 24 месяца от даты покупки. В течение этого периода мы заменим неисправный продукт или его дефектные компоненты бесплатно, после предоставления свидетельства факта покупки продавцу.

Перед заменой компания RAIN S.p.A. оставляет за собой право запросить доставку продукта (за счет Клиента), чтобы проверить его внутреннюю дефектность и подтвердить, что неисправность не является результатом неправильной установки и/или использования. Неправильная установка и эксплуатация снимают гарантийные обязательства компании на продукт.

Предупреждение

RAIN S.p.A. снимает с себя всю ответственность за любой ущерб людям, вещам или домашним животным, которые могут прямо или косвенно пострадать от использования продукта.

Любая модификация продукта, не предусмотренная и не одобренная компанией RAIN S.p.A., может аннулировать право Пользователя на гарантию на продукт, а также не гарантирует его дальнейшее безопасное функционирование.

UK

Гарантійні обов'язки



Компанія RAIN S.p.A. поширює гарантійні обов'язки на її продукти у випадку виробничих дефектів або несправностей на період до 24 місяців від дати покупки. В продовж цього періоду ми замінимо несправний продукт або його дефектні компоненти безкоштовно, після засвідчення факту покупки продавцю, що реалізував дану продукцію.

Перед заміною компанія RAIN S.p.A. залишає за собою право замовити доставку продукту (за рахунок Покупця), щоб перевірити його внутрішні дефекти та підтвердити, що несправність не є результатом невірної встановлення та/або використання. Неправильне встановлення та експлуатація пристрою знімають гарантійні обов'язки компанії на продукт.

Попередження

RAIN S.p.A. знімає з себе всю відповідальність за будь яку шкоду для людей, речей або домашнім тваринам, які можуть прямо чи опосередковано постраждати від використання продукту.

Будь яка модифікація продукту, не передбачена та не погоджена компанією RAIN S.p.A., може анулювати право Користувача на гарантію на продукт, а також не гарантує його подальше безпечне використання. .

NO



Garanti

RAIN S.p.A. gir garanti for alle våre produkter eller feil for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato.

I denne perioden vil vi erstatte det defekte produktet, eller den defekte delen, uten kostnader, ved fremvisning av kjøpsbevis til den forhandler hvor produktet ble kjøpt. Før vi erstatter ett produkt, forbeholder RAIN S.p.A. Seg retten til å be om å få produktet tilsendt (for kundens regning) for å få bekreftet feilen på produktet, og att det ikke skyldes feil bruk eller installasjon fra kundens side.

Dette punktet er en forutsetning for att garantien skal være gyldig.

Advarsel

RAIN S.p.A. Fraskriver seg etthvert ansvar for skade på person, ting eller husdyr som måtte oppstå, direkte eller indirekte, grunnet bruk av utstyret.

Enhver modifisering av produktet, som ikke uttrykkelig er godkjent av Rain S.p.A.

Kan medføre tap av retten til garant på produktet, så vel som retten til å bruke det av sikkerhetshensyn.

HR

Jamstvo



Jamstvom društva RAIN S.p.A. su pokriveni svi kvarovi ili nepravilnosti proizvoda u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupovine.

U okviru ovog razdoblja će biti besplatno zamijenjeni svi nesukladni proizvodi ili njihovi neispravni dijelovi na temelju predočjenja dokaza o kupovini maloprodajnom mjestu koje je ispostavilo račun.

Prije zamjene društvo RAIN S.p.A. će imati pravo zahtijevati da mu proizvod bude dostavljen (na trošak kupca) kako bi se provjerilo radi li se o tvorničkoj greški ili je neispravnost proizvoda rezultat nepravilnog instaliranja i/ili uporabe. U ovom drugom slučaju, pravo na jamstvo proizvoda će biti nevažeće.

Upozorenja

Društvo RAIN S.p.A. odbacuje svaku odgovornost za bilo kakve štete nanese osobama, stvarima ili kućnim ljubimcima do kojih bi moglo doći, neposredno ili posredno, uporabom ovog proizvoda.

Svaka izmjena proizvoda koju društvo RAIN S.p.A. nije izričito potvrdilo, mogla bi poništiti pravo korisnika na jamstvo ovog proizvoda kao i njegovo pravo korištenja iz sigurnosnih razloga.

HU

Garancia

Rain spa, garantálja a vásárlói számára, hogy a termékei a vásárlástól szármított egy éven belül nem fognak elromlani gyártásból eredő, vagy anyag- hiba miatt. A vásárlástól számított egy éven belül a gyártó díjmentesen cseréli a meg- hibásodott alkatrészt. A termék nem megfelelő használata a garancia elvesztését vonja maga után. A garancia feltétele a vásárlást igazoló szállítólevél/számla megőrzése és be- mutatása. A gyártó fenntartja magának jogot a hibás készülék/alkatrész megvizsgálására a csere előtt.

Figyelmeztetés

A Rain spa nem vállal semmilyen felelősséget a készülék meghibásodása miatt eredő

CS

Záruka



Společnost RAIN S.p.A. poskytuje na své výrobky záruku na závadu nebo nefunkčnost výrobku po dobu 24 měsíců od data zakoupení. V této lhůtě bezplatně vyměníme nefunkční výrobek nebo jeho části na základě předložení faktury odběrateli, který výrobek zakoupil.

Společnost RAIN S.p.A. si vymíní právo zaslání výrobku (na zákaznickovy náklady) z důvodu prověření závady, zda nedošlo k poškození nesprávnou instalací a/ nebo chybným použitím. Na tyto jmenované důvody by se totiž záruka nevztahovala.

Upozornění

Společnost RAIN S.p.A. odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škodu způsobenou člověku, věci, nebo zvířeti způsobenou přímým, nebo nepřímým vlivem použití výrobku. Jakékoliv úpravy výrobku, které nejsou výslovně schváleny společností RAIN S.p.A., mohou zrušit zákaznické právo na záruku na výrobek, stejně jako ruší z důvodu bezpečnosti právo výrobek používat.

HE

האחריות הניתנת למוצרים על ידי ריין ליין בע"מ הינה לתקופה של 24 חודשים מיום הקניה.

במהלך תקופה זו, אנחנו נחליף את המוצר הפגום ללא תשלום, עם הצגת חשבונית קניה של החנות בו נקנה המוצר.

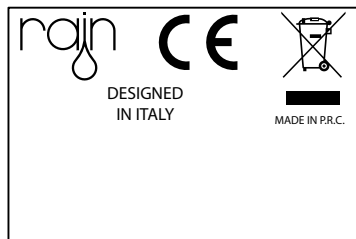
לפני החלפת המוצר, ריין ליין בע"מ שומרת לעצמה את הזכות לבקש מהלקוח לשלוח של המוצר למשרדינו (על חשבון הלקוח), על מנת לוודא ולאשר כי הפגם אינו כתוצאה מהתקנה שגויה ו/או שימוש שגוי. שימושים שכאלו עלולים למעשה לבטל את האחריות למוצר.

אזכרה

כל שינוי במוצר שאינו מאושר במפורש על ידי ריין ליין יכול לבטל את זכותו של



RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it





S-DIAL smart



TOUCHSCREEN
ADVANCED
GRAPHIC DISPLAY

Programmatore elettronico dual mode

Dual mode electronic controller

Programmateur d'arrosage double mode

Programador electrónico doble modo

3

PROGRAM WITH 3 SIMPLE STEPS



DUALMODE

TIMER

FLIWER



IT. ITALIANO
EN. ENGLISH
ES. ESPAÑOL
FR. FRANÇAIS

THE REAL SMART IRRIGATION

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-844-444-4444
Fax: +91-844-444-4444

تهران - خیابان ولیعصر ۲۱، پلاک ۱۰، طبقه همکس، کوی
روشنی و تابش، تهران - پلاک ۱۰

DESCRIZIONE



s-dial smart

Il nuovo programmatore S-DIAL è disponibile nelle versioni con 6 - 9 - 12 e 16 zone.

S-DIAL è ideale per qualsiasi genere d'installazione: dal giardino privato al verde commerciale/pubblico, dall'impianto sportivo a quello agricolo grazie alla sua incredibile elasticità di programmazione.

Inoltre, la funzione DUALMODE permette di trasformare un tradizionale impianto d'irrigazione in un sofisticato sistema di gestione del verde in grado di analizzare e rispondere a tutte le esigenze del giardino grazie alla funzione FLIWER MODE.

Infine il sistema TOUCH&DIAL (lo schermo touch e il dial di selezione) ti permetterà di programmare e navigare tra i menu in modo semplice e intuitivo.

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-91-4344444
Fax: +91-91-4344444

تهران - خیابان پارسا، پلاک ۱۰، طبقه همکشی، ایران
رومیزی و آیفونیکه، تلفن: پارسا، پلاک ۱۰

INDICE



s-dial smart

Pagina	Argomento
4	INTRODUZIONE
5	COLLEGAMENTI ELETTRICI
7	IMPOSTAZIONE ORA E DATA ATTUALE
8	SCHERMATA: HOME
9	SCHERMATA: TIMER MODE
10	SCHERMATA: PIANIFICAZIONE DELL'IRRIGAZIONE
10	SCHERMATA: START TIME
11	SCHERMATA: DURATION
11	SCHERMATA: FREQUENCY
12	SCHERMATA: INCOMPATIBILITÀ PROGRAMMI
12	SCHERMATA: PUMP/SENS
13	SCHERMATA: SMART MANUAL
14	SCHERMATA: RIASSUNTIVA
14	SCHERMATA: RESET

INTRODUZIONE



s-dial smart

La nuova centralina S-Dial adotta il nuovo sistema di programmazione TOUCH&DIAL. Questo tipo di sistema permette all'operatore di interagire con la centralina attraverso:

- lo schermo touch screen.
- il selettore circolare (DIAL).

Combinando le due funzionalità TOUCH&DIAL è possibile eseguire una veloce navigazione attraverso le schermate e una rapida selezione dei dati di programmazione.



CONNESSIONE RAPIDA

Connessione elettrica rapida
ideale per le installazioni
outdoor



CHIUSURA DI SICUREZZA

Chiusura di sicurezza antivandalo
(lucchetto non fornito)



COLLEGAMENTI ELETTRICI



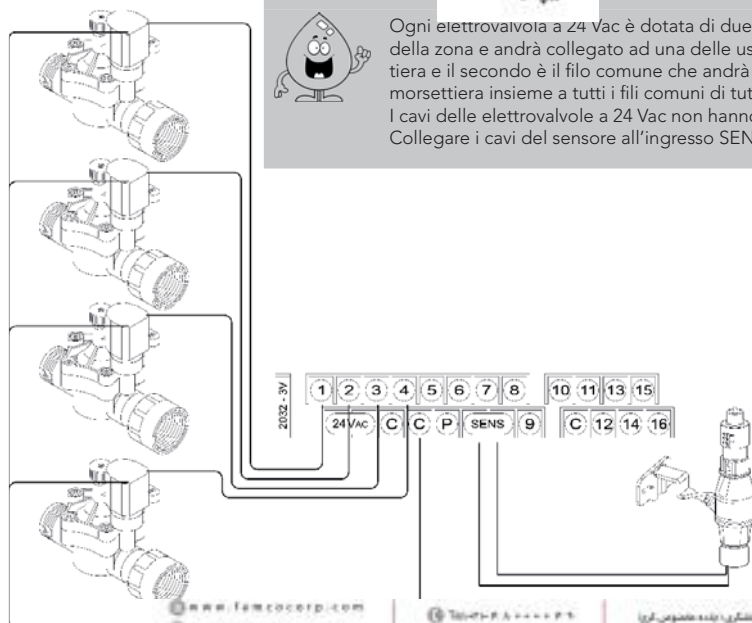
s-dial smart



Ogni elettrovalvola a 24 Vac è dotata di due cavi neri, uno identifica il numero della zona e andrà collegato ad una delle uscite numerate nel vano morsetteria e il secondo è il filo comune che andrà collegato all'uscita C nel vano morsetteria insieme a tutti i fili comuni di tutte le elettrovalvole.

I cavi delle elettrovalvole a 24 Vac non hanno polarità.

Collegare i cavi del sensore all'ingresso SENS.



Sigla	Descrizione
2032 - 3v	Batteria tam-pone
1 - 16	Ingressi zone
24 Vac	Ingresso 24 Vac
SENS	Uscita sensore
C	Ingresso comune
P	Uscita comando pompa

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

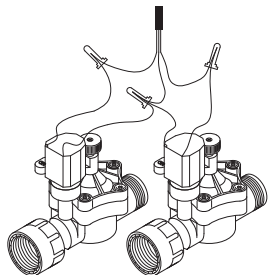
تلفون: 021-45111111
FAX: 021-45111111

تهران - خیابان ولیعصر، پلاک 11
دفتر مرکزی و نمایندگی فروش



s-dial smart

CAVI DI COLLEGAMENTO



Per il collegamento delle elettrovalvole alla centralina si consiglia di utilizzare un cavo isolato da 1,5 mm² in caso di distanza inferiore a 200 m. Per distanze maggiori utilizzare cavi di sezione superiore. Nel caso in cui il

collegamento tra centralina ed elettrovalvole debba percorrere un tragitto sotto il livello del suolo, è fortemente consigliato di fare passare i cavi attraverso un tubo corrugato, per proteggerli dagli agenti naturali del terreno.

Evitare inoltre di interrare i cavi in luoghi dove ci sia il rischio che vengano danneggiati da scavi o buche future

• Ogni valvola ha due cavi. Un cavo deve essere collegato come neutro. I cavi neutri di tutte le valvole possono venir collegati insieme in un unico cavo che porta al timer. L'altro cavo della valvola deve essere collegato al ca

zione che controllerà quella valvola.

I cavi dovrebbero essere uniti utilizzando fermi per cavi, saldatura e/o nastro. Per un'ulteriore protezione delle connessioni resistenti all'acqua, si può utilizzare un connettore stagno.

• Per evitare il rischio di folgorazioni ad ogni stazione dev'essere collegata una sola elettrovalvola.

N.B. In ogni morsetto è possibile inserire solo un cavo. Se nel sistema si utilizzano più di due neutri, intrecciarli insieme cosicché solo un cavo venga inserito nel morsetto COM. Proteggere la congiunzione dei cavi con un fermo per cavi.

COLLEGAMENTO ELETTROVALVOLE ALLA CENTRALINA

- Togliere il coperchio della morsettiera.
- Scoprire circa 6 mm di guaina isolante in plastica all'estremità di ogni singolo cavo.
- Scegliere quale valvola si desidera collegare a quale stazione. Collegare ogni cavo della valvola al proprio morsetto della stazione inserendo tutto il cavo scoperto all'interno del morsetto.

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-91-11-26111111
Fax: +91-11-26111111

آهوان - آهوان ۱۱ بزرگراه تشاریک، بلده خاوس، آهوان
تلفون: ۰۱۱-۲۶۱۱۱۱۱۱، فاکس: ۰۱۱-۲۶۱۱۱۱۱۱

IMPOSTAZIONE ORA E DATA



s-dial smart

set time

NEXT

00:00

+ - + -

ORA ATTUALE:

Con le icone + e - impostare l'ora e i minuti attuali e premere NEXT per impostare il giorno attuale.

set day

NEXT

BACK

MON

+ -

GIORNO ATTUALE:

Con le icone + e - impostare il giorno attuale e premere NEXT per accedere alla schermata HOME.

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

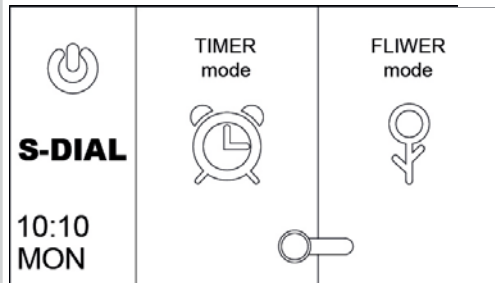
Tel: +91-91-4444-4444
Fax: +91-91-4444-4444

آدرس: خیابان پارس، تهران، ایران
تلفن: +91-91-4444-4444

SCHERMATA: HOME



s-dial *smart*



SELEZIONA LA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO:

Nella schermata HOME sarà possibile scegliere la modalità di funzionamento della centralina.

TIMER MODE:

Selezionando l'opzione TIMER MODE sarà possibile programmare la centralina S-Dial per programmi (A, B, C e D) impostando l'ora di partenza, i tempi d'irrigazione e la frequenza dell'irrigazione (modalità tradizionale).

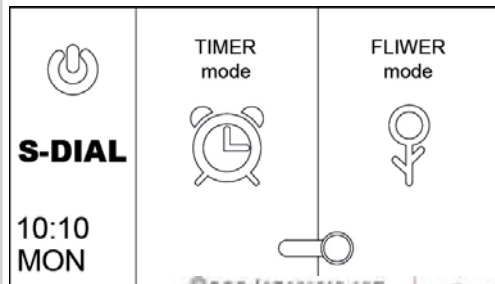
FLIWER MODE:

Selezionando l'opzione FLIWER MODE sarà possibile connettere la centralina S-Dial al LINK FLIWER per il controllo intelligente dell'irrigazione.

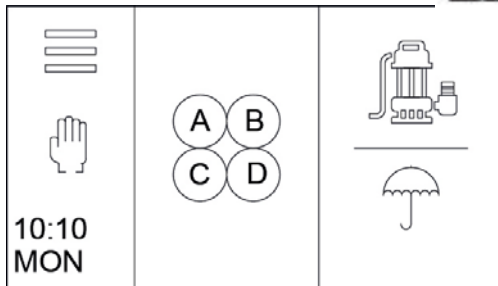
NOTA: Per la programmazione della modalità FLIWER MODE consulta la sezione FLIWER (pag. 15) di questo manuale e le istruzioni dei dispositivi FLIWER.

Impostare la modalità desiderata con l'interruttore rappresentato in figura.

RICORDA: Puoi modificare l'ora e il giorno attuali cliccando sull'ora in basso a sinistra.



SCHEMATA: TIMER MODE



ACCIAZIONE TIMER MODE:

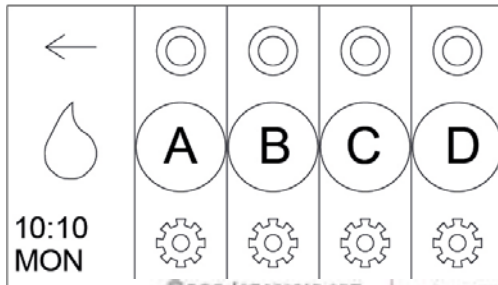
Accesso schermata programmi:

Selezionare l'icona A, B, C, D, per entrare nella schermata di programmazione.

Accesso schermata PUMP/SENS:

Selezionare l'icona di destra per entrare nella schermata di gestione pompa e sensore (PUMP/SENS).

SCHEMATA: PROGRAMMI



PROGRAMMI:

La centralina S-Dial consente l'impostazione di 4 programmi.

Attivare un programma:

Selezionare l'icona  sopra la lettera del programma.

Impostare un programma:

Selezionare l'icona  sotto la lettera del programma per entrare nella schermata "pianificazione dell'irrigazione".

SCHERMATA: PIANIFICAZIONE

  10:10 MON	START TIME 1 00:00	START TIME 00:00
	DURATION 00 min	
	FREQUENCY MO TU WD TH FR ST SD	



RIGAZIONE

s-dial smart

La schermata di pianificazione dell'irrigazione è possibile impostare:

- 2 orari di partenza (START TIME)
- La durata dell'irrigazione per singola elettrovalvola (DURATION)
- La frequenza dell'irrigazione (FREQUENCY)

RICORDA: per tornare alla schermata precedente puoi sempre selezionare 

SCHERMATA: START TIME

  10:10 MON	START TIME 1 00:00	
	   	
	 ON OFF SET	

START TIME:

- Impostare l'orario di partenza utilizzando le icone + e -.
- Attivare lo start time selezionando l'icona ON/OFF
- Premere SET per tornare alla schermata PIANIFICAZIONE DELL'IRRIGAZIONE

SCHERMATA: DURATION



 10:10 MON	1	2	3	4
	+	+	+	+
	-	-	-	-
	0	0	0	0
	min	min	min	min

ON:

Selezionare il numero dell'elettrovalvola e impostare il tempo dell'irrigazione con le icone + e - o ruotando il dial.

Selezionare per tornare alla schermata PIANIFICAZIONE DELL'IRRIGAZIONE

SCHERMATA: FREQUENCY

 10:10 MON	FREQUENCY			
	00 HR DAY			
	MO	TU	WD	TH
	FR	ST	SD	

FREQUENCY:

Frequenza in ore/giorni:

Impostare l'intervallo di tempo in ore o giorni selezionando "00" HR/DAY.

Frequenza in giorni della settimana:

Selezionare i giorni della settimana desiderati **MO** (lunedì), **TU** (martedì), **WD** (mercoledì), **TH** (giovedì), **FR** (venerdì), **ST** (sabato) e **SD** (domenica).

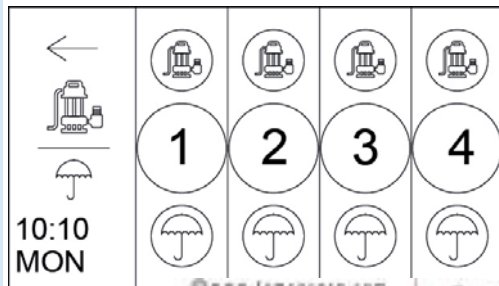
Selezionare per tornare alla schermata PIANIFICAZIONE DELL'IRRIGAZIONE

SCHERMATA: INCOMPATIBILI**AMMI***s-dial smart*

You have an incompatibility with the recent changes.

Please solve it and enable the program again

OK

SCHERMATA: PUMP/SENS

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-91-2222-2222
Fax: +91-91-2222-2222

تهران - خیابان ولیعصر ۲۱، پلاک ۱۰، طبقه همکس، ایران
تلفون: ۰۲۱-۲۲۲۲۲۲۲۲ - فکس: ۰۲۱-۲۲۲۲۲۲۲۲

La S-Dial non permette la sovrapposizione (anche parziale) dei programmi. Se la programmazione della centralina presenta sovrapposizioni dei programmi lo schermo mostrerà l'avviso come da immagine.

Dalla schermata HOME selezionare l'icona PUMP/ SENS per accedere alla schermata di gestione pompa e sensore.

E' possibile attivare o disattivare l'utilizzo della pompa o del sensore per singola elettrovalvola, selezionando l'icona della pompa o dell'ombrello in corrispondenza del numero di zona.

NOTA: Nelle impostazioni di base l'utilizzo della pompa e del sensore pioggia sono attive su tutte le zone.

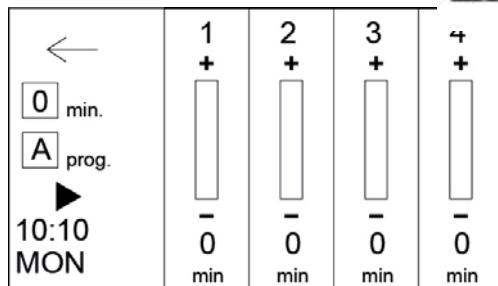
RICORDA: per tornare alla schermata precedente puoi sempre selezionare



SCHERMATA: SMART MANU



s-dial smart



Per tornare HOME selezionare l'icona  per accedere alla schermata SMART MANUAL.

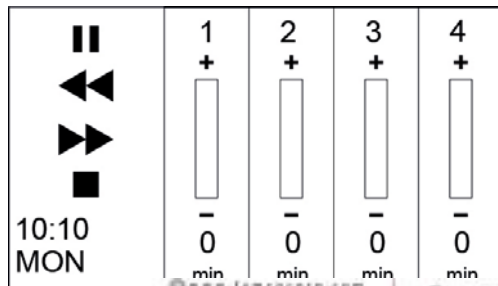
Dalla schermata SMART MANUAL è possibile:

- Selezionare il tempo d'irrigazione manuale di una o più elettrovalvole e avviare l'irrigazione manuale premendo il tasto .

- Selezionare lo stesso tempo d'irrigazione manuale per tutte le elettrovalvole contemporaneamente dall'icona

 min.

- Avviare manualmente un programma dall'icona **A prog.**



Durante l'irrigazione manuale sarà possibile:

 Mettere in pausa l'irrigazione manuale mantenendo aperta l'elettrovalvola

 Ripetere l'irrigazione dell'elettrovalvola precedente

 Passare all'elettrovalvola successiva

 Interrompere l'irrigazione manuale

SCHERMATA: RIASSUNTIVA



s-dial smart

S-D 				
1	06:15	08:00	10:00	14:15
2	22:00	12:00	18:30	16:00
DUR	30 min	17 min	27 min	32 min
FREQ	MO WD TH ST SD	MO TU TH FR ST	TU WD TH FR SD	MO TU WD TH FR ST SD

ata riassuntiva verrà visualizzata al riavvio dello schermo dopo l'attività di stand by oppure può essere raggiunta cliccando sulla scritta S-Dial presente nella schermata HOME.

SCHERMATA: RESET

PAUSE FOR

00 days

PAUSE

POWER OFF

SHUT DOWN RESET

S-DIAL

10:10
MON

Per accedere alla schermata di reset premere l'icona nella schermata HOME dove sarà possibile:

- Impostare un periodo di pausa dell'irrigazione selezionando i giorni di riposo e confermare premendo PAUSE.
- Riavviare la centralina con il tasto "SHUT DOWN". Con questa operazione non andranno persi i dati di programmazione.
- Con il tasto RESET sarà possibile ritornare alle impostazioni di fabbrica.

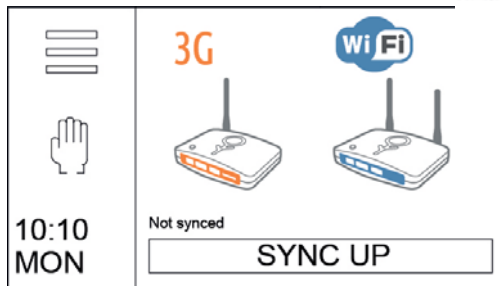
fliwer MODE



SCHERMATA: SINCRONIZZAZIONE



s-dial smart



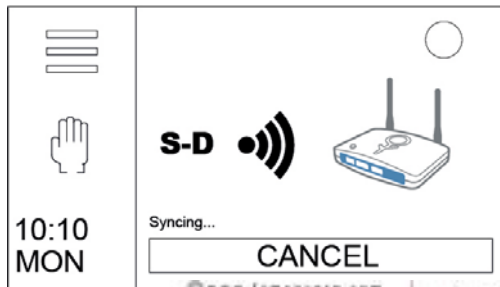
ZZAZIONE:

quando il link mostra la luce verde premere la scritta SYNC UP e il tasto sul dispositivo LINK.



FLIWER LINK

Attendere la luce gialla lampeggiante sul link.



FLIWER LINK

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

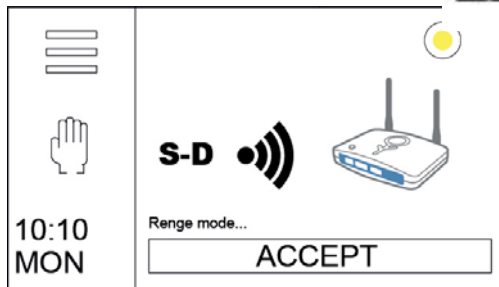
Tel: +91-11-26111111
Fax: +91-11-26111111

تهران - خیابان ولیعصر ۲۱، پلاک ۱۰۰، طبقه همکس، کد پستی: ۱۹۱۹۹۹۹۹
تلفن: ۰۲۱-۲۶۱۱۱۱۱۱ - فکس: ۰۲۱-۲۶۱۱۱۱۱۱

SCHERMATA: RANGE MODE



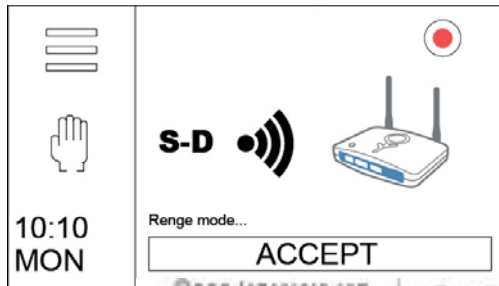
s-dial smart



ampeggiante gialla sul display indica la potenza del segnale: più lenta è la frequenza di pulsazione, minore sarà la copertura del segnale radio tra i due dispositivi.



FLIWER LINK



La luce lampeggiante rossa indica che il dispositivo FLIWER LINK è troppo lontano dalla centralina per effettuare la connessione. Avvicinare il dispositivo alla centralina fino a quando la luce rossa non diventa gialla.



FLIWER LINK

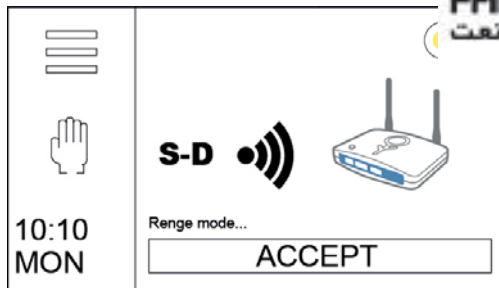
www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-91-11-26111111
Fax: +91-11-26111111

تهران - خیابان پارسا، پلاک ۱۱، طبقه همکسری، ایران
تلفون: +91-91-11-26111111، فکس: +91-11-26111111

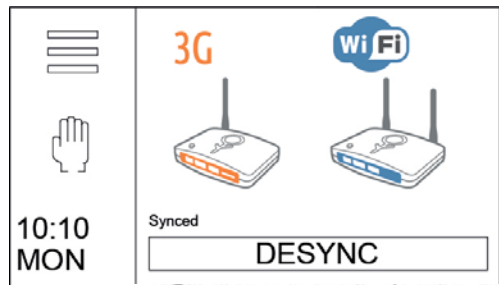


s-dial smart



a stabilita la posizione definitiva della centralina, premere il pulsante ACCEPT per concludere il processo di sincronizzazione.

SCHERMATA: DE-SINCRONIZZAZIONE



Selezionare il pulsante DESYNC nel caso si debba dissociare la centralina dal FLIWER LINK.

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-91-4444-4444
Fax: +91-91-4444-4444

تهران - خیابان پارس - پلاک ۱۴
دفتر مرکزی و نمایندگی فروش

DESCRIPTION



s-dial smart

S-Dial (Smart Dial) is a unique controller that bridges tradition to future.

Thanks to a graphic display is possible to see all the programs and the setting of the controller in a clear and user-friendly way.

The controller has 4 programs and can be installed indoor or outdoor.

Using S-Dial it's possible to upgrade the functionality of the irrigation installation thanks to the fact that it is FLIWER COMPATIBLE.

It means that it is possible to connect S-Dial to a Fliwer Sensor or to a Link in order to manage remotely the irrigation and save water (at least 50%) through the Fliwer technology.

TIMER MODE - following the traditional way of programming irrigation controllers

FLIWER MODE - being totally managed by the artificial intelligence of Fliwer system

INDEX



s-dial smart

Page	
21	INTRODUCTION
22	ELECTRICAL CONNECTIONS
25	CURRENT TIME AND DAY SETTING
26	PAGE: HOME
27	PAGE: TIMER MODE
29	PAGE: IRRIGATION PLANNING
29	PAGE: START TIME
29	PAGE: DURATION
29	PAGE: FREQUENCY
30	PAGE: PROGRAMS INCOMPATIBILITIES
30	PAGE: PUMP/SENS
31	PAGE: SMART MANUAL
32	PAGE: SUMMARY
32	PAGE: RESET
34	FLIWER MODE

INTRODUCTION



s-dial smart

The new I-DIAL controller from FAMCO has a new programming system TOUCH&DIAL.

This kind of system allows you to:

- Program all the controller by touch screen
- Program all the controller by the Circular selector (turn to select a function and click to confirm)



QUICK CONNECTION

quick connection for outdoor installation



LOCK

(padlock not included)



www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-91-43-444444
Fax: +91-91-43-444444

تهران - خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰، طبقه همکس، کد پستی: ۱۹۱۹۹۹۹۹
تلفن: ۰۲۱-۴۳۴۴۴۴۴۴ - فکس: ۰۲۱-۴۳۴۴۴۴۴۴

EN

ELECTRICAL CONNECTIONS



s-dial smart

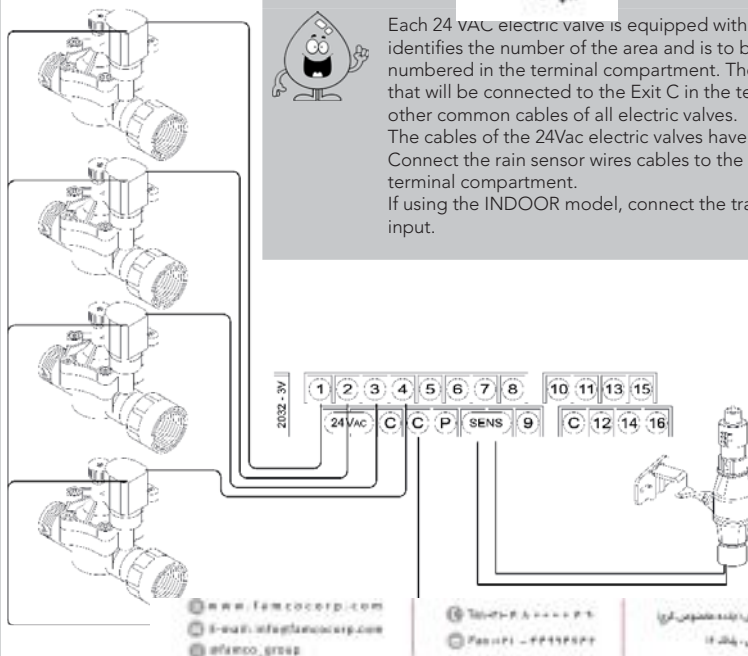


Each 24 VAC electric valve is equipped with two black cables. The first one identifies the number of the area and is to be connected to of the outputs numbered in the terminal compartment. The second one is the common cable that will be connected to the Exit C in the terminal compartment along with other common cables of all electric valves.

The cables of the 24Vac electric valves have no polarity.

Connect the rain sensor wires cables to the output marked SENSOR in the terminal compartment.

If using the INDOOR model, connect the transformer's cables to a 24-vac input.



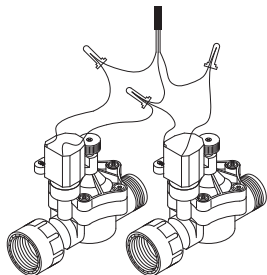
sigla	descrizione
2032 - 3v	Battery
1 - 16	Sector output
24 vac	24 vac inlet
SENS	Rain sensor input
C	Common
P	Pump control or master valve Output

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
afamco_group

تلفون: 021-84511111
FAX: 021-84511111

تهران - خیابان ولیعصر، پلاک ۱۱۱
دفتر مرکزی و نمایندگی فروش و خدمات پس از فروش

WIRING THE ELECTRIC VALVES



- If the distance between the timer and valve is 300m2 or less then 1mm thick connection wire is suitable. For added protection, the wires can be pulled through and buried with PVC pipe. Be careful not to bury wires

in locations where they can be damaged by digging or trenching in the future.

- Each valve has two wires. One wire is to be connected as the common. The common wires for all the valves can be connected together to one common wire.

going to the timer. The other valve wire is to be connected to the specific station wire that will control that valve

- All wires should be joined together using wire nuts, solder, or vinyl tape. For additional protection, use WaterMaster grease cap to waterproof connections

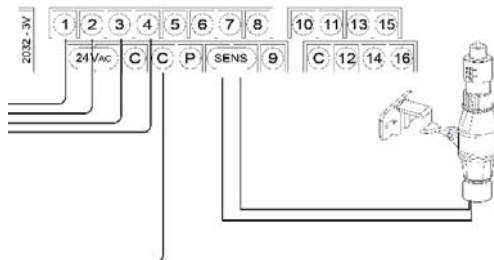
To avoid electrical hazards, only one valve should be connected to each station (Note: Only one wire can be installed into each terminal. If more than two common wires are used in your system, splice several together so only one wire runs into each of the COM terminals. Protect the splice connection with a wire nut.)

CONNECTING VALVE WIRES TO THE TIMER

- Remove the terminal compartment cover.
- Strip “ (6mm) of the plastic insulation off the end of each wire.
- Determine which valve you want to connect to which station. Connect each valve wire to its station terminal (labeled 1-6) by inserting the bare wire fully into the terminal.
- It will be necessary to open the terminal to allow for wire insertion or removal. To do this you will need to use a small phillips head screwdriver.
- Connect the common wire to the terminal labeled “com”.

RAIN SENSOR

- A rain sensor or other type of micro-switch weather sensor may be connected to the controller. The rain sensor will pause the programs during rain fall - preventing over watering.



CURRENT TIME AND DAY S



s-dial smart

set time NEXT

00:00

+ - + -

HOUR:

In order to modify the hour use the + or - icon.
When the desired hour is reached, press NEXT to begin setting the DAY.

set day NEXT BACK

MON

+ -

DAY:

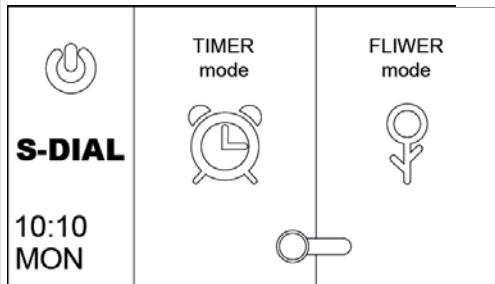
In order to modify the day use the + or - icon.
When the desired day is reached, press NEXT to go into HOME PAGE.

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-91-4444-4444
Fax: +91-91-4444-4444

تهران - خیابان پارسا، پلاک ۱۰، طبقه همکس، کرج
دفتر مرکزی و نمایندگی: تهران - پارسا، پلاک ۱۰

PAGE: HOME



SELECT THE OPERATING MODE

On HOME PAGE you can choose the operating mode.

TIMER MODE

Select TIMER MODE if you want to set up the S-Dial controller per program (A, B, C, D,) setting start time, duration and frequency.

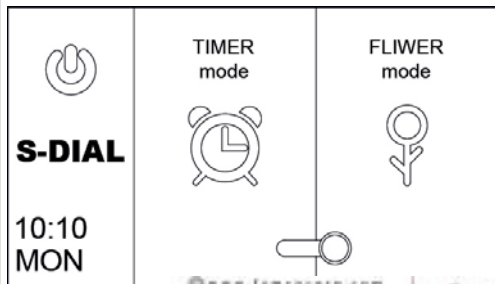
FLIWER MODE

Select FLIWER MODE if you want to connect the S-Dial controller to FLIWER platform through FLIWER LINK.

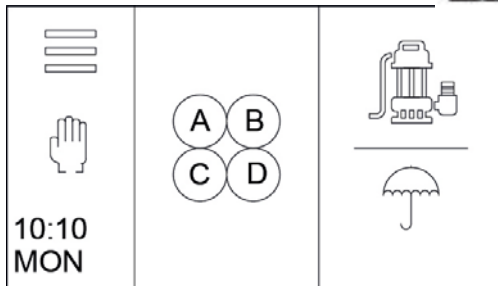
NOTE: For FLIWER MODE go to the section FLIWER of manual and read FLIWER instruction (pag. 34)

Press the icon as in the picture to choose the desired mode

REMEMBER: you can change the current time and day by selecting hour/day at the bottom on the left.



PAGE: TIMER MODE



MODE

You can:

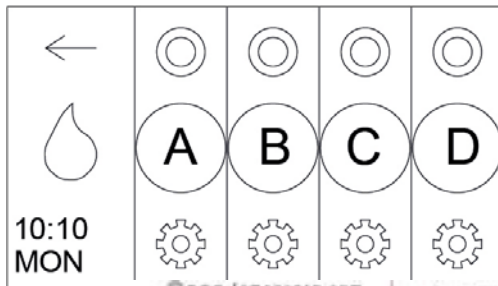
Access programs page:

Select A, B, C, D, to go into programming page

Access PUMP/SENS page:

Select pump/umbrella icon to go into PUMP/SENS page

PAGE: PROGRAMS



PROGRAMS

You can set up 4 programs

Active a program

Select  icon over the letter of the program

Set up a program

Select  icon under the letter of the program to enter into the IRRIGATION PLANNING page

PAGE: IRRIGATION PLANNING



s-dial smart

 10:10 MON	START TIME 1 00:00	START TIME 00:00
	DURATION 00 min	
	FREQUENCY MO TU WD TH FR ST SD	

IN PLANNING

You can:

- Set up 2 start time
- Duration of irrigation for each valve
- Frequency of irrigation

REMEMBER: you can go back anytime by selecting



PAGE: START TIME

 10:10 MON	START TIME 1	
	00:00	
	+ - + - ON OFF	

SET START TIME:

- Press + and – to set up the hour
- Press ON/OFF icon to active the start time
- Press SET to go back at IRRIGATION PLANNING page

PAGE: DURATION

← A 10:10 MON	1 +	2 +	3 +	4 +
	- 0	- 0	- 0	- 0
	min	min	min	min

ON:

Select the valve and press + and – or turn the dial to set up the duration.

Select ← to go back at the IRRIGATION PLANNING page

PAGE: FREQUENCY

← A 10:10 MON	FREQUENCY			
	00 HR DAY			
	MO FR	TU ST	WD SD	TH

FREQUENCY:

Interval frequency by hour/day:

Press "00" HR/DAY to set up the interval frequency of irrigation

Frequency by days of week:

Press MO, TU, WD, TH, FR, ST, SD to set up the days of week

Press ← to go back at IRRIGATION PLANNING page

PAGE: PROGRAMS INCOMPAT



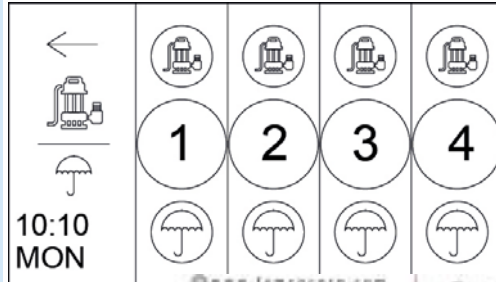
s-dial smart

You have an incompatibility with the recent changes.
Please solve it and enable the program again

OK

s not allow you to overlap two or more irrigations. If you overlap two or more irrigations the screen will show you a message in the picture.

PAGE: PUMP/SENS



PUMP/SENS:

From the HOME page select the icon PUMP / UMBRELLA to go into the PUMP / SENS page.

From the PUMP / SENS page you can deactivate / activate the outlet of the pump or sensor for each valve

REMEMBER: you can go back anytime selecting



PAGE: MANUAL START



s-dial smart

 0 min. A prog. 10:10 MON	1	2	3	4
	+	+	+	+
	-	-	-	-
	0 min	0 min	0 min	0 min

HOME page select the icon to go into the

SMART MANUAL START page.

From SMART MANUAL START page you can:

- Set up the duration of manual start per each valve.
Press to run manual irrigation

- Set up the same duration of manual run per each

valve. Press

0 min.

 to run manual irrigation

- Run a program of irrigation by pressing **A prog.** icon

◀◀ ▶▶ ■ 10:10 MON	1	2	3	4
	+	+	+	+
	-	-	-	-
	0 min	0 min	0 min	0 min

During manual irrigation you can:

Pause the manual irrigation

Go back at the preceding valve

Go ahead to the following valve

Stop the manual irrigation

PAGE: SUMMARY

S-D 				
1	06:15	08:00	10:00	14:15
2	22:00	12:00	18:30	16:00
DUR	30 min	17 min	27 min	32 min
FREQ	MO WD TH ST SD	MO TU TH FR ST	TU WD TH FR SD	MO TU WD TH FR ST SD

Press the  icon from HOME page to see the irrigation planning.

PAGE: RESET



PAUSE FOR
00 days

PAUSE

POWER OFF

SHUT DOWN

RESET

10:10
MON

Press the  icon from HOME page.

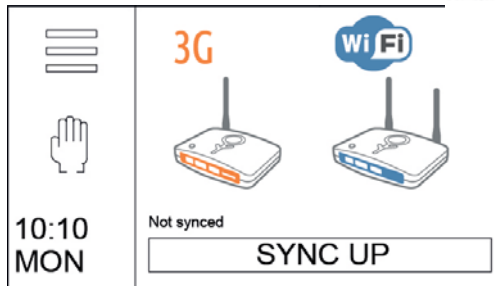
At RESET page you can:

- Pause the irrigation planning
- Shut down the controller. The controller doesn't lose the irrigation planning
- Reset the controller

fliwer MODE



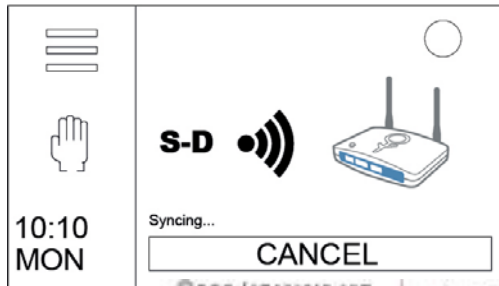
SCREEN: SYNC UP



While FLIWER LINK shows fixed green light, select the SYNC UP button and also the button on FLIWER LINK device in order to sync them up.



FLIWER LINK

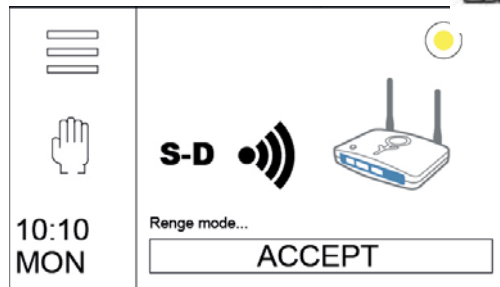


Wait for the flashing yellow light on FLIWER LINK device



FLIWER LINK

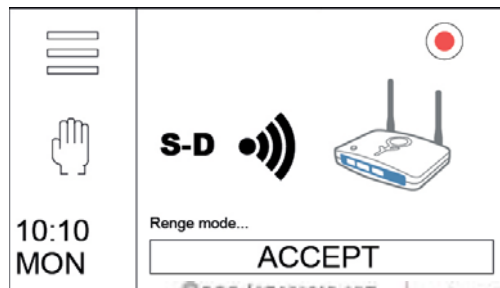
SCREEN: RANGE MODE



ng yellow light on display shows the level of coverage between the two devices: slower is the flashing frequency, weaker is the radio signal.



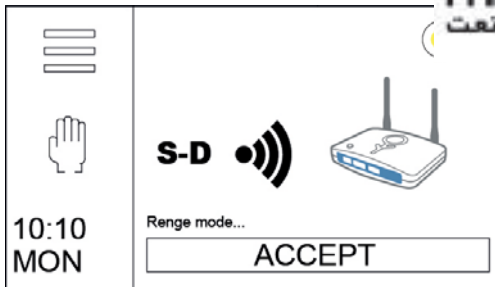
FLIWER LINK



The flashing red light means that the FLIWER LINK device is too far to be connected to the S-DIAL controller. Keep the device close to the S-DIAL controller until the light become yellow.

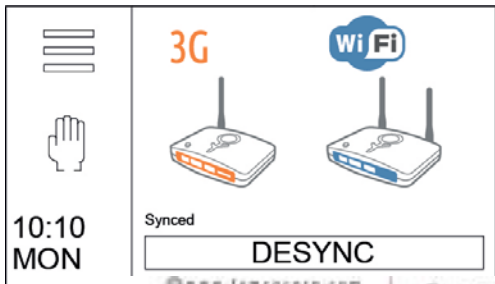


FLIWER LINK



aced the S-DIAL in the preferred position, select ACCEPT button to finalise the synchronisation process.

SCREEN: DE-SYNCRONISATION



Select the DESYNC button in case it is needed to desynchronise the devices.

DESCRIPCIÓN



s-dial smart

El nuevo programador S-DIAL OUTDOOR está disponible en versiones con 6 - 9 - 12 y 16 zonas. S-DIAL es ideal para cualquier tipo de instalación desde jardín privado hasta comercial /público, desde la instalación deportiva hasta la agrícola gracias a su increíble flexibilidad de programación.

Además, la función DUAL MODE transforma un sistema de riego tradicional en un sistema de gestión sofisticado capaz de analizar y responder a todas las necesidades del jardín gracias a la función FLIWER MODE.

Finalmente, el sistema DIAL / TOUCH (pantalla táctil y dial de marcado) le permitirá programar y navegar por los menús de una manera simple e intuitiva.

Índice



s-dial smart

Page	
40	Introducción
41	Conexiones eléctricas
44	Establecer la hora y la fecha actual
45	Pantalla de inicio
46	PANTALLA: MODO TEMPORIZADOR
47	PANTALLA: PLANIFICACIÓN DEL RIEGO
47	PANTALLA: HORA DE INICIO
48	PANTALLA: DURACIÓN
48	PANTALLA: FRECUENCIA
49	PANTALLA: INCOMPATIBILIDAD DEL PROGRAMA
49	PANTALLA: BOMBA / SENS
50	PANTALLA: MANUAL INTELIGENTE
51	PANTALLA: RESUMEN
51	PANTALLA: RESTABLECER
53	FLIWER MODE

INTRODUCCIÓN

La nueva unidad de control S-dial es un exclusivo sistema de programación TOUCH & DIAL.

Este tipo de sistema permite al operador:

- Programar todas las funciones en el modo TOUCH a través de la pantalla táctil.
- Programar la unidad de control usando las funciones DIAL.
- Combinar las dos funciones TOUCH & DIAL que permiten una navegación rápida a través de las pantallas y una selección rápida de datos de programación.



PANTALLA TÁCTIL

MARCACIÓN DE SELECCIÓN

CONEXIÓN RÁPIDA

Conexión eléctrica rápida adecuada para instalaciones al aire libre



CIERRE DE SEGURIDAD

Cerradura de seguridad a prueba de vandalismo.
(Candado no incluido)



ELECTRICAL CONNECTIONS



s-dial smart

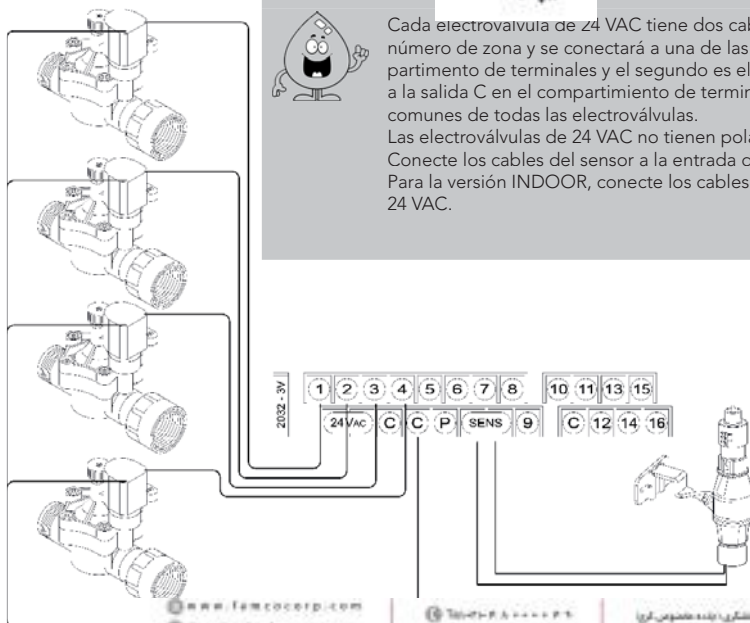


Cada electroválvula de 24 VAC tiene dos cables negros, uno identifica el número de zona y se conectará a una de las salidas numeradas en el compartimento de terminales y el segundo es el cable común que se conectará a la salida C en el compartimiento de terminales junto con todos los cables comunes de todas las electroválvulas.

Las electroválvulas de 24 VAC no tienen polaridad.

Conecte los cables del sensor a la entrada del SENSOR.

Para la versión INDOOR, conecte los cables del transformador a la entrada de 24 VAC.



sigla	Descripción
2032 - 3v	batería 3v
1 - 16	entradas de zona
24 vac	Entrada 24 VAC
SENS	Sensor de salida
C	Entrada común
P	Salida del comando de la bomba

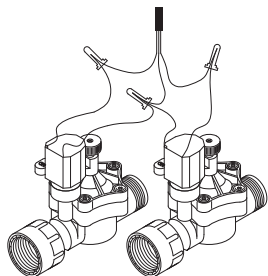
www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
afamco_group

تلفون: ۰۲۱-۴۳۳۰۰۰۰۰
FAX: ۰۲۱-۴۳۳۰۰۰۰۰

تهران - خیابان ولیعصر، پلاک ۱۱
دفتر مرکزی و نمایندگی فروش و خدمات پس از فروش

ES

CABLES DE CONEXIÓN



Para la conexión de las electroválvulas a la unidad de control, se recomienda utilizar un cable aislado de 1,5 mm² si la distancia es inferior a 200 m. Para distancias más largas, use cables con una sección más alta.

Si la conexión entre la unidad de control y las electroválvulas tiene que viajar una distancia por debajo del nivel del suelo, se recomienda encarecidamente pasar los cables a través de un tubo corrugado, para protegerlos de los agentes naturales del suelo.

También evite los cables enterrados en lugares donde existe el riesgo de que sean dañados por excavaciones o orificios futuros.

- Cada válvula tiene dos cables. Un cable debe estar conectado como neutro. Los cables neutros de todas las válvulas se pueden conectar juntos en un solo cable al temporizador. El otro cable de la válvula

se conectará al cable de la estación específica que controlará esa válvula.

- Todos los cables se deben unir utilizando retenedor de cables, soldadura y / o cinta. Para una mayor protección de las conexiones resistentes al agua, se puede usar un conector hermético.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, solo se debe conectar una electroválvula a cada estación. (N.B. En cada terminal sólo es posible insertar un cable. Si el sistema está utilizando más de dos neutros, deben trenzarse juntos de modo que sólo un cable se inserte en el COM terminal. Proteger la conjunción de los cables con un retenedor para cables.)

CONEXIÓN DE LA ELECTROVÁLVULA A LA UNIDAD

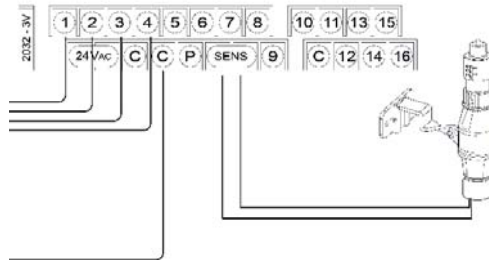
- Retire la cubierta del bloque de terminales.
- Destape aproximadamente 6 mm de funda de plástico aislante en el extremo de cada cable.
- Elija qué válvula desea conectar a qué estación. Conecte cada cable de la válvula a su terminal de la estación (etiquetada de 1 a 6) insertando todo el cable descubierto dentro de la terminal.

CONEXIÓN DEL SENSOR d



s-dial_{smart}

- Un sensor de lluvia u otro tipo de micro-switch sensor de tiempo pueden estar conectados al programador. El objetivo del sensor es parar el riego cuando la precipitación es suficiente.



CONFIGURACIÓN DE LA HORA



A ACTUAL

s-dial smart

set time NEXT

00:00

+ - + -

TIEMPO ACTUAL:

Con los íconos + y -, configure la hora y los minutos actuales y presione SIGUIENTE para configurar el día actual

set day NEXT BACK

MON

+ -

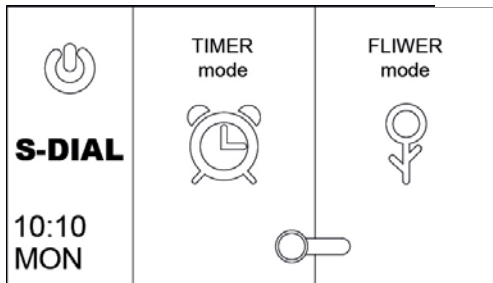
DÍA ACTUAL:

Con los íconos + y -, configure el día actual y presione para acceder a la pantalla INICIO.

PANTALLA: INICIO



s-dial smart



SELECCIONE EL MODO OPERATIVO:

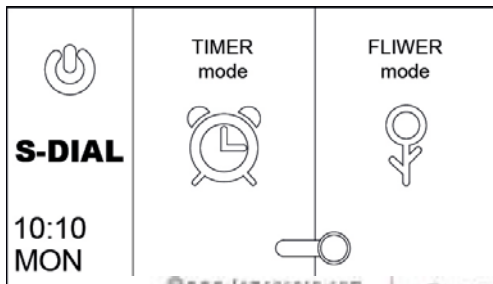
En la pantalla INICIO, será posible elegir el modo de operación de la unidad de control:

MODO TEMPORIZADOR:

Al seleccionar la opción TIMER MODE, se podrá programar la unidad de control S-Dial para los programas (A, B, C, D) ajustando el tiempo de inicio, los tiempos de riego y la frecuencia de riego (modo tradicional).

MODO FLIWER:

Al seleccionar la opción FLIWER MODE, será posible conectar la unidad de control S-Dial al FLIWER LINK para un control inteligente del riego.



NOTA: Para programar el modo FLIWER MODE, consulte la sección FLIWER de este manual y las instrucciones de los componentes de FLIWER (pag. 53).

Configure el modo deseado con el interruptor que se muestra en la figura.

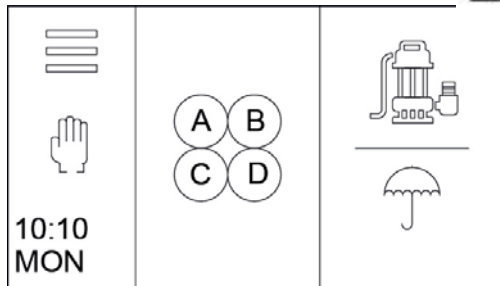
RECUERDE: puede cambiar la hora y el día actuales haciendo clic en la hora de la parte inferior izquierda

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-96444-44444
Fax: +91-96444-44444

تهران - خیابان ۲۱ بهار، پلاک ۱۰، طبقه همکس، کوی
پارس و آریه، تهران، ایران

PANTALLA: MODO TEMPORAL



ACTIVACIÓN DEL MODO TEMPORIZADOR:

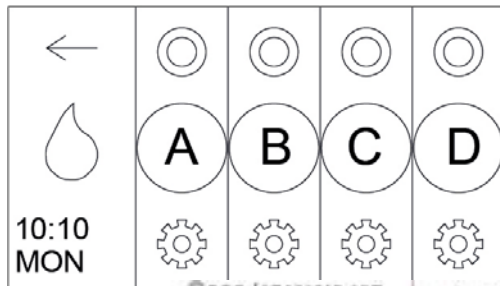
Acceso a la pantalla del programa:

Seleccione A, B, C, D, para ingresar a la pantalla de programación.

Acceso a la pantalla PUMP / SENS:

Seleccione el ícono derecho para ingresar a la bomba PUMP / SENS y a la pantalla de administración del sensor.

PANTALLA: PROGRAMAS



PROGRAMAS:

La unidad de control S-Dial permite la configuración de 4 programas.

Activa un programa:

Seleccione el ícono  sobre las letras del programa.

Configure un programa:

Seleccione el ícono  debajo de las letras del programa para ingresar al programa de riego.

PANTALLA: PLANIFICACIÓN

 10:10 MON	START TIME 1	START TIME II
	00:00	00:00
	DURATION	
	00 min	
	FREQUENCY	
	MO TU WD TH FR ST SD	

PLANIFICACIÓN DE RIEGO

En la pantalla de planificación de riego, puede configurar:

- 2 horarios de salida (HORA DE INICIO)
- La duración del riego por electroválvula simple (Duración)
- Frecuencia de riego (FREQUENCY)

RECUERDA: para volver a la pantalla anterior siempre puede seleccionar



PANTALLA: HORA DE INICIO

 10:10 MON	START TIME 1	
	00:00	
	+	-
	+	-
		SET
	ON OFF	

HORA DE INICIO

- Configure la hora de salida utilizando los íconos + y -.
- Activar la hora de inicio seleccionando el icono de ENCENDIDO / APAGADO
- Presione SET para volver a la pantalla


s-dial smart

PANTALLA: DURACIÓN

←	1 +	2 +	3 +	4 +
10:10 MON	- 0 min	- 0 min	- 0 min	- 0 min

N:

Seleccione el número de la válvula de solenoide y configure el tiempo de riego con los íconos + y - o girando el dial.

Seleccione ← para volver a la pantalla PLANIFICACIÓN RIEGO

PANTALLA: FRECUENCIA

←	FREQUENCY			
	00 HR DAY			
10:10 MON	MO FR	TU ST	WD SD	TH

FRECUENCIA:

Frecuencia en horas / días:

Establezca el intervalo de tiempo en horas o días seleccionando "00" HR / DAY.

Frecuencia en días de la semana:

Seleccione los días deseados de la semana MO (lunes), TU (martes), WD (miércoles), TH (jueves), FR (viernes) SD (domingo).

Seleccione para volver a la pantalla

Seleccione ← para volver a la pantalla PLANIFICACIÓN RIEGO

PANTALLA: INCOMPATIBILII



ROGRAMA

s-dial smart

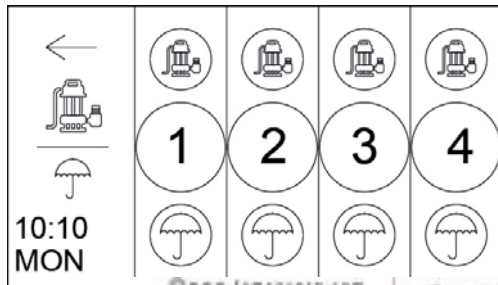
You have an incompatibility with the recent changes.

Please solve it and enable the program again

OK

El control S-Dial no permite la superposición (incluso parcial) de los programas. Si la programación de la unidad de control tiene superposiciones de programa, la pantalla mostrará la advertencia como se muestra en la imagen.

PANTALLA: BOMBA / SENS



BOMBA / SENS

Desde la pantalla INICIO, seleccione el icono BOMBA / SENS para acceder a la pantalla de administración de la bomba y el sensor.

Es posible activar o desactivar el uso de la bomba o sensor para cada válvula de solenoide seleccionando la bomba o icono de paraguas correspondiente al número de zona.

NOTA: En los ajustes básicos, el uso de la bomba y el sensor de lluvia están activos en todas las zonas.

RECUERDE: para volver a la pantalla anterior siempre puede seleccionar

REMEMBER: you can go back anytime selecting



ES

PANTALLA: MANUAL INTELIGENTE



s-dial smart



antalla INICIO, seleccione el icono  para acceder a la pantalla MANUAL INTELIGENTE.

Desde la pantalla MANUAL INTELIGENTE puede:

- Seleccionar el tiempo de riego manual para una o más válvulas de solenoide y comience a regar manualmente presionando la tecla. 
- Seleccionar el mismo tiempo de riego manual para todas las válvulas de solenoide al mismo tiempo mediante el icono **0** min.
- Iniciar manualmente un programa desde el icono **A** prog.

	1	2	3	4
				
0 min.				
A prog.				
	0 min	0 min	0 min	0 min
10:10 MON				

Durante el riego manual será posible:

-  Detener el riego manual manteniendo la válvula de solenoide abierta
-  Repetir el riego de la válvula solenoide anterior
-  Cambiar a la siguiente válvula solenoide
-  Detener el riego manual

	1	2	3	4
				
				
				
10:10 MON	0 min	0 min	0 min	0 min

PANTALLA: RESUMEN

S-D 				
1	06:15	08:00	10:00	14:15
2	22:00	12:00	18:30	16:00
DUR	30 min	17 min	27 min	32 min
FREQ	MO WD TH ST SD	MO TU TH FR ST	TU WD TH FR SD	MO TU WD TH FR ST SD

La de resumen se mostrará cuando la pantalla se reinicie después de la actividad de espera o se puede llegar haciendo clic en el texto de S-DIAL en la pantalla de INICIO.

PANTALLA: RESTABLECER



PAUSE FOR

00 days

PAUSE

POWER OFF

SHUT DOWN

RESET

S-DIAL

10:10
MON

Para acceder a la pantalla de reinicio, presione el icono  en la pantalla de INICIO.

En la pantalla de INICIO, podrá:

- Establecer un período de pausa de riego seleccionando los días de descanso y confirme presionando PAUSA.
- Reiniciar la unidad de control con la tecla "SHUT DOWN".

Esta operación no perderá los datos de programación.

- Con la tecla RESET, será posible volver a la configuración de fábrica.



s-dial smart

fliwer MODE

FAMCO
هایپر صنعت

s-dial smart



ES

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

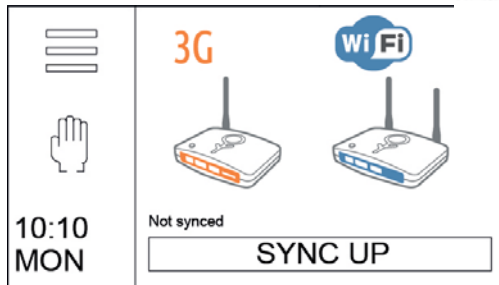
Tel: +98-21-44444444
Fax: +98-21-44444444

تهران - خیابان ولیعصر ۲۱، پلاک ۱۰، طبقه ۱۰، واحد ۱۰
تلفن: ۰۲۱-۴۴۴۴۴۴۴۴ - فاکس: ۰۲۱-۴۴۴۴۴۴۴۴

PANTALLA: SINCRONIZACIÓN



s-dial smart



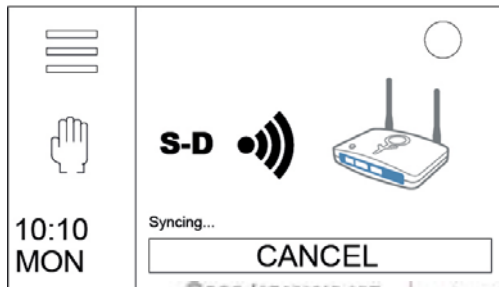
ción:

Cuándo el link indica una luz verde toque la escrita SYNC UP y el botón en el dispositivo LINK.



FLIWER LINK

Espera que aparezca una luz amarilla intermitente en el link.



FLIWER LINK

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

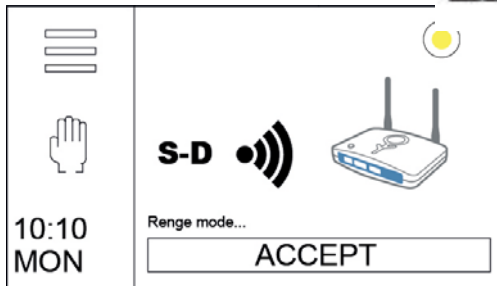
Tel: +91-11-4444-1111
Fax: +91-11-4444-1111

تهران - خیابان پارسا، پلاک ۱۱، طبقه همکس، کوی
پارسا، تهران - پلاک ۱۱

PANTALLA: ACEPTACIÓN



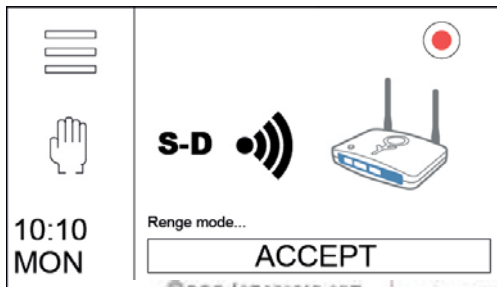
s-dial smart



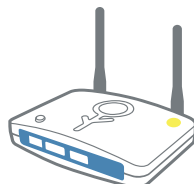
La luz amarilla intermitente indica que el dispositivo FLIWER LINK está listo para conectarse al programador.



FLIWER LINK



La luz roja intermitente indica que el dispositivo Fliwer Link está muy lejos del programador para conectarse. Acercar el dispositivo al programador hasta que la luz se cambie a amarilla.



FLIWER LINK

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

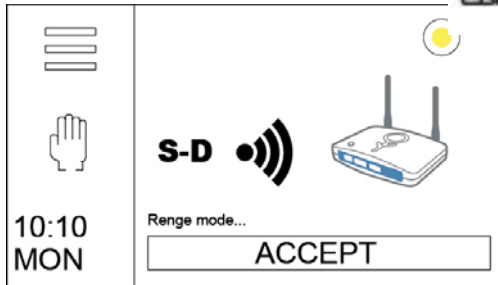
Tel: +91-91-11-4444-1111
Fax: +91-11-4444-1111

تهران - خیابان ولیعصر، پلاک ۱۱، طبقه دوم، واحد ۱۱
تلفن: +91-91-11-4444-1111

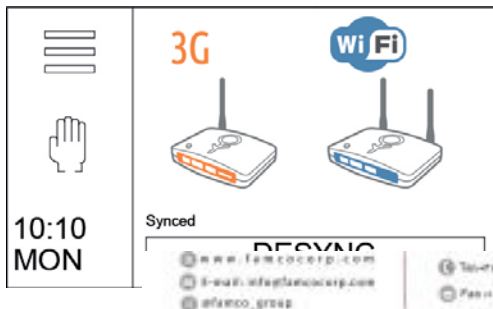
PANTALLA: DESINCRONIZA



s-dial smart



La luz intermitente amarilla en la pantalla indica la potencia del señal, lo más despacio es la frecuencia de la pulsación, menor es la cobertura del señale radio entre los dos dispositivos;



Una vez que se haya establecido la posición final del programador, seleccione el botón ACEPTAR para completar el proceso de sincronización

DESCRIPTION



s-dial_{smart}

Le programmeur S-Dial (Smart Dial) est un programmeur unique qui relie la tradition à l'avenir.

Grâce à un affichage graphique, il est possible de voir tous les programmes d'une manière claire et conviviale.

Le programmeur a 4 programmes et peut être installé à l'intérieur ou à l'extérieur.

En utilisant le S-Dial, il est possible d'améliorer la fonctionnalité de l'installation d'irrigation grâce au fait qu'il est COMPATIBLE FLIWER.

Cela signifie qu'il est possible de connecter le S-Dial à un capteur Fliwer afin de gérer à distance l'irrigation et d'économiser l'eau (au moins 50%) grâce à la technologie Fliwer.

MODE TIMER - en suivant la méthode traditionnelle de programmation des programmeurs d'irrigation.

MODE FLIWER - totalement géré par l'intelligence artificielle du système Fliwer.

INDEX



s-dial smart

Page	
59	INTRODUCTION
60	CONNEXIONS ÉLECTRIQUES
63	RÉGLAGE ACTUEL DE L'HEURE ET DU JOUR
64	PAGE : HOME
65	PAGES : MODE MINUTERIE
66	PAGE : PLANIFICATION DE L'IRRIGATION
66	PAGES : HEURE DE DÉBUT
67	PAGES : DURÉE
67	PAGES : Fréquence
68	PAGE : INCOMPATIBILITÉS DE PROGRAMMES
68	PAGE : POMPE/SENS.
69	PAGE : MANUEL INTELLIGENT
70	PAGES : RÉSUMÉ
71	PAGE : REMISE A ZERO
72	FLIWER MODE

INTRODUCTION



s-dial smart

Le nouveau contrôleur S-Dial propose d'un nouveau système de programmation TOUCH&DIAL.

Ce type de système vous permet de :

- Programmer tous les appareils par écran tactile.
- Programmer tous les appareils par le sélecteur circulaire (tourner pour sélectionner une fonction et cliquer pour confirmer).



ECRAN TACTILE

RACCORDEMENT RAPIDE

raccordement rapide pour l'installation extérieur

Sélecteur circulaire
DIAL

SYSTEME DE VERROUILLAGE
(cadenas non inclus)



www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-91-11-4444-1111
Fax: +91-11-4444-1111

تهران - خیابان ولیعصر، پلاک ۱۱، طبقه همکسری، ایران
تلفون: +91-91-11-4444-1111
فکس: +91-11-4444-1111

FR

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES



s-dial smart

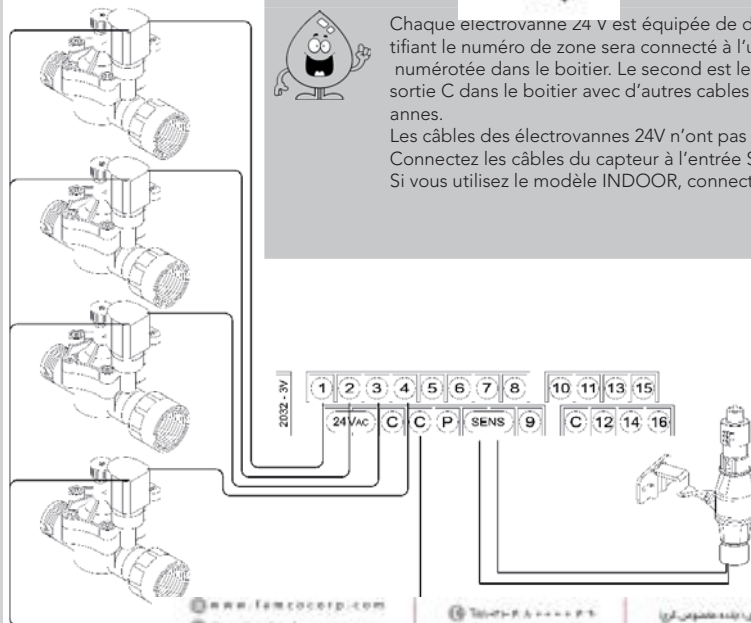


Chaque électrovanne 24 v est équipée de deux câbles noirs. Le premier identifiant le numéro de zone sera connecté à l'une des sorties numérotée dans le boîtier. Le second est le fil commun qui sera connecté à la sortie C dans le boîtier avec d'autres câbles communs à toutes les électrovannes.

Les câbles des électrovannes 24V n'ont pas de polarité..

Connectez les câbles du capteur à l'entrée SENSOR.

Si vous utilisez le modèle INDOOR, connectez l'entrée.



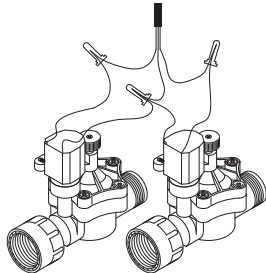
Abréviation	description
2032 - 3v	Batterie 3V
1 - 16	Entrées de zone
24 vac	Entrée 24 V
SENS	Entrée capteur de pluie
C	Commun
P	Commande de pompe ou vanne maîtresse de Sortie

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
afamco_group

تلفون: ۰۲۱-۴۴۰۰۰۰۰۰
FAX: ۰۲۱-۴۴۰۰۰۰۰۰

تهران - خیابان ولیعصر، پلاک ۱۱۱
دفتر مرکزی و نمایندگی فروش و خدمات پس از فروش

CÂBLES DE RACCORDEMENT



supérieure.

Si la connexion entre le programmeur et les électrovannes doit se faire dans sol, il est fortement recommandé de faire passer les câbles à travers une gaine, afin de les protéger des agents naturels du sol.

Évitez également d'enfouir les câbles dans des endroits où ils risquent d'être endommagés par de futures excavations ou trous.

• Chaque vanne est équipée de deux câbles. Un câble doit être raccordé comme neutre. Les câbles neutres de toutes les vannes peuvent être connectés

• Pour le raccordement des électrovannes au programmeur, il est recommandé d'utiliser un câble isolé de 1,5 mm² dans le cas d'une distance inférieure à 200 m. Pour des distances supérieures, utiliser des câbles de section

plus dans un seul câble menant au programmeur. L'autre câble de vanne doit être connecté au câble spécifique à la station qui contrôlera cette vanne.

• Tous les câbles doivent être reliés entre eux à l'aide de soudure et/ou de ruban adhésif. Un connecteur étanche à l'eau peut être utilisé pour une protection supplémentaire des raccords résistants à l'eau.

• Pour éviter tout risque court circuit, une seule électrovanne doit être connectée à chaque station. (N.B. Un seul câble peut être inséré dans chaque borne. Si plus de deux neutres sont utilisés dans le système, torsadez-les ensemble pour qu'un seul câble soit inséré dans la borne COM. Protégez le raccordement du câble avec un serre-câble.)

RACCORDEMENT D'ÉLECTROVANNES À L'ENTRÉE DE L'ÉLECTROVANNE.

• Retirer le couvercle des bornes.

• Découpez environ 6 mm de gaine isolante en plastique à l'extrémité de chaque câble.

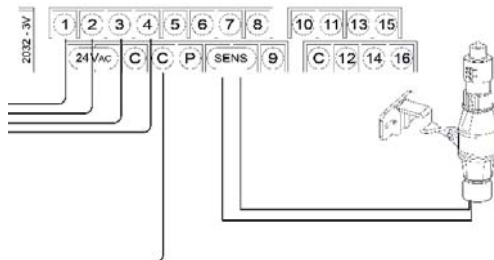
• Choisissez quelle vanne vous voulez connecter à quelle station. Connectez chaque câble de vanne à sa propre borne de station (étiquetée de 1 à 6) en insérant tous les câbles exposés dans la borne.

PLUVIOMETRE



s-dial smart

- Il est possible de connecter au programmeur un pluviomètre (ou capteur de pluie).
Le pluviomètre sert à arrêter l'arrosage quand il a suffi samment plu.



RÉGLAGE DE LA DATE ET D



ACTUELLE

s-dial smart

set time NEXT

00:00

+ - + -

REGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE ACTUELLE:
Utilisez les icônes + et - pour régler l'heure et les minutes courantes et appuyez sur NEXT pour régler le jour courant.

set day NEXT BACK

MON

+ -

JOUR ACTUEL :
Utilisez les icônes + et - pour régler le jour courant et appuyez sur NEXT pour accéder à l'écran l'écran d'accueil..

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

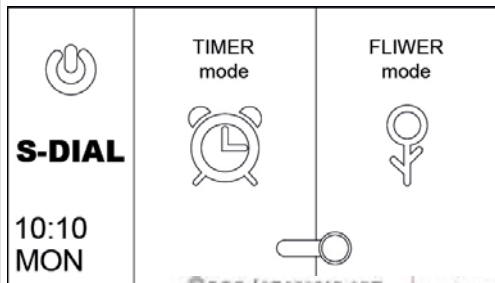
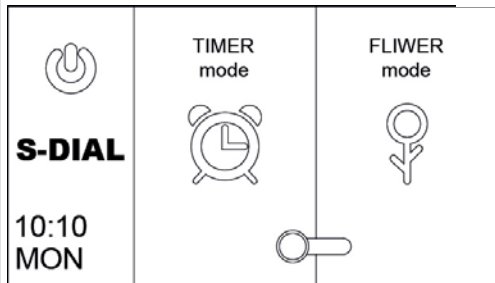
Tel: +91-91-4444-4444
Fax: +91-91-4444-4444

تهران - خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰۰، طبقه ۱۰
شماره تماس: ۰۲۱-۴۴۴۴۴۴۴۴

ECRAN: ACCUEIL (HOME)



s-dial smart



SELECTIONNE LE MODE DE FONCTIONNEMENT:

Dans l'écran HOME, vous pouvez choisir le mode de fonctionnement du régulateur :

MODE TIMER:

La sélection de l'option MODE MINUTERIE vous permettra de programmer l'unité de commande S-Dial par programmes (A, B), C, D) en réglant l'heure de début, les heures d'arrosage et la fréquence d'arrosage (mode traditionnel).

MODE FLIWER:

Select FLIWER MODE if you want to connect the S-Dial controller to FLIWER platform through FLIWER LINK.

REMARQUE : Pour programmer le mode FLIWER, reportez-vous à la section FLIWER de ce manuel et aux instructions pour les composants FLIWER (pag. 72).

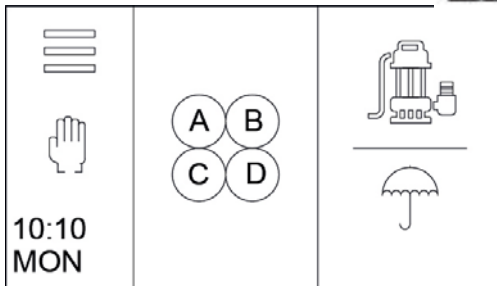
Régler le mode désiré en appuyant sur l'interrupteur illustré.

RAPPEL : Vous pouvez changer l'heure et le jour en cliquant sur l'heure dans le coin inférieur gauche.

ÉCRAN: MODE MINUTERIE



s-dial smart



ACTIVATION DU MODE MINUTERIE:

You can:

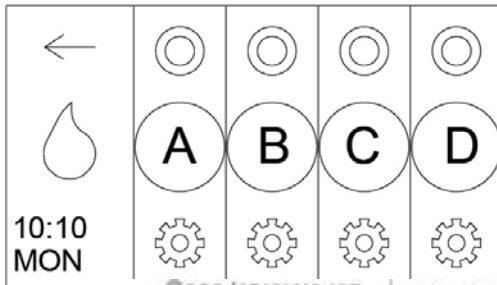
Vous pouvez accéder à l'écran du programme:

Sélectionnez A, B, C, C, D, pour accéder à l'écran de programmation

Accéder à l'écran PUMP/SENS:

Sélectionnez l'icône de droite pour accéder à l'écran de gestion des pompes et des capteurs PUMP/SENS.

ÉCRAN: PROGRAMMES



PROGRAMMES

L'unité de commande S-Dial permet le réglage de 4 programmes.

Activer un programme:

Sélectionnez l'icône  au-dessus des lettres du programme

Définir un programme:

Sélectionnez l'icône  sous les lettres du programme pour accéder à l'écran de planification de l'irrigation.

ÉCRAN: PLANIFICATION DE L'IRRIGATION



ON

s-dial smart

 10:10 MON	START TIME 1 00:00	START TIME 00:00
	DURATION 00 min	
	FREQUENCY MO TU WD TH FR ST SD	

PLANIFICATION DE L'IRRIGATION

Vous pouvez le définir dans l'écran de planification de l'irrigation :

- Programmation de 2 heures de départ possible. (HEURE DE DÉPART)
- La durée de l'irrigation par électrovanne. (DURATION) (DUREE)
- La fréquence d'irrigation (FRANQUENCY) (FREQUENCY)

RAPPEL : Vous pouvez à tous moment revenir à l'écran d'accueil.

ÉCRAN: HEURE DE DÉBUT

 10:10 MON	START TIME 1 00:00	

HEURE DE DÉBUT

Réglez l'heure de départ à l'aide des icônes + et -.

Activer l'heure de début en sélectionnant l'icône ON/OFF.

Appuyez sur SET pour revenir à l'écran PLANIFICATION DE L'IRRIGATION

ÉCRAN: DURÉE

←	1 +	2 +	3 +	4 +
10:10 MON	- 0 min	- 0 min	- 0 min	- 0 min

Sélectionnez le numéro de l'électrovanne et réglez l'heure d'arrosage à l'aide des icônes + et - ou en tournant le cadran.

Sélectionnez cette option pour revenir à l'écran PLANIFICATION DE L'IRRIGATION ←

ÉCRAN: FRÉQUENCE

←	FREQUENCY			
	00 HR DAY			
10:10 MON	MO FR	TU ST	WD SD	TH

FRÉQUENCE

Fréquence en heures/jours:

Réglez l'intervalle de temps en heures ou en jours en sélectionnant "00" HR/DAY.

Fréquence en jours de la semaine:

Sélectionnez les jours de la semaine MO (lundi), TU (mardi), WD (mercredi), TH (jeudi), FR (vendredi) SD (dimanche).

Sélectionnez cette option pour revenir à l'écran PLANIFICATION DE L'IRRIGATION ←

ÉCRAN: PROGRAMMES D'IN



ILITÉ

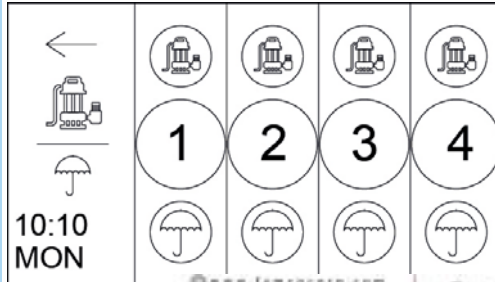
s-dial smart

You have an incompatibility with the recent changes.
Please solve it and enable the program again

OK

commande S-Dial ne permet pas la combinaison de 2 programmes (même partiel). Si la programmation du contrôleur a des programmes qui se chevauchent, l'écran affichera l'avertissement comme indiqué sur l'image

ÉCRAN: POMPE/SENS



POMPE/SENS:

Pour accéder à l'écran POMPE/SENS, sélectionnez l'icône POMP/UMBRELLA (PARAPLUIE) via l'écran d'accueil.

Vous pouvez alors active/désactiver les fonctions.

Rappel: vous pouvez revenir en arrière à tout moment pour revenir à l'écran d'accueil. ←

ECRAN: DEMARRAGE MAN



s-dial^{smart}



de la page d'accueil, sélectionnez l'icône pour accéder à l'écran DEMARRAGE MANUEL INTELLIGENT

 0 min. A prog. 10:10 MON	1	2	3	4
	+	+	+	+
	-	-	-	-
	0 min	0 min	0 min	0 min

A partir de cette écran vous pouvez:

- Regler la durée de démarrage manuel pour chaque vanne.
- Sélectionner l'irrigation manuelle. **A prog.**
- Regler la même durée d'exécution manuelle pour chacune des deux electrovanes. **0 min.**
- Exécuter un programme d'irrigation en appuyant sur l'icône

 ◀◀ ▶▶ ■ 10:10 MON	1	2	3	4
	+	+	+	+
	-	-	-	-
	0 min	0 min	0 min	0 min

Pendant l'irrigation manuelle, vous pouvez:

- Mettre l'irrigation manuelle en pause.
- Revenir à la vanne précédente.
- Passer à la vanne suivante.
- Arrêter l'irrigation manuelle.



s-dial smart

ECRAN: RÉSUMÉ

S-D 				
1	06:15	08:00	10:00	14:15
2	22:00	12:00	18:30	16:00
DUR	30 min	17 min	27 min	32 min
FREQ	MO WD TH ST SD	MO TU TH FR ST	TU WD TH FR SD	MO TU WD TH FR ST SD

Page d'accueil et appuyez su S-Dial pour voir la programmation de l'irrigation

ECRAN: REMISE A ZERO

PAUSE FOR
00 days

PAUSE

POWER OFF

SHUT DOWN

RESET

10:10
MON

S-DIAL

Pressez le bouton sur la page d'accueil.
 Depuis cet écran vous pouvez:
 - Interrompre le planning d'irrigation.
 - Réinitialiser le programmeur.

www.famcocorp.com
 E-mail: info@famcocorp.com
 @famco_group

Tel: +91-9644444444
 Fax: +91-9644444444

تهران - آدرس: پلاک ۲۱، خیابان ولیعصر، جنبه مخصوص، کوی
 دوازدهم و خیابان قائم مقام، تهران - پلاک ۱۴

fliwer MODE



www.famcocorp.com
s-mail.info@famcocorp.com
@famco_group

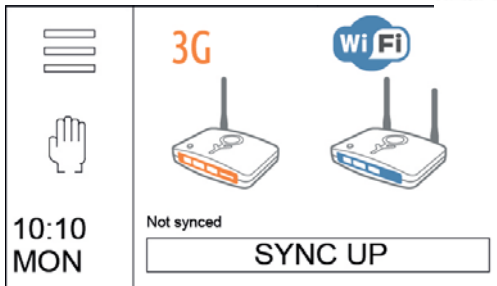
Tel: +98-21-84444444
Fax: +98-21-84444444

تهران - خیابان ولیعصر ۲۱ پلاک ۱۰۰ - طبقه همکس - کوی
روشنی و آینه - پارس - پلاک ۱۰

ÉCRAN: SYNCHRONISATION



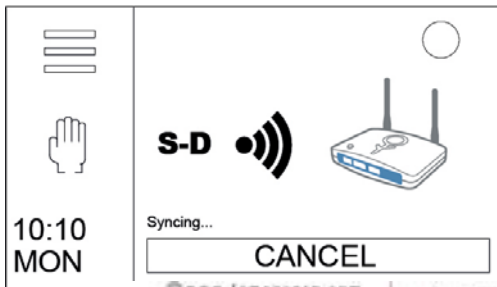
s-dial smart



Lorsque le LINK affiche le voyant vert, appuyez sur SYNC UP et sur le bouton de l'appareil LINK.



FLIWER LINK



Attendez la lumière clignotante jaune sur le LINK



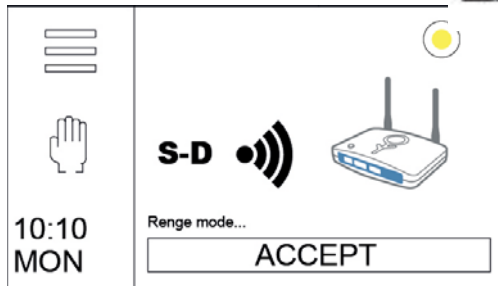
FLIWER LINK

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +91-11-26111111
Fax: +91-11-26111111

تهران - خیابان ولیعصر ۲۱، برجده هائپر صنعت، ایران
تلفن: +91-11-26111111 - فکس: +91-11-26111111

ÉCRAN: ACCEPTATION



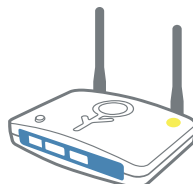
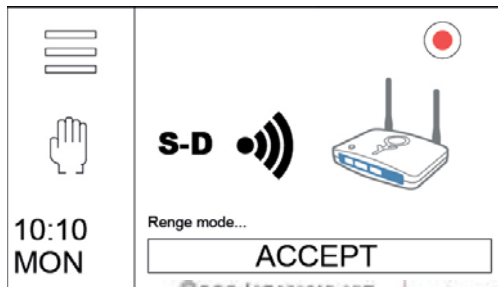
tement jaune indique que l'appareil FLIWER LINK peut être connecté au programmeur.



FLIWER LINK

Le clignotement rouge indique que l'appareil FLIWER LINK est trop éloigné du programmeur pour établir la connexion.

Rapprochez les deux l'appareils jusqu'à ce que la lumière rouge devienne jaune.

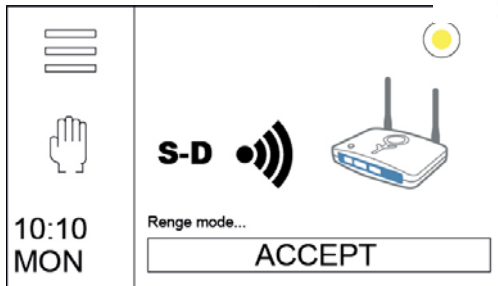


FLIWER LINK

ÉCRAN: DESINCHRONISATION



s-dial smart

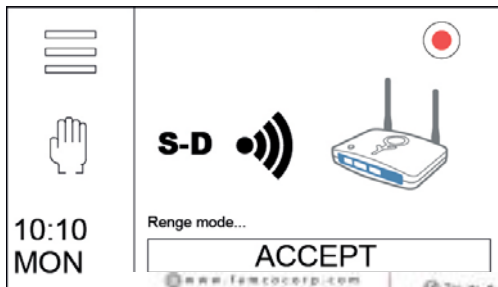


otement jaune sur l'écran indique la force du signal: plus la fréquence de clignotement est lente, plus la couverture du signal radio entre les deux appareils est faible.



FLIWER LINK

Une fois établie la position finale du programmeur, sélectionnez le bouton ACCEPTER pour terminer le processus de synchronisation.



FLIWER LINK

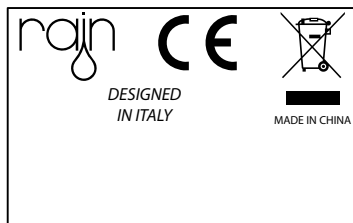
www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
afamco_group

Tel: +91-11-26111111
Fax: +91-11-26111111

تهران - آدرس: پلاک ۲۱، خیابان ولیعصر، تهران
تلفن: +91-11-26111111 - فکس: +91-11-26111111



RAIN s.p.a.
via Kennedy 38/40
20023 Cerro Maggiore
ITALY (MI)
www.rain.it
phone: +39.0331.51.45.11



www.famcocorp.com
 E-mail: info@famcocorp.com
 @famco_group

Tel: +39 0331 514511
 Fax: +39 0331 514511

تولید: ایتالیا - شرکت: هایپر صنعت - ایتالیا
 توزیع: ایران - شرکت: هایپر صنعت - ایتالیا